Edition d'amateur. PRIX : 10 Francs

Catalogue Illustré

DE

L'EXPOSITION HISTORIQUE

DE

L'ART BELGE

ET DU

MUSÉE MODERNE

DE BRUXELLES

D'APRÈS LES DESSINS ORIGINAUX DES ARTISTES

PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION DE

F.-G. DUMAS

Librairie Vandrinden, Bruxelles
Rue de Ruysbroeck 16 et 18

CATALOGUE ILLUSTRÉ

DE

L'EXPOSITION HISTORIQUE

DE

L'ART BELGE

ET DU

MUSÉE MODERNE

DE BRUXELLES

1830-1880

Catalogue illustré

DE L'EXPOSITION HISTORIQUE DE

L'ART BELGE

ET DU

MUSÉE MODERNE

DE BRUXELLES

D'APRÈS LES DESSINS ORIGINAUX DES ARTISTES

PUBLIÉ SOUS LA DIRECTION DE

F.-G. DUMAS

Innovare

BRUXELLES
ROZEZ ÉDITEUR
rue de la Madeleine, 81

PARIS
L. BASCHET ÉDITEUR
boulevard St-Germain, 125

1880

Bruxelles, 25 octobre 1880.

Notre publication est destinée à perpetuer le souvenir de cette exposition historique de l'art Belge, dont les éléments vont être bientôt dispersés. Son attrait résulte de ce qu'elle est l'œuvre des artistes eux-mêmes.

Nous n'insisterons pas ici sur le mérite de ce principe adopté pour les catalogues illustrés du SALON *de Paris, qui consiste à ne reproduire que les dessins originaux exécutés par des artistes d'après leurs propres œuvres.*

En dépit des nombreux obstacles qu'offrait la réalisation de notre entreprise, nous croyons sincèrement que cet ouvrage donne un reflet aussi fidèle que possible de cette mémorable réunion d'œuvres.

Nos remerciements sont dus à tous les artistes qui nous ont prêté leur bienveillant concours et nous leur offrons ici l'expression de notre vive reconnaissance; ne sont-ils pas du reste les véritables créateurs de cette publication et si elle mérite quelques éloges n'est-ce pas à eux qu'en revient tout l'honneur?

On ignore généralement les difficultés que présente l'exécution d'un ouvrage comme celui-ci; les fac-similés des dessins sont gravés heliographiquement, et l'impression des clichés

ainsi obtenus exige des soins tout particuliers. Il est donc juste d'ajouter que c'est à M. Adolphe Mertens que nous devons l'impression de toutes les gravures concernant la partie de l'Exposition historique; elle ne comprend pas moins de 192 pages.

Les 64 dessins du Musée moderne ont été imprimés savoir: de 1 à 32 et de 49 à 64 par la maison J. Callewaert père et de 33 à 48 par M. Lefèvre.

L'exposition dont nous nous occupons aujourd'hui offre cette particularité qu'elle est exclusivement nationale et qu'elle embrasse une période beaucoup plus considérable que toutes les expositions précédentes de l'art belge.

Il est instructif pour un pays, dont le passé occupe une place si considérable dans l'histoire de l'art, de dresser le bilan de sa production artistique pendant un demi-siècle et de mesurer le chemin parcouru.

Certes, il y a là le sujet d'une étude approfondie, mais c'est là un travail qui ne saurait trouver ici sa place et auquel, d'ailleurs, nous avons la satisfaction de pouvoir fournir des documents.

NOTA. — Nous informons nos souscripteurs que l'Edition de luxe que nous annonçons sera entièrement tirée par la maison Adolphe Mertens.

AVANT-PROPOS

Nous croyons intéressant de donner quelques renseignements historiques sur les bâtiments où se trouvent placées les œuvres d'art qui font l'objet du présent catalogue.

Empressons-nous tout d'abord d'indiquer les sources auxquelles nous les avons puisés :

1° *L'Histoire de la ville de Bruxelles*, par Henne et Wauters.— Bruxelles, 1845.

2° *Abrégé de l'histoire de la ville de Bruxelles et de ses environs*, par l'abbé Mann. — Bruxelles 1785.

3° *Theatrum urbium celebrorium totius Belgii sive Germaniæ inferioris*. — 1557.

4° *Description de tous les Pais-Bas* (*sic*), par Messire Lovis Guicciardini, gentilhomme florentin.—Anvers, 1582, Cristophle Plantin

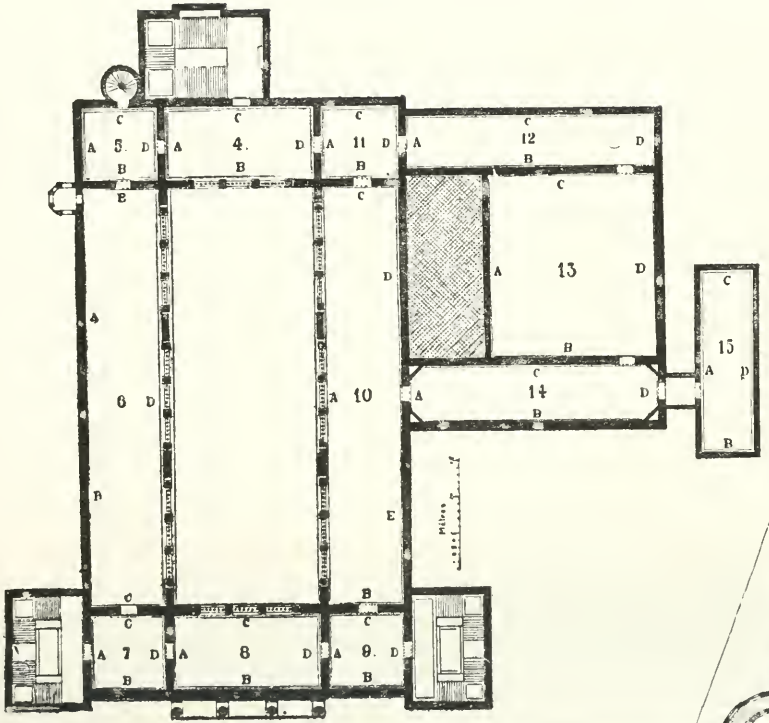
5° *Bruxelles illustrée* (*sic*), par J. A. Rombaut.

6° Divers plans de la ville de Bruxelles des XVI^e^ au XIX^e^ siècles.

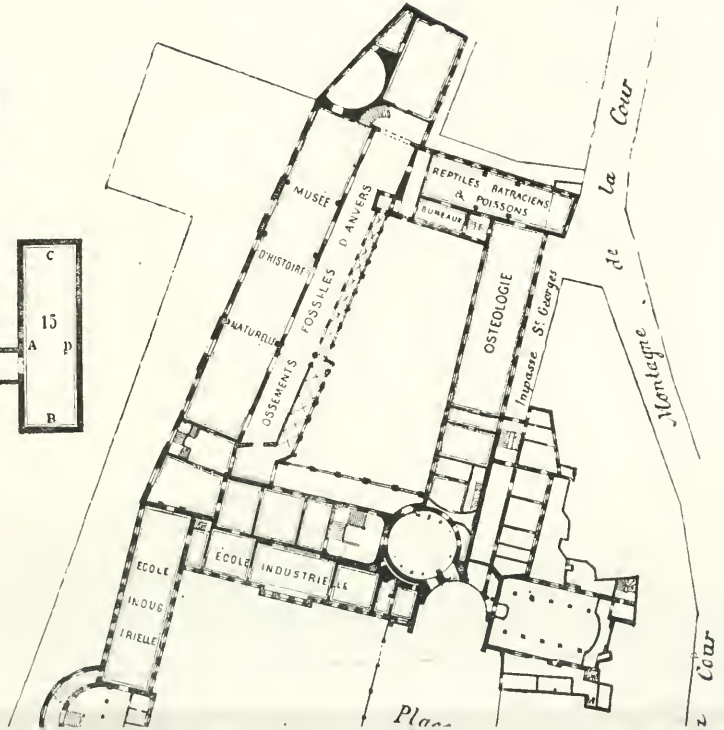
7° *Catalogue descriptif et historique du musée royal de Belgique* (Bruxelles), précédé d'une notice sur sa formation et ses accroissements, par Edouard Fétis. — Bruxelles 1877.

Sur l'emplacement des musées royaux et de la bibliothèque actuelle, s'élevait, en 1337, le *Petit hôtel de Nassau*. Il fut construit par Guillaume de Duvenvoorde, favori et trésorier de Guillaume de Hollande, comte de Hainaut. Il ne reste plus rien de ces premiers bâtiments.

Un siècle et demi plus tard. Engelbert II, petit-fils de Duvenvoorde, commença à rebâtir l'hôtel; vers 1524, on travaillait encore à la chapelle Saint-Georges, située Montagne de la



PLAN DE L'ETAGE



Les CHIFFRES et les LETTRES correspondent

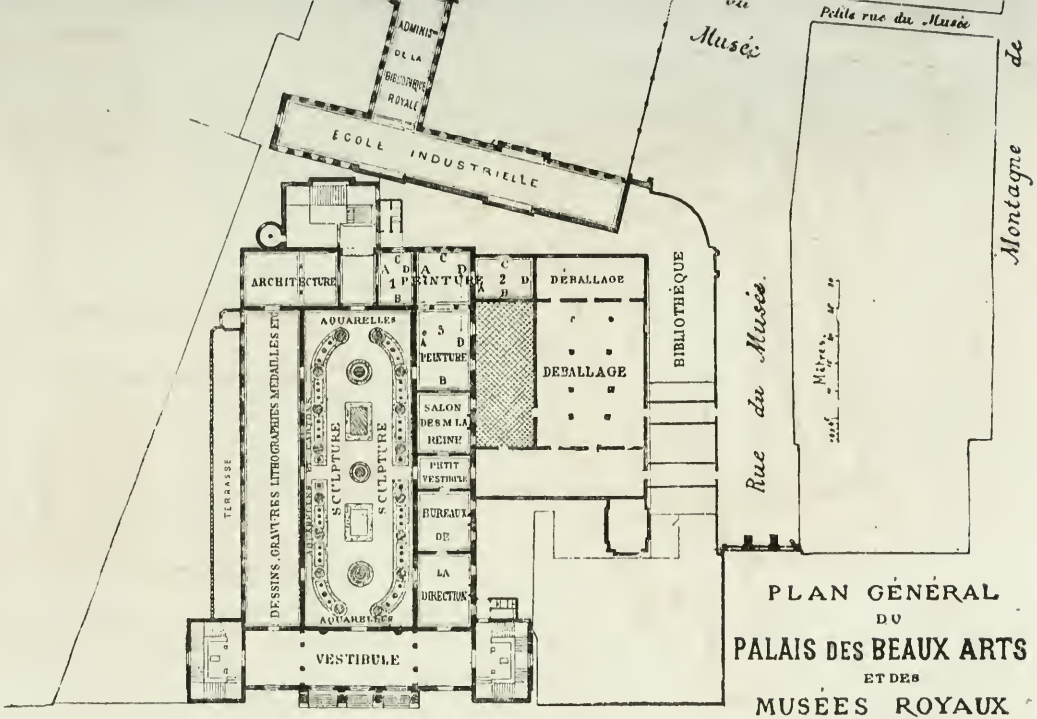
DANS LE CATALOGUE

aux numéros des salles

ET

AUX INDICATIONS ALPHABÉTIQUES

des panneaux



PLAN GÉNÉRAL

DU

PALAIS DES BEAUX ARTS

ET DES

MUSÉES ROYAUX

Rez de Chaussée.

Cour, c'est la seule partie qui subsiste encore de l'ancien édifice; elle servit de musée de sculpture depuis le commencement du siècle jusqu'en 1862.

L'architecture de l'hôtel de Nassau appartenait au style gothique de la troisième époque. La porte d'entrée, située à peu près au même endroit où se trouve à présent l'hémicycle des Musées, était garnie de tourelles et surmontée d'un donjon à deux étages, sur lequel était placée la statue de saint Michel.

En 1544, ces biens passèrent par héritage aux mains de Guillaume de Nassau, dit le Taciturne, et furent séquestrés lors des troubles politiques.

En 1625, ils appartenaient au comte Jean de Nassau et l'hôtel était habité par le cardinal de la Cueva lorsqu'un incendie en détruisit une partie.

Restauré, un nouvel incendie qui causa du reste peu de dommages, éclate dans la nuit du 24 novembre 1701.

En 1731, alors que le marquis de Bedmar était commandant général des Pays-Bas, le comte Visconti, grand-maître de la cour, l'habitait au moment où l'archiduchesse Marie-Elisabeth, sœur de l'empereur Charles VI, s'y réfugia, à la suite de l'incendie qui détruisit le palais royal des ducs de Brabant. L'hôtel de Nassau et d'Orange fut ensuite la résidence des gouverneurs généraux des Pays-Bas autrichiens.

Vers 1750, le duc Charles de Lorraine, beau-frère de Marie-Thérèse et gouverneur général, acheta cet hôtel à la princesse douairière d'Orange, veuve du prince de Frise, à qui il avait été cédé par son parent le roi de Prusse.

Le duc le fit rebâtir presqu'en entier, tout en laissant subsister l'ancienne chapelle (emplacement actuel d'une des galeries du musée d'histoire naturelle), il en fit élever une nouvelle en 1760.

Les bâtiments construits à cette époque, d'après les dessins de Folte, architecte de Bruxelles, n'offrent d'intéressant que la façade et l'entrée.

Les bas-reliefs et les statues qui décorent l'hémicycle sont de

Delvaux. La statue du milieu représente Marie-Thérèse ; on en vantait la ressemblance, quoique le sculpteur, n'ayant aucun modèle, eût dû la faire en quelque sorte d'après les indications du duc Charles. Ce fut aussi cet artiste qui tailla l'Hercule vainqueur du sanglier d'Erymanthe, placé au bas du grand escalier ; sur la massue du dieu, on remarque les insignes de l'Ordre de Marie-Thérèse et de l'Ordre Teutonique. Douze bas-reliefs, en bronze doré, représentant les travaux du demi-dieu, ornaient la rampe de l'escalier ; on ne sait au juste ce qu'ils sont devenus.

La décoration des murs de l'escalier, œuvre d'artistes italiens de passage à Bruxelles, est, jusqu'à ce jour anonyme.

Il existe encore un des plafonds peints par Verschoot, celui de la rotonde ; il représente Charles de Lorraine, en empereur romain admis au nombre des héros.

Au centre du dallage de la rotonde qui est en pierre bleue, on remarque une étoile formée d'échantillons de tous les marbres du pays.

La chapelle à droite de l'entrée des musées, dont nous avons parlé tout à l'heure est toute en stuc. Deux doubles rangées de colonnes soutiennent, l'une la voûte, l'autre la galerie, dont la partie située au-dessus de la porte d'entrée était destinée à la cour, et celle vis-à-vis aux musiciens. La peinture du plafond est de Heylbroeck. On remarquait sur le maître-autel deux anges sculptés en marbre par Delvaux qui avait aussi exécuté les ornements des bénitiers. En 1803, cette chapelle, mise à la disposition du culte protestant, fut restaurée au moyen de souscriptions. Aujourd'hui elle sert encore à la célébration du culte évangélique.

C'est sous la domination française que fut fondé le Musée de Bruxelles. C'est une opinion généralement accréditée, dit M. Fetis, dans son très-remarquable travail sur le musée ancien, que le Musée de Bruxelles doit son existence à l'arrêté du 14 fructidor an VIII (2 septembre 1800), qui décréta la formation de quinze collections départementales. L'administration locale de Bruxelles

avait pris, longtemps avant cet arrêté, l'initiative de la création d'une galerie publique.

M. La Serna Santander fut le promoteur de l'idée, mais, ce qui à coup sûr n'est pas douteux, c'est que Bosschaert fut véritablement l'âme du Musée; pendant les trois années que nécessitèrent sa formation il déploya une énergie et une activité infatigables; non-seulement, il fit à Paris toutes les démarches pour obtenir livraison des tableaux échus à la ville de Bruxelles dans la répartition des œuvres d'art enlevées à l'Europe, mais il fit construire les bâtiments, aménager les salles et dressa le premier catalogue.

Les portes s'ouvrirent au public au mois de juillet 1803.

Le 13 août 1811, en vertu d'un décret impérial, l'administration municipale devint propriétaire de tous les Musées.

Cette même année eut lieu la première exposition de tableaux par les soins d'une société pour l'Encouragement des Beaux-Arts, fondée en 1810 sous la présidence du duc d'Ursel; elle s'est dissoute lorsque le gouvernement se chargea des expositions triennales des Beaux-Arts qui prirent dès lors un caractère officiel.

Sous le gouvernement des Pays-Bas, les bâtiments du Musée furent considérablement modifiés et agrandis. Ce fut le roi Guillaume qui y envoya les premiers tableaux modernes.

Le Musée moderne ne fut fondé que vers 1860, mais dès 1834 le ministre de l'intérieur écrivit au collége échevinal pour lui demander s'il lui serait agréable que les *tableaux modernes* dont il avait fait l'acquisition, soit aux expositions, soit directement aux artistes, *fussent déposés au Musée de Bruxelles.*

La même année, le roi Léopold Ier y fit placer les tableaux achetés par son ordre à l'Exposition de Gand.—Le 7 janvier 1835, un arrêté royal décréta l'établissement d'un Musée national, et le ministre de l'intérieur était autorisé à faire déposer dans la galerie de tableaux du Musée de Bruxelles les ouvrages déjà acquis pour le compte de l'Etat et ceux qui pourraient l'être à l'avenir, *en at-*

tendant qu'ils fussent en nombre suffisant pour former une collection séparée.

Enfin, le 31 décembre 1842, d'après une convention conclue entre l'Etat et la ville de Bruxelles, dûment ratifiée par les Chambres, le Gouvernement devint définitivement propriétaire du Musée ; quelques années plus tard des salles spéciales furent affectées à l'usage du *Musée moderne.*

Le Palais des Beaux-Arts, dans lequel vient d'avoir lieu l'Exposition historique de l'Art Belge, a été inauguré le 1er août 1880.

Décretée depuis longtemps, la construction de cet édifice avait été retardée par l'absence d'un emplacement convenable. L'initiative de M. L. GALLAIT, alors directeur de la section des Beaux-Arts de l'Académie Royale de Belgique, parvint à vaincre les derniers obstacles. Ce fut cet éminent artiste qui proposa l'emplacement occupé alors par les locaux du Ministère de la Justice, département dont le transfert était prochain.

Les travaux commencés en 1874, sur les plans de M. Alphonse Balat, architecte du roi, furent poussés avec la plus grande activité. La superficie totale des bâtiments et des cours est de dix mille mètres carrés.

La façade, de style classique, est ornée de quatre colonnes en granit d'Ecosse à chapiteaux corinthiens en bronze, dont l'entablement doit supporter autant de statues du même métal, représentant *la Peinture*, *la Sculpture*, *l'Architecture* et *la Musique*, œuvres de MM. Egide Melot, Georges Geefs, Louis Samain et Guillaume de Groot.

Entre les colonnes et au-dessus des trois portes d'entrée sont les bustes de *Rubens*, *Van Ruysbroeck* (architecte de l'Hôtel de ville de Bruxelles) et *Jean de Bologne*, par MM. Van Rasbourgh, Félix Bouré et Jean Cuypers, personnifiant encore la Peinture, l'Architecture et la Sculpture.

Deux bas-reliefs en marbre blanc, surmontent les larges fenêtres qui s'ouvrent entre la colonnade qui forme cette belle partie centrale et les deux avant-corps de droite et de gauche, ce sont : *La Musique* de M. Th. Vinçotte et *Les Arts Industriels* de M. Ch. Brunin.

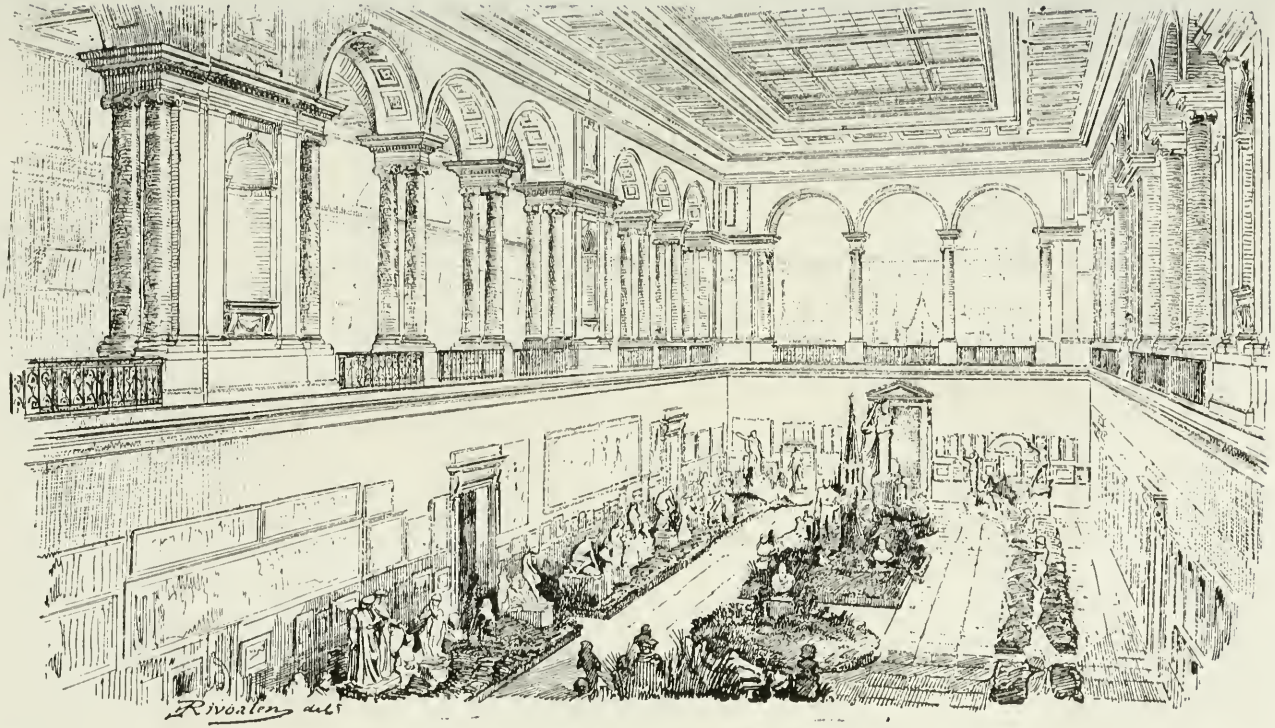
Pour terminer dignement la décoration de cette majestueuse façade, deux piédestaux en pierre grisâtre, adossés aux avant-corps, supportent les groupes du *Couronnement de l'Art*, par M. Paul de Vigne et de *l'Enseignement de l'Art*, par M. Charles Vander Stappen, groupes dont les esquisses en plâtre se trouvent actuellement dans le vestibule.

Après avoir traversé le vestibule, on pénètre dans une grande salle mesurant 55^{m} de long sur 18^{m} de large, où est placée la section de sculpture ; au fond, et de chaque côté du vestibule, trois larges escaliers en marbre blanc richement veiné, conduisent aux salles du premier étage, dont nous donnons le plan et la vue générale.

L'ensemble des salles, qui permettent d'admettre cinq à six mille visiteurs, offre encore à la vue du public, 1050 tableaux, 170 aquarelles, 250 dessins, cartons, gravures et lithographies, 180 sculptures, et 50 plans, projets, motifs divers d'architecture.

Nous n'aurons pas l'ingratitude de terminer ces notes sans exprimer nos sentiments de reconnaissance à M. Edouard Fétis, conservateur de la Bibliothèque royale, ainsi qu'à M. Henri Hymans, conservateur du département des estampes, pour l'inépuisable complaisance qu'ils ont mise à nous guider dans nos recherches.

Nous adressons aussi tous nos remerciements à M. Stiénon, secrétaire de l'Exposition historique de l'art Belge et M. Van Brée pour tous les renseignements et documents qu'ils ont bien voulu nous communiquer afin de nous faciliter notre tâche.



Vue intérieure du palais des Beaux-Arts.

EXPLICATION DU CATALOGUE

Le visiteur devra pénétrer dans les salles de peinture par l'*escalier* de droite et commencer par la salle qui est le nº 1 du plan.

Nous avons suivi l'ordre même des salles, comme l'indique le plan, en commençant *toujours à gauche à la cimaise,* c'est-à-dire, de bas en haut.

Après les salles du premier étage, on devra visiter les salles du rez-de-chaussée, au fond à droite.

La sculpture commence à la porte donnant sur le vestibule à l'entrée; on devra en faire le tour en commençant à gauche en entrant dans la salle et revenir à son point de départ pour visiter les cinq corbeilles du milieu, en faisant le tour de chacune, et enfin le vestibule lui-même et la salle des gravures à gauche.

Les aquarelles commencent également à gauche de la porte d'entrée du vestibule.

In order to follow this catalogue the visitor should ascend to the galleries by the right-hand staircase when the pictures will be found to commence immediately on the left.

The same plan has been adopted throughout, taking the rooms consecutively according to the map and commencing on the left hand.

After the Galleries on the first floor the visitor should descend to the ground-floor and visit the rooms on the right hand.

The sculpture commences at the door opening on the Entrance Hall and the visitor should go round by the left returning to the point of departure, when the beds in the centre can be visited commencing with that nearest the door and making a turn round each.

The Water Colours are hung on the walls of the sculpture room commencing from the left.

After this, the room containing the Engravings should be visited; it opens from the vestibule on the left of te sculpture room.

CATALOGUE ILLUSTRE

DE

PEINTURE, SCULPTURE & AQUARELLES

exposés au Palais des Beaux-Arts

LE 1er AOUT 1880

CLASSÉS PAR SALLES ET PAR ORDRE DE PLACEMENT

PEINTURE

SALLE 9.

115 COL (D.). *Après l'orage.* — A gauche, panneau D.
38 BLANC-GARIN (E.) *Place Royale, temps de pluie.*
867 VAN LUPPEN (J.). *Après la pluie.*
959 WITTKAMP (J.-B.). *Les derniers moments de Willem Barentz.*
439 IMPENS (J.). *Les apprêts du soir.*
659 RAGOT (J.). *Roses.*
102 CLEYNHENS. *Intérieur flamand.* — Panneau B.
587 NAUWENS (J.). *Fruits et accessoires.*
213 DE KEYSER (N.). *Portraits des princesses de C.*
263 DE VRIENDT (A.). *Jacqueline de Bavière implorant la grâce de son mari.*
903 VERBOECKHOVEN (E.-J.). *Moutons dans les dunes d'Ostende.*
336 FRÉDÉRIC (L.). *Roland de Lattre exécutant les psaumes de la pénitence, devant Charles IX et Catherine de Médicis.*
589 NAVEZ (F.-J.). *Les fileuses de Fundi.*
266 DE VRIENDT (J.). *Sainte Élisabeth de Hongrie repoussée par les habitants d'Eisenach.*
567 MINGUET (A.) et PAUWELS (F.). *La Bourse d'Anvers au* XVe *siècle.*
639 PHILIPPET (L.). *Femme des Abruzzes.*
673 ROBBE (H.). *Fleurs, fruits, porcelaines.* — Panneau A.
233 DELL'ACQUA (C.). *Agostino de Tredi transporte le groupe du Laocoon.*
656 QUINAUX (J.). *Vue prise à Voreppe en Dauphiné.*

421 HUBERT (A.). *Charge d'artillerie.*
733 SOUBRE (C.). *Le 4 septembre 1830.*
468 LAMORINIÈRE (F.). *Paysage.*
578 MOLS (R.). *Étude.*
540 MEERTS (F.). *La bonne bouteille.*
206 DE KEYSER (N.). *Une Bohémienne.* Panneau C.
70 CAMPOTOSTO (H.). *L'Automne dans les Ardennes.*
212 — *Épisode du massacre des Innocents.*
203 — *Esquisses des peintures du vestibule du Musée d'Anvers : l'École d'Anvers.*
947 WAPPERS (baron C.-E.-G.). *La jeune mère.*
946 — *Le Camoëns et son guide.*
945 — *Portraits d'enfants.*
583 MONTIGNY (J.-L.). *Matinée d'octobre.* Panneau D.
699 ROSSEELS (J.). *En Hollande.*
711 SEELDRAYERS (E.). *La veuve du comte d'Egmont et ses enfants dans l'oratoire du Comte.*

SALLE 10.

712 SERRURE (A.). *Le Baiser.* Panneau B.
51 BOSSUET (F.). *Grenade ; vue prise sur le Darro.*
648 PLUMOT (A.). *Sortie de la ferme.*
238 DELPÉRÉE (E.). *Luther à la Diète de Worms.*
371 GLIBERT (A.). *Entre deux feux.* Panneau A.
326 FASSIN (V.). *Portrait.*
60 BOURCE (H.). *Cerises mûres.*
79 CAPEINICK (J.). *Roses trémières.*

Chevalets et murs à gauche.

502 LIES (J.). *Les fugitifs.*
508 — *Henri VIII et Erasme.*
341 GALLAIT (L.). *La vision de saint Hubert.*
376 HAMMAN (E.). *L'enfance de Montaigne.*
202 DE KEYSER (N.). *Portrait de Mme M.*
479 LEYS (baron H.). *Les femmes catholiques.*
481 — *La déclaration.*
608 OOMS (K.). *Perquisition judiciaire chez Christophe Plantin* (1562).
609 — *Le duc d'Albe.*
337 GALLAIT (L.). *Le Tasse visité par Montaigne.*
340 — *Le maître des pauvres.*
597 NAVEZ (F.-J.). *Portrait de feu M. Van Meenen.*
592 — *Portrait de M. A.-D. de Hemptinne.*
950 WILLEMS (F.). *La jeunesse du roi Henri IV.*
346 GALLAIT (L.). *Chute des feuilles.*
318 DYCKMANS (J.). *La fête de la grand'mère.*
319 — *Le printemps.*

779 STROOBANT (F.). *Vue prise à Bruges.*
810 VAN BEERS (J.). *Fleur de neige.*
813 — *Soir d'été.*
809 — *Fior d'Aliza.*
811 — *Charles-Quint.*
676 ROBBE (L.). *Combat de taureaux.*
631 PAUWELS (F.). *La reine Philippine de Hainaut secourant les pauvres.*
949 WILLEMS (F.) *La barque.*
677 ROBBE (L.). *Une triste rencontre.*
797 T'SHAGGENY (E.). *Étude de bœuf.*
675 ROBBE (L.). *Dix études de chiens.*

Murs de la salle 10 *(suite).*

232 DELL'ACQUA (C.). *Dalila.*
831 VANDER MEULEN (E.). *Chasse au renard; chien donnant à ferme.*
832 VANDER OUDERAA (P.-J.). *En route pour le supplice.* Panneau C.
209 DE KEYSER (N.) *Rubens dans son atelier.*
629 PAUWELS (F.). *Philippe-le-Hardi et les Gantois.*
210 DE KEYSER (N.). *Metsys et Albert Dürer.*
248 DE PRATERE (E.-J.). *Laboureur partant pour les champs.* Panneau D.
23 BAUGNIET (C.) *La visite à la veuve.*
292 DILLENS (A.). *Le duc d'Alençon à Anvers.*
662 RAVET (V.). *Pas de trop.*
799 TSCHAGGENY (E.) *Etude de mouton*
902 VERBOECKHOVEN (E.-J.). *Bouquet de fleurs.*
800 TSCHAGGENY (E.). *Etude de mouton.*
267 DE VRIENDT (J.). *Le Cantique de sainte Cécile.*
664 RAVET (V.). *La Buveuse.*
239 DELPÉRÉE (E.). *Le prieur du couvent de Juste et Charles-Quint.*
795 TSCHAGGENY (C.) *Cheval de halage; étude.*
— — *Vue du Béguinage à Tongres; étude.*
— — *Attelage d'étalons; étude.*
794 — *Avant l'orage.*
796 — *Cheval de halage; étude.*
— — *Vue du Jaer à Tongres; étude.*
— — *Chevaux en prairie; étude.*
736 STALLAERT (J.). *La cave de Diomède.*
602 NISEN (M.). *Portrait de M. Grandgagnage.*
146 DE BAERDEMAEKER (F.). *Sous bois à Anseremme.*
536 MARKELBACH (A.). *Le tuteur.*
669 RINGEL (F.). *Enfants au repos.*
184 DE GROUX (C.). *Adam et Ève.*
187 DE HAAS (J.-H.-L.). *Halte d'ânes dans les dunes* (Flandre).
189 — *Sur les falaises en Picardie.*
192 — *Avant l'orage.*
285 DE WINNE (L.). *Portrait de M. Laurent.*
191 DE HAAS (J.-H.-L.). *Pâturage en Hollande.*
186 DE HAAS (J.-H.-L.). *Aux bords de la mer, en Picardie.*
188 — *Les vaches du journalier.*

164 DE BRAEKELEER (H.). *Le cordonnier.*
838 VAN HAVERMAET (P.). *Portrait de Mme L.*
551 MEUNIER (C.). *Guerre des paysans. Campine* (1798-1799).
385 HERMANS (C). *Jeune fille à l'éventail.*
791 THOMAS (A.). *Une descente de croix.*
368 GÉRARD (TH.). *Les invités pour le bal de la noce.*
245 DENDUYTS (G). *Lever de lune.*
96 CLAYS (P.-J.). *Le port de Marseille.*
550 MERGAERT (D.). *Portrait de M. le baron de T'S.*
780 STROOBANT (F.). *Le vieux quartier de la Pregnitz, à Nüremberg.*
125 COLLIN (F.). *Portrait de M. Bockstael, bourgmestre de Laeken.*
61 BOURCE (H.). *Le retour.*
470 LEBRUN (L.J.) *Jacques Van Artevelde et les corporations des métiers à Gand.*
875 VAN MOER (J.-B.). *Chapelle Saint-Zénon dans l'église Sainte-Marie à*
839 VAN HAVERMAET (P.). *Portrait de Mme A. L.* [*Venise.*
512 LINNIG (W. junior). *Un sculpteur.*
327 FOURMOIS (T.). *Moulin des Trois-Ponts, à Stavelot.*
511 LINNIG (W. junior). *Le ménétrier de village.*
144 DANSAERT (L). *Les politiques.*
738 STALLAERT (J.). *Le dernier combat de gladiateurs.*
367 GÉRARD (TH.). *Une fête de famille.*
282 DE WINNE (L.). *Portrait de Mme la baronne de H.*
254 DE SCHAMPHELEER (E.). *Temps orageux, environs d'Amsterdam.*
99 CLAYS (P.-J). *Calme vers le soir, Escaut.*
56 BOURCE (H.). *La femme inquiète.*
207 DE KEYSER (N.). *Portrait de Mme la duchesse d'O.*
98 CLAYS (P.-J.). *Bas Escaut.*
143 DANSAERT (L.). *La demande en mariage.*
451 KRUSEMAN (J.-T.). *Cour d'une ancienne ferme flamande à Vleurgat.*
279 DE WINNE (L.). *Portrait de M. Emile Breton.*
913 VERHAS (F.). *Le Lion.*
869 VAN LUPPEN (G.-J.A.). *Le bois de Modave.*
370 GLIBERT (A.). *La coquetterie.*
145 DANSAERT (L.). *La bonne prise.*
372 GLIBERT (A.). *Un vert galant.*
141 DANSAERT (L.). *Heureux ménage.*
663 RAVET (V.). *Pas de trop.*
262 DE VRIENDT (A.). *L'Angelus.*
685 ROBERT (A.). *Charles-Quint devant la mort.*
33 BEERNAERT (Mlle E.). *Burght; bords de l'Escaut.*
603 NISEN (M.). *Portrait de M. T. Radoux.*
85 CARPENTIER (E.). *Episode de l'insurrection vendéenne* (1793).
111 COGEN (F.). *Pêcheurs de Coxyde; Flandre.*
581 MONTGOMERY (R.). *Roches sur la côte d'Irlande.*
604 NISEN (M.). *Portrait de M. F. B.*
737 STALLAERT (J.). *Polyxène immolée aux mânes d'Achille.* Panneau B.
647 PLUMOT (A.). *Sortie du bois.*
713 SERRURE (A.). *Mule noble et pied vilain.*
237 DELPÉRÉE (E.). *Les députés gantois devant Charles-le-Téméraire.*

Chevalets du milieu.

1er *chevalet.*

199 DE JONGHE (G.). *Une quête à la Madeleine.*

2e *chevalet.*

1637 LEYS (baron H.). *Qui donne aux pauvres prête à Dieu.*
198 DE JONGHE (G.). *Contemplation.*

3e *chevalet.*

1392 CARAMAN-CHIMAY (Mme la princesse de). *Cinq portraits en cire blanche et de couleur.*
788 THOMAS (A.). *Portrait de Pie IX.*

SALLE 14.

679 ROBBE (L.). *La Fenaison.* Panneau C.
365 GÉRARD (C.). *Le quai du commerce à Bruxelles.*
375 GOETMAKERS (J.-H.). *Paysage ; barrage de la Lesse.*
86 CARPENTIER (E.). *Les réfugiés.*
190 DE HAAS (J.-H.-L.). *Après l'inondation, en Hollande.*
594 NAVEZ (F.-J.). *Portrait.*
861 VAN LERIUS (J.). *Portrait de Mlle C. J.*
874 VAN MOER (J.-B.). *L'atelier.*
32 BEERNAERT (Mlle E.). *Gjoeswaer; Cap nord* (Norwège).
101 CLAYS (P.-J.). *La Tamise aux environs de Londres.*
792 THOMAS (A.). *Les femmes du jugement de Salomon.*
683 ROBERT (A.). *Portrait de M. le baron de P***.*
865 VAN LUPPEN (G.-J.-A.). *Paysage.*
54 BOULENGER (H.). *Le ruisseau de Falmagne; paysage.*
492 LEYS (baron H.). *Le Calvaire.*
942bis WALCKIERS (G.). *Vue de la place d'Audenarde.*
40 BÖHM (A.). *Bords de la Marne à Chennevières.*
483 LEYS (Baron H.). *Intérieur flamand.*
489 — *Le festin de Saint-Luc.*
411 HEYMANS (A.-J.). *Paysage avec figures.*
484 LEYS (baron H.). *Publication des édits de Charles-Quint.*
482 — *Noce flamande au* XVIIe *siècle.*
480 — *Pifferari.*
487 — *L'oiseleur.*
401 HEYMANS (A.-J.) *Paysage.*
485 LEYS (baron H.). *Érasme donnant à Charles-Quint une leçon de dialectique.*
82 CARABAIN (J.). *Vue de la Grand'place à Rottenburg.*
458 LAMORINIÈRE (F.). *L'Automne dans la Flandre orientale.*
804 TYDGADT (L.). *Episode de la guerre d'Orient.*
654 PORTAELS (J.). *Portrait du poète Paul Deroulède.*

395 HEYERMANS (J.-R.). *La visite du médecin.*
705 SCHAEFELS (H.-F.). *Les chantiers d'Anvers sous l'Empire* (1804).
506 LIES (J.). *Le mauvais riche.*
916 VERHEYDEN (F.). *Ecole de garçons.*
406 HEYMANS (A.-J.). *Le chemin des vieux bouleaux.*
1604 ASSELBERGS (A.). *Chêne au plateau de Belle Croix* (*Fontainebleau*).
488 LEYS (baron H.). *L'atelier.*
496 — *Philippe le Bon.*
486 — *Saint Luc.*
635 PAUWELS (J.). *Portrait de M. Michiels.*
1638 LEYS (baron H.). *Paysage; figures.*
465 LAMORINIÈRE (F.). *Bois de bouleaux.*
495 LEYS (baron H.). *Philippe-le-Beau.*
951 WILLEMS F.). *Le coup de l'étrier.*
320 DYCKMANS (J.). *Le déjeûner partagé.*
494 LEYS (baron H.). *Antoine de Brabant.*
322 DYCKMANS (J.). *La femme du marin.*
704 SACRÉ (E.) *Portrait.*
321 DYCKMANS (J.). *La chanteuse de rue.*
316 — *Vieille femme en prière.*
493 LEYS (baron H.). *Marie de Bourgogne.*
625 PAPELEU (V.) *Forêt de Fontainebleau en hiver.* Panneau B.
793bis THOMAS (A.). *Portrait.*
735 STALLAERT (J.). *Une joueuse de harpe.*
674 ROBBE (H.). *Fleurs.*
329 FOURMOIS (T.). *Paysage (figures de M. Eug De Block).*
255 DE SENEZCOURT (J.) *Portrait.*
330 HENNEBICQ (A.). *Une vente d'objets d'art.*
422bis HUBERT (A.). *Un soir de bataille.*
31 BEERNAERT (Mlle E.) *Les vieux chênes; île de Walcheren.*
776 STROOBANT (F.). *Une maison de charité à Malines.*
107 CLUYSENAAR (J.-A.-A.). *Portrait de M. De Groot.*
71 CAMPOTOSTO (H.). *La famille du pêcheur, un jour d'orage.*
448 KINDERMANS (J.-B.) *Paysage.*
958 WILLEMS (F.). *La veuve.*
165 DE BURBURE. *La rade d'Anvers.*
952 WILLEMS (F.). *La visite*
251 DE SALLE (Mme Alice) *Bords de la Meuse.*
956 WILLEMS. (F.). *La présentation du futur.*
459 LAMORINIÈRE (F.). *Avenue.*
953 WILLEMS (F.) *La toilette.*
954 — *L'offre de l'anneau.*
127 COOSEMANS (J.-T.) *Journée d'hiver; Campine.*
657 QUINAUX (J.). *Vue prise en Dauphiné.*
293 DILLENS (A.). *La kermesse de Zuid-Beveland* (Zélande).
173 DE GRONCKEL (V.-J.). *Portrait de Mlle Dujacquier.*
175 — *Famille belge sous l'empire.*
628 PAULI (C.). *Paysage boisé.*
586 MUSIN (A.). *Les barques de pêche de Scheveningue* (Hollande).
37 BLANC-GARIN (E.). *Visite à l'atelier de M. Emile Wauters.*

740 STARCK (J.). *Portrait de l'auteur.*
469 LAUTERS (P.) et MADOU (J.-B.). *La diseuse de bonne aventure.*
694 RONNER (Mlle H.-A.). *Le moineau.*
613 OYENS (D.). *Portraits d'enfants.*
873 VAN MOER (J.-B.). *Vue du vieux Bruxelles, prise de la rue Saint-Géry.*
435 IMPENS (J.). *Intérieur flamand.*
382 HERBO (L.) *Un premier soupçon.*
781 STROOBANT (F.) *Entrée du Béguinage à Bruges*
840 VAN HAVERMAET (P.). *Portrait de Mme X.*
29 BECKER (L.). *Une rue de Bellagio ; lac de Côme.*
922 VERSCHAEREN. *Portrait.*
678 ROBBE (L.). *Vaches sur la plage.*
57 BOURCE (H.). *Le berceau vide.*
606 NISEN (M.). *Portrait de Mme K.*
568 MINGUET. *Église protestante à Breda.*
638 PETIT (C.). *Une situation périlleuse.*

Petit corridor conduisant à la salle 15.

MUR C.

1642 MEYERS (J.). *Effet du matin ; paysage.*
1639 MARCETTE (H.). *Environs de Spa.*
1617 DANSAERT (L.). *Le récit du soldat.*
1614 COURTENS (F.). *Dans la matinée ; paysage.*
134 CRABEELS (F.). *Arrivée de villageois changeant de résidence à la [Mi-Carême.*

MUR B.

1609 BARON (T.). *Automne ; peupliers.*
802 T'SCHARNER (T.). *Pêcheurs de crevettes à la Panne.*
1650 OYENS (P.). *La curieuse.*
1606 ASSELBERGS (A.) *Les vieux étangs de Tervueren.*
964 WULFFAERT (H.). *Les porteuses d'eau à Venise.*

SALLE 15.

426 HUBERTI (E.). *Printemps ; paysage.* A gauche, panneau A.
1611 BOULENGER (H.). *Vue aux environs de Tervueren ; paysage.*
116 COL (J.-D.). *Le jour de barbe.*
444 KEELHOFF (F.). *Automne ; paysage.*
390 HERMANS (C.) *La visite du dimanche à l'hôpital St-Pierre.*
1633 GALLAIT (L.). *L'archet brisé.*
1646 MONTIGNY (J.). *Le chariot.*
1627 GALLAIT (L.). *Portraits : Charles Quint, l'infante Isabelle, l'archiduc*
354 — *Portrait de S. A. R. la princesse Clémentine.* [*Albert.*
1626 — *Portrait de M. Frère-Orban.*
338 — *Job et ses amis.*
1630 — *Philippe-le-Bon, Marie-Thérèse, Robert de Jérusalem.*
349 — *Jeune fille anglaise.*
339 — *Portrait de M. Cousin.*

133 COUMONT (Ch.). *Moisson par un temps d'orage.*
1636 HUBERT (A.). *Le soir de la bataille.*
966 WUST (A.). *Cotes de Norwège.*
152 DE BLOCK (E.). *La dispute au jeu, le dimanche au cabaret.*
866 VAN LUPPEN (G.-J.-A.). *Vue prise à Houx ; effet du matin.*
1662 VAN SEVERDONCK (J.). *Le passage à gué.*
905 VERHAEREN (A.). *Nature morte.* Panneau C.
1657 STEVENS (J.-D.). *Souvenir.*
829 VANDERHECHT (G.). *Paysage ; vue prise dans le grand duché de Luxembourg.*
475bis LENAERTS (L.). *Portrait de Mme X.*
1651 PORTAELS (J.). *Une tzigane.*
824 VANDENKERCKOVE (E.). *Tarpea.*
447 KINDERMANS (J.). *Bords de la Semoy.*
94 CHAUVIN (A.). *Portrait de M. Louis Jamme.*
366 GERARD (J.). *Portrait de M. X.*
428 HUBERTI (E.). *Etang de la Ramée ; paysage.*
374 GOETHALS (J.). *Effet de neige.* Panneau D.
355 GEEFS (Mme F.). *Les exilés.*
523 MADOU (J.-B.). *Le politique.*
330 FOURMOIS (F.). *Paysage ; Mare avec bouquet d'arbres dans la Campine*
312 LEYS (baron H.) et DU BOIS D'AISSCHE (comte). *Intérieur de ferme.*
142 DANSAERT (L.). *Les diplomates.*
531 MAES (E.-R.). *Combat de coqs.*
65 BOUVIER (A.). *Une éclaircie.*
1603 ASSELBERGS (A.). *Mare au plateau de Belle-Croix (Fontainebleau).*
527 MADOU (J.-B.). *Les mélomanes.*
680 ROBERT (A.). *Un regret.*
939 VOGELS (J.). *Marée basse ; soir.*
522 MADOU (J.-B.). *La lecture soporifique.*
— *Dispute de joueurs.*
552 MEUNIER (C.). *Portrait d'enfant.*
520 MADOU (J.-B.). *Le coup de l'étrier.*
1660 VAN SCHENDEL (P.). *Braconniers surpris : effet de lumière.*
195 DE HEUVEL (G.). *Portrait d'enfant.*
517 MADOU (J.-B.) *Le garde champêtre en goguette.*
515 — *Digestion.*
223 DE LA HOESE (J.). *Portrait de Mme X.*
528 MADOU (J.-B.). *Le mauvais lieu.*
516 MADOU (J.-B.). *La visite.*
574 MOLS (R.). *Vue de l'Escaut à Anvers.*
519 MADOU (J.-B.). *Les politiques.*
525 — *Une âme expansive.*
224 DE LA HOESE (J.). *Portrait de Mme veuve Paquet.*
518 MADOU (J.-B.). *L'arrestation.*
446 KINDERMANS (J.-B.). *Paysage.*
550bis MERGAERT (D.). *Portraits d'enfants.*
529 MADOU (J.-B.). *Salut et respect.*
514 MADOU (J.-B.). *Scène d'intérieur.*
140 DANSAERT (L.). *Le serrurier.*
526 MADOU (J.-B.). *Les fumeurs.*

434 IMPENS (J.). *Portrait d'homme.*
1624 DILLENS (A.). *Ach! die zeeman.*
1610 BOULENGER (H.). *Les étangs du moulin gris à La Hulpe.*
36 BILLOIN (Ch.). *La dernière étude de Géricault.*
498 LIES (J.). *La visite aux travailleurs.*
1620 DE GROUX (C.). *Épicier brûlant du café.*
1622 DE KNYFF (A.). *La plage de Granville.*
632 PAUWELS (F.). *Vocation de Sainte-Claire.*
1659 VAN KEIRSBILCK. *Effervescence populaire à Bruxelles (1576).*
1625 FOURMOIS (J.). *Chute du Reichenbach.*
1664 VAN SEVERDONCK (J.). *Charge de cavalerie.*
90 CÉRIEZ (T.). *Les cuisiniers.*
1616 DANSAERT (L.). *Matinée musicale.*
1623 DELBEKE (J.-L.). *Nature morte.*
202 DEKEYSER (N.). *Portrait de Mme F. M.*
250 DE RICKX (L.). *Paysage.*
955 WILLEMS (F.). *Le départ pour le baptême.*
1666 VOLLEN (F.). *Fruits d'Espagne.*
351 GALLAIT (L.). *Portrait de M. Verlat.*
49 DE BEUGHEM (C.). *Paysage.*
41 BOKS (E.-J.). *Quand les chats sont sortis, les souris dansent.*
1647 MONTIGNY (J.-L.). *Souvenir de Genck (Campine).*
38 DANDOY (A.). *Le ravin du colombier; paysage.*
1619 DE GROUX (C.). *La charité.* Panneau A (suite).
1656 ROSSEELS (J.). *La crique; paysage.*
1621 DE GROUX (C.). *Le départ du conscrit.*
943 WAPPERS (G.). *Portrait de l'artiste.*
242 MERTENS (J. de). *Portrait de Mme X.*
59 BOURCE (H.). *Ruinés!*
549 MERGAERT (D.). *Portrait de M. le lieutenant-général D. M.*
655 PORTAELS (J.). *Marchande de fleurs à Tetuan.*
69 CAMPOTOSTO (H.). *La moisson.*
1618 DE BRUYCKER (F.). *L'épine.*
121 COLLART (Mme M.). *Effet d'hiver.*
1608 BARON (T.). *Paysage.*

SALLE 13.

812 VAN BEERS (J.). *Rendez-vous au bois de Boulogne.* Panneau B.
271 DE VRIENDT (J.). *Portrait de M. J. Delehaye.*
286 DE WINNE (L.). *Portrait de M. X.*
624 PAELINCK (J.). *L'invention de la croix.*
929 VERWÉE (A.-J.). *L'embouchure de l'Escaut.*
420 HUBERT (A.). *Fourgon dans la neige.*
174 DE GRONCKEL (V.-J.). *Portrait.*
491 LEYS (baron H.). *Le bourgmestre haranguant les gildes d'Anvers.*
2 ABRY (L.). *Portrait équestre de feu le général A.*
462 LAMORINIÈRE (F.). *Avenue.*
848 VAN HOVE (E.). *Tête de saint Jean-Baptiste.*
256 DE SENEZCOURT (Jules). *Portrait.*

909 VERHAS (J.). *Le maître peintre.*
324 FASSIN (V.). *Le bon Samaritain.*
667 RINGEL (F.). *L'atelier du peintre.*
510 LINNIG (W. senior). *Mariage de Martin Luther avec Catherine de Boora.* Panneau A.
963 WULFFAERT (H.). *La gondole funèbre.*
765 STEVENS (J.). *Le chien devant une glace.*
938 VINCK (F.). *La joyeuse entrée d'un roi du tir.*
344 GALLAIT (L.). *Derniers moments du comte d'Egmont.*
822 VANDEN BUSSCHE (E). *Le dernier des Romains.*
763 STEVENS (J.). *Le philosophe sans le savoir.*
161 DE BRAEKELEER (H.). *La leçon.*
967 WUST (A.). *Bateaux de pêche à l'ancre dans la mer du Nord.*
476 LEROY (W.). *Portrait du lieutenant-général Chapelié.*
348 GALLAIT (L.). *Portrait de Mme la comtesse Louis de Mérode.*
345 — *Derniers honneurs rendus aux comtes d'Egmont et de Hornes.*
347 — *Portrait de M. le comte Louis de Mérode.*
258 DE TAYE (L.). *Défaite des Sarrasins par Charles Martel.*
957 WILLEMS (F.). *Le baise-main.*
513bis LINNIG (W. Junior). *Le mauvais fils.*
505 LIES (J.). *L'ennemi approche.*
630 PAUWELS F.) *Retour des proscrits du duc d'Albe.*
477 LEROY (W.). *Portrait du général Nerenburger.*
208 DE KEYSER (N.). *Souvenir d'une course de taureaux.*
815 VAN BIESBROECK (J.). *Oreste poursuivi par les Euménides.*
441 JACOB-JACOBS *Chute d'eau du Trollhatta.* (Suède.)
834 VANDERSYP (A.). *Nature morte.*
504 LIES (J.). *Les amoureux.*
728 SMITS (E.) *Réverie.*
332 FOURMOIS (T.). *Vue prise dans la Campine.* Panneau C.
944 WAPPERS (baron C.-E.-G). *Le Décaméron.*
783 STRUYS (A). *Déshonorée!*
24 BAUGNIET (C.). *Le rêve après le bal.*
553 MEUNIER C.). *Portrait.*
524 MADOU (J.-B.). *Le boute en train.*
113 COLLART (Mme M.). *Un verger; effet du soir.*
591 NAVEZ (F. J.). *Portraits.*
530 MADOU (J.-B.). *L'arrestation.*
124 COLLART (Mme M.). *Effet d'hiver.*
299 DOBBELAERE (H.). *Mort de Charles-le-Téméraire à la bataille de Nancy.*
119 COLLART (Mme M.). *Le vieux chemin de Beersel (Hiver).*
544 MELLERY (X.). *Chapelle de St-Isidore.*
742 STEVENS (A). *Les visiteuses.*
456 LAMORINIÈRE (F.). *Paysage.*
682 ROBERT (A.). *Portrait de feu M. Ad. Van Soust.*
317 DYCKMANS (J.). *L'aveugle.*
8 ARTAN (L.). *Estacade de Flessingue.*
91 CHARLET (J.-J.-E.). *Les blessés de septembre.*
356 GEETS (W.). *L'exorcisme de Jeanne-la-Folle.*
703 SCHAEFELS (L.). *Nature morte.*

965 WUST (A.). *Chute d'eau dans le Hardanger-Fjord, Norwège.*
790 THOMAS (A.). *La Vierge au pied de la croix.* Panneau D.
214 DE KNYFF (chevalier A.). *La barrière noire.*
275 DE WINNE (L.). *Portrait de S. A. R. Mme la comtesse de Flandre.*
889 VAN SEVERDONCK (J.). *Le combat de Vucht.*
870 VAN LUPPEN (G.-J.-A.). *Sous bois; forêt de Fontainebleau.*
478 LE ROY W. . *Portrait du général Liagre.*
723 SLINGENEYER (E.). *Les gloires de la Belgique.*
253 DE SCHAMPHELEER (E.). *Environs de Gouda.*
898 VAN YSENDYCK (A.). *Portrait.*
274 DE WINNE (L.). *Portrait de S. A. R. le comte de Flandre.*
34 BEERNAERT (Mlle E.). *Environs d'Oosterbecke; Gueldre.*
389 HERMANS (C.). *Le bal masqué.*
860 VAN LERIUS (J.). *La vertu triomphante.*
709 SCHAEFELS (L.). *Fleurs et fruits.*
706 — (H.-F.). *Bataille de Trafalgar.* Panneau B.
784 STRUYS (A.). *Mort de Luther.*

SALLE 12.

580 MONAKOFF (A.). *Cheval de labour.* Panneau B.
906 VERHAERT (P.-S.). *L'esprit vaincu.*
— — *La soubrette intriguée.*
— — *La convalescente.*
1 ABRY (L.). *Un chançard.*
445 KINDERMANS (J.-B.). *Vue de la Semoy.*
436 IMPENS (J.). *Le château de cartes.*
281 DE WINNE (L.). *Portrait de Mme Vander Stichelen.*
329 ASSELBERGS (A.). *Paysage.*
464 LAMORINIÈRE (Fr.). *Bois de trembles.*
277 DE WINNE (E.). *Portrait de M. Paul de Vigne.*
621 OYENS (D.). *Les galeries du Luxembourg.*
178 DE GROUX (C.). *La rixe au cabaret.*
620 OYENS (D.). *Les galeries du Luxembourg.*
181 DE GROUX (C.). *Retour du conscrit.*
14 ASSELBERGS (A.). *Automne en Campine.*
283 DE WINNE (L.). *Portrait de M. Morel.*
5 ARTAN (L.). *La Manche à Berck.*
689 ROBIE (J.). *L'automne.*
276 DE WINNE (L.). *Portrait de M. l'architecte Roelandt.*
687 ROBIE (J.). *Le printemps.*
284 DE WINNE (L.). *Portrait de M. Lippens, sénateur.*
688 ROBIE (J.). *L'été.*
289 DE WINNE (L.). *Portrait de M. Drory.*
287 — *Portrait de Monseigneur le prince Antoine d'Arenberg.*
961 WOUTERMAERTENS (E.). *Moutons au pâturage.*
182 DE GROUX (C.). *Le Viatique.*
183 — *Le départ du conscrit.*
179 — *Le pèlerinage.*

412 HEYMANS (A.-J.). *La vallée de la Meuse.*
126 COOSEMANS (J.-Th.). *Le chemin creux de Robiano à Tervueren.*
617 OYENS (P.). *Portrait.*
280 DE WINNE (L.). *Portrait de Mme Rolin-Jaequemyns.*
461 LAMORINIÈRE (Fr.). *Avenue de Schelde.*
129 COOSEMANS (J.-Th.). *La Mare aux corbeaux* (*Campine limbourgeoise*).
315 DUYCK (J.-F.). *La moisson.*
160 DE BRAEKELEER (H.). *Le broyeur.*
701 ROSSEELS (J.). *Hiver.*
175bis DE GRONCKEL (V.-J.). *Portrait de M. le comte de R.*
833 VANDER OUDERAA (P.-J.). *La réconciliation judiciaire.*
460 LAMORINIÈRE (Fr.). *Paysage ; l'étang.*
847 VAN HOVE (Edm.). *Portrait de Mme V. H.*
618 OYENS (P.). *La cruche.*
168 DE COCK (Xavier). *Vaches arrivant dans la prairie.* Panneau A.
50 BOSSUET (F.). *Rome ; le pont et le fort Saint-Ange.*
936 VINCK (Frans). *Les confédérés devant Marguerite de Parme.*
700 ROSSEELS (J.). *Vieux noyer.*
249 DE PRATERE (E.-J.). *Deux chevaux de labour.* Panneau C.
432 HUYGENS (Fr.). *Roses et accessoires.*
764 STEVENS (Jos.). *Intérieur d'un saltimbanque.*
623 OYENS (P.). *Scène d'amour.*
122 COLLART (M.). *L'été.*
862 VAN LERIUS (T.). *Portrait de Mme la baronne Henri Van Havre.*
651 PORTAELS (J.). *La sorcière.*
170 DE COCK (Xavier). *Vaches au pâturage vers le soir.*
328 FOURMOIS (Th.). *Mare avec bouquet d'arbres* (Campine)
940 WAGNER (J.). *L'agent électoral.*
684 ROBERT (A.). *Portrait de Mme S...*
84 CARLIER (M.). *Paysanne dormant au bois.*
923 VERWÉE (A.-J.). *L'étalon.*
230 DE LATHOUWER (A.). *Paysage.*
746 STEVENS (Alf.). *Portrait d'Emmanuel Crabbe.*
757 — (Alf.). *Derniers jours de veuvage.*
294 DILLENS (A.). *Quand elle chantait.*
758 STEVENS (Alf.). *Desespérée!*
163 DE BRAEKELEER (H.). *Ancienne maison des pilotes à Anvers.*
753 STEVENS (Alf.). *Le bébé.*
760 — *Retour au nid.*
754 — *L'orpheline ; tête de jeune femme.*
748 — *Tête de femme et fleurs ; dans la serre.*
751 — *Miss.*
642 PIERON (H.-J.-F.). *Paysage.*
747 STEVENS (Alf.). *Le masque japonais.*
1613 BOUVIER. *Paysage.*
759 STEVENS (Alf.). *Un chant passionné.*
752 — *Le salon du peintre.*
180 DE GROUX (C.). *Le mercredi des cendres.*
120 COLLART (M.). *Les paysans.*
730 SMITS (Eug.). *Chanson napolitaine.*

681 ROBERT (A.). *Portrait de M. Hagelstein.*
159 DE BRAEKELEER (H.). *La fileuse.*
11 ASSELBERGS (A.). *Chêne au plateau de Belle-Croix; forêt de Fontainebleau.*
863 VAN LERIUS (J.). *Portrait de Mme William Ellerman.*
204 DE KEYSER (N.). *Marguerite à l'église.*
409 HEYMANS (A.-J.). *Paysage.*
871 VAN LUPPEN (G.-J.-A.). *Ruines du château de Montaigle.*
386 HERMANS (Ch.). *Moines jouant aux boules.*
25 BEAUFAUX (P.). *Portrait.*
147 DE BAERDEMAEKER (F.). *Paysage; rue de Maurienne.*
702 ROSSEELS (J.). *Paysage; temps pluvieux.*
398 HEYMANS (A.-J.). *Brumes du matin.*
507 LIES (J.). *L'embarquement.* Panneau D.
27 BEAUFAUX (P.). *Salomé.*
278 DE WINNE (L.). *Portrait de M. Félix de Vigne.*
30 BECKER (Léon). *En Campine.*
193 DE HAAS (J.-H.-L.). *Pâturage en Hollande.*
67 BOUVIER (A.). *Tempête dans la Manche.*
778 STROOBANT (Fr.). *Intérieur du palais de Casimir-le-Grand à Cracovie.*
497 LIES (J.). *La conversation.*
593 NAVEZ (F.-J.). *Portrait.*
373 GOETHALS (Baron J.). *Château de Montaigle; soleil couchant.*
852 VAN KUYCK (M.-L.). *Écurie avec chevaux.*
13 ASSELBERGS (A.). *Paysage; dernières neiges.*
20 BARON (Th.). *La Meuse à Profondeville.*
777 STROOBANT (F.). *Entrée du château de Heidelberg.*
499 LIES (J.). *Les maux de la guerre.*
58 BOURCE (Henri). *Confidence.*
270 DE VRIENDT (J.). *Portrait de Madame L. Gh.*
858 VAN LEEMPUTTEN (Corneille) *Le long du chemin; moutons.* Panneau B.
397 HEYMANS (A.-J.). *Le soir; marine.*

SALLE 11

269 DE VRIENDT (J.). *La Justice de Baudouin à la Hache.* Panneau D.
533 MAETERLINCK (L.). *Portraits d'enfants.*
911 VERHAS (J.). *La punition partagée.*
314 DUJARDIN (E.). *Le chemin du calvaire.*
92 CHAUVIN (A.). *Judas Iscariot.*
81 CARABAIN (J.). *La Via Mazzanti à Vérone.* Panneau B.
644 PLASKY (E.-J.-B.). *Vue prise aux environs de Vilvorde.*
72 CAP (C.). *Les Fêtes de* 1880.
74 — *Voyage de noce; départ.*
75 — *Voyage de noce; retour.*
78 — *Les indiscrets.*
885 VAN SEVERDONCK (J.). *Episode d'une déroute de cavalerie, rue de Flandre,* 1830.
868 VAN LUPPEN (G.-J.-A.). *La Flandre.*
884 VAN SCHENDEL (P.). *Marchand; effet de lumière; grisaille.*
901 VERBOECKHOVEN (E. J.). *Poneys écossais.*

883 VAN SCHENDEL (P.). *L'acheteuse ; effet de lumière ; grisaille.*
942 WALCKIERS (G.). *Eglise de Saint-Nicolas et la Bourse à Bruxelles.* Pann. A.
671 ROBBE (H.) *Fruits.*
261 DE VRIENDT (A.). *Charles-Quint au couvent de Saint-Just.*
670 RINGEL (F.). *Scène de cabaret.*
535 MARKELBACH (Alexandre). *La veuve de Charles Ier.*
887 VAN SEVERDONCK (J.). *Le Dante.*
773 STEVENS (J.). *Croquemort.*
803 TUERLINCKX (L.). *Une vieille et sa ménagerie.*
444bis KEELHOFF (F.). *Paysage ; site en Ardennes.*
668 RINGEL (F.). *La Chronique.*
649 PLUMOT (A.). *Le repos.* Panneau C.
661 RAVET (V.) *Les Commères.*
399 HEYMANS (Ad.). *Effet de lune.*
787 THOMAS (A.). *Judith.*
652 PORTAELS (J.) *Rachel.*
77 CAP (C.). *Mal à propos.*
650 PORTAELS (J.). *La fille de Sion.*
890 VAN SEVERDONCK (J.). *Arrestation de Fr. Anneessens, en 1719.*
653 PORTAELS (J.). *Souvenir du Caire.*
76 CAP (C.). *En première.*
114 COL (D.). *Maladresse.*
646 PLUMOT (A.). *Le passage des ponts.*
402 HEYMANS (A.-J.). *Lever de lune.*
789 THOMAS (A.) *Les enfants d'Edouard.*
910 VERHAS (J.). *Choisis !* Panneau B.
636 PAYEN (C.). *Retraite de l'armée des Vosges.*
734 SOUBRE (Ch.). *Une famille de gueux devant le conseil de sang.*
935 VINCK (F.). *Charles-Quint posant la première pierre pour l'agrandissement de l'église N.-D. à Anvers.*

SALLE 4.

853 VAN KUYCK (L.). *Le départ pour les champs.* Panneau D.
941 WAGNER (J.) *La petite Eve.*
722 SLINGENEYER (E.). *Martyr chrétien.*
265 DE VRIENDT (A.). *Le vœu.*
334 HERBO (L.). *L'éveillée.*
614 OYENS (D.). *Le peintre.*
691 ROFFIAEN (Fr.) *Le lac de Wallenstadt.* Panneau B.
692 — *Bords du lac de Wallenstadt.*
823 VANDEN BUSSCHE (J.-E.). *Retraite de Russie.*

Chevalets de gauche

782 STROOBANT (F.) *Vue du canal Saint Georges à Venise.*
769 STEVENS (J.). *Le chien du saltimbanque.*
771 — *Le chien de la douairière.*
503 LIES (J.). *Toujours dans les livres.*

Salle 4 (suite).

806 UNTERBERGER (F.-R.) *Entrée de la Villa Rospigliosi* (Rome).
334 FRANCIA (A.). *Vue de la côte de Boulogne; après l'orage.*
64 BOUROTTE (A.). *Pyrame et Thisbé.*
600 NEUCKENS (P.-J.). *Le vieux ciseleur.*
291 DILLENS (A.). *Zélandaise revenant de la messe.*
610 OYENS (D.). *A l'atelier.*
643 PION (L.). *Concours de sculpture.* Panneau **A.**
241 DE MERSEMAN (A.). *Coquillages et accessoires.*
627 PAPELEU (V.). *Marine.*
835 VAN DER VIN (P.) *La traîne du bois, dans les Ardennes.*
80 CAPÉSIUS (Mlle M.). *Vue du Jardin Botanique de Bruxelles.*
49 BOSSUET (F.) *Séville; au milieu, la Tour de l'Or, à droite, l'Alaméda et*
45 — *Eglise Mozarabe, à Calatayne* [*l'église de l'Inquisition.*
46 — *Cordoue; vue prise du passage d'eau sur le Guadalquivir.*
335 FRÉDÉRIC (L.). *Le couronnement d'épines.*
47 BOSSUET (F.). *Le Franc de Bruges avant la Restauration.*
48 — *Ancienne forteresse à Montjoie.*
637 PERMEKE (H.). *L'Escaut à marée haute* (Hollande).
585 MUSIN (Fr.). *Le palais des Doges à Venise.* Panneau **C.**
325 FASSIN (V.). *Leda.*
672 ROBBE (H.) *Fleurs, fruits, porcelaines.*
537 MARKELBACH (A.). *Pour notre futur ménage.*
475 LEHON (H.). *Le cap Grisnez.*
605 NISEN (M.). *Portrait de M. H.*
268 DE VRIENDT (J.). *Sainte Élisabeth chassée de la Wartburg.*
247 DE PRATERE (E.-J.). *Marché au bétail, à l'abattoir de Bruxelles.*
793 THOMAS (Alex.). *Portrait du général* ***.
15 ASSELBERGS (A.). *Clairière à la reine Blanche; Forêt de Fontainebleau.*
350 GALLAIT (L.). *Portrait de M. Marneffe.*
882 VAN ROY (F.). *Le ravin.*
490 LEYS (H.). *Étude pour les trentaines de Berthall de Haze.*
123 COLLART (Mme Marie). *Les vaches du moulin.*
352 GALLAIT (L.). *Portrait de la petite-fille de l'artiste.*
343 — *Portrait de Mme Pick.*
353 — *Portrait du petit-fils de l'artiste.*
16 BACKVIS (F.). *Troupeau de moutons attaqué par des loups.*
501 LIES (J.). *La Vesprée.*
466 LAMORINIERE (Fr.). *Le Wartburg.*
342 GALLAIT (L.). *Portrait de M. le comte de Theux de Meylandt.*
864 VAN LERIUS (J.). *Lady Godiva.*
707 SCHAEFELS (H.-F.). *Le pont aux anguilles.* Panneau **D.**
826 VANDEN KERCKHOVE (E.). *Le portrait du chéri.*
383 HERBO (L.). *Rêvant.*
660 RAGOT (J.). *Fleurs.*
422 HUBERT (A.). *Le cuirassier blessé.*
73 CAP (C.). *Jan Klaas.*
805 TYDGADT (L.). *Les femmes monténégrines pendant la guerre.*

SALLE 5.

83 CARLIER (M.). *Jeune fille à la chèvre.* Panneau D.
172 DE GRONCKEL (V.-J.). *Portrait de M. X.*
396 HEYERMANS (J.-A.). *Le mauvais sujet.*
43 BOLAND (C.)et DE JANS (E.). *En méditation.*
572 MOLS (R.). *Vue de la plage d'Ostende.*
272 DE VRIENDT (J.). *La veillée de sainte Cécile.* Panneau B.
131 COOSEMANS (J.-T.). *Journée d'hiver ; Campine.*
851 VAN KUYCK (M.-L.). *Intérieur d'écurie.*
601 NEUCKENS (P.). *La dentellière flamande.*
599 — *Jour d'hiver ; scène d'intérieur.*
194 DE HEUVEL (T.-H.). *Portrait de M****
919 VERHOEVEN-BALL (A.-J.). *Hommage au Roi ; Portrait de Léopold Ier.*
859 VAN LERIUS (J.). *Mozta, la Bohémienne.*
176 DE GROUX (C.). *Le pèlerinage, le dimanche des Rameaux, au* XVIe *siècle.*
607 NISEN (N.). *Portrait de M de B., missionnaire.* Panneau A.
304 DUBOIS (L.). *Tête de jeune fille.*
217 DE KNYFF (A.). *Les hauteurs de Champigny.*
220 — *Marine.*
455 LAMBRICHS (E.). *Portrait de Mlle ***.*
616 OYENS (D.). *La conversation.*
215 DE KNYFF (A.). *Le jardin d'Alfred Stevens.*
218 — *Le soir au bord du lac.*
454 LAMBRICHS (E.). *Portrait de Mlle ***.*
612 OYENS (D.). *L'habitué.*
216 DE KNYFF (A.). *La bruyère en fleurs.*
219 — *Le château d'Elsen ; clair de lune.*
153 DE BRAEKELEER (A.). *Intérieur de forge.* Panneau C.
463 LAMORINIÈRE (F.). *Environs de Wilryck.*
717 SIBERDT (E.). *Funérailles à la cathédrale d'Anvers.*
62 BOURLARD (A.). *Portrait équestre de S. M. Léopold Ier.*
915 VERHEYDEN (L.). *L'Hiver.*
626 PAPELEU (V.). *Marine.*
886 VAN SEVERDONCK (J.). *Les cuirassiers de Kellermann à Waterloo.*
415 HOUZÉ (F.). *Mort de la fille de Grétry.*
920 VERLAT (C.). *Le premier bébé.*
584 MUSIN (F.). *Un remous à Blankenberghe.*
42 BOKS (E.-J.). *La visite inattendue.*
450 KINDT (Mlle A.). *Portrait de Mme K.*

SALLE 6.

548 MELLERY (X.). *Portrait d'enfant.* Panneau E.
542 — *Les orphelines.*
19 BARON (Th.). *Effet de neige ; soleil couchant.*
17 — *Site du Condroz ; automne.*
433 IMPENS (J.). *Convalescence.*

545 MELLERY (X.) *Intérieur* (Ile de Marken).
543 — *Portrait de M^me Servais.* Panneau D.
546 — *Vestibule du Palais Pisani, à Venise.*
573 MOLS. (R.). *Vue du Quai Henri IV, à Paris.*

Chevalets et murs à gauche.

772 STEVENS (J.). *La Lice et sa compagne.*
596 NAVEZ (F.-J.). *Portrait.*
721 SLINGENEYER (E.). *Le vengeur ; esquisse terminée qui se trouve au Musée de Cologne* (1852).
296 DILLENS (A.). *L'abus de confiance.*
690 ROBIE (J.). *Le déjeuner.*
588 NAVEZ (F.-J.). *Portrait.*
914 VERHEYDEN (Is.). *La moisson.*
443 KEELHOFF (F.). *Bords de la Meuse dans le Limbourg ; effet du matin.*
749 STEVENS (A.). *Un peintre.*
743 — *Un sphinx parisien.*
756 — *Le sourire.*
744 — *Une douloureuse certitude.*
766 STEVENS (J.). *Chien guettant une mouche.*
575 MOLS (R.). *Vue du Quai du Louvre, à Paris.*
576 — *L'avant-port du Hâvre.*
295 DILLENS (A.). *Le cordonnier et le barbier.*
468^bis LAMORINIÈRE (F.). *Bois de Burnham ; hiver.*
457 — *Bois de Burnham.*
308 DUBOIS (L.). *Ève.*
798 TSCHAGGENY (E.). *Étude de vache.*
97 CLAYS (P.-J.). *Environs de Dordrecht.*
221 De KNYFF (A.). *Mortefontaine* (1878) ; *cadre renfermant neuf petits tableaux.*
222 DE KNYFF (A.). *Mortefontaine* (1879) ; *cadre renfermant neuf petits tableaux.*
288 DE WINNE (L.). *Portrait de M. Guillery.*
427 HUBERTI (E.). *Crépuscule de décembre.*

Murs de la salle 6 (suite).

440 IMPENS (J.). *Scène de cabaret flamand.*
558 MEYERS (I.) *Dans la matinée.*
560 — *Effet de nuit.*
584 — *Marine.*
561 — *Chez mon voisin.* Panneau C.
562 — *Paysage.*
658 RAGOT (J.). *Pivoines.*
565 MEYERS (I.). *Bords de l'Escaut.*
306 DUBOIS (L.). *Nature morte.*
18 BARON (Th.). *Le vallon de Rouat ; Hesbaye.*
323 FARASYN (E.). *Plus heureux qu'un roi.*
310 DUBOIS (L.). *Les cigognes.*
904 VERHAEREN (A.). *Tête d'étude.* Panneau B.
303 DUBOIS (L.). *La Meuse à Dordt.*
128 COOSEMANS (J.-T.) *Paysage.*

162 DE BRAEKELEER (H.). *L'homme à la fenêtre.*
924 VERSTRAETEN (T.). *Le matin.*
197 DE JONGHE (G.). *L'indiscrète.*
103 CLUYSENAAR (J.-A.). *La renaissance et la réforme ; esquisse d'une fresque*
430 HUBERTI (E.) *Moulin au repos.* [*exécutée à l'Université de Gand.*
423 — *La moisson.*
392 HERMANS (C.) *Portrait de Mme X.*
55 BOULENGER (H.). *Approche de l'orage.*
12 ASSELBERGS (A.). *Bois de sapins.*
622 OYENS (P.) *Le sportsman.*
932 VERWÉE (A.-J.). *La barrière.*
408 HEYMANS (A.-J.). *Les lavandières.*
907 VERHAERT (P.-S.) *La bibliothèque.*
400 HEYMANS (A.-J.). *Souvenir de Scheveningue.*
442 HUBERTI (E.). *Paysage.*
615 OYENS (D.). *Encore un verre.*
388 HERMANS (Ch.) *A l'aube.*
130 COOSEMANS (J.-T.) *Soleil couchant, en Campine.*
302 DUBOIS (L.). *La bruyère.*
774 STOBBAERTS (J.). *Première charrette de foin ; juillet.*
393 HERMANS (Ch.). *Mignon.*
167 DE COCK (X.). *Troupeau de vaches.*
10 ASSELBERGS (A.). *Une mare en Campine.*
640 PHILIPPET (L.). *Les joueuses de loto.*
762 STEVENS (A.). *La bête de la Vierge.*
391 HERMANS (Ch.) *Moines à l'enterrement.*
926 VERWÉE (A.-J.). *Pâturage au bord de l'Escaut.*
931 — *Vaches au pâturage hollandais.*
912 VERHAS (J.). *Revue des écoles en 1878, à l'occasion des noces d'argent de*
927 VERWÉE (A.-J.). *Chevaux en prairie.* [*LL.MM. le Roi et la Reine.*
925 — *Le verger.*
745 STEVENS (A.) *La robe japonaise.*
471 LEEMANS (E.-F.). *Le moulin ; effet de lune.*
827 VANDER HECHT (H.). *Marais du Kinderdyk.*
112 COGEN (F.). *Pêcheurs fuyant le gros temps.*
387 HERMANS (Ch.). *La voisine.*
53 BOULENGER (H.). *Paysage.*
418 HUBERT (A.) *Charge en fourrageurs.*
3 AGNEESSENS (E.). *Groupe d'enfants ; portraits.*
828 VANDER HECHT (H.). *Etang de la Ramée.* (La Hulpe).
309 DUBOIS (L.). *Héron et canards.*
431 HUYGENS (F.). *Roses, aubépines et accessoires.*
437 IMPENS (J.) *La mandoline.*
407 HEYMANS (A.-J.). *Lisière de bois.*
438 IMPENS (J.) *La vieille guitariste.*
933 VERWÉE (A.-J.). *Chevaux dans la prairie.*
732 SMITS (E.). *La sortie de bal.*
727 — *Perdita.*
731 — *Le miroir des bois.*
559 MEYERS (J.). *Matin en Flandre.*

729 SMITS (E.). *Portrait.*
35 BELLIS (H.). *Huîtres.*
619 OYENS (P.). *La cigarette.*
724 SMITS (E.). *Roma.*
66 BOUVIER (A.). *Coucher du soleil.*
429 HUBERTI (E.). *Temps gris à Wilryck.*
196 DE JONGHE (G.). *Convalescente.*
472 LEEMANS (E.-F.). *Marine.*
405 HEYMANS (A.-J.). *Paysage; un jour de mars.*
379 HENNEBICQ (A.). *Messaline sortant de Rome insultée par le peuple.*
763 STEVENS (J.). *Un misérable.*
305 DUBOIS (L.). *Paysage, ébauche.*
786 TERLINDEN (F.-J.). *Débris.* Panneau E.
571 MOLS (R.). *Dôme des Invalides.*
106 CLUYSENAAR (J.-A.). *Portrait de Mme***.*
132 COOSEMANS (J.-T.). *Les sapinières de la Campine; crépuscule.*

SALLE 7.

68 BOUVIER (A.). *Mer houleuse.* Panneau C.
166 DE COCK (C.). *Ferme avec moulin à eau.*
273 DE WINNE (L.). *Portrait de Sa Majesté Léopold Ier* (grisaille).
22 BARON (Th.). *Effet de neige.*
697 ROSSEELS (J.). *Effet de neige.*
547 MELLERY (X.). *Ruines du château de La Roche.* [*quelques amis.*
836 VAN HAMMÉE (A.). *Van Campenhout chantant la Brabançonne devant*
151 DE BLOCK (E.). *Ce qu'une mère peut souffrir.* Panneau D.
171 DE GAIFFIER (Mme E.). *Jardin du gouvernement provincial.*
9 ARTAN (L.). *Barques de pêche à Blankenberghe.*
404 HEYMANS (A.-J.). *Paysage.*
200 DE JONGHE (G.). *Le fruit défendu.*
4 ANTHONY. *Le peseur d'or.*
726 SMITS (E.). *Jeune fille au bouquet.*
425 HUBERTI (E.). *Paysage.*
775 STOBBAERTS (J.). *Question de guerre.*
311 DUBOIS (L.). *Paysage* (ébauche).
225 DE LA HOESE (J.). *Mauvais pourboire.*
850 VAN HOVE (V.). *Orphelines allant à l'église.*
226 DE LA HOESE (J.). *Au comptoir.*
698 ROSSEELS (J.). *Mois de juin; moulin.*
903 VERHAS (J.). *Portrait de Mlle Suzanne Stevens.*
554 MEUNIER (C.). *Saint Étienne, martyr.*
169 DE COCK (X.). *Avenue de peupliers avec troupeau de moutons.*
555 MEUNIER (C.). *Les funérailles d'un trappiste.*
556 — *La coulée de l'acier.*
801 T'SCHARNER (Th.). *Après l'hiver; sur les bords de la Meuse.*
103 CLUYSENAAR (J. A.-A.). *Portrait de M. X.*
557 MEUNIER (Mlle G.). *Le violon.*
150 DE BISEAU (A.). *Hiver en Ardenne.*

185 DE GROUX (C.) *Le Bourgeois de Calais.*
563 MEYERS (J.). *Paysage; souvenir de Waulsort.* Panneau A.
227 DE LA HOESE (J.). *Vue de Bruxelles; effet de neige.*
513 LINNIG (W. junior). *Un problème difficile.*
413 HOETERICKX (S.). *Au mont de piété.*
377 HANNON (T.). *Le pignon de ma tante.*
696 ROSSEELS (J.). *Dans la Campine.*
857 VAN KUYCK (F.). *La fenaison.*
7 ARTAN (L.). *Côte de la mer du Nord à Blankenberghe.*
105 CLUYSENAAR (J.-A.-A.). *L'Aveugle.*
410 HEYMANS (A.-J.) *Paysage.*
6 ARTAN (L.). *Vue de l'Escaut.*
786 TER LINDEN. *Dans la neige.*
770 STEVENS (J.). *Chiens courants.* Panneau C.
830 VAN DER HECHT (G.). *Vue prise en Hollande.*
21 BARON (T.). *Site du Condroz; automne.*
419 HUBERT (A.). *Intérieur de cirque.*
918 VERHOEVEN-BALL (A.-J.). *Weenix groupant des objets pour la composition de son tableau.*
837 VAN HAMMÉE (A.). *Un martyr chrétien.*

SALLE 8

117 COLLART (Mme M.). *Un Verger; effet du soir.* Panneau A.
750 STEVENS (A.). *Ophélie.*
855 VAN KUYCK (M.-L.) et LAMORINIÈRE (F.). *Chevaux malades dans la prairie.*
854 VAN KUYCK (M.-L.). *Intérieur d'écurie flamande.*
298 DOBBELAERE. *Memling, malade à l'hôpital, peint la châsse de ste Ursule, vers 1483.*
693 ROFFIAEN (F.). *Bords de la Meuse à Waulsort.* Panneau C.
582 MAETERLINCK (L.). *Une faucheuse; Flandre.*

Chevalets à gauche

900 VERBOECKHOVEN (E.). *La brebis morte; site écossais.*
755 STEVENS (A.). *Une mère et son enfant.*
761 — *Le miroir.*
633 PAUWELS (F.). *La joyeuse entrée de Philippe II.*
264 DE VRIENDT (A.). *Philippe-le-Beau armant son fils Charles de Luxembourg chevalier de la Toison d'or.*

Mur de la salle 8 *(suite).*

872 VAN LUPPEN (J.-J.-A.). *Paysage.*
814 VAN BIESBROECK (J.). *Femme grecque au frigidarium.*
876 VAN MOER (J.-B.). *Le château d'Oydonck.* Panneau D.
611 OYENS (D.). *Le peintre musicien.*
577 MOLS (B.). *Le Tréport.*
888 VAN SEVERDONCK (J.). *Jacques Callot chez les Bohémiens.*
582 MONTIGNY (J.-L.) *Une belle journée de mars; forêt de Soignes.*
493 HEYMANS (A.-J.). *Paysage; soleil couchant dans la bruyère.*

739 STALLAERT (J.). *Medée.*
228 DE LA HOESE (J.). *Portrait.*
26 BEAUFAUX (P.). *Portrait de jeune homme.* Panneau B.
703 RYSSENS DE LAUW (J.-M.). *Nature morte, fruits verts, etc.*
28 BECKER (Mme B.). *Vallée du Bocq.*
856 VAN KUYCK (F.). *Retour des champs. La Fenaison.*
100 CLAYS (P.-J.), *Fête de l'affranchissement de l'Escaut, à Anvers* (1863.)
937 VINCK (F.). *Charles-le-Bon faisant vendre le blé des accapareurs.*
177 DE GROUX (C.). *Le pèlerinage à Dieghem.*
767 STEVENS (J.). *La protection.*
104 CLUYSENAAR (J.-A.). *Canossa.*
110 COGEN (F.). *La récolte du varech* (côtes de Hollande).
960 WOUTERMAERTENS (E.). *L'enclos de l'étable; moutons.*
813bis VAN BEERS (J.) *L'amazone* (*peint à l'ambre liquide*).
579 MOLS (R.). *Fleurs* (*peint à l'ambre liquide*).
467 LAMORINIÈRE (F.). *Paysage* (*peint à l'ambre liquide*).
725 SMITS (E.). *Une fenêtre italienne.*
244 DENDUYTS (G.). *Entrée de bois.*
63 BOURLARD (A.). *L'aratro.*
394 HERMANS (C.). *Sur la plage; le matin.*
695 ROSSEELS (J.). *Paysage.*
252 DE SCHAMPHELEER (E.). *L'Escaut à Wetteren.* Panneau A.
453 LAMBRICHS (E.). *Portraits des membres du Comité organisateur de la Société libre des Beaux-Arts.*

SALLE 1

566 MEYNNE (J.). *La réprimande.* Panneau A.
570 MINGUET (A.). *Pendant la guerre.*
236 DE LOOSE (B.). *Fête de la Saint-Nicolas.*
139 DANDOY (A.). *Souvenir des Flandres.*
846 VAN HOLLEBEKE (B.). *Portrait de l'artiste.*
962 WULFFAERT (A.). *Corps de garde des chasseurs francs de Bruges.*
1649 TAYMANS (L.). *L'attente.*
357 GEIRNAERT (J.). *Énergie maternelle.*
243 DE NAYER (Ch.). *Fruits.* Panneau D.
1665 VERVLOET (V.). *Moulin sur la Dyle à Malines.*
817 VAN BRÉE (Ph.). *Tombeau de Rubens à Anvers.*
88 CELS (C.). *Bergère de la campagne de Rome.*
821 VAN BRÉE (Ph.). *Femmes romaines à la fontaine.*
1641 MASWIENS (J.). *Intérieur de l'église Saint-Jacques, à Liége.*
686 ROBERTI (A.). *Italienne endormant son enfant.*
845 VAN HOLLEBEKE (B.) *L'avare.*
113 COIGNARD (L.) *Troupeau de vaches.*
229 DE LANDSHEERE (J.). *Portraits de famille.*
363 GENISSON (V.-J.). *Intérieur de l'église Saint-Jacques à Anvers.*
1634 GEERTS (F.-J.). *Nature morte.* Panneau B.
136 DAEMS (F.). *Un buveur.*

710 SCHERMER (C.-A.-J.). *Charge de cavalerie.*
844 VAN HOLLEBEKE (E.). *La dernière consolation.*
1655 ROSSEELS (J.). *En Hollande.*
234 DE LOOSE (B.). *Une visite chez la nourrice.*
93 CHAUVIN (A.-A.). *Une des dernières séances des bourgmestres Beckmann et Laruelle à Liége en 1631.*
807 VAN ASSCHE (H.). *Paysage.*
534 MARCETTE (H.). *Vue prise à Nivezé près de Spa; hiver.*
844 VAN HOLLEBEKE (B.). *Le dernier jour d'un condamné.*
246 DENOTER (P.-F.). *Vue de Gand.* Panneau A (suite).
590 NAVEZ (F. J.). *Moine donnant des conseils à deux jeunes filles.*
240 DELVAUX (Ed.). *L'orage.*
201 DE JONGHE (J.-B.) et VERBOECHOVEN (L.-J.). *L'attaque du Parc de Bruxelles, le samedi 25 septembre 1830.*
369 GISLER (E.). *Portrait de Mme G. et de ses enfants.*

SALLE 3.

718 SIMONAU (F.). *Portrait.* Panneau A.
1653 RAGOT (G.). *Paysage à Uccle.*
934 VERWÉE (L.-P.). *Vue prise dans les Ardennes.*
923 VERSCHAEREN. *Déposition du Christ.*
893 VAN YSENDYCK (A.). *Portrait.*
417 HUARD (L.). *Marche de soldats.* Panneau D.
641 PICQUÉ (Ch.). *Portrait de M. Rolin père.*
1658 VANDENKERCKHOVE (E.). *L'espiègle.*
825 VANDENKERCKHOVE (Ern.). *Marché aux légumes.*
1648 O'CONNELL (Mme F.). *La bonne aventure.*
1654 RAGOT (J.). *Camélias*
842 VAN HANSELAERE (P.). *Portrait de l'auteur.*
891 VAN TOERS. *Vieille femme flamande.*
89 CELS (C.). *Portrait de M. F.-A. Verdussen.*
820 VAN BRÉE (Ph.). *Le bain mauresque.*
414 HOUZÉ (Fl.). *Tryptique : 1° Saint Vincent de Paul; 2° Saint Charles Borromé; 3° Saint Augustin mourant.*
895 VAN YSENDYCK (A.). *Judith faisant son invocation.*
897 — *Portrait de l'auteur.*
894 — *Portrait de Mme Kesteloot-Nollet.*
1667 WAUTERS (C.). *La famille malheureuse.* Panneau B.
917 VERHEYDEN (F.) *Ecole de jeunes filles.*
52 BOULANGER (F.-J.). *Le quai aux blés, à Gand.*
148 DE BAETS (A.). *Chœur de Saint-Bavon, à Gand.*
34bis BELLEMANS (T.). *Les derniers moments de saint Remacle.*
361 GEIRNAERT (J.). *Le partage d'une succession.* Panneau A.
87 CELS (C.). *La Vierge et l'enfant Jésus.*
135 CROEGAERT-VAN BRÉE (J.). *Cadre renfermant dix-neuf panneaux : Episodes de la révolution de 1830 et du siège de la citadelle d'Anvers.*
416 HOUZÉ (Fl.). *Cardinal visitant l'hôpital de Tournai.*
301 GÉNISSON (V.-J.). *Intérieur de l'église Saint-Jacques à Liège.*
509 LINNIG (W.). *Appelmans, architecte de la tour de Notre-Dame à Anvers.*

260 DE VIGNE (F.) *Une foire franche au moyen-âge.*
359 GEIRNAERT (J.). *Election à Gand en* 1831.
313 DU JARDIN (E.). *Tryptique :* 1° *L'ange transporte l'âme d'Abel dans le séjour des élus* 2° *Adam et Eve trouvent le corps inanimé d'Abel.* 3° *Caïn au pouvoir de Satan.*
333 FRANCIA (A.). *Le Moerdyck en* 1660.
364 GÉNISSON (J.). *Intérieur de l'église de la Potterie, à Bruges.*
881 VAN REGEMORTER (I.). *Portrait de l'artiste.*
598 NAVEZ (F.-J.). *Étude.*
360 GEIRNAERT (J.). *Étude.*
154 DE BRAEKELEER (F.). *L'école de village.*
1640 MARKELBACH (A.). *Dépouillement du Christ.*
720 SIMONAU (F.). *Invalide de Greenwich.*
719 — *Portrait de feu M. Pierre Simonau.*
259 DE VIGNE (Ed.). *Vue prise dans les Abruzzes.*
231 DELFOSSE (E.). *L'estafette.*
879 VAN REGEMORTER (I.). *Marchand de gibier.* Chevalets.
569 MINGUET (A.). *Appelmans élaborant les plans de la cathédrale d'Anvers.*
1615 DANSAERT (L.). *Le contrat de mariage.*
452 KUHNEN (V.). *Le soir.*
877 VAN REGEMORTER (I.). *Le Bénédicité.*
1612 BOULENGER (H.). *Le petit cheval.*
878 VAN REGEMORTER (I.). *Petite marchande ambulante.*
880 — *La charcutière.*
634 PAUWELS (J.). *La femme du menuisier.*
290 DE WINTER (L.). *Paysage ; clair de lune.*
645 PLATTEEL (J.). *Au marché.*
818 VAN BRÉE (Ph.). *Procession dans l'église Saint-Pierre, à Rome.*
164bis DE BRUYCKER (F.-A.). *L'Esclave blanc.*
44 BOSSUET (F). *Vue d'Anvers.*
158 DE BRAEKELEER (F.). *Vue intérieure de la citadelle d'Anvers, exécutée d'après l'esquisse peinte le lendemain de la reddition* (24 *décembre* 1832).

SALLE 3 *bis.*

948 WIERTZ (A.). *Esquisse exécutée pour le concours du grand prix de Rome.*
300 DONNY (D.). *Le major Thomas remet au colonel D'Hanins de Moerkerke le sabre qui lui est offert au nom des officiers de la garde civique de Bruges en septembre* 1831.
741 STARCK (J.). *Sa Majesté Léopold II et son état-major à la sortie du palais ; noces d'argent de LL. MM.*
GEETS (W.). *Huit projets de tapisserie.*

SALLE 2

808 VAN ASSCHE (H.). *Paysage.* Panneau A.
595 NAVEZ (F.-J.). *Portrait de M. le marquis de Beaufort.*
381 HENRARD (G.). *Bords du Wayai à Nivezé ; Spa.*
474 LEHON (H.). *Détresse.*

156 DE BRAEKELEER (F.). *Le crépuscule.* Panneau D.
1661 VAN SCHENDEL (P.). *L'acheteuse.*
1652 PORTAELS (J.). *Portrait de Mlle De Groote.*
378 HELLEMANS. (P.-J.). *Paysage.*
896 VAN YSENDYCK (A.). *Nymphes surprises par des satyres et des bacchantes.*
921 VERSCHAEREN. (J.). *Esquisse pour le concours de Rome.*
714 SEVERIN. *Vue prise dans les Ardennes.*
157 DE BRAEKELEER (F.). *La sieste.*
473 LEHON (H.). *Canal de Slykens.*
155 DE BRAEKELEER (F.). *La mort du comte de Mérode.*
539 MATHIEU (L.-J.). *La Vierge et l'Enfant Jésus.* Panneau B.
665 REINHEIMER (G.). *Dolce far-niente.*
785 SURMONT DE VOLSBERGHE (. .). *Vue de la vallée de l'Ourthe.*
358 GEIRNAERT (J.). *Bienfaisance de Marie-Antoinette.*
892 VAN YSENDYCK (A.). *Tendresse maternelle.*
137 DAMIS (A.-G.-F.). *Fleurs et fruits.*
442 JACOB-JACOBS. *L'embouchure de l'Escaut.*
819 VAN BRÉE (Ph.). *Dibutade, ou l'invention du dessin.*
899 VAN YSENDYCK (L.-J.). *Femme de brigand italien.*
1643 MOLS (R. .). *Fleurs (peint à l'ambre liquide).*
95 CLAES (C.). *La fête du maître d'école.*
1635 GÉNISSON (J.). *Église de la Potterie à Bruges.*
235 DE LOOSE (B.). *Portrait.*
1607 BARON (T.). *Une mare, forêt de Fontainebleau.*
257 DE STOOP (C.). *Ugolin et ses enfants dans la tour de Pise.*
849 VAN HOVE (H.). *Intérieur de cuisine hollandaise.* Panneau A.
1645 MOLS (R.). *Paysage.*
307 DUBOIS (L.). *Lever du soleil sur un marécage.*
301 DONNY (D.). *Marine.*
297 DILLENS (H.). *Charles-Quint et le paysan.*
1644 MOLS (R.). *Fleurs.*
538 MARKELBACH (A.). *Daniel Seghers.* Chevalets
816 VAN BRÉE (M.). *Entrée de Napoléon Ier, à Anvers.*

SCULPTURE

1538 VERBOECKHOVEN (E.-J.) *Lion couché; plâtre.*
1501 PICQUERY (H.). *Le naufragé; groupe; plâtre.*
1417 DE HAEN (J.-Ph.). *La paix: marbre.*
1539 VERBOECKHOVEN (E.-J.). *Tête de cheval flamand; plâtre.*
1517 VAN BIESBROECK (L.-P.). *Thusnelda; statue; plâtre.*
1465 GODEBSKI (C.). *Portrait de M. Gevaert; buste; marbre.*
1420 DESENFANS (A.). *Baigneuse; statue; plâtre.*
1464 GODEBSKI (C.). *Portrait de M. Vieuxtemps; buste; marbre.*
1505 PUYENBROECK (P.). *La chasse aux roses; statue; marbre.*
1472 HERMAN (L.). *La nuit; statue; plâtre.*
1499 PÉCHER (J.). *Buste de feu Joseph Van Lerius; marbre.*
1454 FIERS (E.). *Marguerite; statue; plâtre.*
1408 DE BRAKELEER (J.). *Buste de feu le baron Wappers; marbre.*
1543 WIENER (L.). *Modèle du monument érigé aux frères Van Eyck, à Maeseyck; groupe; plâtre.*
1469 HALKIN (J. J.). *Buste de M. Chauvin, directeur de l'Académie des Beaux-Arts de Liège; plâtre.*
1455 FIERS (F.). *Premier amour; groupe; plâtre.*
1403 COURROIT (J.). *Buste de J. Verhaeghen, peintre d'histoire; plâtre.*
1422 DESENFANS (A.). *Souvenir de jeunesse; statue; plâtre.*
1443 DUPUIS (L.-F.-J.). *Portrait de M. Joseph Geefs; buste; plâtre.*
1511 SAMAIN (L.). *Campagnarde romaine; marbre.*
1496 NOPPIUS (L.). *Portrait de Louis Trasenster; buste; marbre.*
1395 CATTIER (A. P.). *Daphnis; groupe; marbre*
1404 CUYPERS (J.) *Hallali; le chevreuil forcé et terrassé par le chasseur; groupe; marbre.*
1486 MELOT (E.). *Buste de feu Gillon, bourgmestre de Saint-Josse-ten-Noode; marbre.*
1407 DEBAY (père). *La toilette de Vénus; groupe; plâtre.*
1468 GREINDL (J.) *Portrait de Mme X; buste; marbre.*
1401 COMEIN (P.). *Cérès; statue; plâtre.*
1435 DE VILLEZ (L.-H.). *Buste de M. Adolphe De Ville; marbre.*
1423 DE TOMBAY (A.). *Improvisateur napolitain; statue; bronze.*
1445 FABRI (R.). *Mère de Moïse déposant son enfant sur le Nil; groupe; plâtre.*
1494 NAMUR (J.). *Un coupable; statue; bronze.*

1481 LEFEVER (E.). *Bacchante ; statue ; plâtre.*
1409 DE GROOT (G.). *Le bourgmestre Van Volxem ; buste ; marbre.*
1400 COMEIN (P). *La petite mère ; statue ; marbre.*
1540 VERMEYLEN (J.-F.). *Le printemps ; statue ; plâtre.*
1483 MARTENS (J.-B.). *Captif ; statue ; plâtre*
1438 DE VILLEZ (L.-H.). *Portrait de Mme P. ; buste ; plâtre.*
1506 ROBYN (L.). *Portrait de feu le général Capiaumont ; buste ; plâtre.*
1529 VANDERSTAPPEN (P.-C.). *David.*
1447 FABRI (R.). *Bohémienne ; buste ; terre cuite.*
1522 VAN DEN KERCKHOVE (J.-A., dit NELSON). *Jeune charmeuse ; statue,*
1448 FABRI (R.). *Bacchante ; buste ; terre cuite.* [*plâtre bronzé.*
1519 VAN DEN KERCKHOVE (A., dit SAÏBAS). *L'esclave ; statue ; plâtre.*
1446 FABRI (R.) *Jeune faune ; buste ; terre cuite.*
1523 VAN DEN KERCKHOVE (L.). *Dévouement à la patrie* (1830) ; *statue ; plâtre.*
1520 VAN DEN KERCKHOVE (G.). *Corée, chef des Bellovaques ; statue ; plâtre.*
1493 MIGNON (L.) *Le taureau ; groupe, plâtre.*
1534 VAN HEFFEN (F.). *Samson envoyant des renards dans les camps des Philistins ; groupe ; marbre.*
1525 VAN DER LINDEN (G). *La lumière ; statue ; plâtre*
1451 FASSIN (A.-F.). *Statue de John Cockerill ; plâtre bronzé.*
1450 — *Buste de mulâtre ; bronze.*
1518 VAN DEN KERCKHOVE (A. dit SAÏBAS). *Jeune fille fuyant l'amour ;*
1475 JACOBS (C.). *Bélisaire ; buste ; plâtre bronzé.* [*statue ; plâtre.*
1393 CATTIER (A.-P.). *La guerre ; groupe ; plâtre.*
1509 SCHOONJANS (A) *Buste du comte Léon ; plâtre.*
1482 MARTENS (J.-B.). *Nymphe ; statue ; plâtre.*
1526 VAN DER LINDEN-VAN RYSWYCK. *Portrait de M. X ; buste ; terre*
1536 VAN OEMBERG (C.-J) *Abel ; statue ; plâtre.* [*cuite.*
1531 VANDERSTAPPEN (P.-C.) *La Pascuccia ; buste ; marbre.*
1480 LAUMANS (F.-A.). *Le premier message ; statue ; marbre.*
1516 VAN BIESBROECK (L.-P). *Marguerite ; statue ; plâtre.*
1512 SOPERS (A.). *Faune ; statue ; plâtre.*
1524 VAN DEN KERCKHOVE (L.). *Le triomphe de Bacchus ; groupe ; plâtre.*
1537 VAN OEMBERG (C.-J.). *Sur la plage ; statue ; plâtre.*
1430 DE VIGNE (P.) *Buste de Mme D.-L.-H. ; marbre.*
1543 WIENER (C.). *Le moineau de Lesbie ; statue ; plâtre.*
1453 FIERS (E.). *L'esclave ; statue ; bronze.*
1507 ROYER (feu L. . *Buste de feu M. P Van Brée ; plâtre.*
1470 HALKIN (J.-J.). *L'Etude ; statue d'enfant ; marbre.*
1528 VANDERSTAPPEN (P.-C). *L'homme à l'épée ; statue ; marbre.*
1425 DE VIGNE (P.). *Héliotrope ; statue ; marbre.*
1397 CATTIER (A P). *Buste de M. Piercot ; marbre.*
1504 PUYENBROECK (P.). *L'amour naturaliste ; statue ; marbre.*
1398 CATTIER (A -P). *Buste de M. B ; marbre*
1541 VERMEYLEN (J -F.). *Mater dolorosa ; statue ; plâtre.*
1515 VAN BIESBROECK (L.-P) *Mignon ; statue ; plâtre.*
1535 VAN OEMBERG (C.-J.). *François Duquesnoy ; statue ; plâtre.*
1459 GEEFS (Ch). *Jeune esclave ; marbre.*
1498 PECHER (J.). *Henri Leys ; buste ; bronze.*
1473 HERMAN (L.). *Diane ; statue ; plâtre.*

1533 VAN HAVERMAET (F.). *Buste de Gérard Mercator ; marbre.*
1478 LAUMANS (J.-A.). *La première boucle d'oreille ; groupe ; plâtre.*
1419 DE PLYN (E.-J.). *Buste de M. W. Wood ; marbre.*
1386 BOURÉ (P.). *Sauvage surpris par un serpent ; statue ; plâtre.*
1393 CHARLIER (G.). *Portrait de feu J. A. Vach ; buste ; marbre.*
1437 DE VILLEZ (L.-H.). *Diane ; statue ; plâtre*
1415 DE GROOT (G.). *Buste de M. le docteur Crocq ; marbre.*
1477 KESSELS (M.) *Discobole assis : statue ; plâtre.*
1467 GODECHARLE. *Buste de feu Matthieu Van Brée ; plâtre.*
1441 DUCAJU (J.J.). *La chute de Babylone ; groupe. plâtre.* [*plâtre*
1460 GEEFS (G.). *Léonidas aux Thermopyles, exhortant ses soldats au combat ;*
1466 GODEBSKI (C.). *Les deux petites-filles de M. Gevaert ; médaillon ; marbre.*

1re *corbeille du milieu.*

1487 MIGNON (L.). *Tête de nègre ; buste ; bronze.*
1428 DE VIGNE (P.). *Femme romaine ; buste ; bronze.*
1413 DE GROOT (G.). *Mercure ; buste ; bronze.*
1442 DUCAJU (J.-J.). *Amour et affection ; statue ; plâtre* Au centre).
1500 PÊCHER (J.). *Buste de M. Jacobs-Beckmans ; bronze.*
1491 MIGNON (L.). *Ragazzo israelita (enfant juif) ; buste ; bronze.*
1429 DE VIGNE (P.). *Narcisse ; buste ; bronze*

2e *corbeille.*

1490 MIGNON (L.). *Combat de taureaux ; groupe ; bronze et marbre.*
1503 PICQUERY (H.). *La chaise brisée ; statue ; marbre.*
1412 DE GROOT (J.). *Buste d'enfant ; vieil argent*
1421 DESENFANS (A.). *Hérodiade contemplant la tête de Saint Jean-Baptiste ;*
1449 FASSIN (A.-F.) *Aquajolo ; statue ; galvanoplastie.* [*statue ; plâtre.*
1387 BOURÉ (P.). *Jeune faune couché ; statue ; plâtre.*
1497 NOPPIUS (L.). *Portrait de M. Hubert Lepage ; buste ; marbre.*
1456 FRAIKIN (C. A.) *Le sommeil ; statue ; plâtre*
1389 BRUNIN (Ch.). *Romaine ; buste ; marbre.*
1551 WILLEMS (J.). *Le rêve du satyre ; plâtre.*
1513 VAN BIESBROECK (L.-P.) *Bouquetier napolitain ; statue ; bronze.*
1436 DEVILLEZ (L.-H.). *Bacchante endormie ; statue ; plâtre.*
1434 — *Portrait de M. D. ; buste ; plâtre*
1385 BOURÉ (P.). *Enfant jouant aux billes ; statue ; plâtre.*

3e *corbeille du milieu.*

1542 VINÇOTTE (J.). *Portrait de S. M. Léopold II, Roi des Belges ; buste ;* [*marbre.*

4e *corbeille.*

1396 CATTIER (A.-P.) *Buste de S. A. R. Mme la comtesse de Flandre ; marbre.*
1461 GEEFS (G.). *Modèle de la statue de S. M. le Roi Léopold Ier, qui couronne la colonne du Congrès à Bruxelles ; plâtre.*
1424 DE TOMBAY (A.). *Portrait de M. Charles Rogier ; buste ; marbre.*
1414 DE GROOT (G.). *Buste de M. Victor Jamaer ; plâtre bronzé.*

1502 PICQUERY (H.). *Faune et enfant ; groupe ; plâtre.*
1479 LAUMANS (T.-A.). *L'exercice ; groupe ; plâtre bronzé.*
1514 VAN BIESBROECK (L.-P.). *Préférence enfantine ; statuette ; marbre.*
1562 DE CURTE (L.). *Maquette du monument élevé à Laeken à la mémoire de S. M. le roi Léopold Ier.*
1382 BOURÉ (A.-J.). *Enfant jouant avec un lézard ; statue ; marbre.*
1521 VAN DEN KERCKHOVE (J.-F.). *Le dessin ; statue ; plâtre.*
1527 VANDERSTAPPEN (D.-C.). *La toilette du faune ; statue ; marbre.*
1402 COURROIT (J.). *La justice ; statue ; plâtre.*
1431 DE VIGNE (P.). *Portrait de M. E. A. ; buste ; bronze.*
1485 MELOT (E.-H.). *Buste de M. le comte Barthélemy du Mortier ; marbre.*

5e *corbeille.*

1432 DE VIGNE (P.). *Modèle du monument élevé à la mémoire de l'horticulteur Louis Van Houte, érigé à Ledeberg lez-Gand.*
1426 DE VIGNE (P.). *Domenica ; statue ; bronze.*
1495 NAMUR (E.). *Portrait de femme ; buste ; bronze.*
1508 SCHOONJANS (A.). *Buste de M. le capitaine Alcock ; plâtre.*
1418 DE KEYSER (J.-B.). *Portrait de feu Mme L. ; buste ; plâtre.*
1391 CAMBIER (L.). *Buste de M. le docteur Charbonnier ; bronze.*
1439 DE VREESE (C.). *Enfant dormant sur son tambour ; statuette ; marbre.*
1390 CAMBIER (L.) *Portrait de M. E. Charbonnier ; buste ; bronze.*
1530 VANDERSTAPPEN (P.-C.). *Jeune fille juive ; buste ; marbre.*
1510 SCHOONJANS (A.). *Buste de Mme S. ; plâtre.*
1427 DE VIGNE (P.). *Volumnia ; buste ; terre cuite.*

VESTIBULE

1406 CUYPERS (J.). *Calpurnie suppliant César ; bas-relief ; plâtre.*
1405 — *Les travaux de l'Agriculture ; bas-relief ; plâtre.*
1489 MIGNON (L.). *Chien grand danois ; plâtre.*
1532 VAN DER STAPPEN (P. C.). *L'enseignement de l'art ; esquisse ; plâtre.*
1433 DEVIGNE (P.). *Le couronnement de l'art ; esquisse ; plâtre.*
1452 FASSIN (A.-F.). *De Facqz ; statue ; plâtre.*
1411 DE GROOT (G.). *Groupe de nymphes ; plâtre.*
1444 FABRI (R.). *Moïse et Aaron devant Pharaon.*

Salle des Gravures, Lithographies et Dessins.

1384 BOURÉ (P.). *Bas-relief ; marbre.*
1388 BRUNIN (C.). *Milanaise ; buste ; marbre.*
1457 FRAIKIN (C.-A.). *L'amour captif ; statue ; plâtre.*
1458 — *Buste ; plâtre.*
1416 DE GROOT (G.). *La ville de Bruxelles ; statuette ; bronze.*
1492 MIGNON (L.). *Taureau ; bronze.*
1488 — *Portrait de J. W. Wilson ; bronze.*
1383 BOURÉ (P.). *Christ ; bas-relief ; marbre.*
1410 DE GROOT (G.). *S. M. le roi Léopold II ; médaillon bronze.*
MARTENS. *Jules Favre ; bas-relief ; marbre.*
1394 CATTIER (A.). *Boduognat ; statue ; plâtre.*

AQUARELLES

1er *Angle.*

1011 DE MOL (A.). *Jeune fille.*
998 DE GROUX (C.). *La consolation.*
1093 SCHUBERT (J.). *La veuve.*
1016 DE VRIENDT (A.). *Les altesses.*
1072 OYENS (D.). *Un cadre contenant trois paysages.*
1090 ROPS (F.). *La buveuse d'absinthe.*
991 DE COCK (X.). *Paysage avec vaches.*
1117 UYTTERSCHAUT (V.). *Portrait du major Caveye.*
1061 LIGNY (C.). *En Ardenne.*
1118 VAN DEN KERCKHOVE (E.). *Le bibliomane.*
985 CHRÉTIEN (A.). *Paysage.*
972 BELLOGUET (P.-B.). *Portrait de M. V. M.*

2e *Angle.*

1131 VAN SEVERDONCK (J.). *Le retour au pays.*
1068 MELLERY (X.). *Odoriférante.* [*temps.*
1028 GABRIEL (P.-J.-C.). *Radeau dans les tourbières de la Hollande, mauvais*
1078 PUTTAERT (E.) *Après l'orage.*
1119 VAN DEN KERCKHOVE (E.). *Les deux ivrognes.*
992 DE FAMARS TESTAS. *Portes de quartier, fermées la nuit, dans les villes*
1084 ROELOFS (W.) *Une blanchisserie.* [*d'Orient.*
999 DE GROUX (C.). *Le dénicheur puni.*
1130 VAN SEVERDONCK (J.). *L'ange gardien.*
984 CHRÉTIEN (A.). *Paysage.*
968 BECKER (L.). *Le Tour du Monde.*
1039 HOETERICKX (E.). *A Soignies; quatre aquarelles.*
1022 DILLENS (A.). *La Coquetterie.*
1021 DILLENS (A.). *Comment on fait sa cour à l'île de Zuid Beveland* (Zélande).
987 CLUYSENAAR (A.). *Joueur d'orgue.*
1112 TSCHAGGENY (Ed.). *Troupeau de moutons.*
1114 UYTTERSCHAUT (V.). *Paysage à La Hulpe.*
1125 VAN MOER (J.-B.). *Le baptistère dans l'église Saint-Marc, à Venise;* 1859.
1027 GABRIEL (P.-J.-C.). *Vue prise à Veenendaal, aan de Klomp.*
1087 RONNER (Mme H.). *Renard dans un poulailler.*

1098 SIMONAU (G.). *Cathédrale de Louviers.*
1003 DE HAAS (L.-H.-L.). *Compagnons de voyage.*
1019 DE VRIENDT (J.). *La justice de Baudouin à la hache.*
1046 HUBERTI (E.). *Coucher de soleil.*
1075 PECQUEREAU (A.). *Vue d'Oberstein.*
1036 HENNEBICQ (A.). *Le passage difficile.*
1128 VAN SEBEN (H.). *Sortie de la classe; hiver.*
1106 STEVENS (J.). *L'altercation.*
1024 FRANCIA (A.). *Plage de Blankenberghe; marée basse.*
1094 SEBES (P.-W.). *Intérieur à Hindeloopen.*
978 CARLEER (F.). *En avril.*
1071 NUMANS (A.). *Vue prise du pont de Bercy, à Paris.*
1049 KATHELIN (E.). *Le jour du Sabbat.*
1120 VAN DER HECHT (G.). *La Meuse à Maestricht.*
1080 ROBINSON (J.). *Un coin de bois.*
993 DE FAMARS-TESTAS. *Temple de Nectanèbe à la pointe sud de l'île de*
1063 MADOU (J.-B.). *Les amateurs chez l'aquarelliste.* [*Philæ* (Nubie).
1044 HUBERT (A.). *Le saut de la haie.*
1029 GALLAIT (L.). *L'abdication de Charles-Quint.*
1047 HUBERTI (E.). *Après la récolte.*
997 DE GROUX (C.). *L'ivrogne.*
— — *Les joueurs.*
1082 ROELOFS (W.). *Les nénuphars.*
1110 STROOBANT (F.). *Château de Heidelberg* (1865).
1092 SCHUBERT (J.). *Portrait de feu le chevalier de Kerantem.*
1103 STAQUET (H.). *Vue de Bruxelles.*
981 CHARETTE (F.). *Fleurs, etc.*
1033 GOETHALS (baron J.). *Etang de Callantzoog.*
1123 VAN LERIUS (J.). *Jeune fille suédoise.*
1073 OYENS (D.). *Le maître d'armes.*
1010 DE MOL (A.). *Faune dansant.*
1017 DE VRIENDT (A.). *Joueuses d'échecs.*
1060 LIGNY (C.). *Roches de Couvin.*
1020 DILLENS (A.). *Guillaume Ier, prince d'Orange, apaisant une émeute de soldats mercenaires, au siège de Mons.*
1116 UYTTERSCHAUT (V.). *La Tamise à Greenwich.*
1015 DE SALLE (Mlle A.). *Clairière au printemps.*
1043 HUBERT (A.). *Le pansage.*
973 BILLOIN (C.). *Jalousie.*
1129 VAN SEBEN (H.). *Le Rhin à Arnhem.*

3e *Angle*

982 CHARETTE (F.). *Oiseaux.*
1053 LAUTERS (P.). *Vue de Suisse.*
1070 MEUNIER (C.). *Le laminoir; usine de Régissa, près Huy.*
1023 FRANCIA (A.). *Lagunes de Venise, le soir.*
1097 SIMONAU (G.). *Vieux manoir.*
988 CLUYSENAAR (A.). *Trois têtes.* (*Tailleur, cordonnier, barbier*).
994 DE FAMARS TESTAS. *La place de l'Esbekiek au Caire.*

1014 DE SALLE (Mlle A., née STROOBANT). *Lisière de bois à Domburg.*
1037 HENNEBICQ (A.). *Une nouvelle position.*
1074 PECQUEREAU (A.). *Un abri près d'une batterie prussienne.*
1009 DELL' ACQUA (C.). *Les joies de la famille.*
1032 GOETHALS (baron J.). *Forêt de Soignes.*
1025 FRANCIA (A.). *Lac de Killarney, en Irlande.*
1127 VAN SEBEN (H.). *Au bois; hiver.*
1026 GABRIEL (P.-H.). *Les Bannetons (Vischkaar); matin.*

4e *Angle.*

979 CARLEER (F.). *Entrée de ferme.*
1054 LAUTERS (P.). *Paysage; bords de l'Ourthe.*
983 CHRÉTIEN (A.). *Paysage.*
1102 SMITS (E.). *Étude.*
1052 LAUTERS (P.). *Excursion de la Société vocale d'Ixelles.*
1089 ROPS (F.). *Une attrapade.*
1055 LAUTERS (P.). *Paysage; gouache.*
969 BECKER (L.). *Sortie d'écurie.*
1067 MELLERY (X.). *Le sommeil du bébé.*
1105 STAQUET (H.). *Paysages des environs de Bruxelles.*
1000 DE GROUX (C.). *La pauvre mère.*
1085 ROELOFS (W.). *Pâturage hollandais.*
1034 HAMMAN (L.). *Le doge et le Titien visitant Paul Veronèse.*
1042 HUBERT (A.). *Le marchand de charbon.*
1013 DE NOTER (D.). *Nature morte.*
996 DE GROUX (C.). *Le papillon de nuit.*
1012 DE NOTER (D.). *Souvenir de Pompéi.*
1045 HUBERTI (E.). *Cadre contenant trois paysages.*
1121 VANDERHECHT (G.). *Dans le grand duché de Luxembourg.*
1007 DELL'ACQUA (C.). *La compagnie della Calza donnant une Fresio (aubade) [sur le grand canal de Venise.*
1006 DELL'ACQUA (C.). *Levantin, marchand d'eau de rose.*
1004 DE JONGHE (G.). *Musiciens ambulants.*
1001 DE HAAS (J.-H.-L.). *Une conférence; têtes de vaches.*
976 BOSSUET (F.). *La procession des deux patronnes de Séville.*
1018 DE VRIENDT (A.). *La cigale.*
974 BILLOIN (C.). *Le vieux pêcheur.*
1040 HOETERICKX (E.). *London bridge.*
1008 DELL'ACQUA (C.). *Imelda de Lambertazzi, dont les frères avaient assassiné le fiancé Bonifazio de Gérémei avec des armes empoisonnées, tâche de le rappeler à la vie en suçant ses plaies.*
1113 TSCHAGGENY (Ed.). *Cadre contenant quatre vues prises en Algérie.*
1076 PECQUEREAU (A.). *Marché d'Heilbronn.*
1057 LEYS (H.). *Le corps de garde.*
1083 ROELOFS (W.). *Vaches au pâturage.*
1031 GALLAIT (L.). *Cadre contenant six aquarelles :*
— 1° *Le conseil des troubles; esquisse*
— 2° *Lecture de la sentence aux comtes d'Egmont et de Hornes.*
— 3° *Études pour le tableau des têtes coupées.*

— 4° *Serment de Vargas.*
— 5° *Vue prise à Inspruck.*
— 6° *Les derniers honneurs rendus aux comtes d'Egmont et de Hornes.*
1124 VAN MOER (J.-B.). *Campo San Giovanni e Paolo à Venise.*
1041 HUBERT (A.). *La vedette.*
1079 ROBIE (J.). *Pêches et mûres.*
1065 MADOU (J.-B.). *Les commères au puits.*
1108 STEVENS (J.). *L'âne du saltimbanque.*
1059 LIGNY (C.). *Intérieur d'appartement.*
1088 RONNER (Mme H.). *Les aquarellistes.*
1058 LIGNY (C.). *Intérieur d'appartement.*
1110 STROOBANT (F.). *Hôtel de ville d'Halberstadt*, 1863.
1115 UYTTERSCHAUT (V.). *Fleurs.*
1051 LANNEAU (G.-A.). *Chardons.*
990 DE BEECKMAN (F.). *Types de Constantinople; trois aquarelles.*
975 BOSSUET (F.). *Vue de Cordoue.*
971 BECKER (L.). *La lettre.*
1096 SIMONAU (G.). *Vue prise à Oberstein.*
1066 MELLERY (X.). *Le bas de la pouvée.*
1099 SIMONAU (G.). *Vue de la Moselle.*
980 CARLEER (F.). *Chemin de Strombeek.*
1100 SIMONAU (G.). *Berncastel.*
995 DE GAIFFIER (Mlle A.). *Vue prise à Salzbourg.*
1095 SEGHERS (H.). *Plage de Scheveningue* (Hollande).
977 BOSSUET (F.). *La Grue aux meules à Andernach.*
1005 DE KEYSER (N.). *François Ier et Marguerite de Navarre* (*sépia*).
1062 LUND (E.). *Le chemin de la nacelle à Walzin.*

5e *Angle.*

1077 PIOCH (J.-A.). *Vue prise aux environs de Gand.*
1081 ROBINSON (J.). *Tête de jeune femme.*
970 BECKER (L.). *Soleil couchant; hiver.*
1101 SMITS (E.). *Etude.*
1056 LAUTERS (P.). *Bords de l'Ourthe.*
1069 MEUNIER (C.). *Saint-Étienne, martyr.*
1122 VAN DER MEULEN (J.). *Vue prise à Laeken.*
1035 HENNEBICQ (A.). *Souvenir.*
1104 STAQUET (H.). *Canal de Willebroeck.*
989 DE BEECKMAN. *En* 1803; *portrait.*
1109 STROOBANT (F.). *Souvenir de Nüremberg.*
1050 KATHELIN (E.). *Dans l'attente du public.*

DESSINS

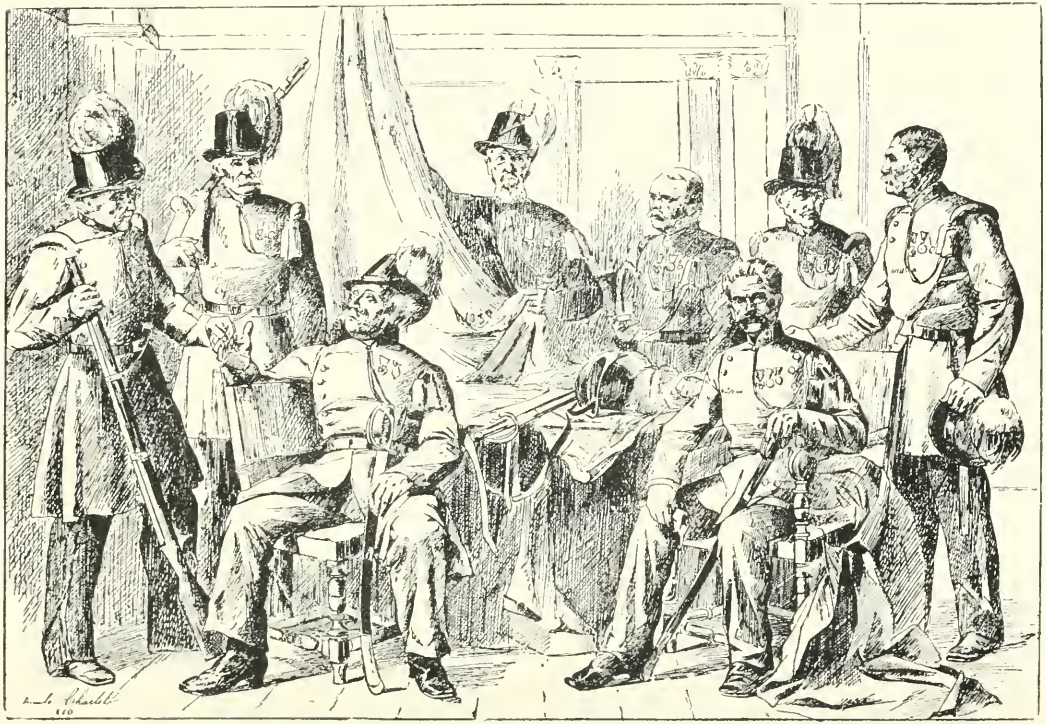
SECTION DE PEINTURE

DRAWINGS

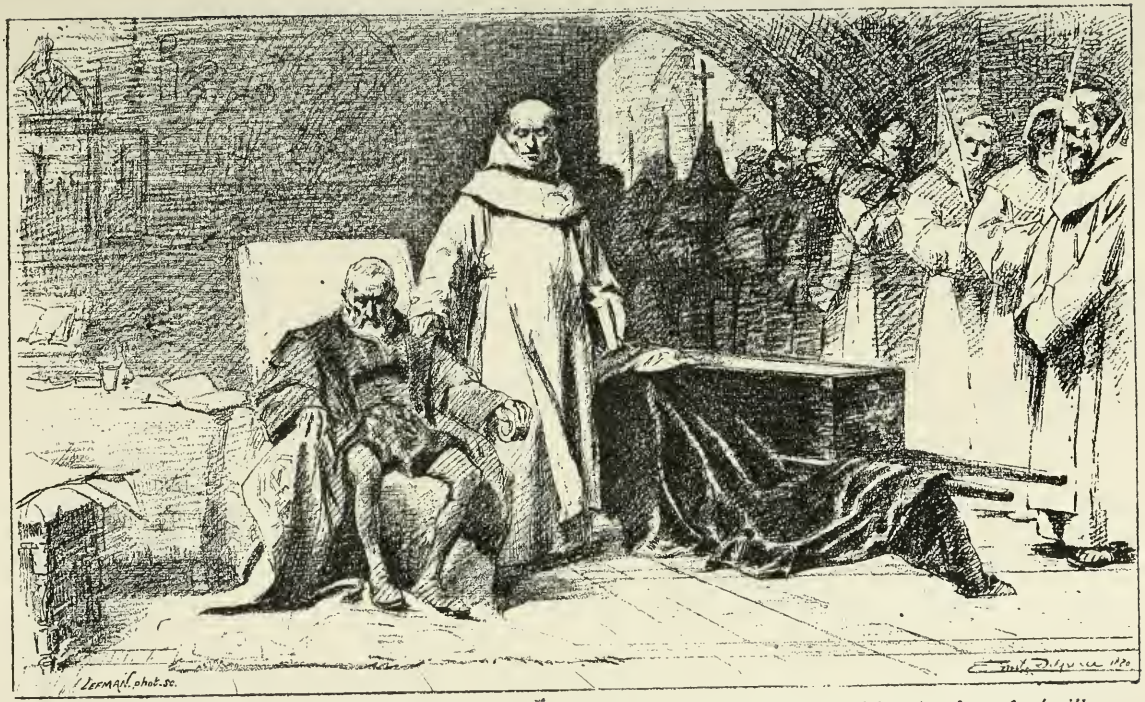
AND

SKETCHES

SECTION OF PAINTING



CHARLET (E.). *Les Blessés de Septembre* (1830). — *Those wounded in the September rising* 1830.
H. $2^{m},20$. — L. $3,^{m}50$



DELPERÉE (E.). *Le prieur du couvent de St-Juste venant chercher Charles-Quint pour la célébration de ses funérailles.*
The prior of the convent of St-Just summoning Charles the Fifth to the celebration of his funeral.

H. 2m,05. — L. 3m,25.

DELPERÉE (E.). *Luther à la Diète de Worms.— Luther at the Diet of Worms.*
H. 2m,00. — L. 3m 25.

SOUBRE (CH.). *Une famille de nobles « Gueux » devant le Conseil de sang.*
A family of nobles « Wretches » before the Council of blood.
H. 1m,30 — L. 2m,00.

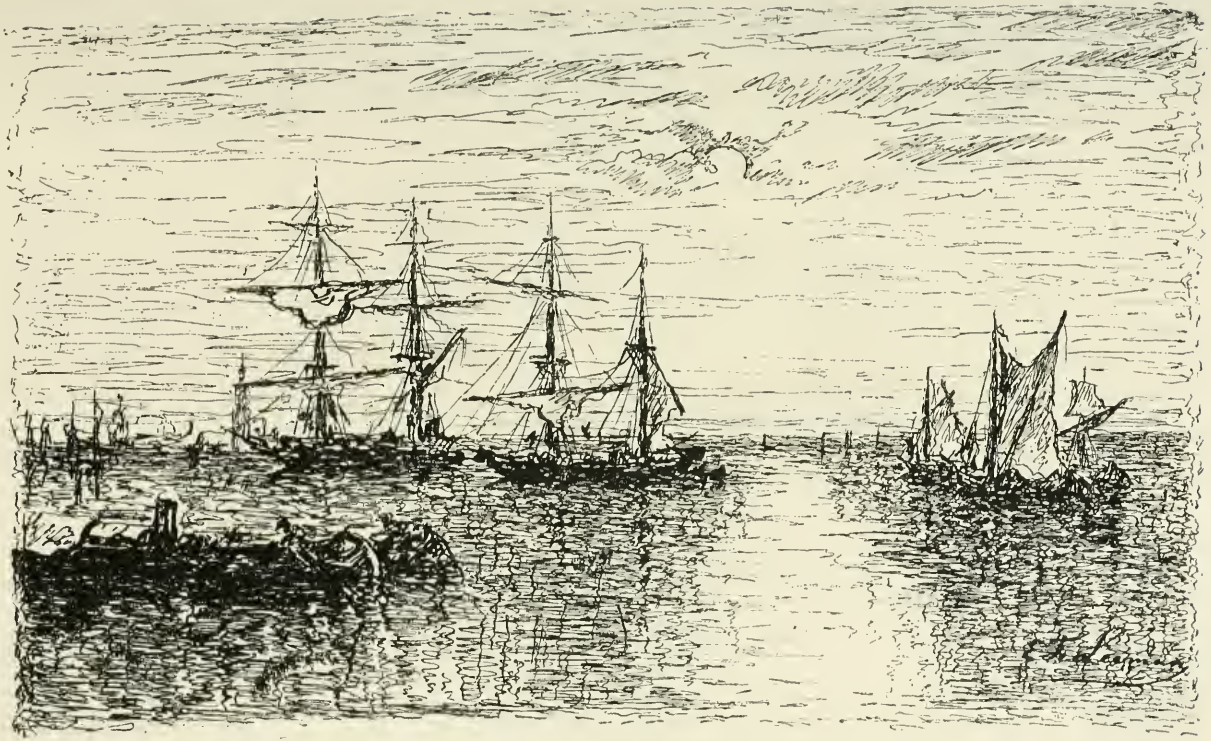
HERMANS (CH.). *La Visite du Dimanche; clinique des enfants, à l'hôpital Saint-Pierre, à Bruxelles.*
The Sunday Visit to the childrens' ward, at St-Peter's Hospital, Brussels.

H. 1m,90. — L. 1m20.

HERMANS (CH.). *A l'aube. — At day-break.*

H. 2m,50. — L. 3m,20.

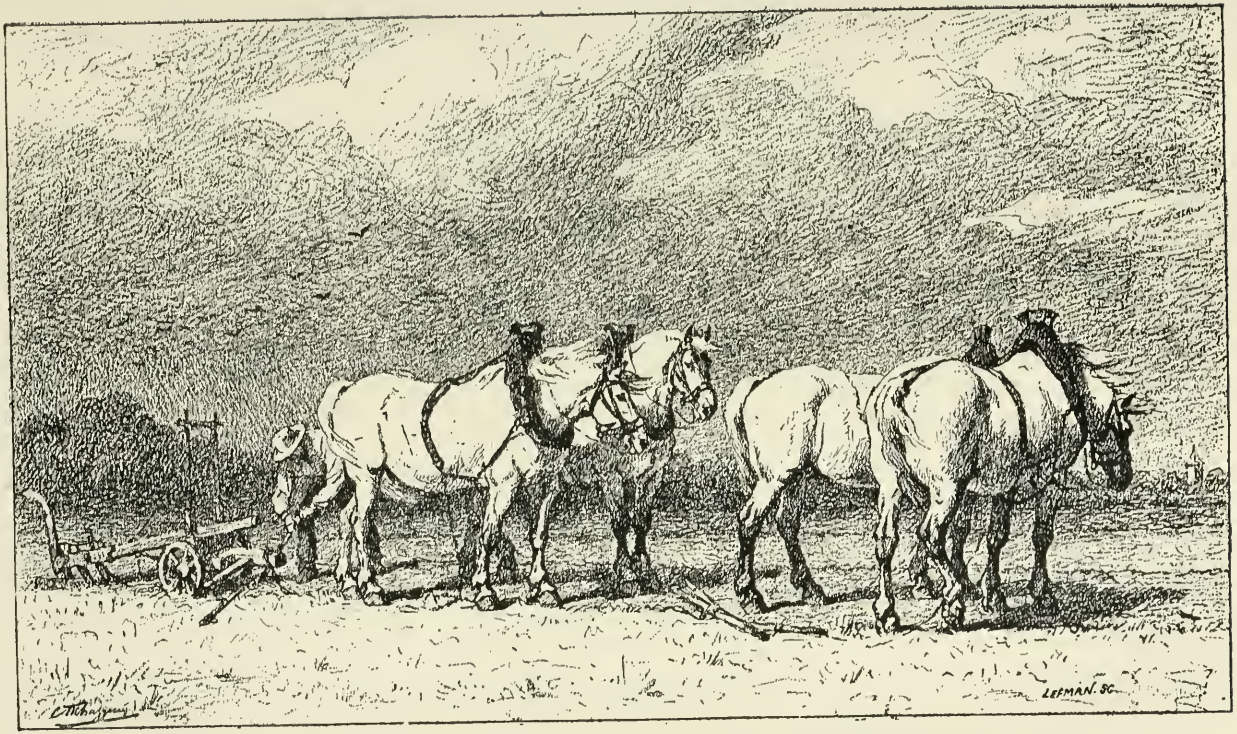
MARCETTE (H.). *Environs de Spa.* — *Environs o Spa.*
H. 0m,60. — L. 1m,00.



LEEMANS (E. F.). *Marine, effet de lune.* — *Marine, moonlight effect.*

H. 0m,75. — L. 1m,10.

COUMONT (C.). *Moisson par un temps d'orage. — Harvest in stormy weather.*
H. 0m,78 — L. 1m,32.



TSCHAGGENY (CH. *Avant l'orage.—Before the storm.*

H. 1m,17. — L. 2m,00.

ROBBE (L.). *Siesta sur la plage. — Siesta on the sea-shore.*
H. 0m,95. — L. 1m,50.

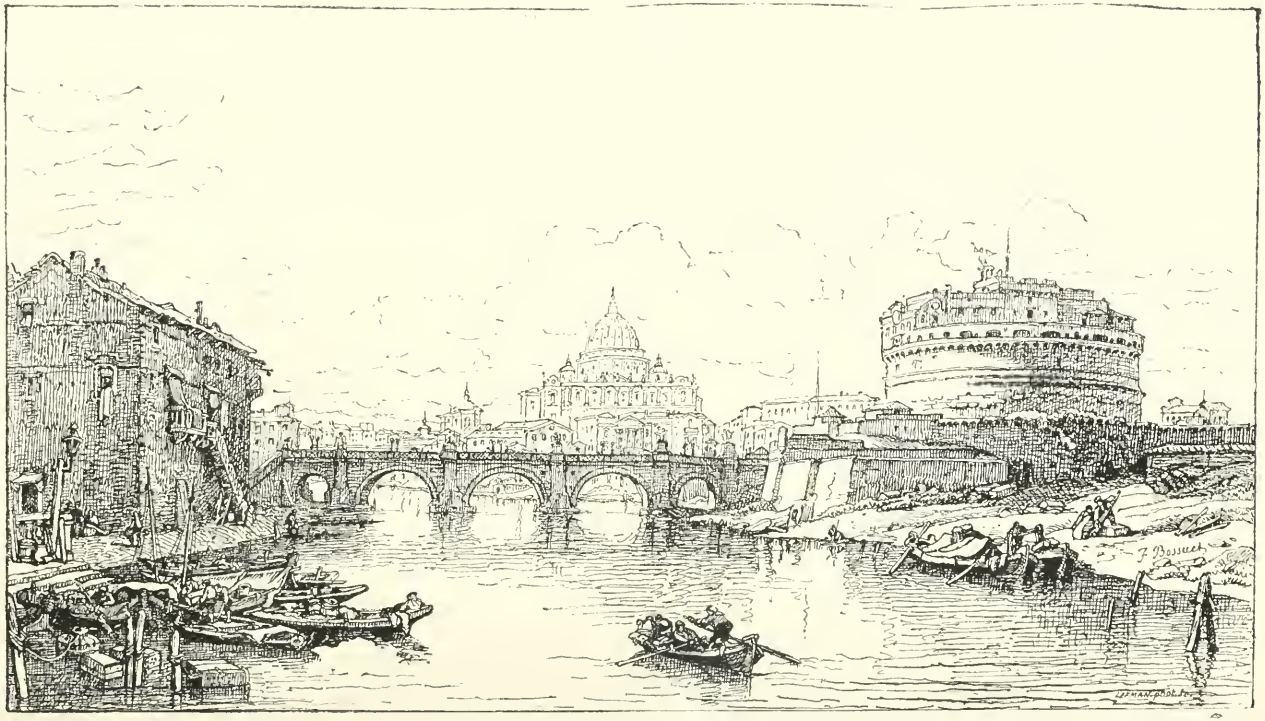
DE HAAS (J. H. L.). *Au bord de la mer en Picardie. — On the Sea-shore in Picardy.*

H 0m,98. — L. 1m,62.

TYDGADT-(L.). *Les femmes Monténégrines pendant la guerre.* — *The Montenegro women during the war.*

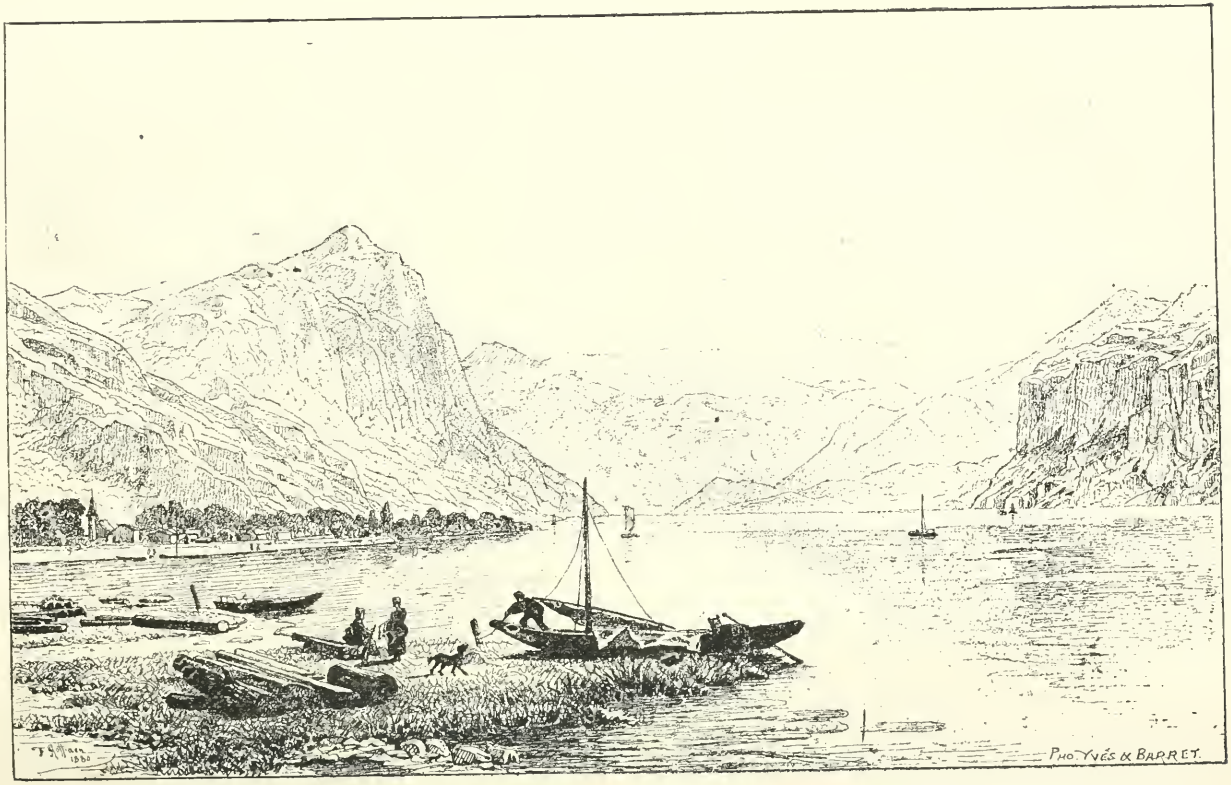
H 1m 50. — L. 2m,00.

DE KEYSER (N.). *Course de taureaux. — A Bullfight.*
H. 2m,00. — L. 2m,40.



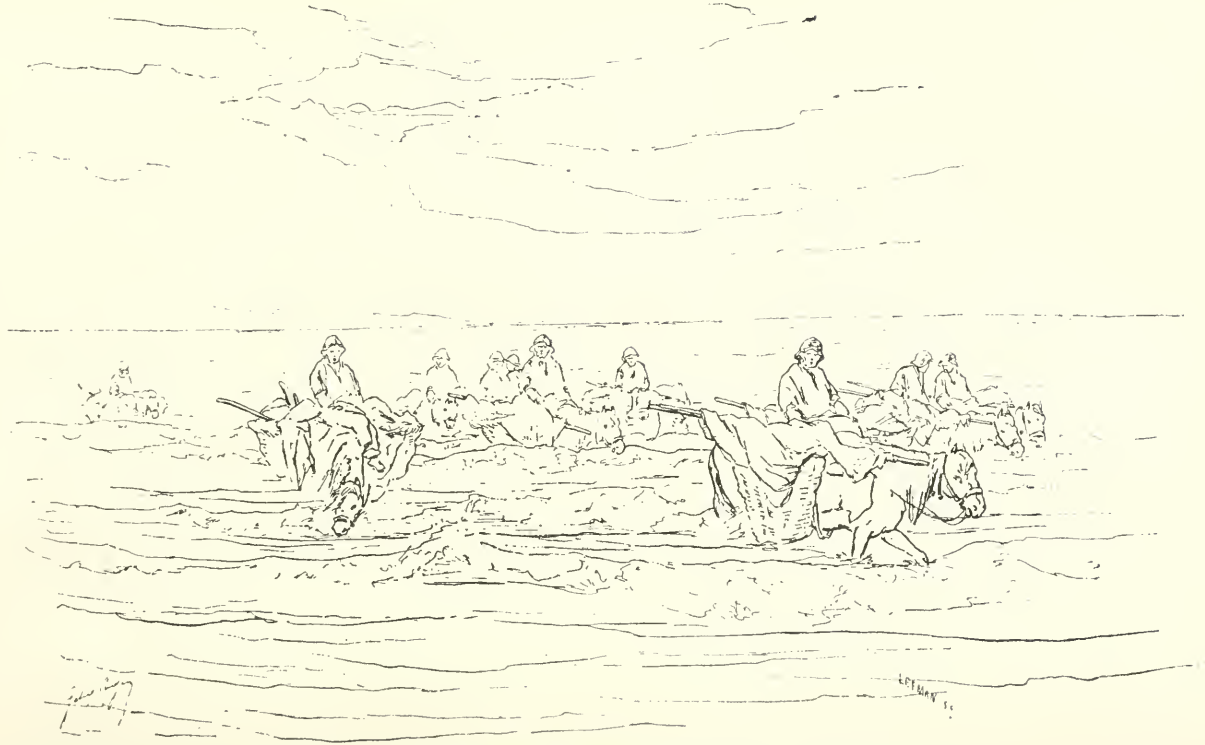
BOSSUET (F.A.). *Rome, vue prise sur le Tibre près du quai de la Ripetta. — Rome, view taken from the Tiber near the quay of the Ripetta.*
H. 0m,95. — L. 1m,50.

DE SCHAMPHELEER (E.). *L'Escaut à Wetteren.— The Escaut at Wetteren.*
H. 1m,50. — L. 2m.50.



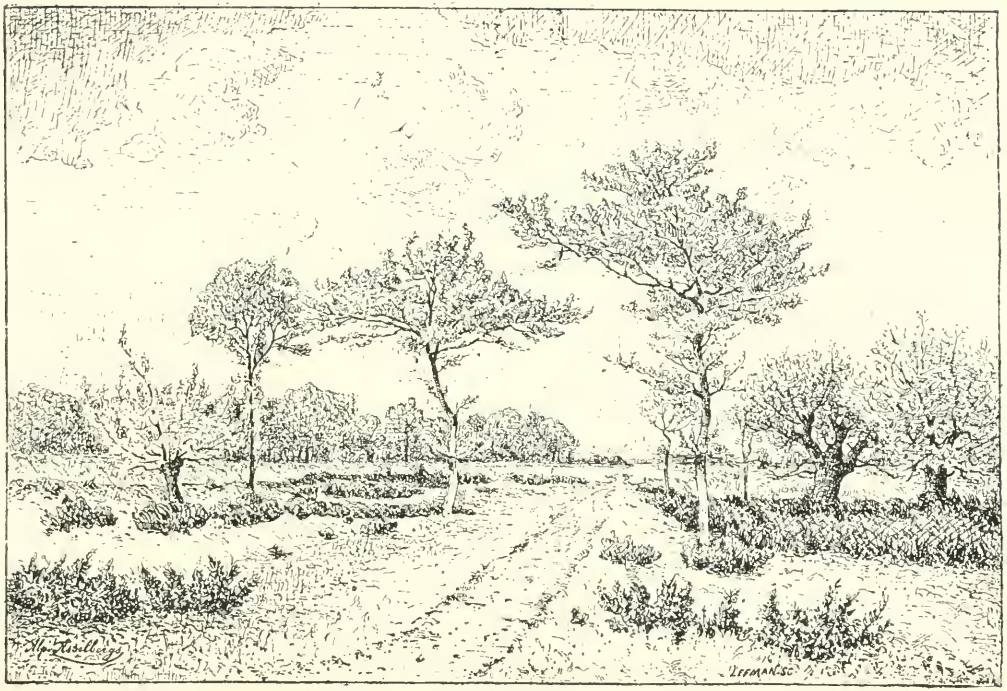
ROFFIAEN (F.). *Le Lac de Wallenstadt.— The Lake of Wallenstad.*
H. $0^{m},72$. — L. $1^{m},18$.

VAN LEEMPUTTEN (C.). *Le long du chemin. — Along the road.*
H. 1m,10. — L. 1m,76.



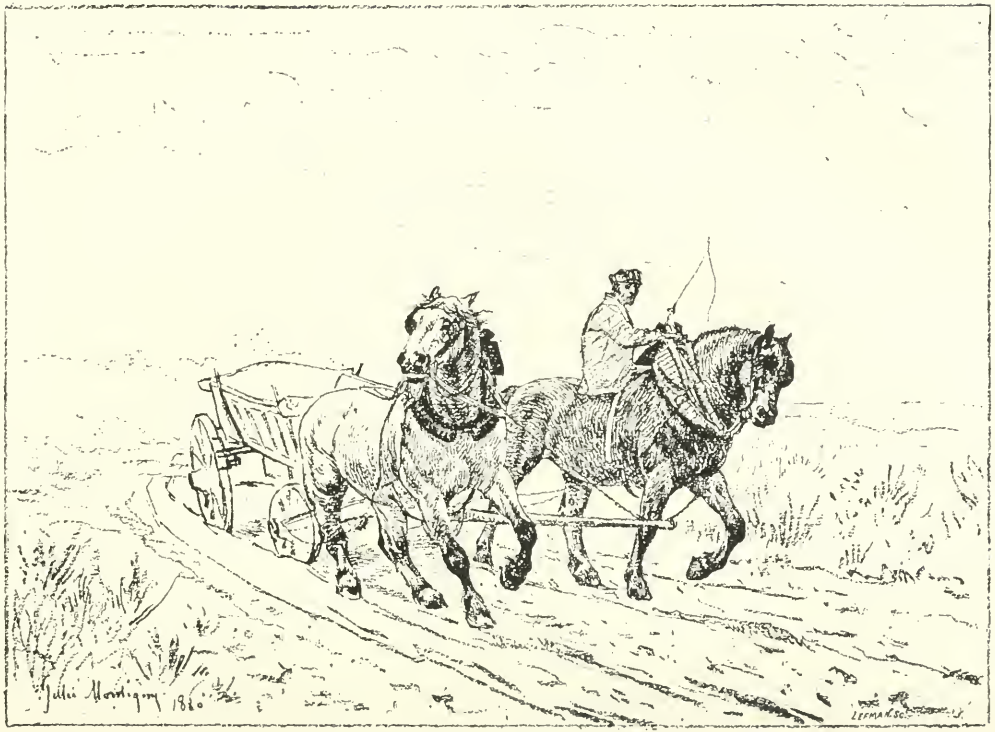
COGEN (F.). *Pêcheurs fuyant le gros temps. — Fishermen escaping the storm.*
H. m,00. — L. 2m,60.

COGEN (F.). *Pêcheurs de Coxyde (Flandre).— Fishermen of Coxyde (Flandres).*
H. 2m,00. — L 2m,60.



ASSELBERGS (A.). *Automne en Campine. — Autumn in Campine.*
H. 0m,84. — L. 1m,24.

ASSELBERGS (A.). *Clairière à la Reine Blanche (Forêt de Fontainebleau).—Glade at the « Reine Blanche. »*
H. 1m,00. — L. 1m,25.

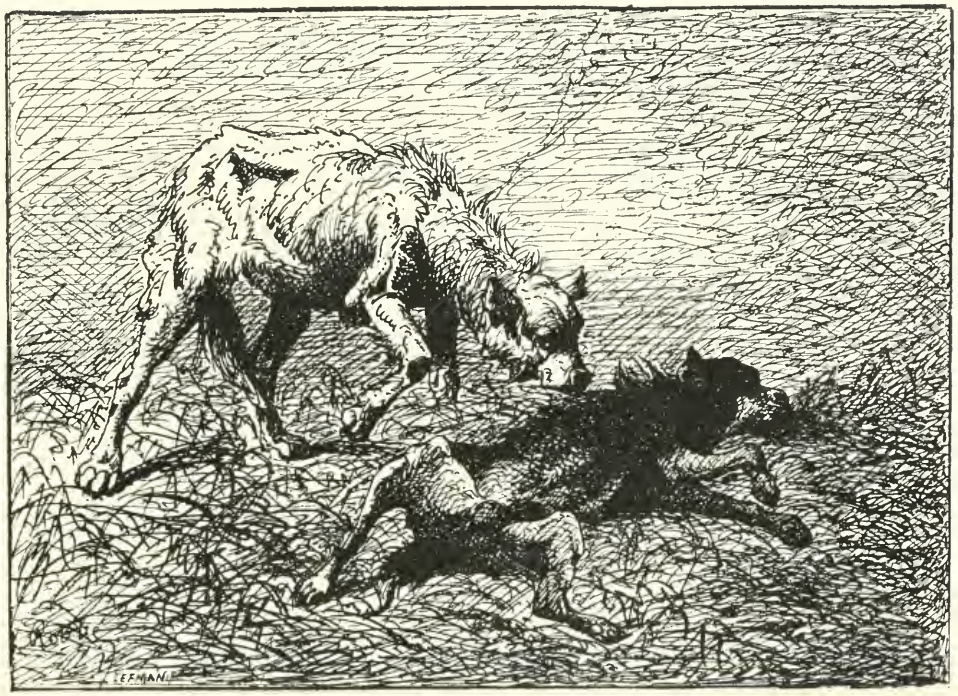


MONTIGNY (J.). *Le Chariot. — The Cart.*
H. 1m,00. — L. 1m,40.

MONTIGNY (J.). *Une belle journée de mars. — A fine day in March.*
H. 0m,85 — L. 1m,30.

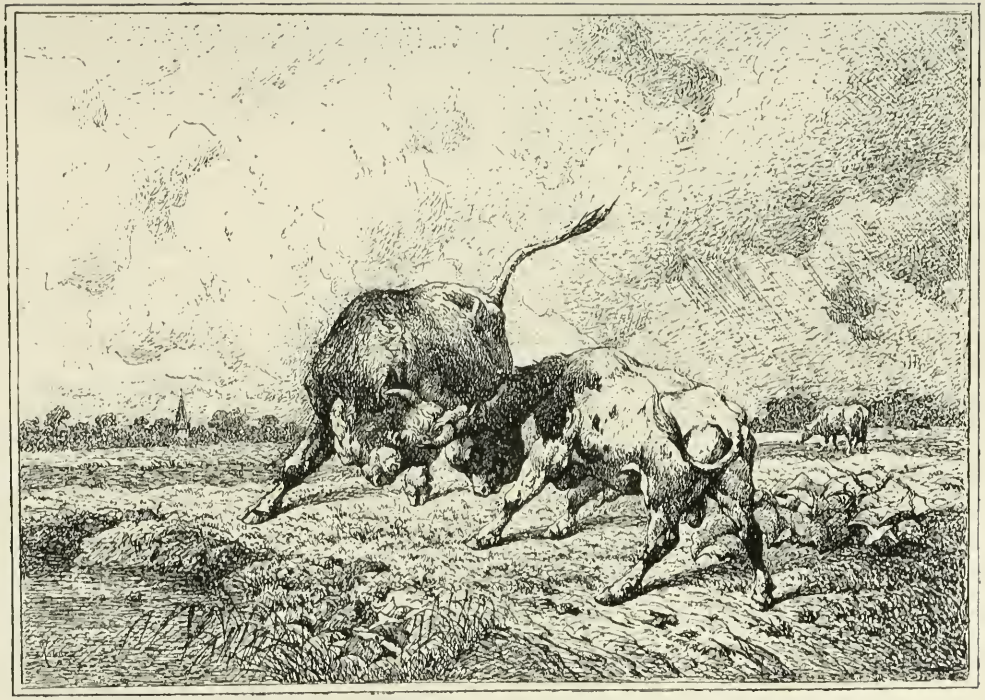
KEELHOFF (F.). *Les bords de la Meuse dans le Limbourg.* — *The banks of the Meuse in Limbourg.*
H. 1m,50. — L. 2m,20.

VAN LUPPEN (J.). *Sous bois* (*Forêt de Fontainebleau*).—*Underwood in the Forest of Fontainebleau.*
H. 2m,20. — L. 2m,80.



ROBBE (L.). *Une triste rencontre. — An unlucky encounter.*

H. 0m,95. — L. 1m,50.



ROBBE (L.). *Les Taureaux. — The Bulls.*

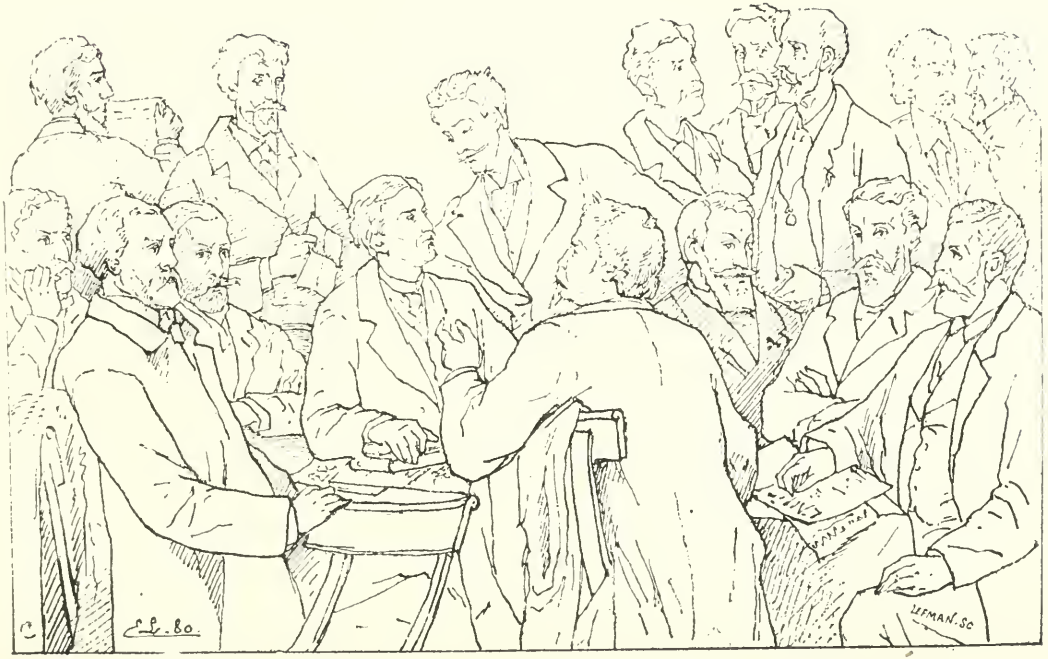
H. 0m,97. — L. 1m,31.

DE PRATERE (E.). *Arrivée du bétail au Marché de l'Abattoir de Bruxelles.*
Arrival of the cattle at the Market « de l'Abattoir » at Brussels.
H. 2^{m},70.— L. 4^{m},80.

PLUMOT (A.) *Le Repos. — The Rest.*
H. 0m,45. — L. 0m 65.

GLIBERT (A.). *Entre deux feux. — Between two fires.*
H. 0m,55. — L. 0m,71.

COL (D.). *Maladresse. — Awkwardness.*
H. 0m,42. — L. 0m,50.



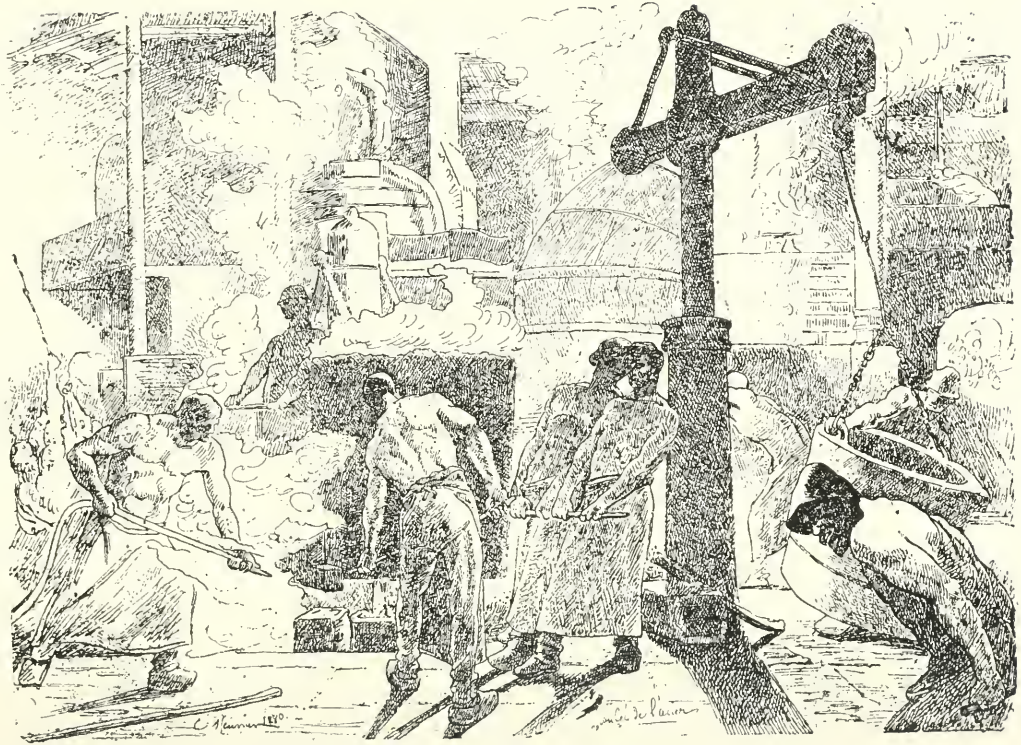
LAMBRICHS (E.). *Portraits du Comité organisateur de la Société libre des Beaux-Arts, fondée à Bruxelles le 1er mars 1868.*

Portraits of the members of the Committee of establishment of the Free Society of Fine Arts of Brussels.

H. 1m,75. — L. 2m,36.

SACRÉ (E.). *Juges.* — *Judges.*

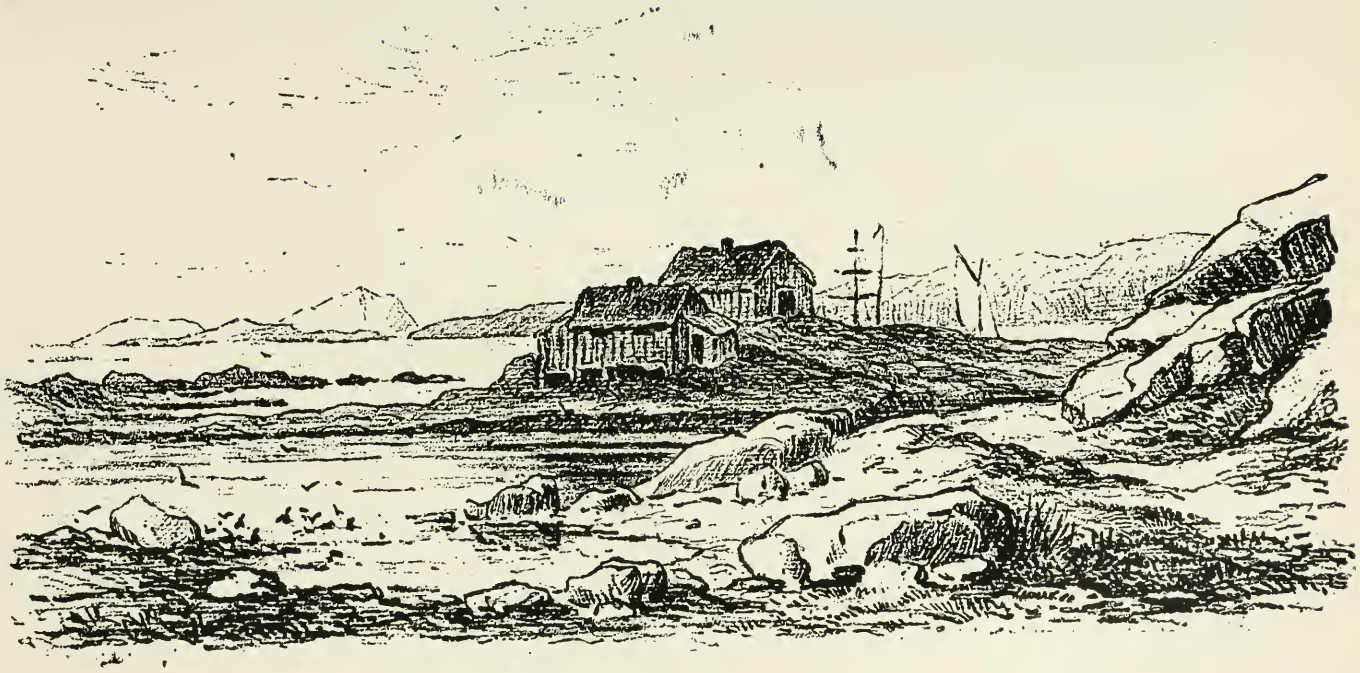
H. 1m,30. — L. 2m,30.



MEUNIER (C.). *La coulée de l'acier. — Tapping in a steel actory.*
H. 1m,75. — L. 2m,60.

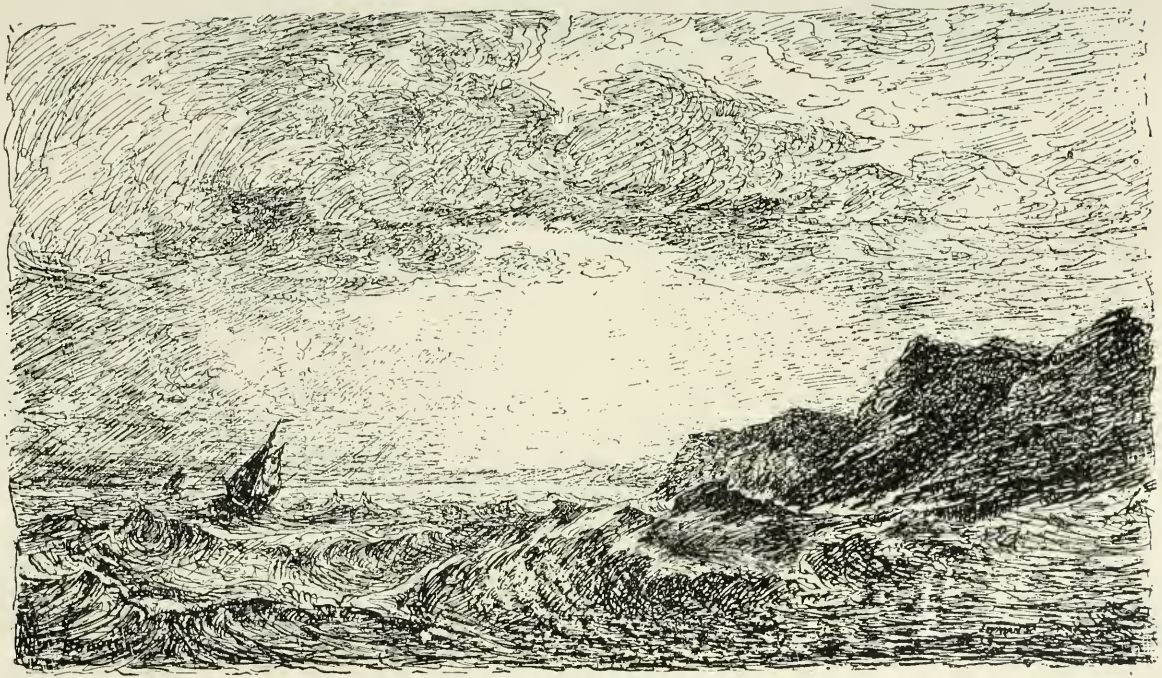
BOURCE (H.). *Le retour.* — *The return.*
H. 1m,75. — L. 2m,60.

COOSEMANS (J.). *Soleil couchant en Campine.* – *Sunset in Campine.*
H. 2m,00. – L. 1m,20.



BEERNAERT (Mlle E.) *Gjoeswaer, Cap Nord (Norvège). — Gjoeswaer, North Cape (Norway).*
H. 0m,71. — L. 1m,22.

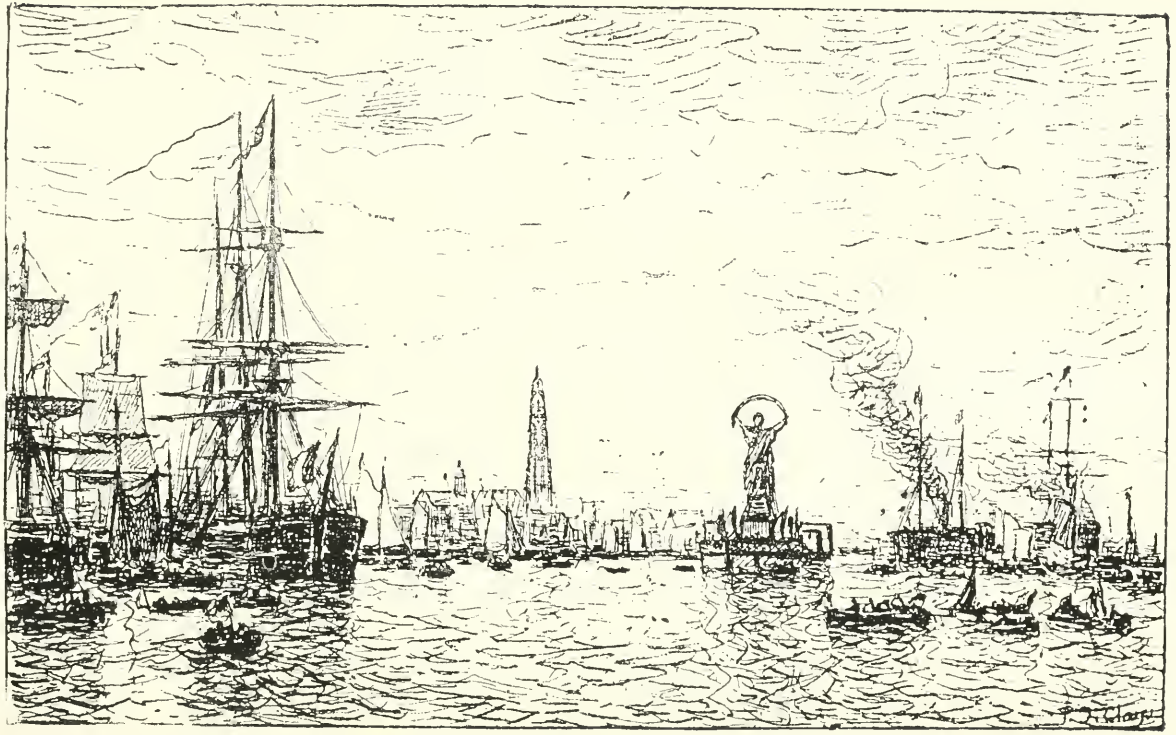
COLLART (Mme M.). *Le vieux chêne de Beersel (Hiver).* — *The old Oak of Beersel (Winter).*
H. 0m,57. — L. 0m,83.



BOUVIER (A.). *Une éclaircie. — A clear moment.*
H. 1m,25. — L. 2m,05.

WULFFAERT (H.). *Les Porteuses d'eau à Venise. — Women drawing water at Venice.*
H. 1m,60. — L. 2m,20.

VANDEN BUSSCHE (E.). *Retraite de Russie. — Retreat from Russia.*
H. 2m,00. — L. 3m,00.



CLAYS (P.-J.). *La fête de l'affranchiss ment de l'Escaut. — Celebration of the Freedom of the river Escaut.*
H. 1m,25. — L. 2m,00.

MOLS (R.). *L'avant-port du Hâvre. — The outer port of Havre.*
H. 1m,10. — L. 1m,90.

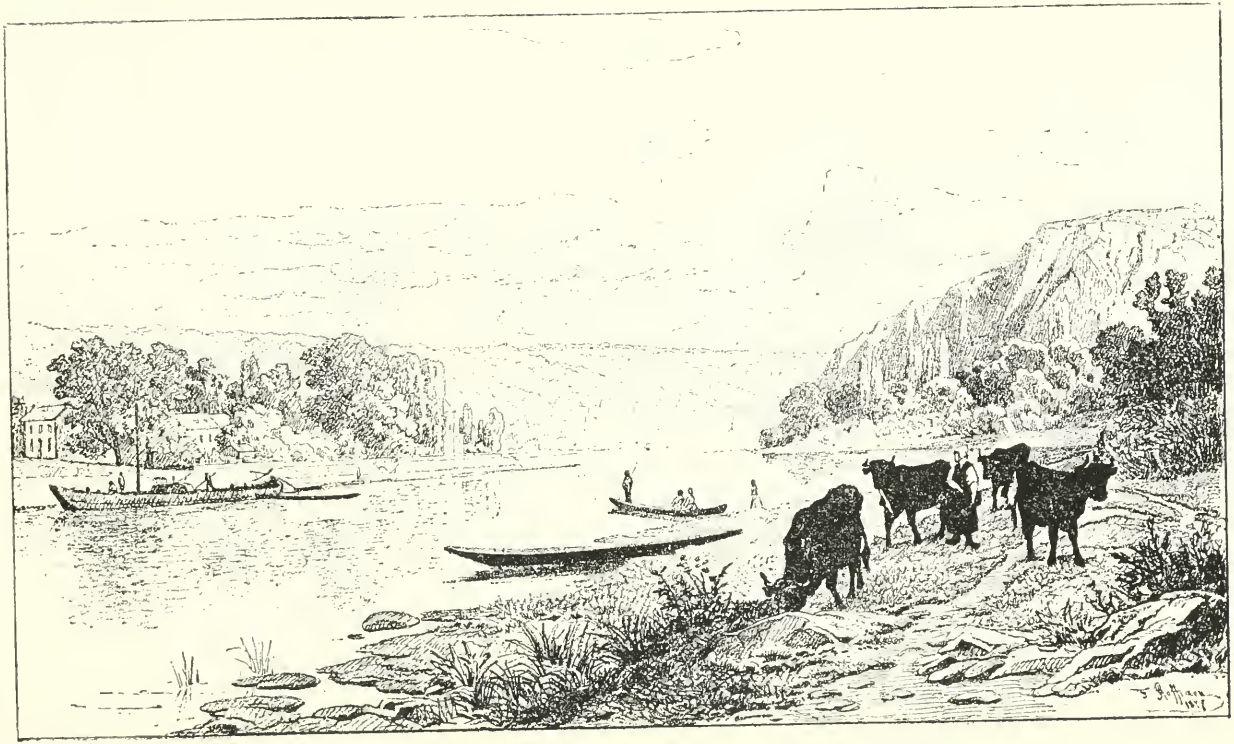
HERMANS (CH.). *Moines jouant aux boules. — Monks playing at bowls.*
H. 0m,80. — L. 1m,60.

DENDUYTS (G.). *Entrée de bois.* — *The skirts o a wood.*

H. 1^{m},30. — L 2^{m},50.

NISEN (H.). *Portrait de M. T. Radoux.*
H. 1m,32. — L. 0m,80.

NISEN (H.). *Portrait de M. Grandgagnage, 1er Président.*
H. 2m,04. — L. 1m,32.



ROFFIAEN(F.). *Bords de la Meuse à Waulsort. — Banks of the Meuse at Waulsort.*
H. 0m,90. — L. 1m,54.

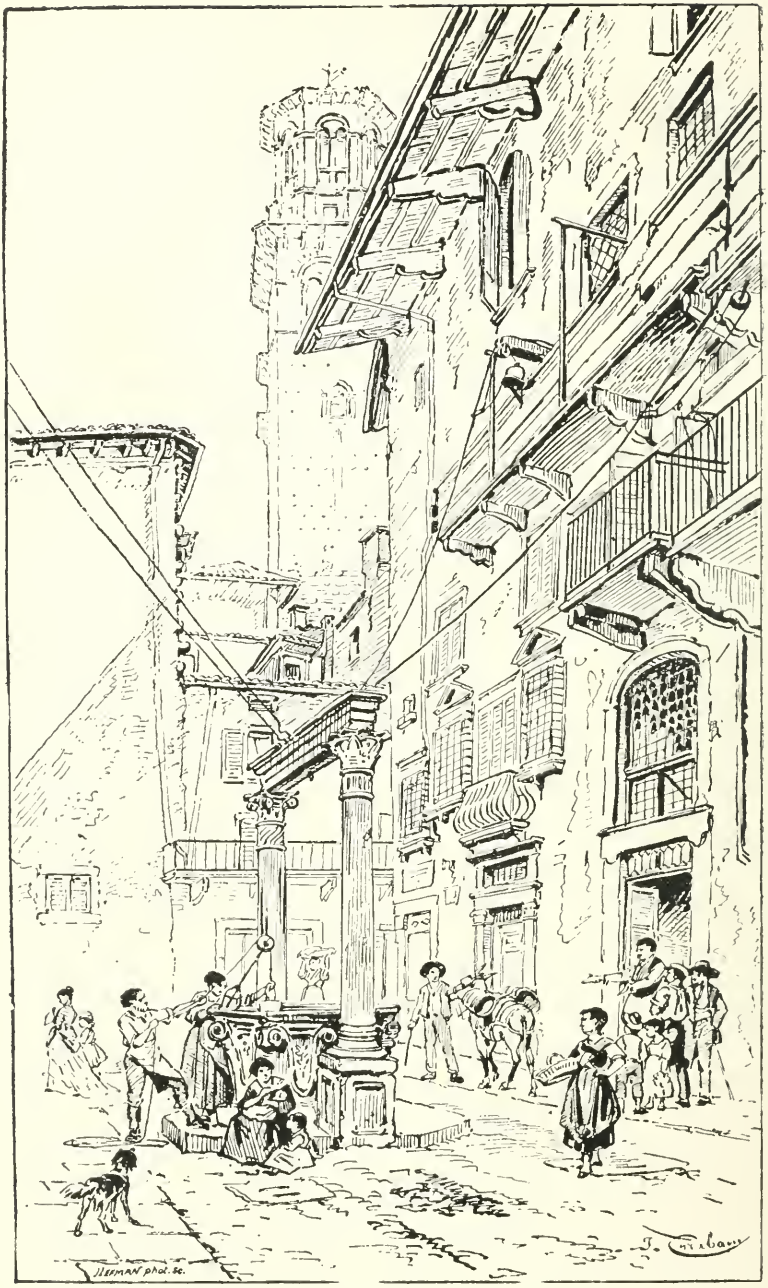
DE BURBURE. *Vue d'Anvers.* — *View of Antwerp.*
H. 1m,40. — L. 2m,40.

THOMAS (A.). *Les emmes du Jugement de Salomon. — The women of Solomon's judgment.*
H. 1m,80. — L. 2m,00.

WAGNER (J.). *Chez la petite Eve. — At little Eve's.*
H. 1m,00. — L. 1m,20.

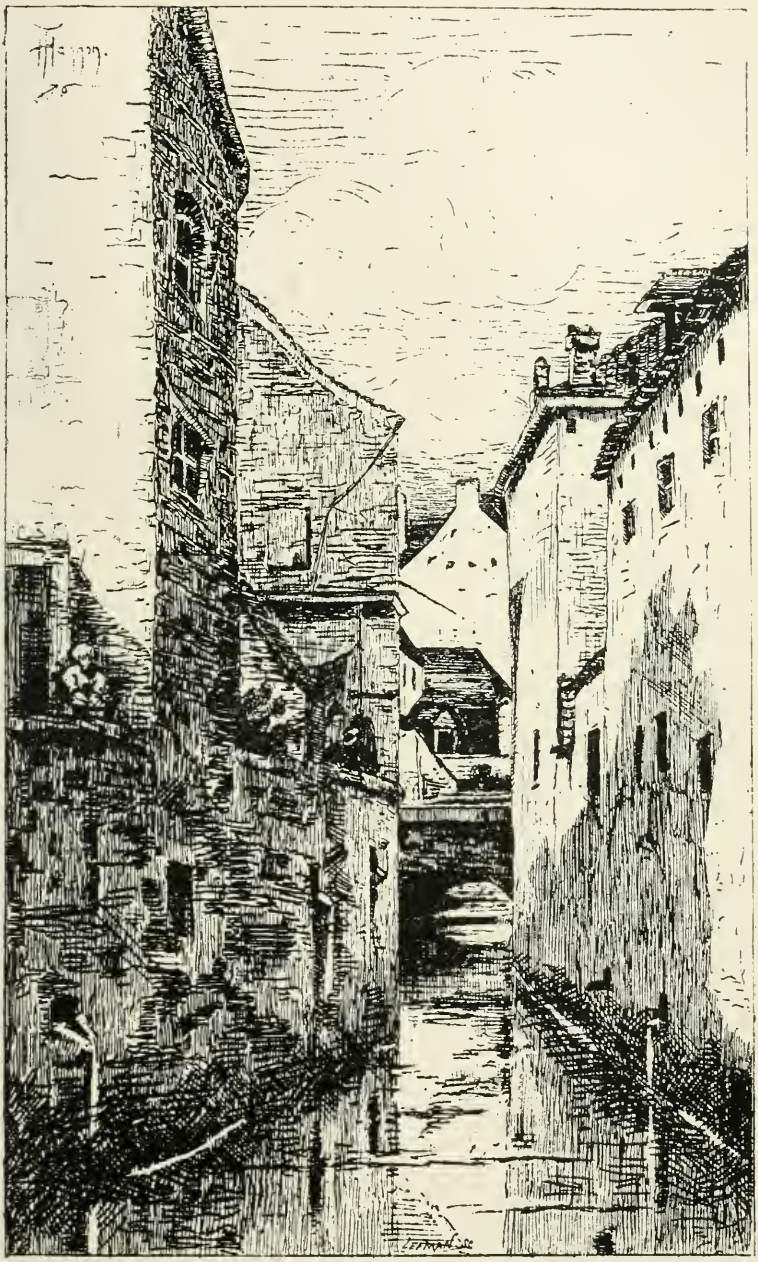
WAGNER (J.). *L'Écrivain public.* — *The public Scrivener.*
H. 1m,00. — L. 0m,80.

CAP (C.). *Jan Klaas (Guignol). — The puppet show.*
H. 0m,95. — L. 0m,72.



CARABAIN (*J.*). *La Via Mazzanti à Verona (Italie).* — *Via Mazzanti at Verona.*

H. 1m,70. — L. 1m,00.



HANNON (A.). *Le Pignon de ma Tante* (*Nivelles.*)— *My aunt's house at Nivelles.*
H. 0m,44. — L. 0m,27.

MARKELBACH (A.). *Le Tuteur*. — *The Tutor*.
H. 1m,00. — L. 0m,70.

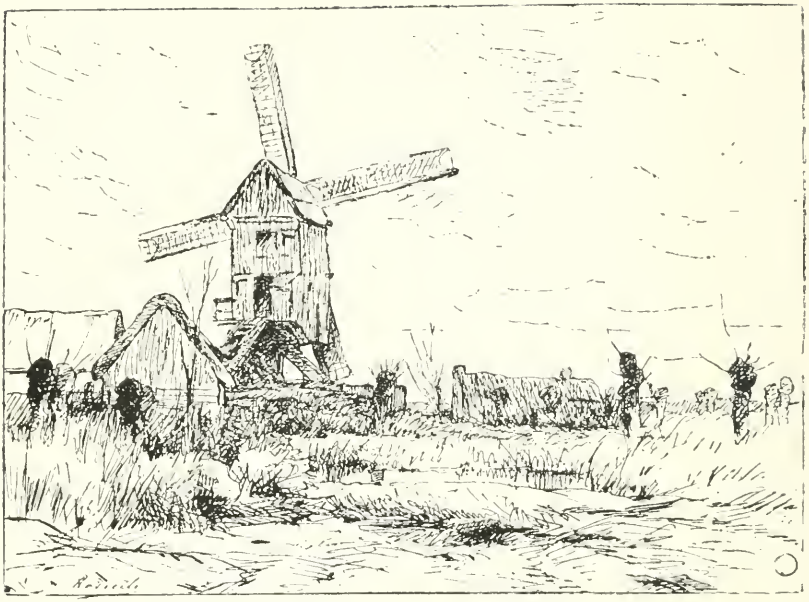
MARKELBACH (A.). *Pour notre futur ménage. — For our future household*

H. 1m,00. — L. 0m,70.

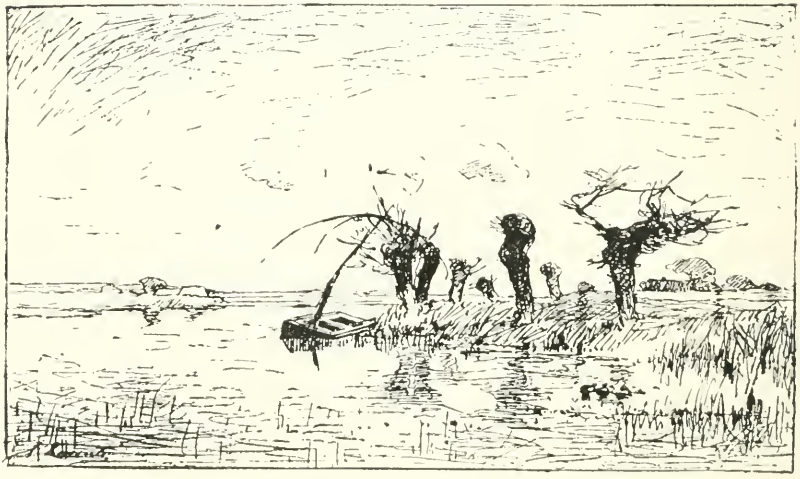
VERHOEVEN BALL (A. J.). *Hommage au roi (Portrait de Léopold Ier).*
H. 1m,00. — L. 0m,80.

HERBO (L.). *Fifferaro.*

H. 0m,50. — L. 0m.40.



ROSSEELS (J.). *Environs de Termonde.* — *Environs of Termonde.*
H. 1m,00. — L. 1m,27.



ROSSEELS (J.). *En Hollande.* — *View in Holland.*
H. 0m,50. — L. 0m,90.

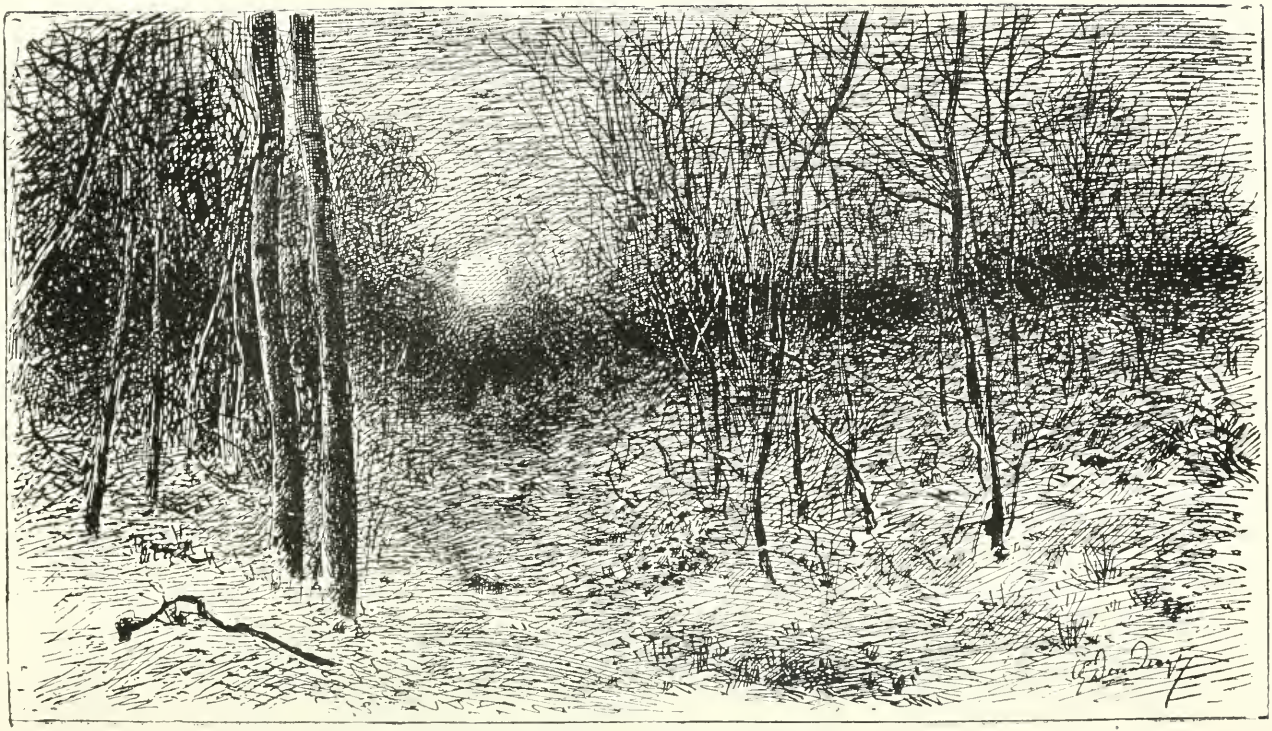
De Vriendt (A.). *Philippe le Beau armant son fils, Charles de Luxembourg, Chevalier de la Toison d'or.*

Philippe le Beau arming his son, Charles of Luxembourg, Knight of the golden fleece.

H. 1m,40. — L. 1m,00.

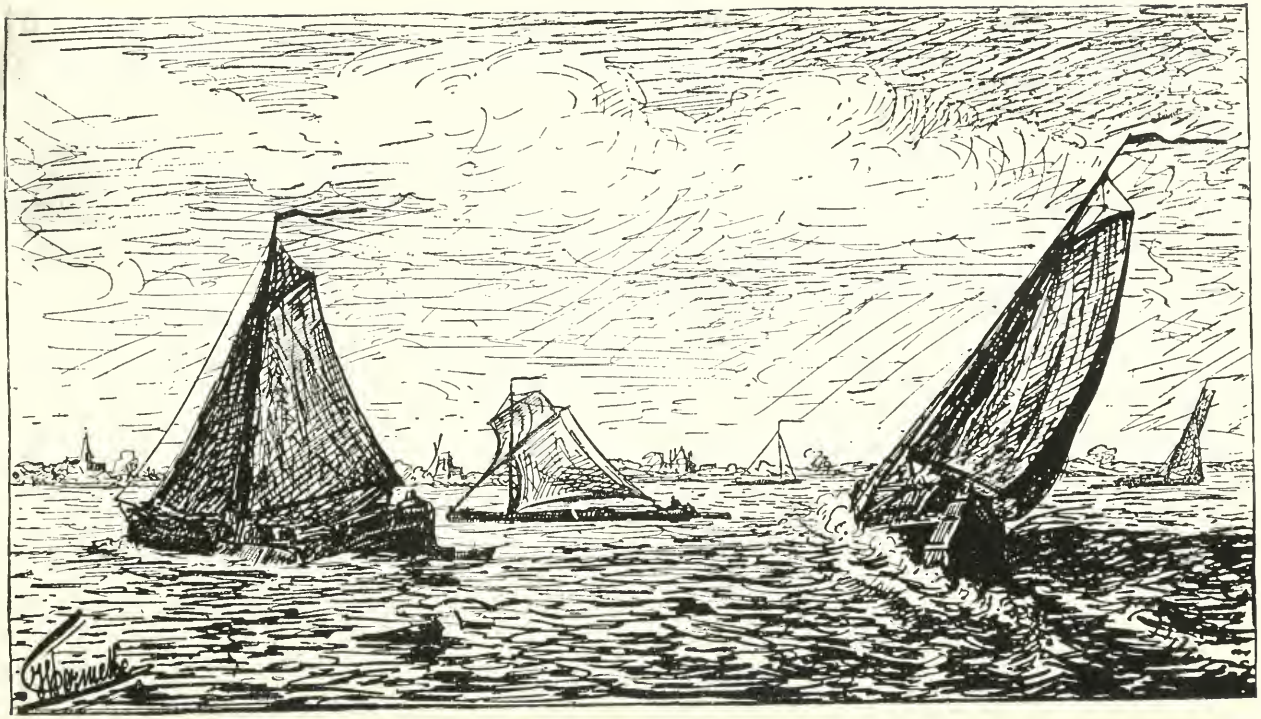
COLLART (Mme M.). *Vaches du Moulin de Calevoet. — The Cows of Calevoet's Mill.*
H. 0,m80. — L. 0,m65.

LASKY (E.). *Vue prise aux environs de Vilvorde. — View o the environs o Vilvorde.*
H. 1m,80. — L. 1m,30.

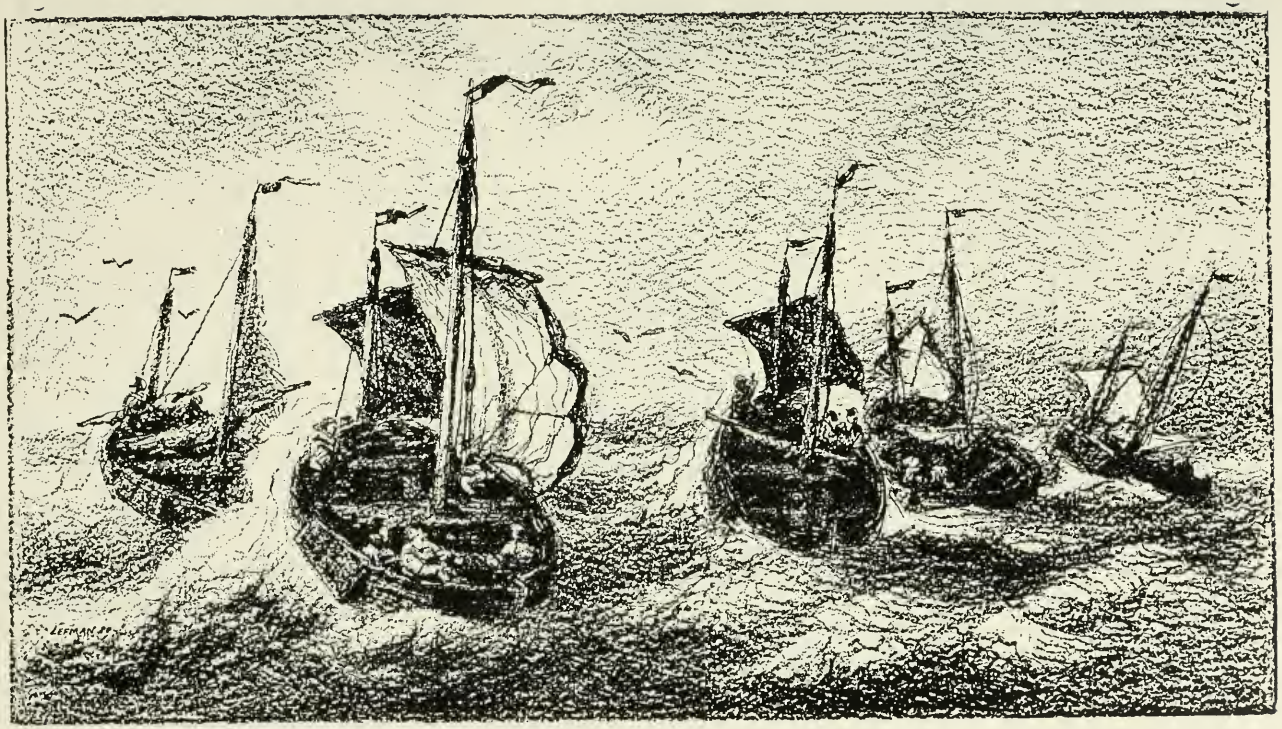


DENDUYTS (G.). *Lever de lune. — Moonrise.*
H 1m,30, — L. 2m,50.

Böhm (J. F. A.). *Bords de la Marne à Chennevières (près Paris).* — *Banks of the Marne at Chennevières.*
H. 0m,76. — L. 0m,95.



PERMEKE (H. L.). *L'Escaut à marée haute* (*Hollande*). — *The Escaut at high-water* (*Holland*).
H. 1m 10. — L. 1m,80.



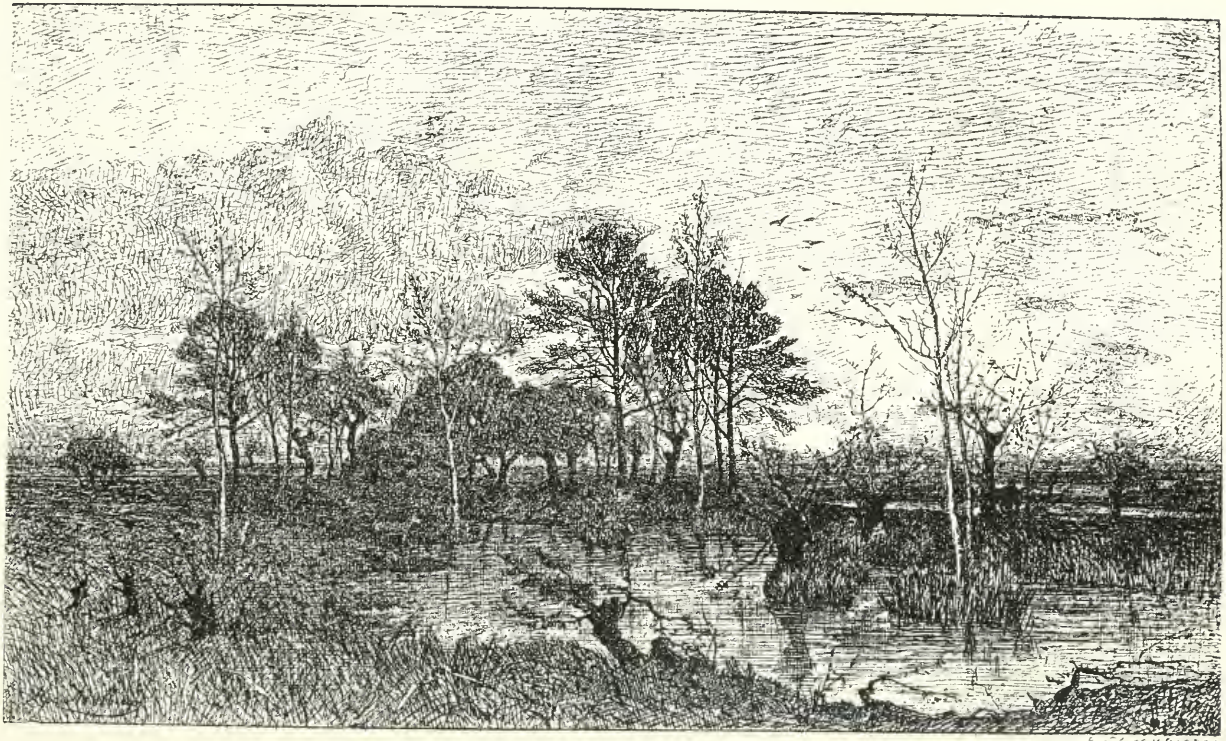
MUSIN (F.). *Remous sur la Côte à Blankenberghe. — Eddies on the coast at Blankenberghe.*
H. 1m,20. — L. 2m,00.

CAMPOTOSTO (H.). *La famille du pêcheur, un jour d'orage.*
The fisherman's family, a stormy day.
H. 1m,05. — L. 0m,85.

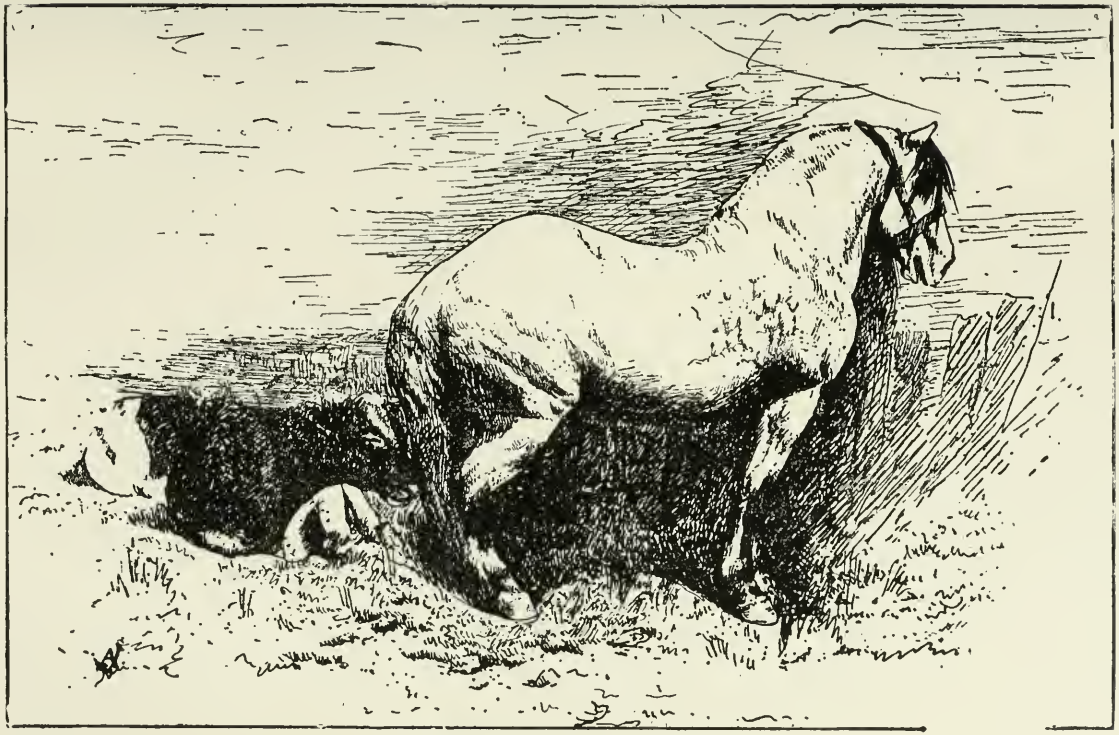
CAMPOTOSTO (H.). *L'automne dans les Ardennes.*
Autumn in the Ardennes.
H. 0m,92. — L. 0m,63.

VAN BEERS (*J.*). *Soir d'été. — Summer evening.*

H. 0m,90. — L. 1m,30.



ASSELBERGS (A.). *Mare en Campine. — A Pool in Campine.*
H. 1m,20. — L. 2m,00.



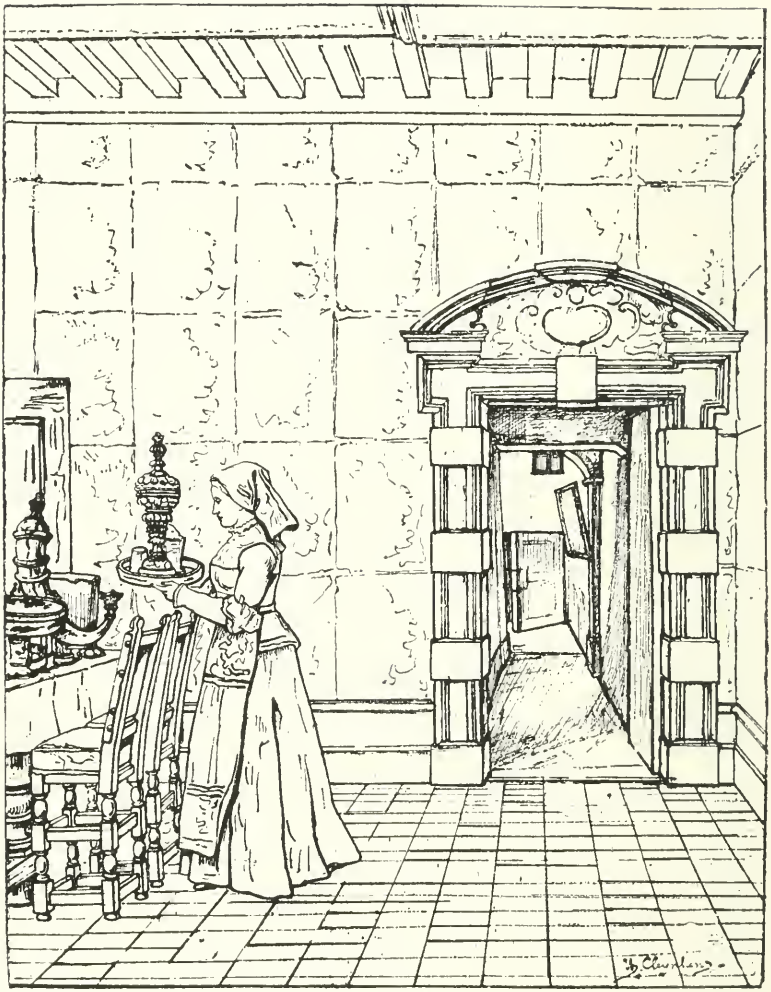
VERWÉE (A.). *L'étalon. — The Stallion.*

H. 1m,00. — L. 1m,50.

OOMS (K.). *Le duc d'Albe.* — *The duke of Alba.*

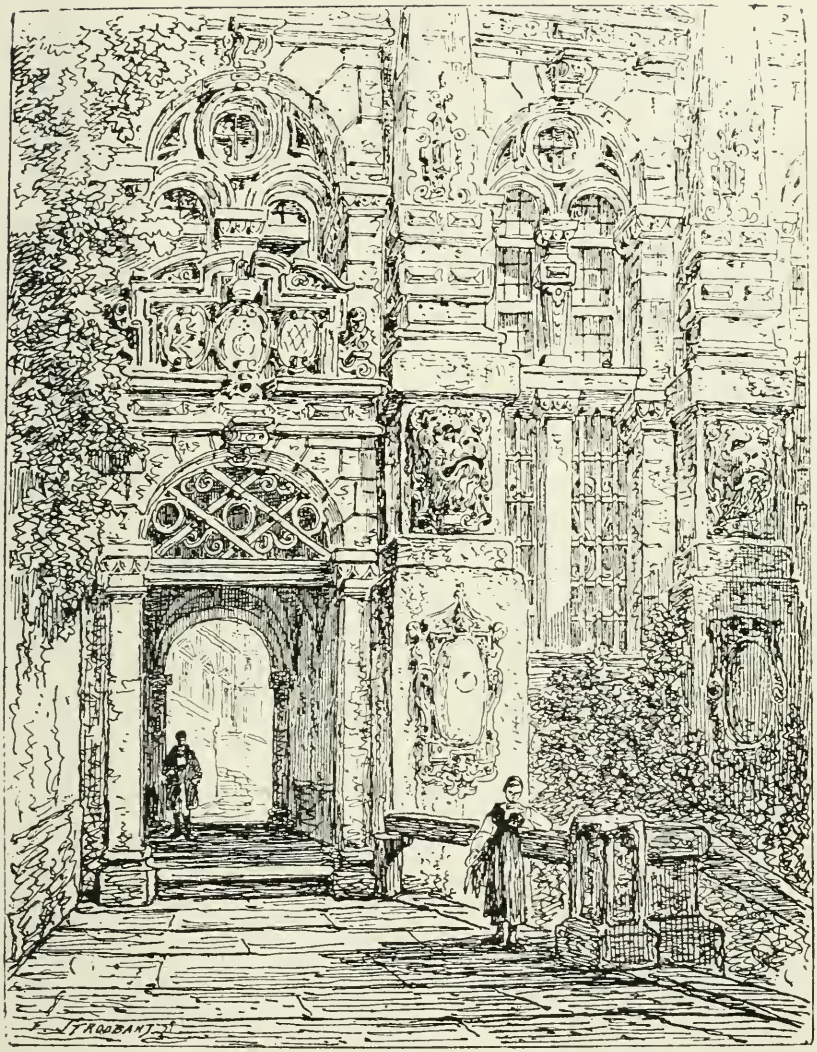
H. 2m,10. — L. 1m,34.

Beaufaux (P.). *Salomé*
H. 1m,14. — L. 0m,78.



CLEYNHENS(T.). *Intérieur de la Chambre de la corporation des Brasseurs à Anvers au* XVI^e *siècle*
Interior of the Chamber of the Brewers' corporation at Antwerp, XVI^th *century.*

H. 0^m.72. — L. 0^m.53.



STROOBANT (F.). *Le château de Heidelberg.* — *The castle of Heidelberg.*
H. 1m,12. — L. 1m,00.

VAN BEERS (J.). *Fleur de neige.*
H. 0m,27. — L. 0m,21.

VAN BEERS (J.). *Fior d'Aliza.*

H. 0m,27. — L. 0m,21.

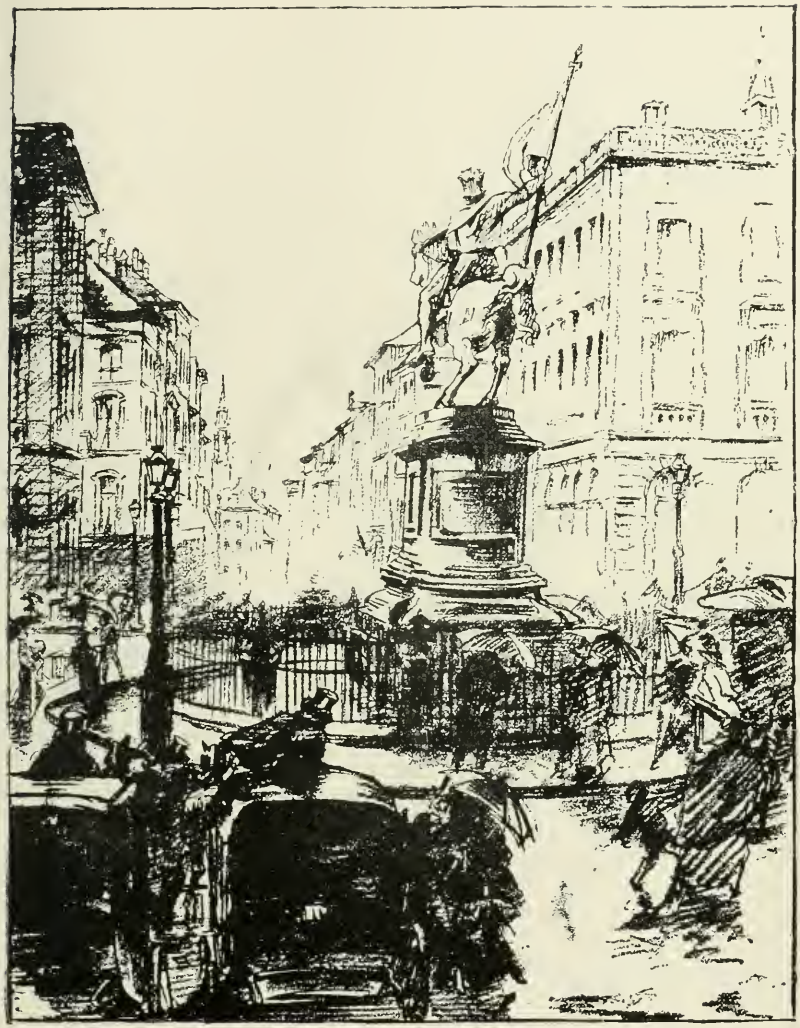
79

VAN SEVENDONCK (J.). *Déroute de Cavalerie, rue de Flandre* (1830).
Defeat of Cavalry rout in 1830 (*Fragment*).
H. 1m,86. — L. 2m,85.

HERBO (L.). *Le premier soupçon. — The first suspicion.*
H. 1m,45. — L. 0m,95.

KRUSEMAN (J. TH.). *Cour d'une ancienne ferme flamande à Vleurgat.*
Court of an old flemish farm at Vleurgat.

H. 0m,70. — L. 0m,50.



Blanc-Garin (E.). *La Place Royale, à Bruxelles, par un temps de pluie.*
The Place Royale at Brussels on a rainy day.

H. 0m,87. — L. 0m,70.

VANDER OUDERAA (P. J.). *En route pour le supplice. — On the way to the place of torture.*
H. 1m,80. — L. 2m,50.

CAMPOTOSTO (H.). *L'Agneau mort. — The dead Lamb.*
H. 1m,20. — L. 0m,87.

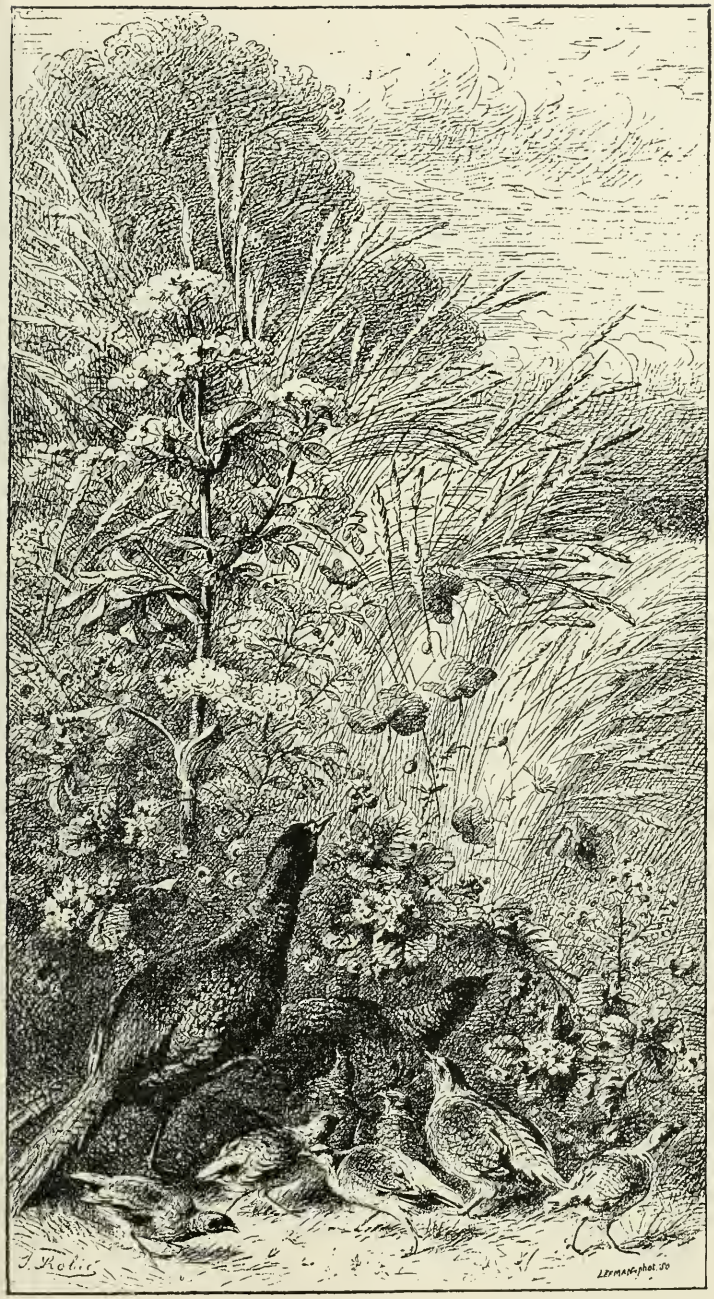
DELL'ACQUA (C.). *Dalila.*
H. 1m,50. — L. 1m,20.

Van Keirsbilck (J.). *Effervescence populaire à Bruxelles, le* 31 *août* 1576.
A popular ferment at Brussels, on the 31st *of august* 1576.

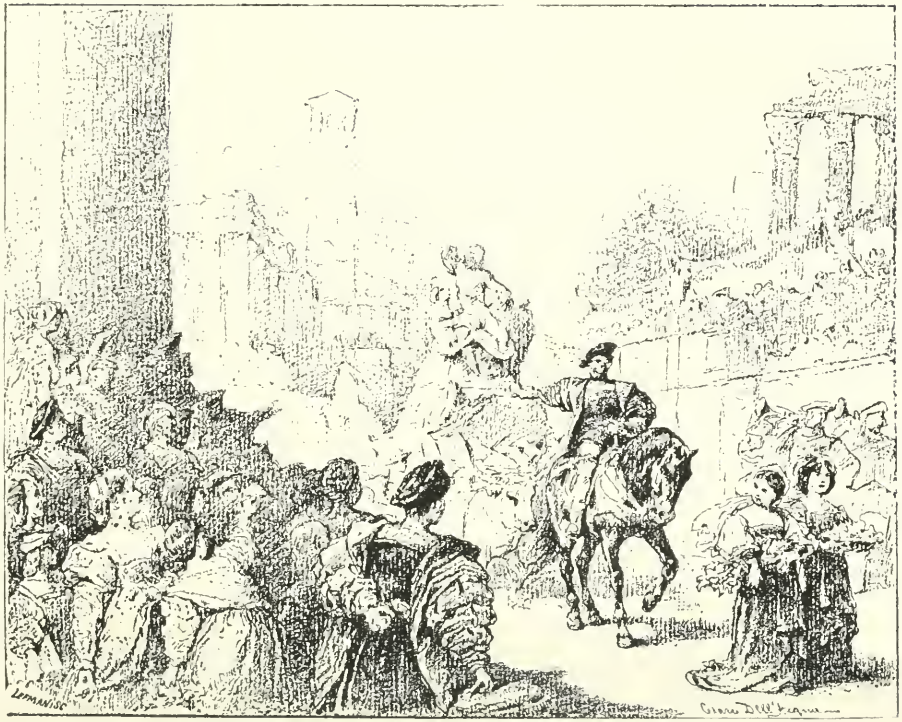
H. 1m,40. — L. 1m,05.

MARCETTE (H.). *Bords d'un ruisseau. — The banks of a stream.*

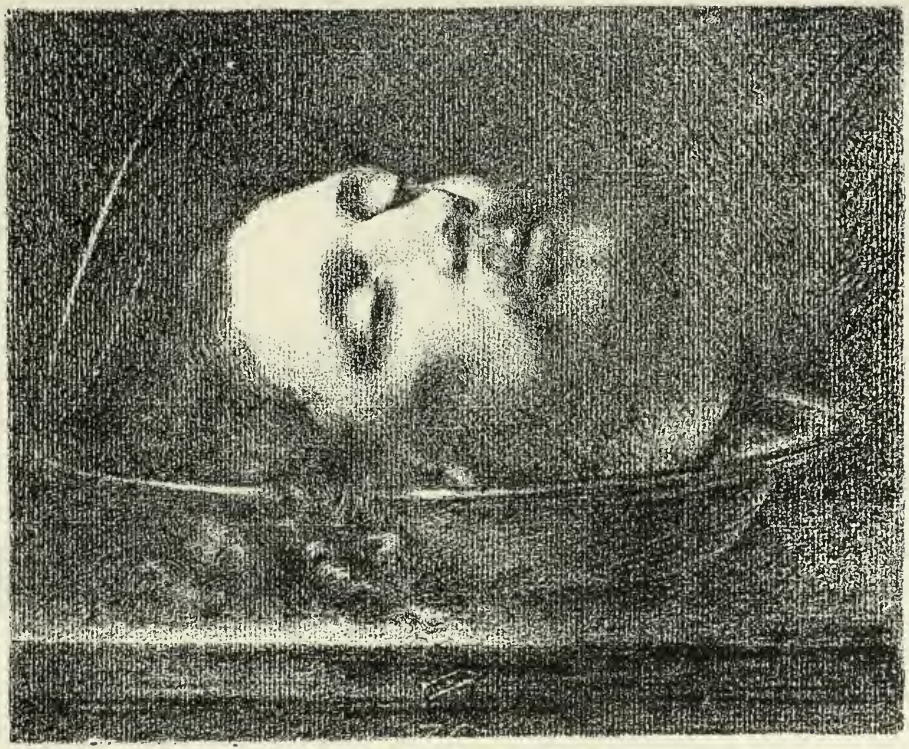
H. $1^{m},00$. — L. $0^{m},70$.



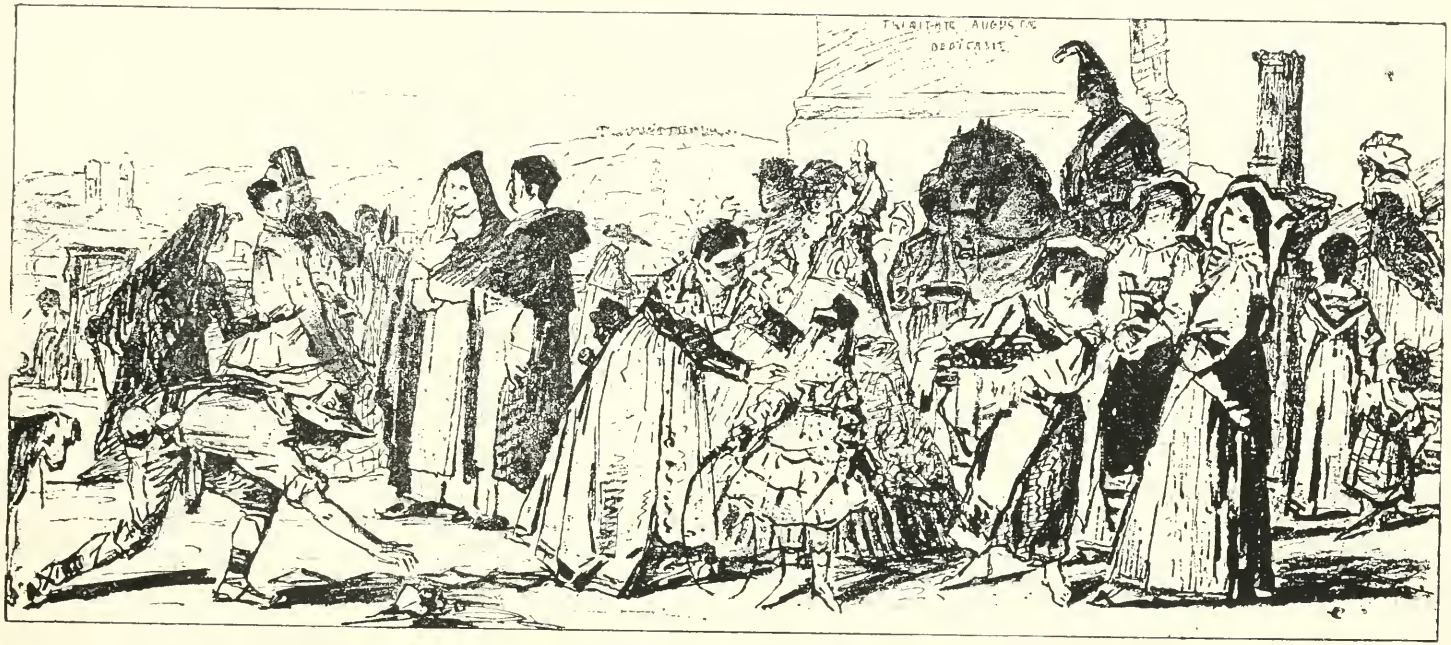
Robie (J.). *L'été.* — *Summer.*
H. 1m,35. — L. 0m,80.



DELL' ACQUA (C.). *Agostino de Tredi transporte le groupe du Laocoon des Thermes de Titus aux jardins du Vatican.*
Agostino di Tredi removing the Laocoon group from the Baths of Titus to the gardens of the Vatican.
H. $2^{m},05$. — L. $2^{m},25$.



VAN HOVE (ED.). *Tête de saint Jean-Baptiste. — Head of S^t John the Baptist.*
H. 0^m,45. — L. 0^m,38.



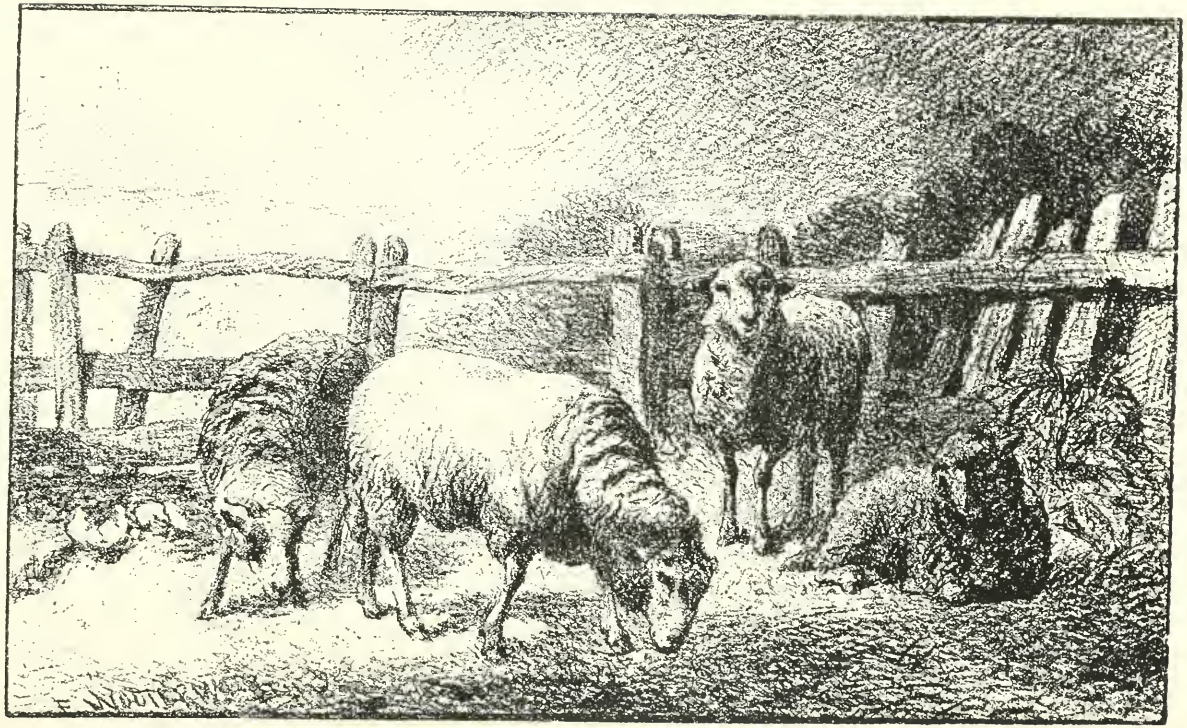
SMITS (E). *Roma. — Rome.*

H. 3m,20. — L. 6m,18.

VAN SEVERDONCK (J.). *Les cuirassiers de Kellerman à Waterloo. — The cuirassiers of Kellerman at Waterloo.*
H. 1m,86. — L. 2m,85.

GERIEZ (TH.). *Les cuisiniers.* — *The cooks.*
H. 0m,44. — L. 0m,70.

MOLS (R.). *Vue du Tréport. — View of Treport.*
H. 1m,25. — L. 0m,90.



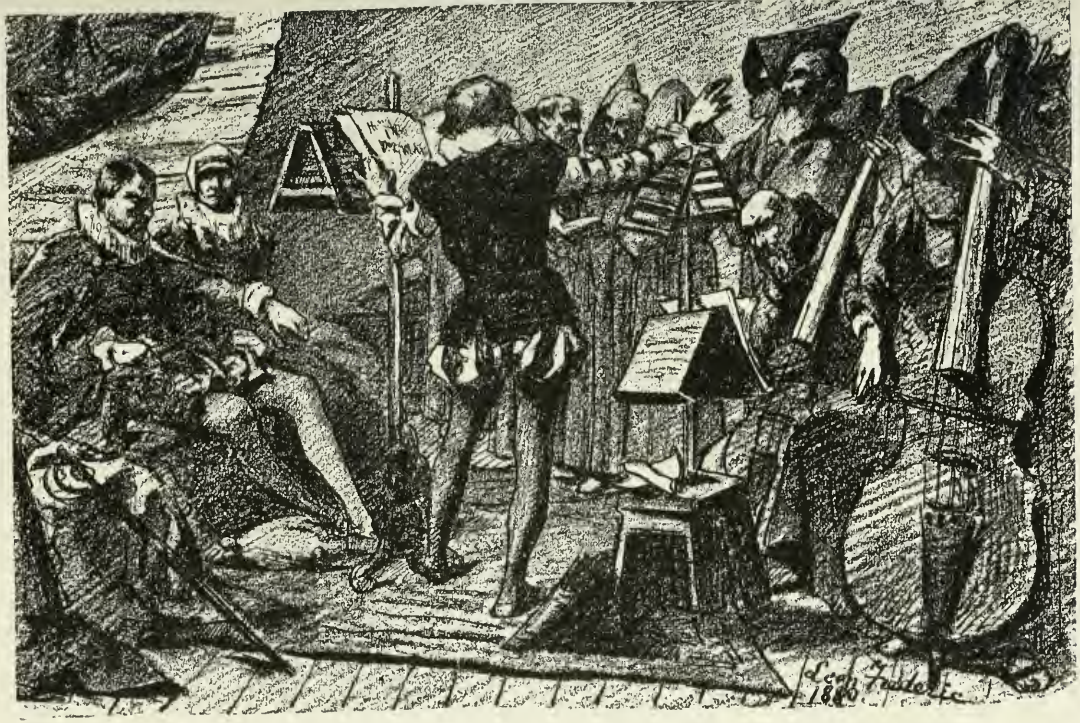
WAUTERMAERTENS (E.). *L'enclos de l'étable. — The sheepfold.*
H. 1m,10. — L. 1m,94.

HOETERICKX (E.). *Au mont de piété. — At the pawnbrokers'.*
H. 0m,45. — L. 0m,75

HEYERMANS (J. A.). *La visite au médecin.* — *The doctor's visit.*

H. 0m,96. — L. 1m,20.

HEYERMANS (J. A.). *Le mauvais sujet. — A bad character.*
H. 0m,96. — L. 1m,35.



FRÉDÉRIC (L.). *Roland de Lattre exécutant les psaumes de la pénitence devant Charles IX et Catherine de Médicis*
Roland de Lattre conducting the penitential psalms before Charles IX and Catherine de Médicis.

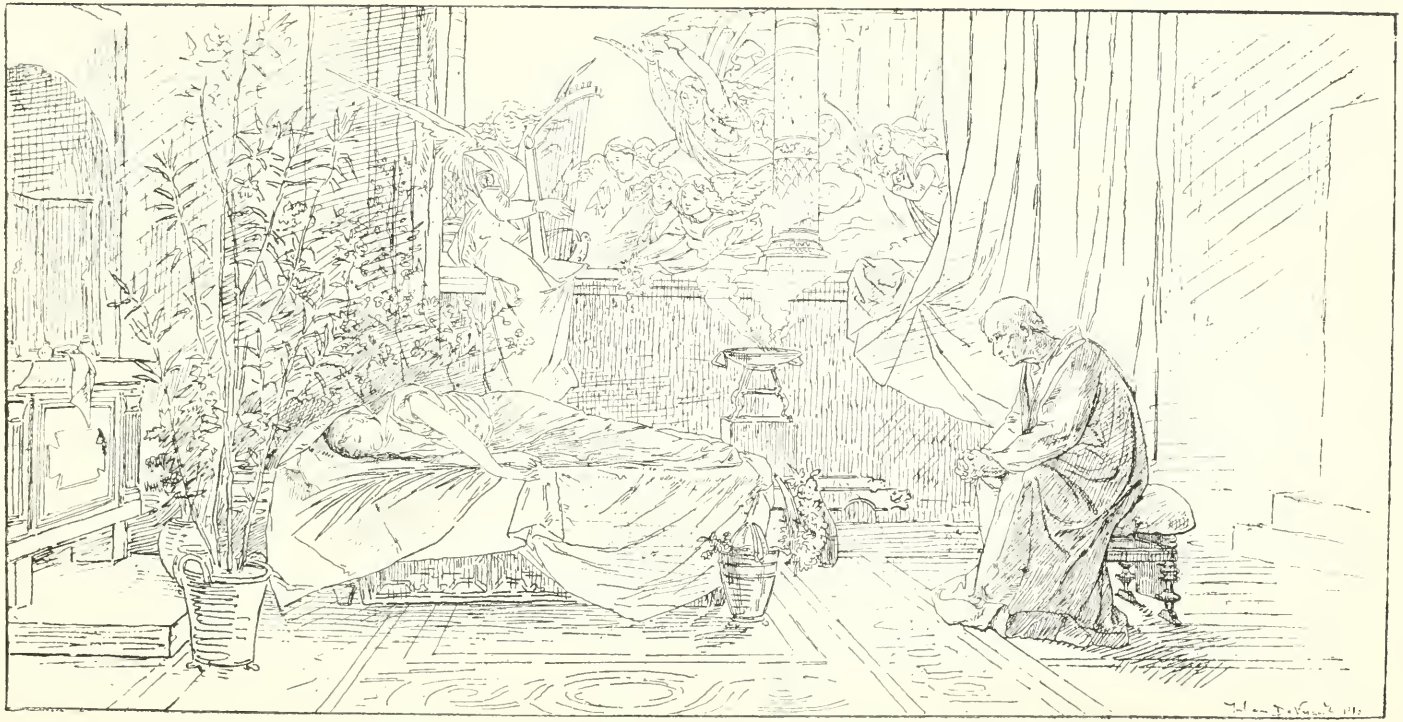
H. 1m,95 — L. 2m,90.

STRUYS (A.). *Déshonorée. — Dishonoured.*

H 2m,50. — L. 3m,47

HENNEBICQ (A.). *Messaline sortant de Rome, insultée par le peuple.—Messalina quitting Rome, insulted by the populace.*

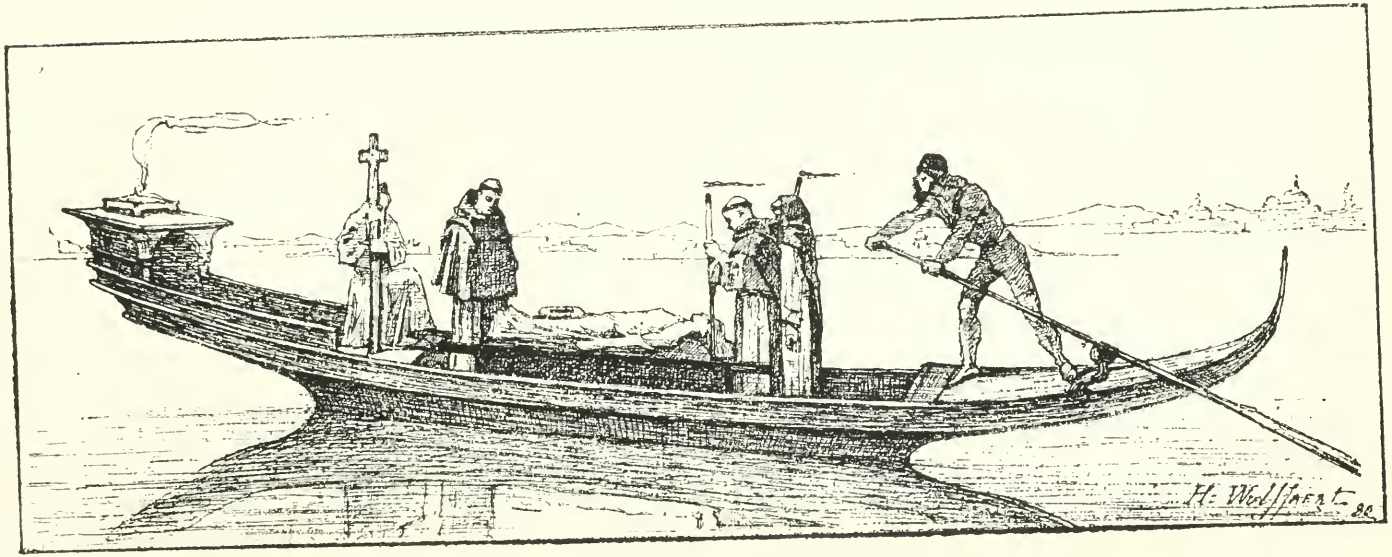
H. 2m,80. — L. 3m,70



DE VRIENDT (J.). *La Veillée de sainte Cécile.* — *The death of St. Cecilia.*
H. 0m,90. — L. 1m,55.

OOMS (K.). *Perquisition judiciaire, faite en 1562, chez l'imprimeur Christophe Plantin, à Anvers.*
Judicial Search in 1562 at Plantin the printer's of Antwerp.

H. $0^{m},96$. — L. $1^{m},88$.



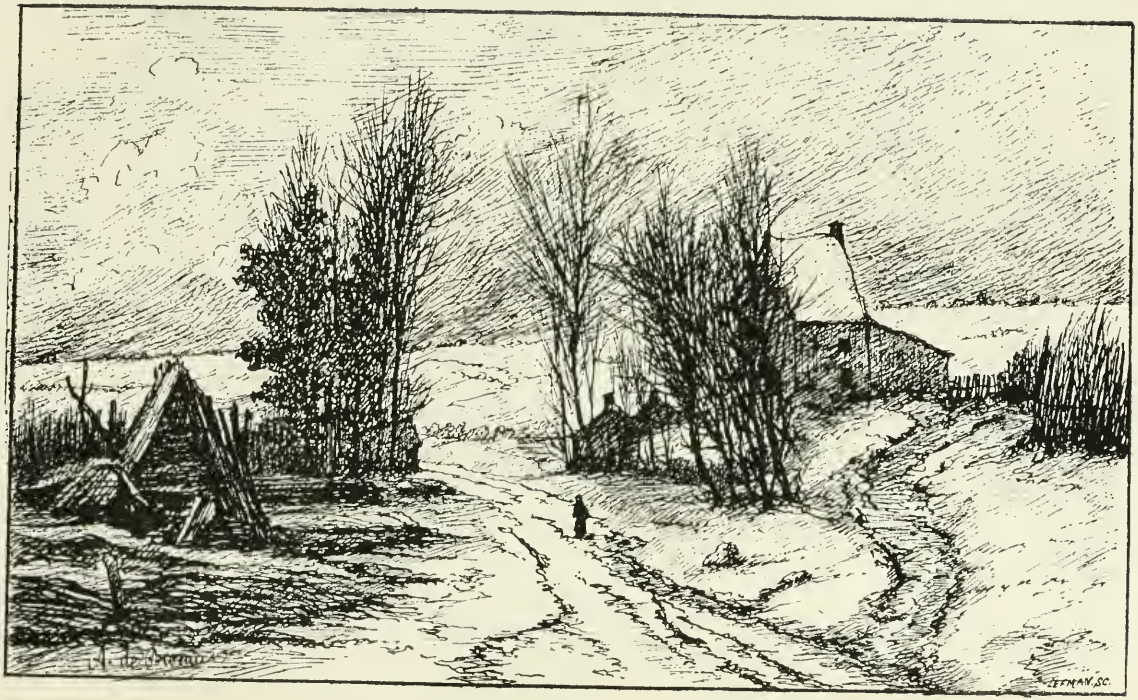
WULFFAERT (H.). *La gondole funèbre. — The funeral gondola.*
H. 0m,45 — L. 1m,15.

BEERNAERT (Mlle E.). *Burght; bords de l'Escaut.— Burght; on the Escaut.*

H. 0m,71. — L 1m,22

MEYERS (J.). *Bords de l'Escaut.* — *Banks of the Escaut.*

H. 1m,50. — L. 2m,00



DE BISEAU (A.). *Hiver en Ardenne.* — *Winter in Ardenne.*

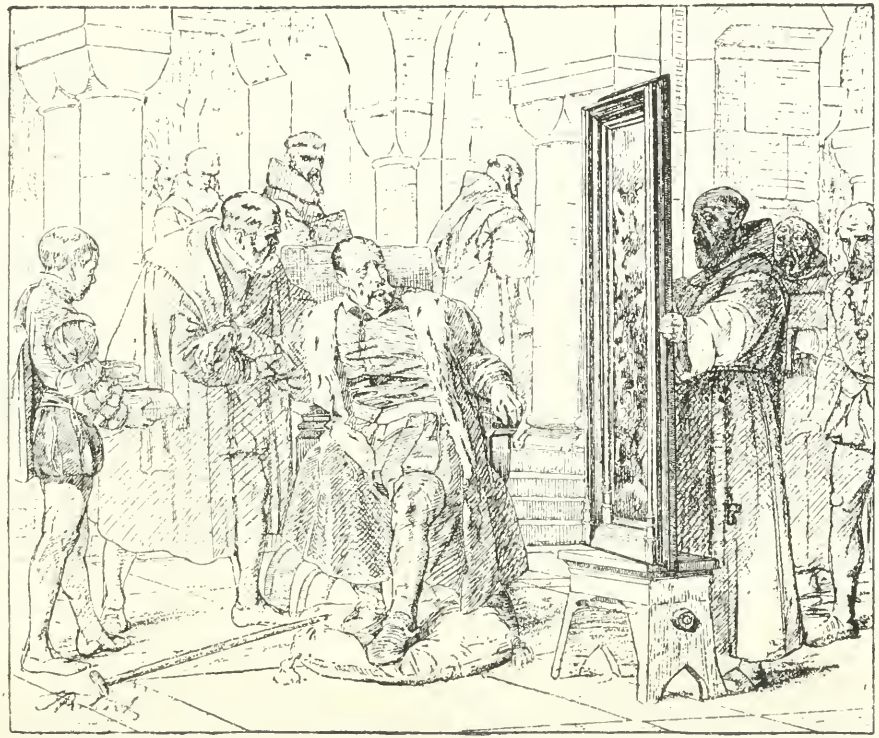
H. 0m,31 — L. 0m,50.

VAN HAMMÉE (A.). *Campenhout chantant la Brabançonne devant quelques amis.*
Campenhout singing the "Brabançonne ,, before some of his friends.

H. 1m,80. — L. 2m,40.

BAUGNIET (C.). *La visite à la veuve. — The visit to the widow.*

H. 0m,99. — L. 1m,26.



ROBERT (A.). *Charles-Quint devant la mort. — Charles V before death.*

H. 2m,40. — L. 2m,90

VAN HAMMÉE (A.). *Un martyr chrétien. — A christian martyr.*
H. 2m,00. — L. 2m,60.

VANDER_OUDERAA (P. J.). *La réconciliation judiciaire — The judicial reconciliation.*

H 1m,26. — L 1m,83

CAP (C.). *Les fêtes de 1880. — The fêtes of 1880.*

H. 1m,47. — L 2m,07.

BACKVIS (F.). *Troupeau de moutons attaqué par des loups. — Flock of shee attacked by wolves.*
H. 2m,25. — L. 4m,00.

VAN KUYCK (F.). *La fenaison. — Mowing the hay.*

H. 1m,30. — L. 2m,30.

De Vriendt (J.). *La justice de Baudouin à la Hache. (Fragment).*
The justice of Baudoin of the Hatchet.

H. 1m,50. — L. 2m,05.

DE VRIENDT (J.). *Sainte-Elisabeth de Hongrie repoussée par les habitants d'Eisenach. (Fragment).— Saint Elisabeth refulsed by the inhabitants of Eisenach.*

H. 2m,00. — L. 2m,50.

VAN HOVE (E.). *Portrait de Mme V. H.*

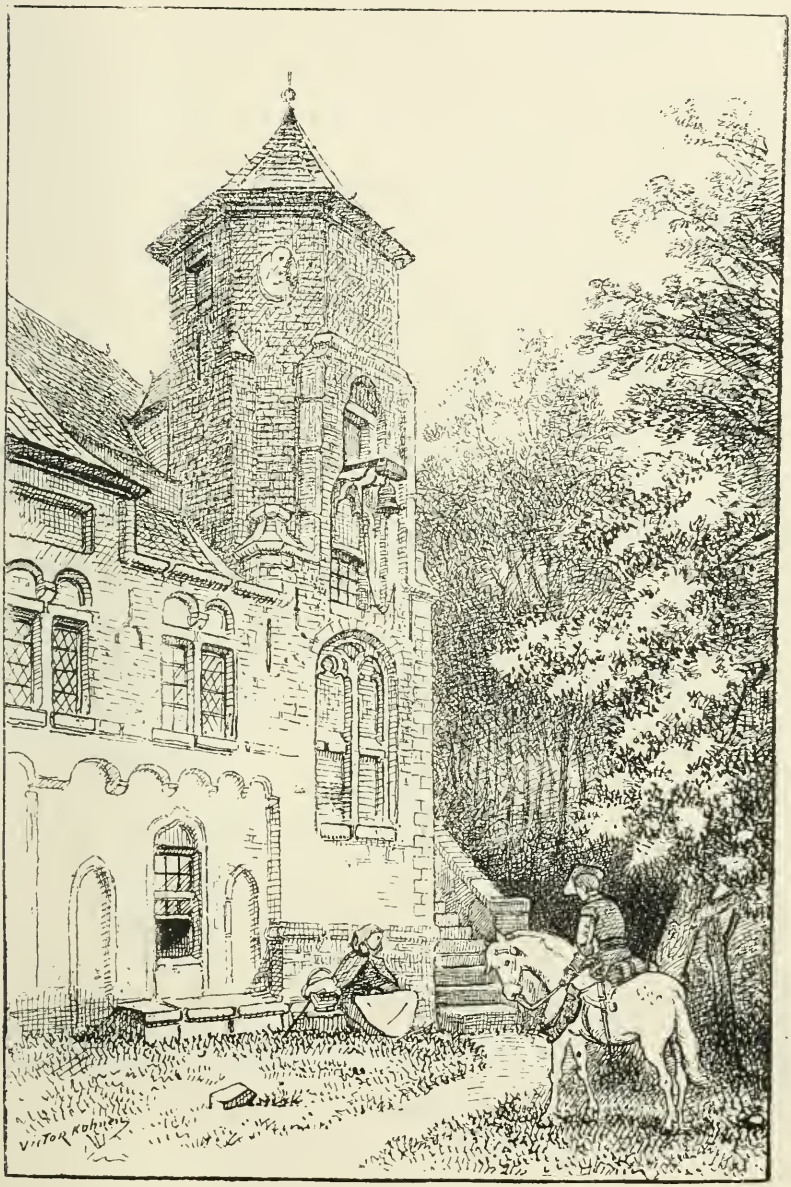
H. 1m,46. — L. 0m,90.

SMITS (E.). *Perdita.*

H. 0m,36. — L. 0m,19

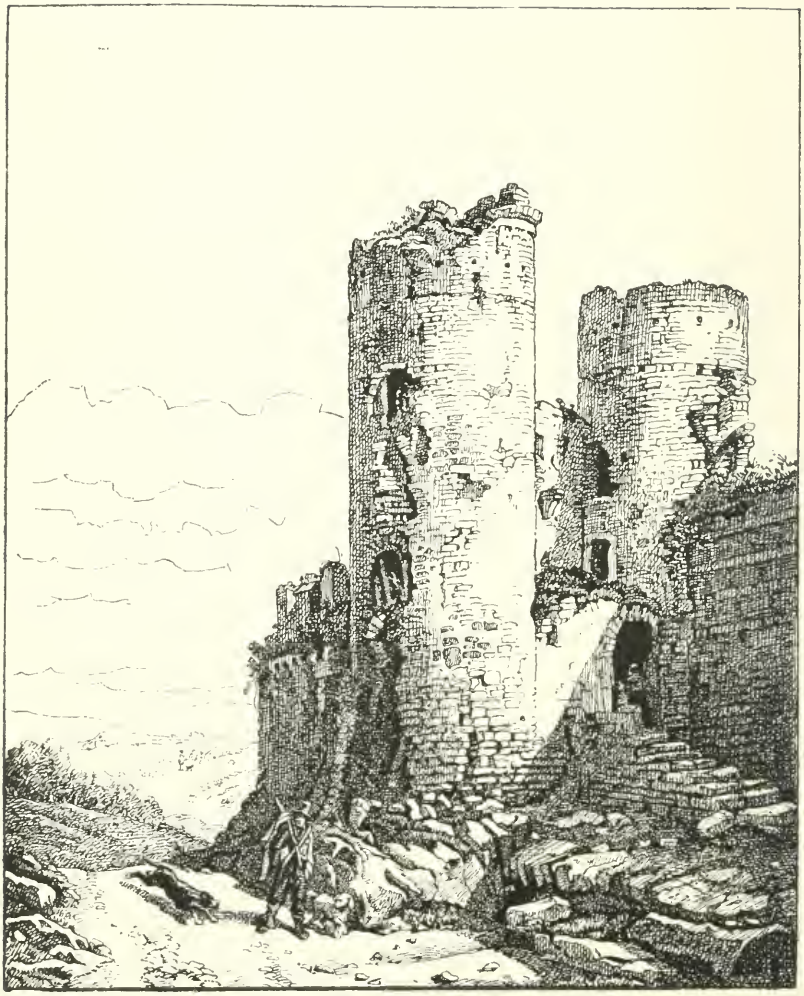
WILLEMS (H.). *La jeunesse du roi Henri IV. — The youth of Henri IV.*

H. 1m,10. — L. 0m,70.



KUHNEN (V.). *Le soir*. — *Evening*.

H. 0m,90. — L. 0m,65.



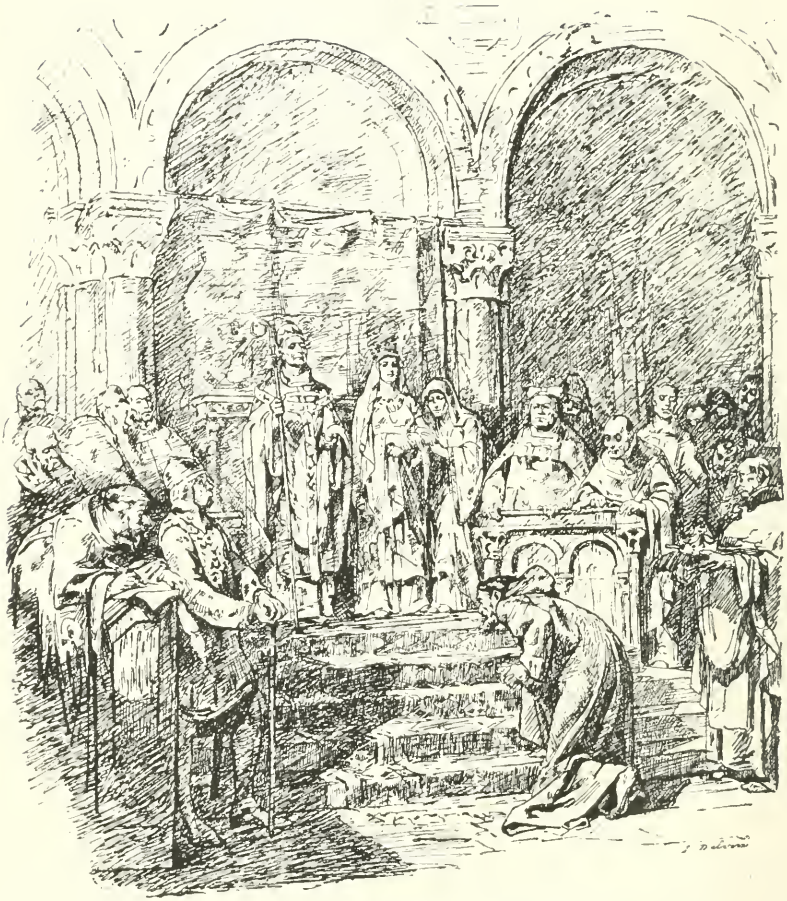
BOSSUET (F.). *Ancienne forteresse de Montjoie. — Old castle of Montjoie.*
H. $0^{m},93_{9}$ — L. $0^{m},73$.

T'SCHARNER (C.). *Pêcheurs de crevettes. — Shrimp fishers.*
H. 1m,15. — L. 0m,88.

Bourotte (A.). *Pyrame et Thisbé. — Pyramus and Thisbe.*
H 2m,10. — L. 1m,50.

STALLAERT (J.). *Le dernier combat de gladiateurs. — The last gladiatorial combat.*

H. 2m,80. — L. 2m,[illegible].

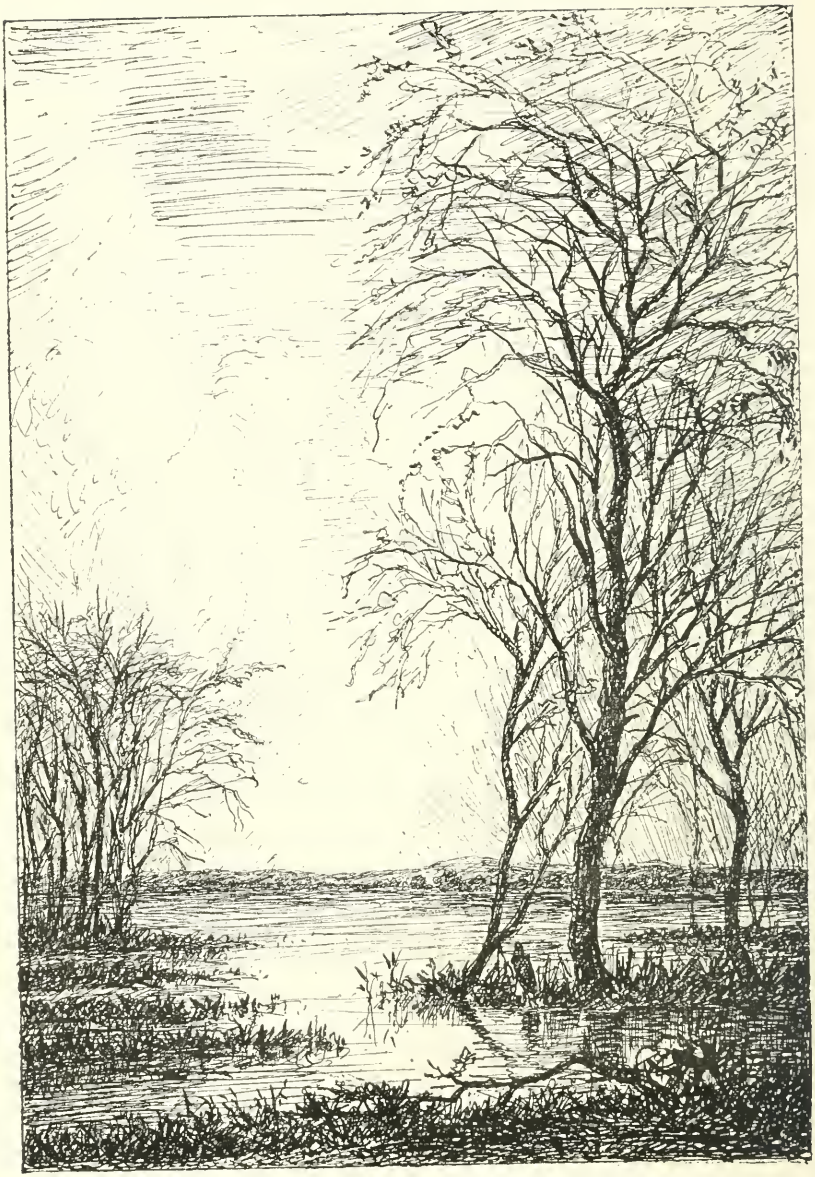


CLUYSENAAR (J.-A.-A.). *Canossa, l'an 1077 — Canossa, the year 1077.*
H. 5m,00. — L. 4m,40.

SERRURE (A.). *Le baiser*. — *The kiss*.
H. 0m,88. — L. 0m,66.

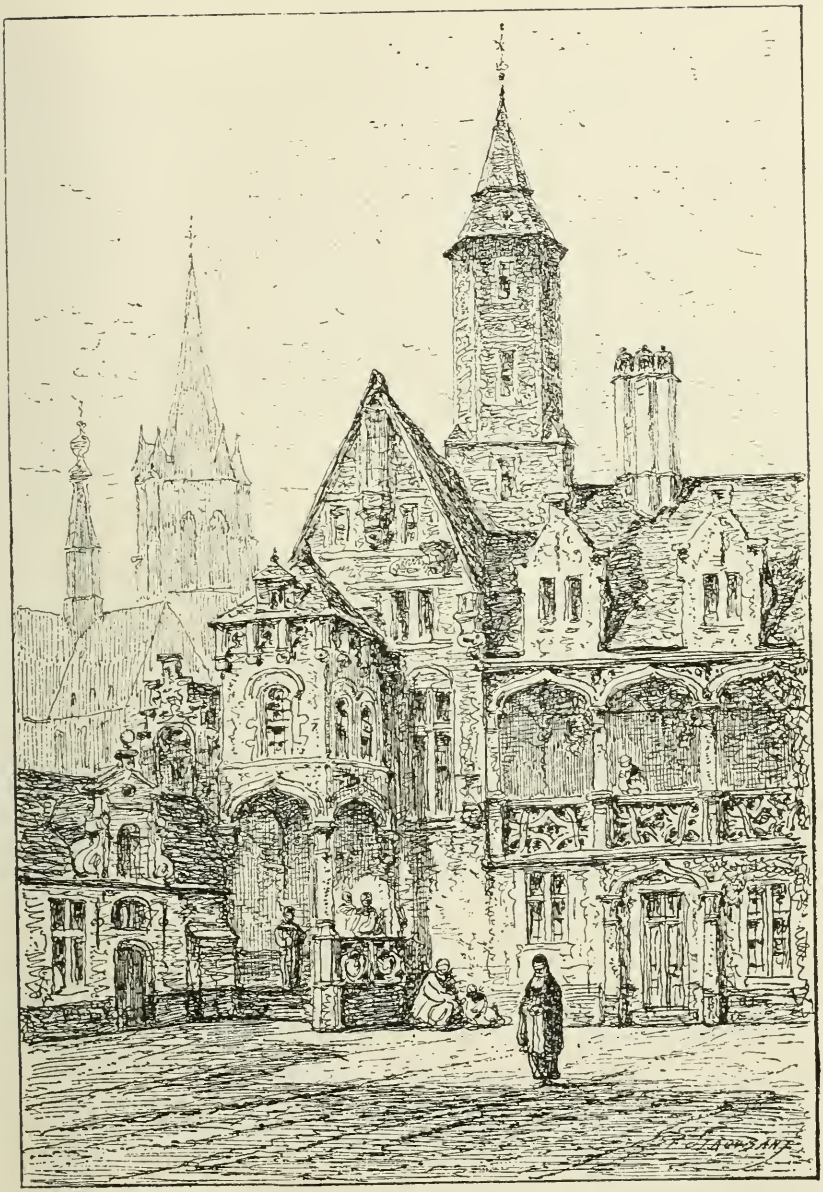
DYCKMANS (J.). *La femme du marin. — The sailors' wife.*
H. 0m,55.— L. 0m,41.

DYCKMANS (J.). *L'aveugle.* — *The blind beggar.*
H. 0m,71. — L. 0m,58.

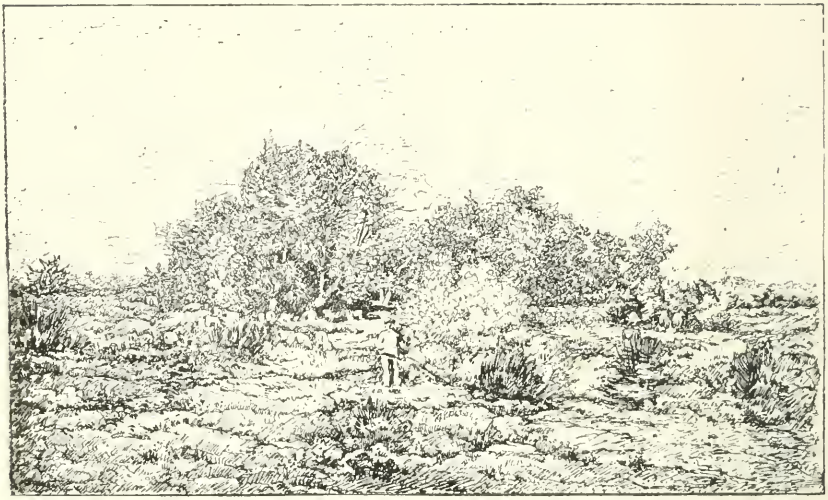


T'SCHARNER (T.). *Après l'hiver sur les bords de la Meuse; Eysden.*
After winter on the banks of the Meuse; Eysden.

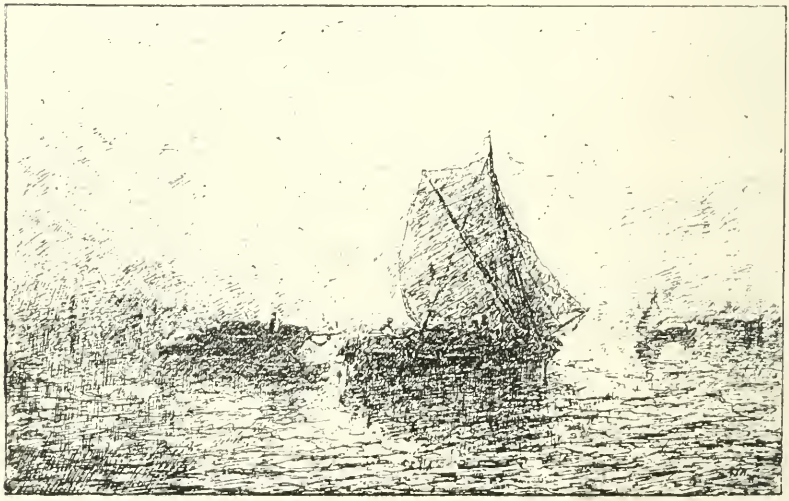
H. 1m,10. — L. 0m90.



STROOBANT (F.). *Une maison de charité à Malines. — A house of charity at Malines.*
H. 1m,71. — L. 1m,14.

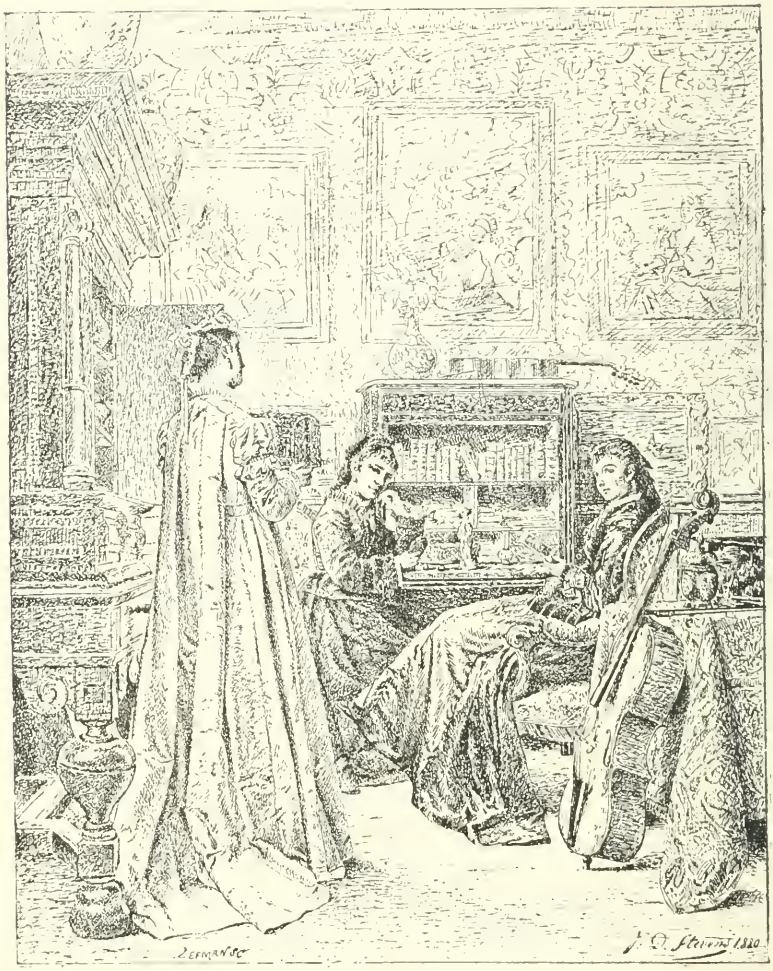


HEYMANS (A.-J.). *Les brumes du matin. — Morning haze*
H. 1m 00. — L. 1m. 48.



HEYMANS (A.-J.). *Dans l'après-midi. — In the afternoon.*
H, 1m,15. — L. 1m,90.

HUYGENS (F.). *Roses, aubépines et accessoires. — Roses, whitethorn and accessories.*
H. 1m,15. — L. 0m,95.



STEVENS (J. B.). *Souvenir.*

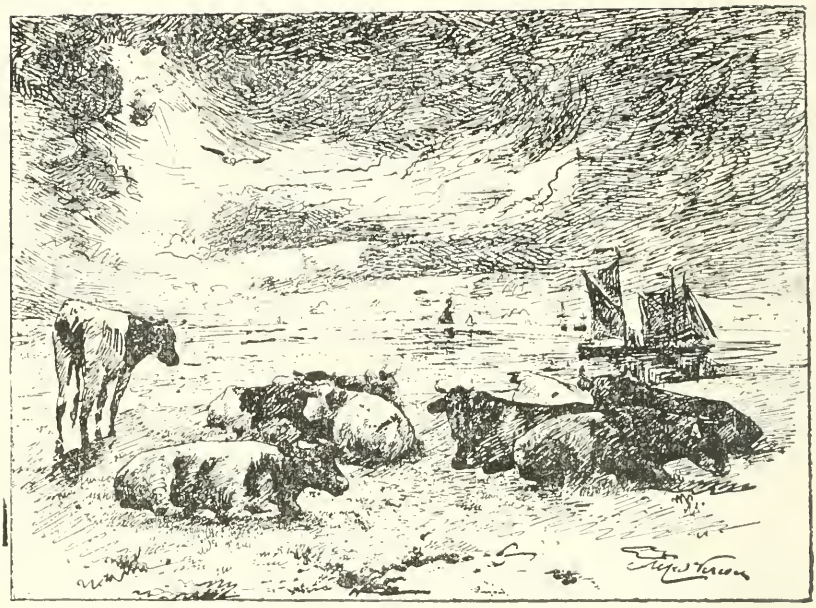
H. 1m,00. — 0m,79½

MELLERY (X.). *Intérieur ; Ile de Marken. — Interior ; Isle of Marken.*
H. 0m,63. — L. 0m,46.

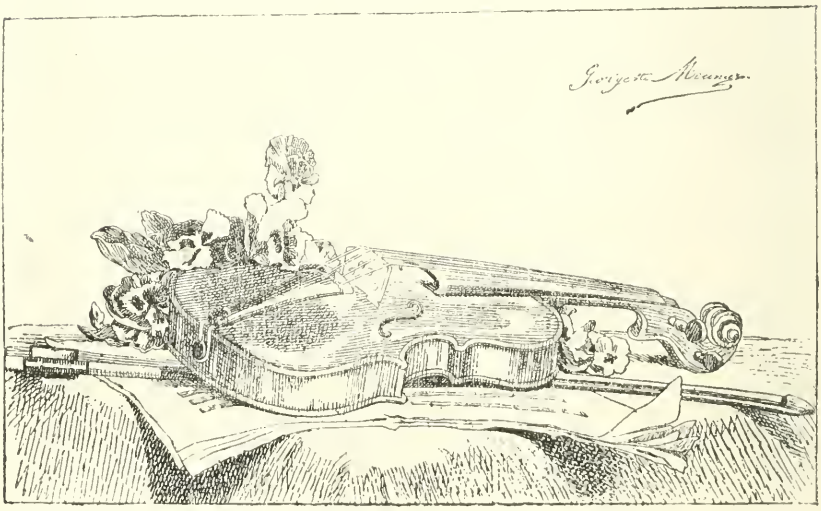
STEVENS (A.). *Un sphinx parisien. — A parisian sphinx.*
H. 0m,72. — L. 0m,54.

PORTAELS (J.-F.). *Une jeune sorcière. — The young Sorceress.*

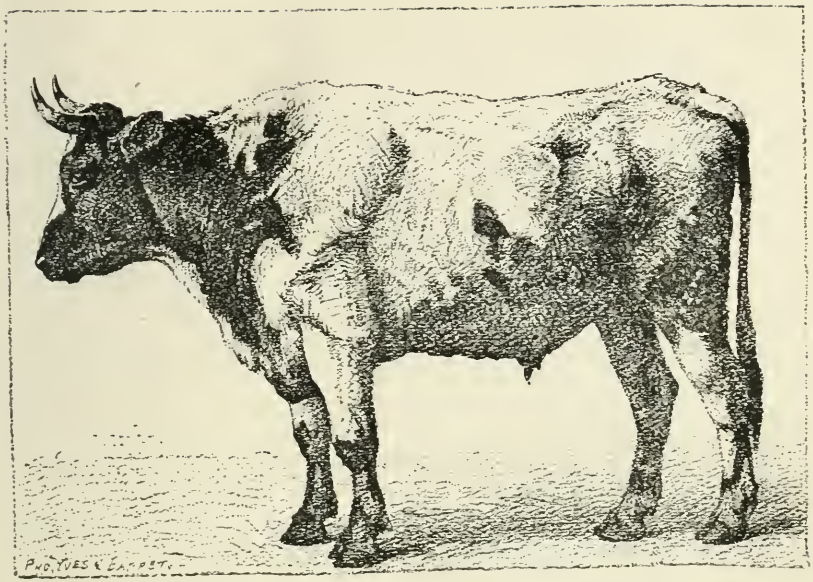
H. 1m,00. — L. 0m,79.



VERWÉE (A.-J.). *L'embouchure de l Escaut. — The mouth of the Escaut.*
H. 1m,20. — L. 1m,72.



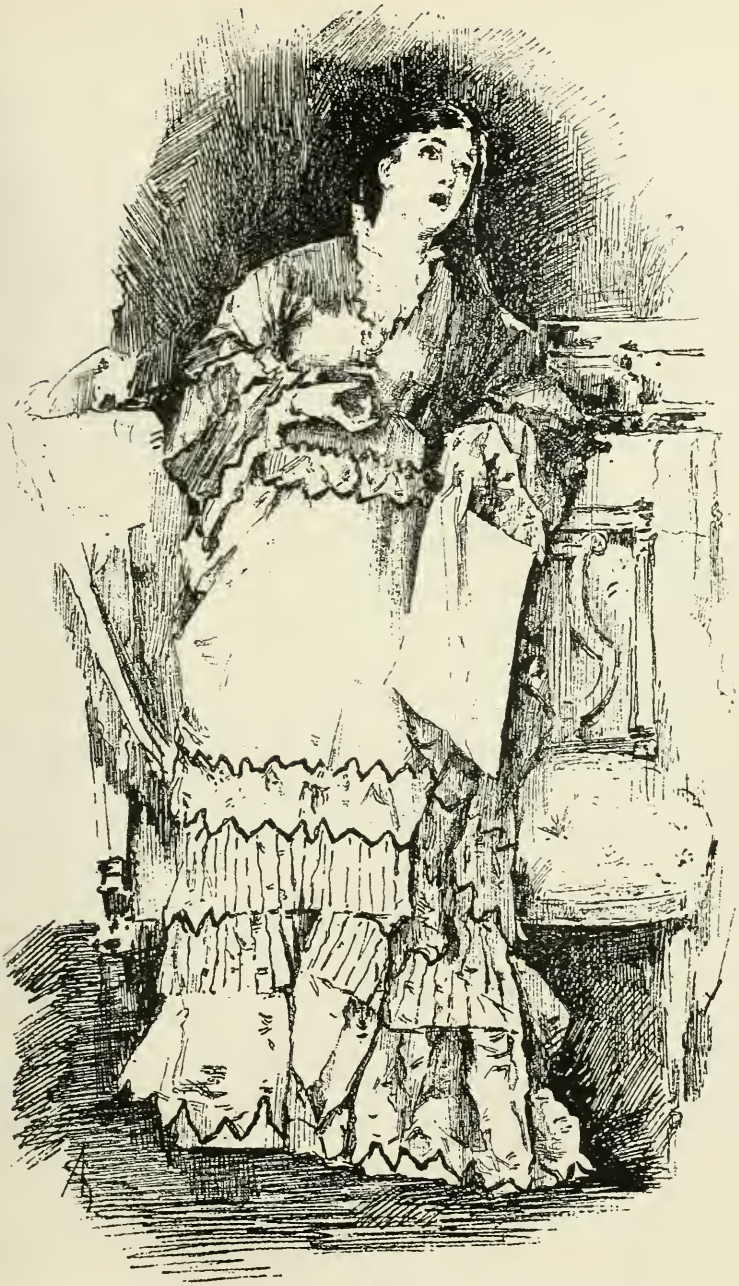
MEUNIER (Mlle G.). *Le Violon. — The Violin.*
H. 0m,45. — L. 0m,72.



TSCHAGGENY (E.). *Etude de bœuf.— Study of a bull.*
H. 0m,53. — L. 0m75.

DE SALLE (Mme A.). *Bords de la Meuse. — Banks of the Meuse.*
H. 1m,00. — L. 1m,20.

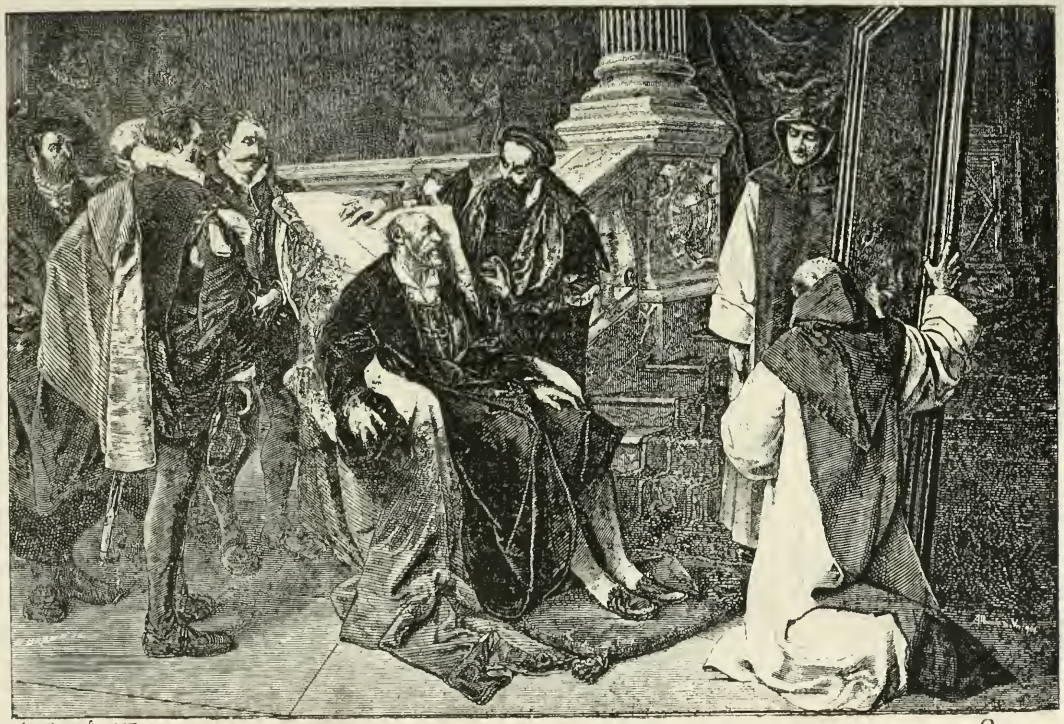
FARASYN (F.). *Plus heureux qu'un roi. — Happier than a king*
H. 1m,30. — L. 0m,72.



STEVENS (A.). *Un chant passionné. — A passionate air.*

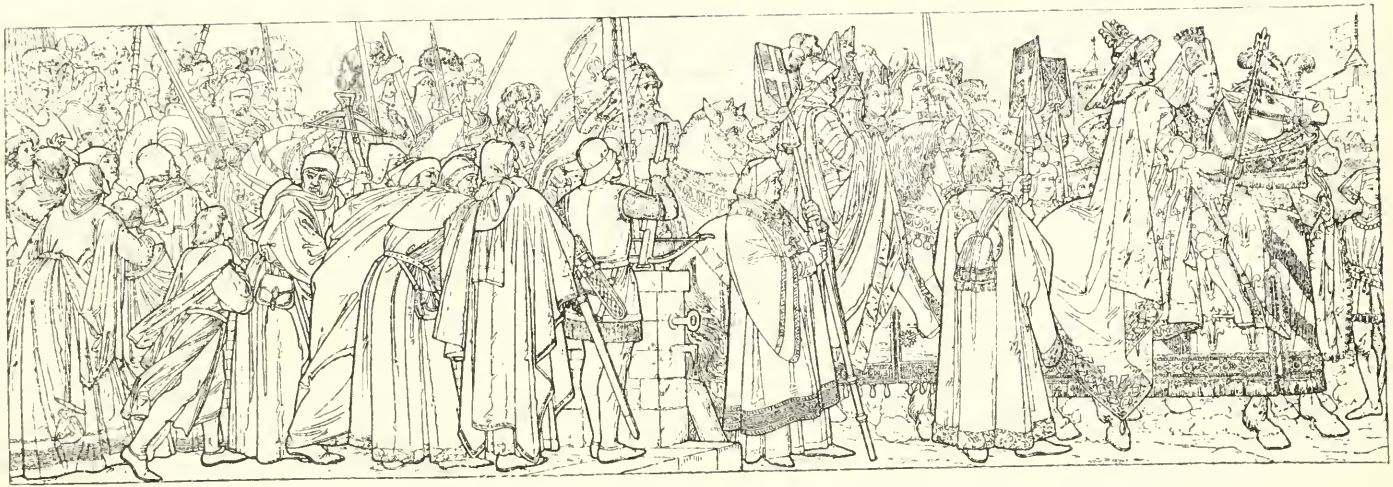
H. 1m,00. — L. 0m,60.

WAPPERS (BARON C. E. G.). *Le Camoëns et son guide*. — *Camoens and his guide*.
H. 0m,92. — L. 1m,12.



De Vriendt (A.). *Charles-Quint au couvent de Saint-Juste. — Charles V^th at the convent of Saint-Juste.*

H. 1^m,20. — L. 1^m,98.



Guffens (G.). *La joyeuse entrée de Philippe le Hardi, duc de Bourgogne, à Ypres, le 24 avril 1384.*
Triumphal entry of Philippe the Bold, duke of Burgundy, at Ypres, the 24th of april 1384.

H. 1m,20. — L. 7m,10

GUFFENS (G.). *La joyeuse entrée de Philippe le Hardi, duc de Bourgogne, à Ypres, le 24 avril 1384.*
Triumphal entry of Philippe the Bold, duke of Burgundy, at Ypres, the 24th of april 1384.

H. 1m,20. — L. 7m,10

SEELDRAYERS (E.). *La veuve du comte d'Egmont et ses enfants dans l'oratoire de son époux en 1576.*
The count d'Egmont's widow and her children in the oratory of her husband in 1576.

H. 1m,95. — L. 2m,60.

VAN BIESBROECK (J.). *Oreste poursuivi par les Euménides.— Oreste pursued by the Eumenides.*
H. 2m,60. — L. 4m,00.

CARPENTIER (E.). *Les réfugiés.* — *The refugees.*

H. 0m,97. — L. 1m,77.

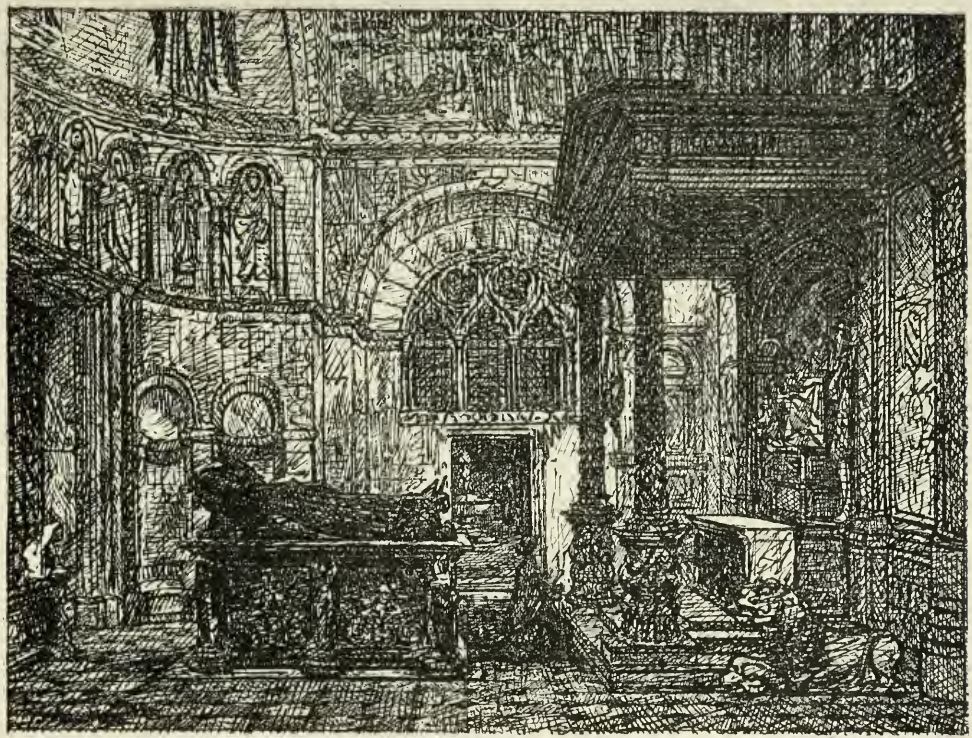
CARPENTIER (E.). *Episode de l'insurrection vendéenne* (1793). — *An episode in the Vendean insurrection* (1793).
H. 0m,97. — L. 1,m96.

VERHAS (J.). *Revue des écoles en 1878. — Review of the school-children in 1878.*
H. 2m,10. — L, 4m,15.

GALLAIT (L.). *Derniers honneurs rendus aux Comtes d'Egmont et de Hornes.*
The last honours rendered to the counts d'Egmont and de Hornes.

H. 2m.25. — L. 3m,25.

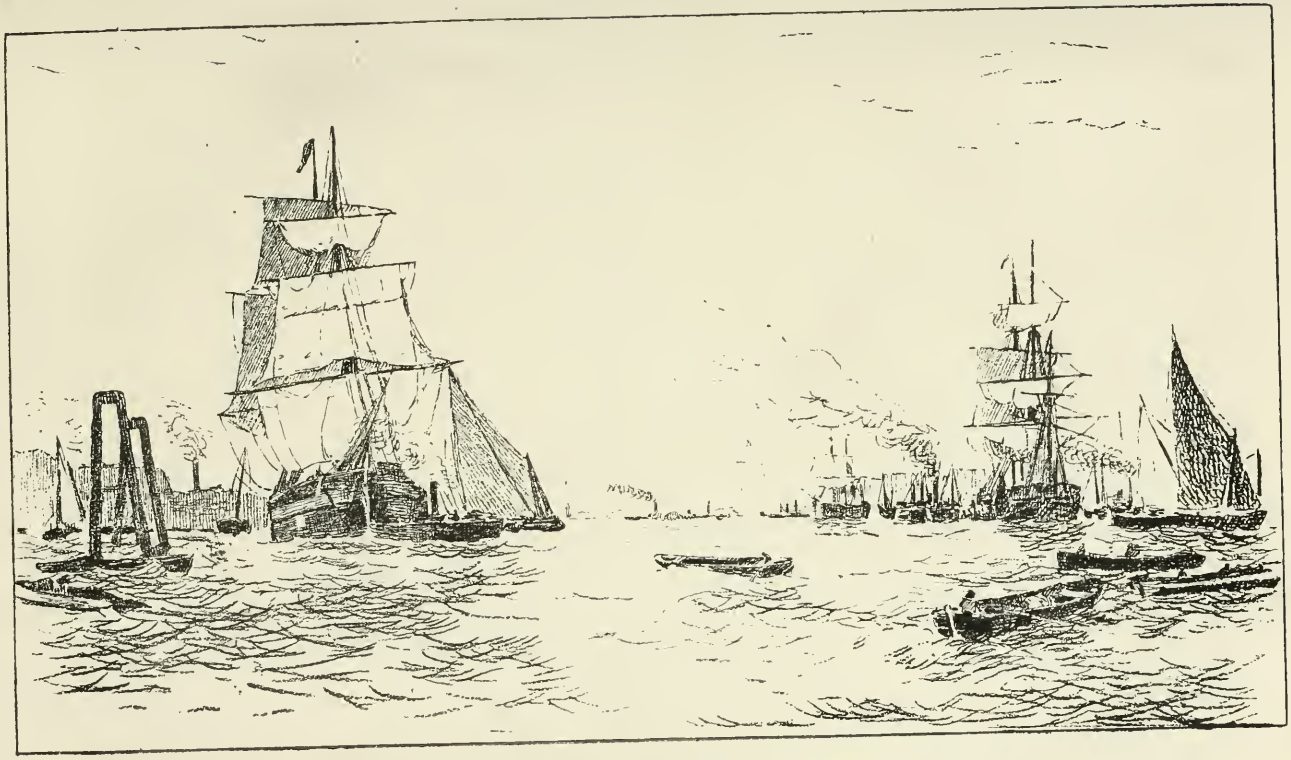
De Block (E.-F.). *Ce qu'une mère peut souffrir*. — *What a mother may suffer*.
H. 0m,54. — L. 0m,70.



VAN MOER (J.-B.). *Chapelle de St-Zénon dans l'église Ste-Marie à Venise.*
Chapel of St-Zenon in St-Mary's church at Venice.
H. 1m,15. — L. 1m,40.

HEYMANS (A.-J.). *Les lavandières. Souvenir de Hollande. — The wash women.*

H. 0m,24. — L. 0m,38.



CLAYS (P.-J.). *La Tamise aux environs de Londres. — The Thames near London.*
H. 0m,90. — L. 1m,62.

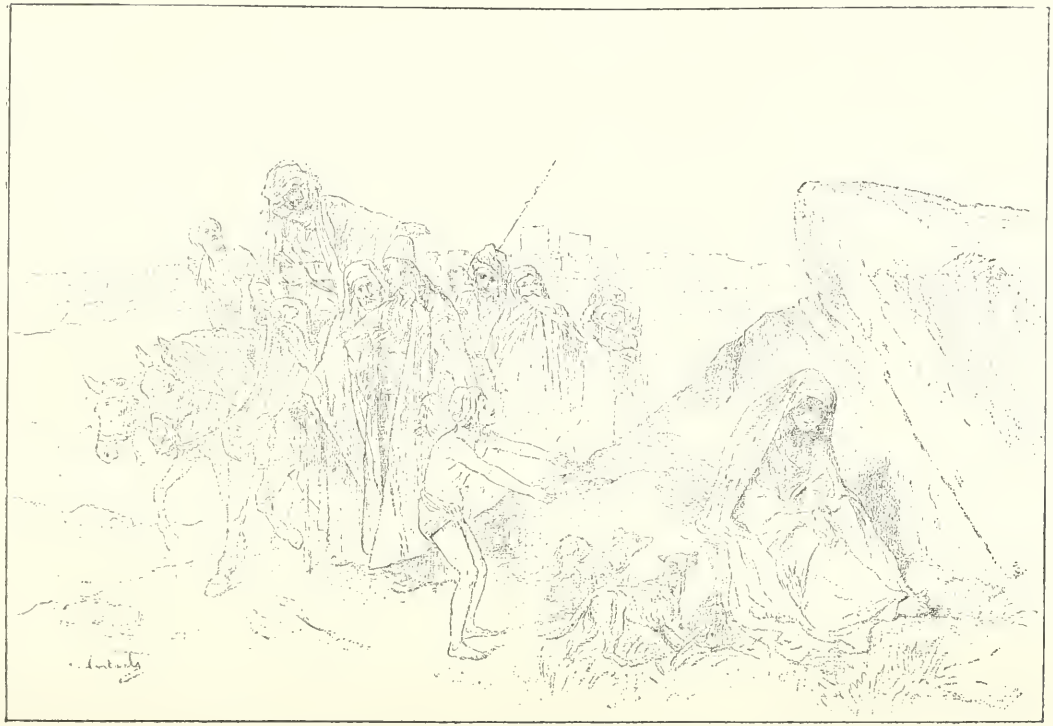
LAMORINIÈRE (F.). *Le Prince Vyver ; île de Walcheren. — The Prince Vyver; island of Walcheren.*
H. 1m,10. — L. 2m,00

GÉRARD (TH.). *Les Invités pour le bal de la noce.— The Guests for the wedding ball.*
H. 1m,10. — L. 1m,77 1/2.

REINHEIMER (G.). *Dolce far niente.*
H. 0m,60. — L. 0m,47.

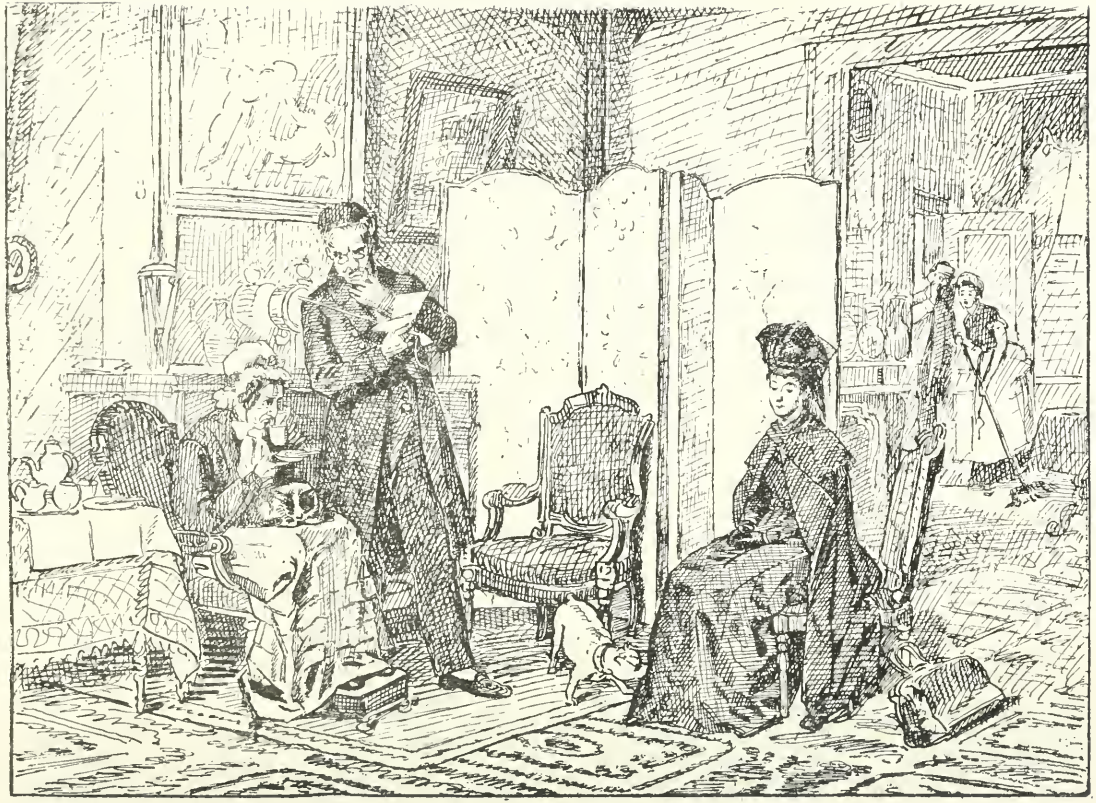
OYENS (P.). *Scène d'amour. — Love scene.*
H. 0m,85. — L. 0m,73.

PAUWELS (F.). *Philippe le Hardi et les Gantois. — Phillip the Bold and the Ghentmen.*
H. 1m,58. — L. 2m,62.



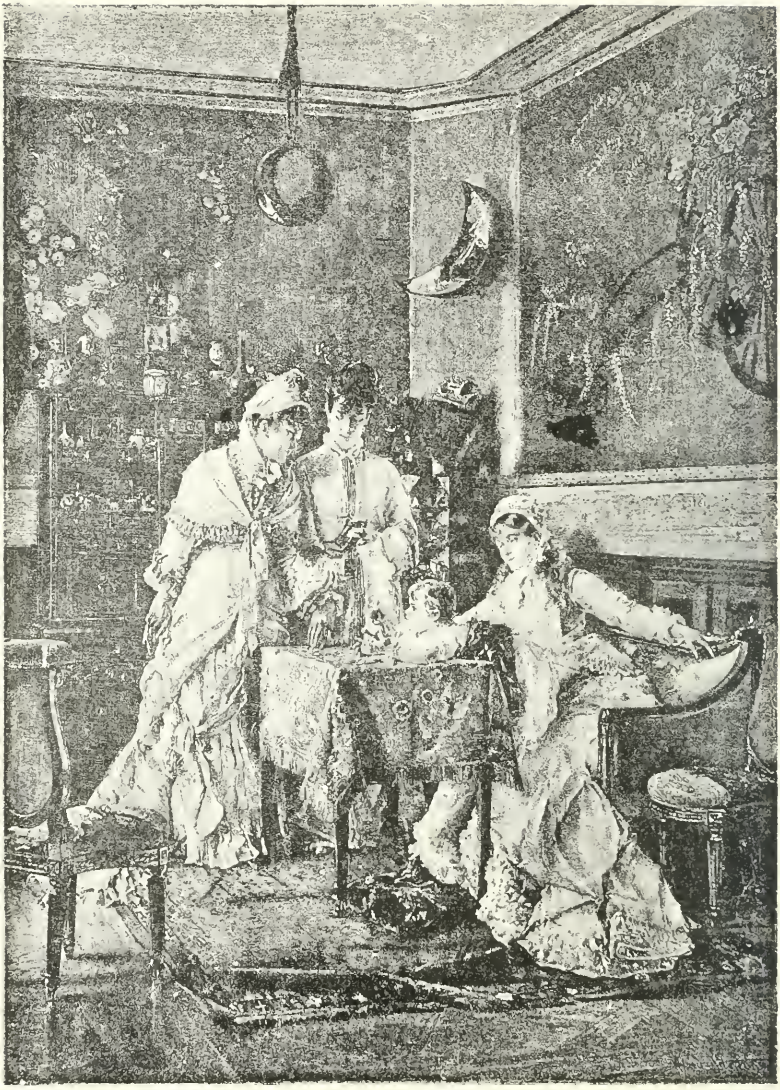
PORTAELS (J.-F.). *La fille de Sion. — The Daughter of Sion.*
H. 1m,45. — L. 2m,12.

GEETS (W.). *Exorcisme de Jeanne la folle. — Jeanne the mad exorcised.*
H. 1m,32. — L. 1m,65.

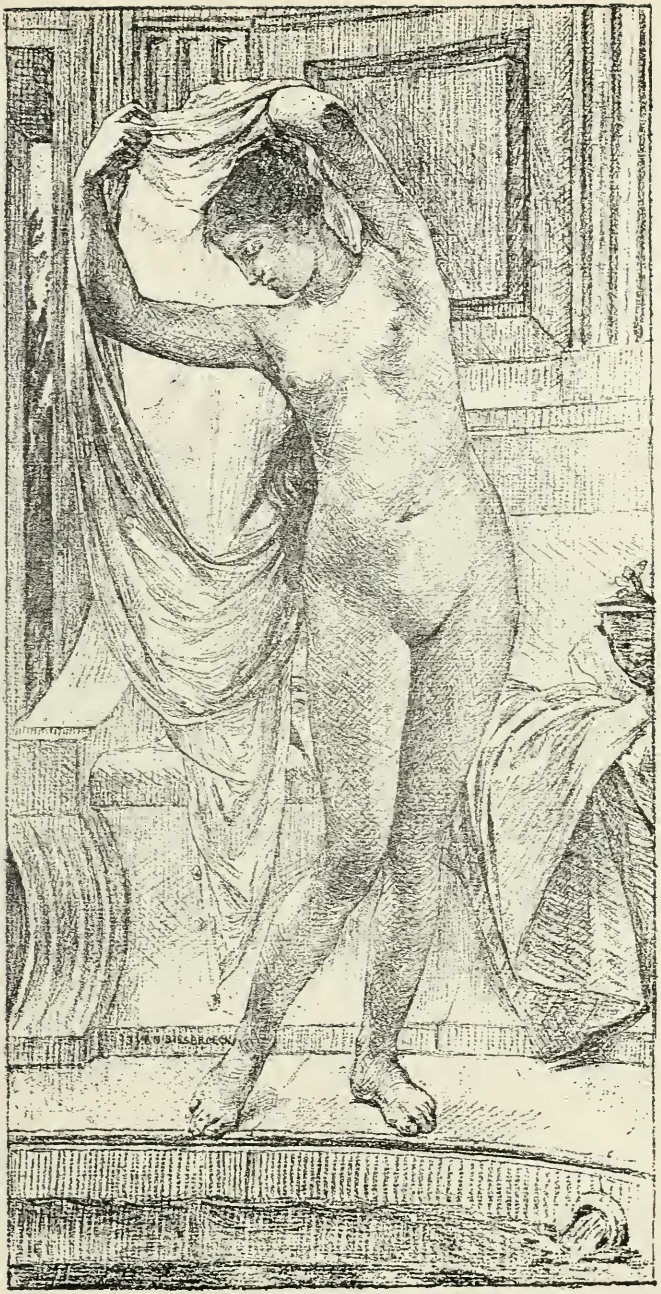


BOKS (E.-J.). *La visite inattendue.* — *The unexpected visit.*
H. 0m,73. — L. 1m,01.

VERHAS (J.). *Le maître peintre. — The master painter.*
H. 1m,17— L. 1m,90.



STEVENS (A.). *Les visiteuses. — A visiting.*
H. 1,m37. — L. 1m,00.



VAN BIESBROECK (J.). *Femme grecque au frigidarium.*
A grecian woman at the frigidarium.

H 2m,10 — L 1m 05.

GALLAIT (L.). *Portrait de ma petite-fille.* — *Portrait of my grand-daughter.*
H. 1,m06. — L. 0m,80.

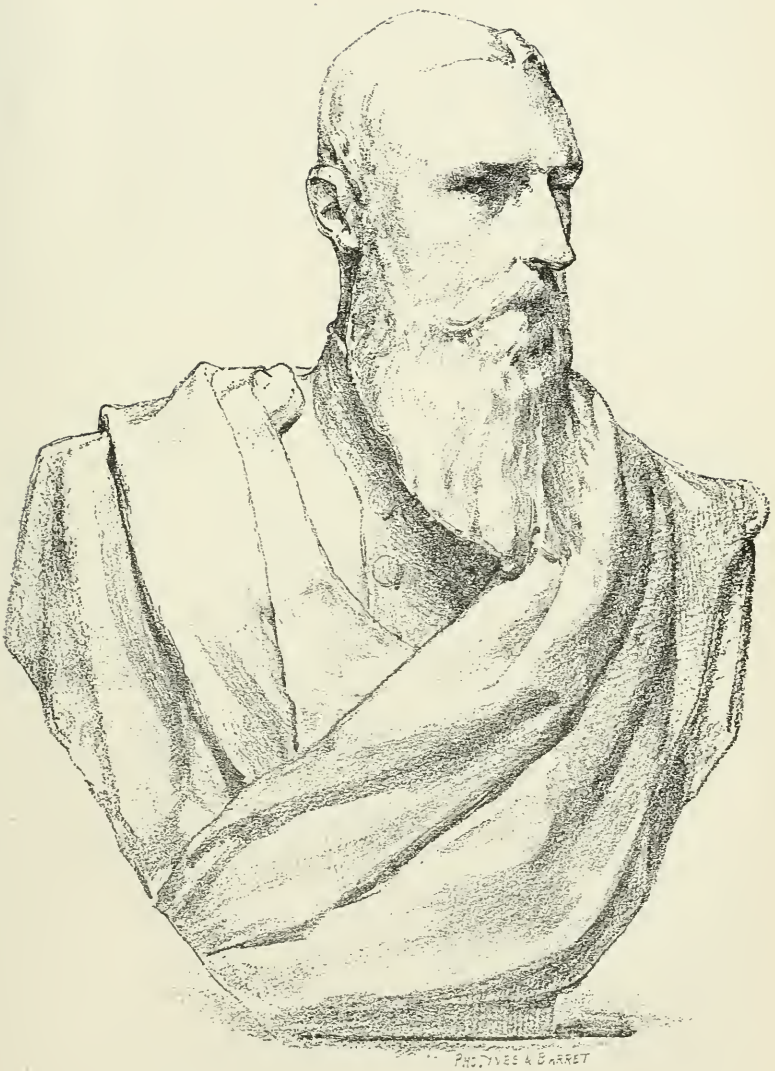
GALLAIT (L.). *Portrait de mon petit-fils*. — *Portrait of my grand-son.*
H. 1m,06. — L. 0m,80.

STEVENS (A.). *Le Bébé.* — *The Baby.*
H. 0m,35. — L. 0m,44.

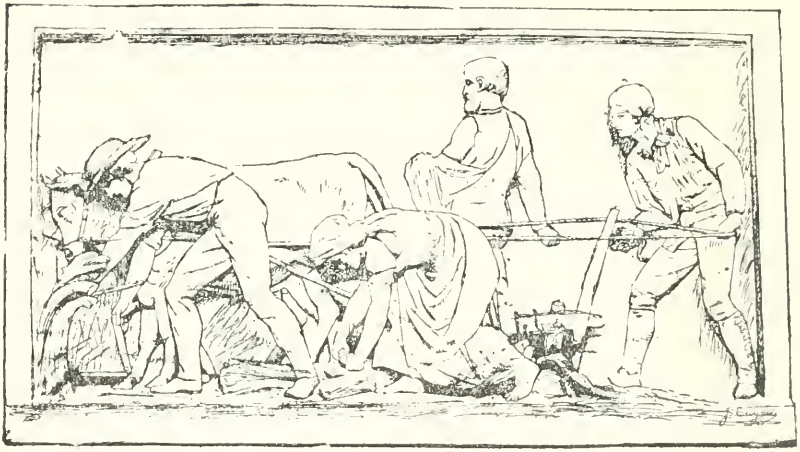
GALLAIT (L.). *Jeune fille anglaise. — Young english girl.*
H. 0m,92. — L. 0m,81.

De Naeyer (C.). *Fruits*.

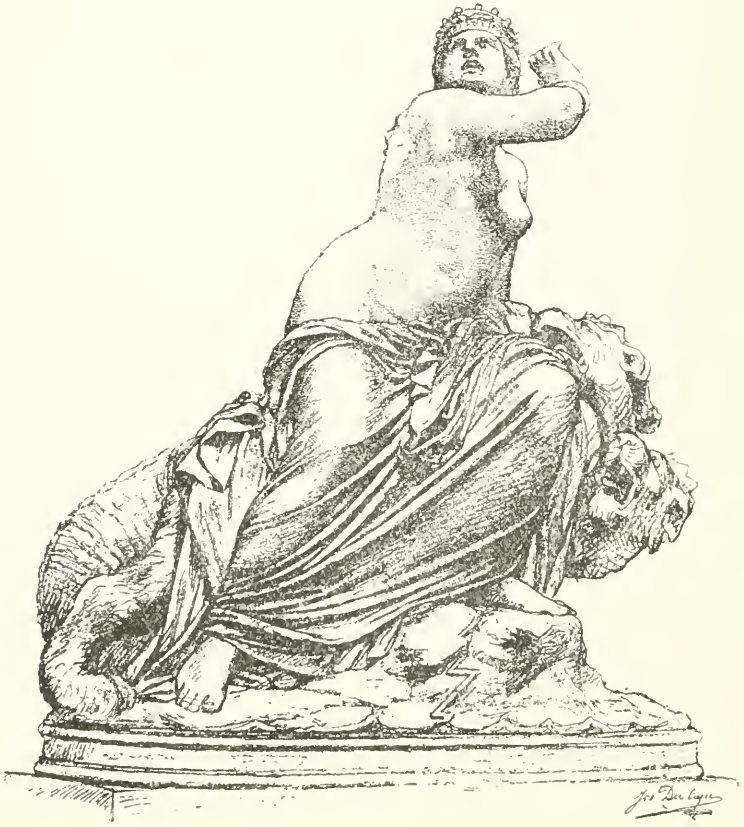
H. 0m,82. — L. 0m,66.



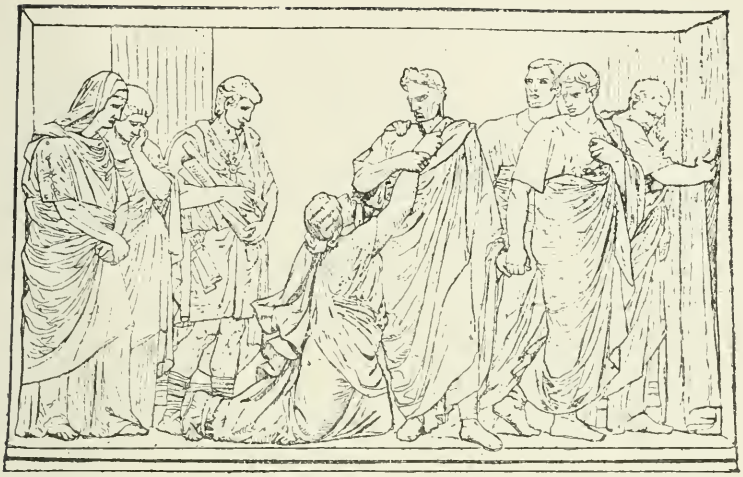
VINÇOTTE (T-J.). *Buste de S. M. le Roi des Belges.*



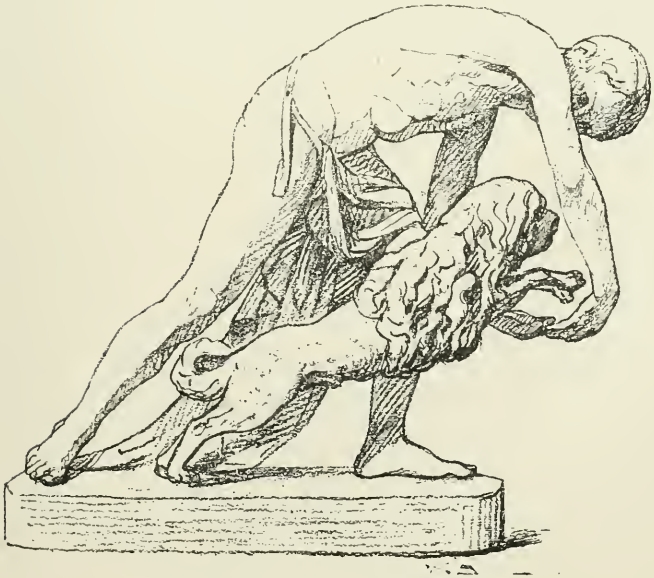
CUYPERS (J.). *Les travaux de l'agriculture.* — *The works of agriculture.*



DU CAJU (J.-J.). *La chute de Babylone.* — *The fall of Babylon.*



CUYPERS (J.). *Calpurnie suppliant César de ne pas se rendre au Sénat.*
Calpurnia supplicating Cæsar not to go to the Senat.



LAUMANS (E.-A.). *L'exercice.— Practice.*

COMEIN (P.). *La petite mère.*
The little mother.

FIERS (E.). *La Marguerite.*
The Daisy.

FIERS (E.). *Le premier amour.*
The first love.

FIERS (E.). *L'esclave.*
The slave.

CATTIER (A.-P.). *Daphnis.*

COMEIN (P.). *Nymphe des champs.*
The nymph of the fields.

HERMAN (L.) *La nuit.*
Night.

VAN DEN KERCKHOVE (A.).
L'esclave. — The slave.

DE TOMBAY (A.).
Buste de M. Charles Rogier.

VAN DEN KERCKHOVE (A.).
Jeune fille fuyant l'Amour.
Young girl flying from Love.

BRUNIN (C.). *Le pigeon de Saint-Marc.*
St-Marcs pigeon.

FRAIKIN (C.-A.). *L'Amour captif.*
Love captive.

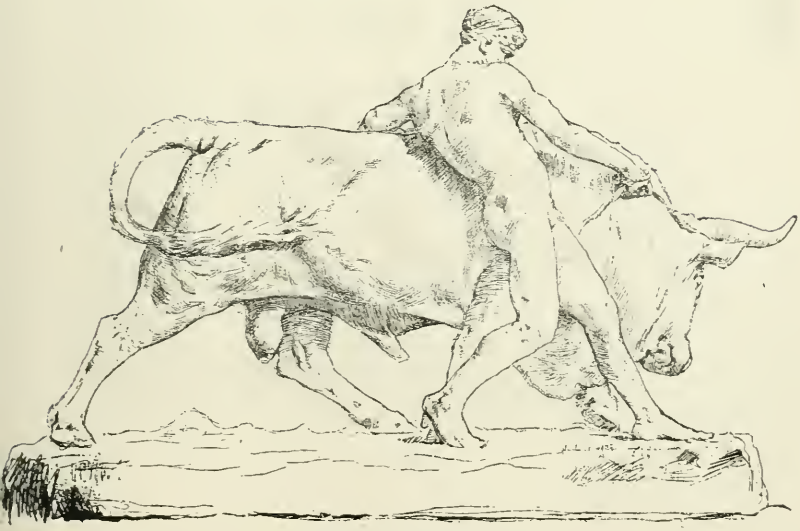
MARTENS (J.-B.). *Nymphe.*

VANDER STAPPEN (P.C.). *L'homme à l'Epée.*
The man with a Sword.

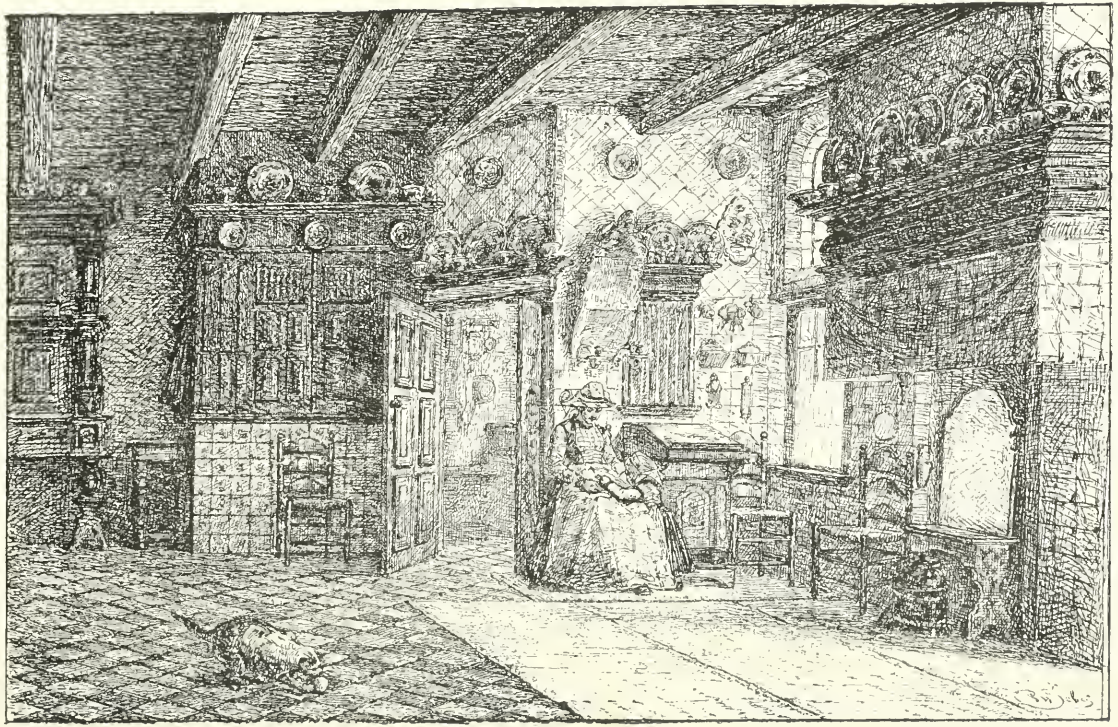
DE VIGNE (P.) *Domenica.*

DE VIGNE (P.). *Hliotrope.*
Sunflower.

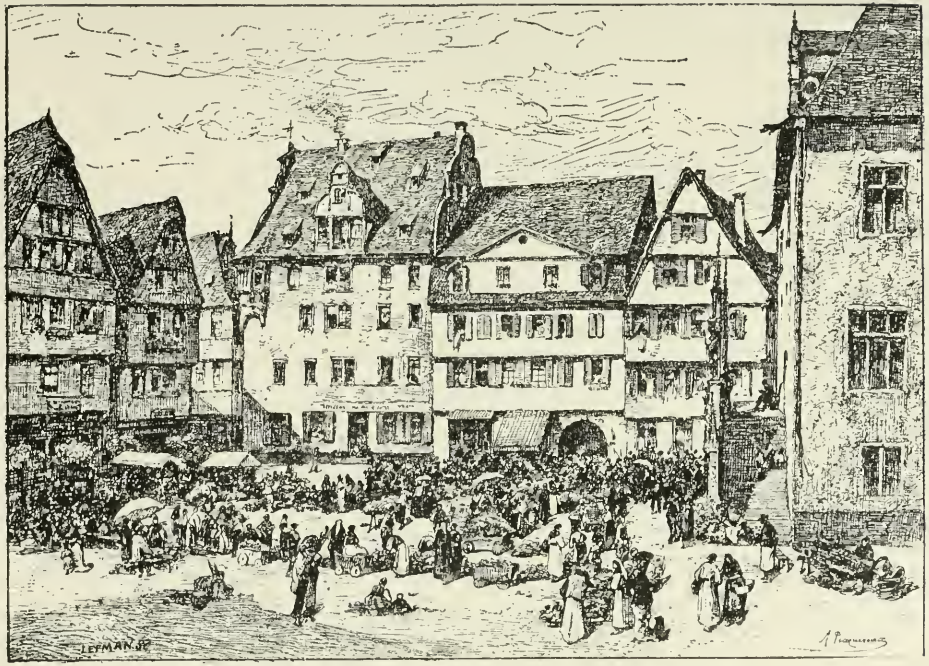
HERMAN (L.) *Diane ; bas-relief.*



MIGNON (L.). *Le Taureau. — The bull.*



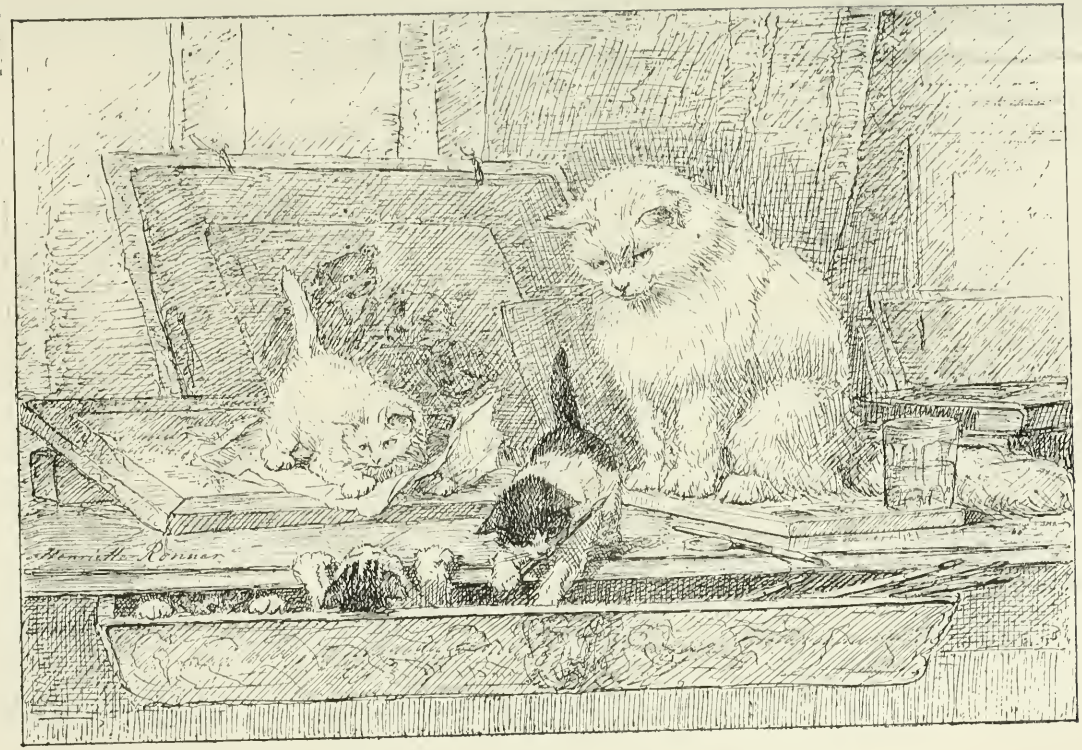
SEBES (P. W.). *Intérieur à Hindenloopen. — Interior at Hindenloopen.*



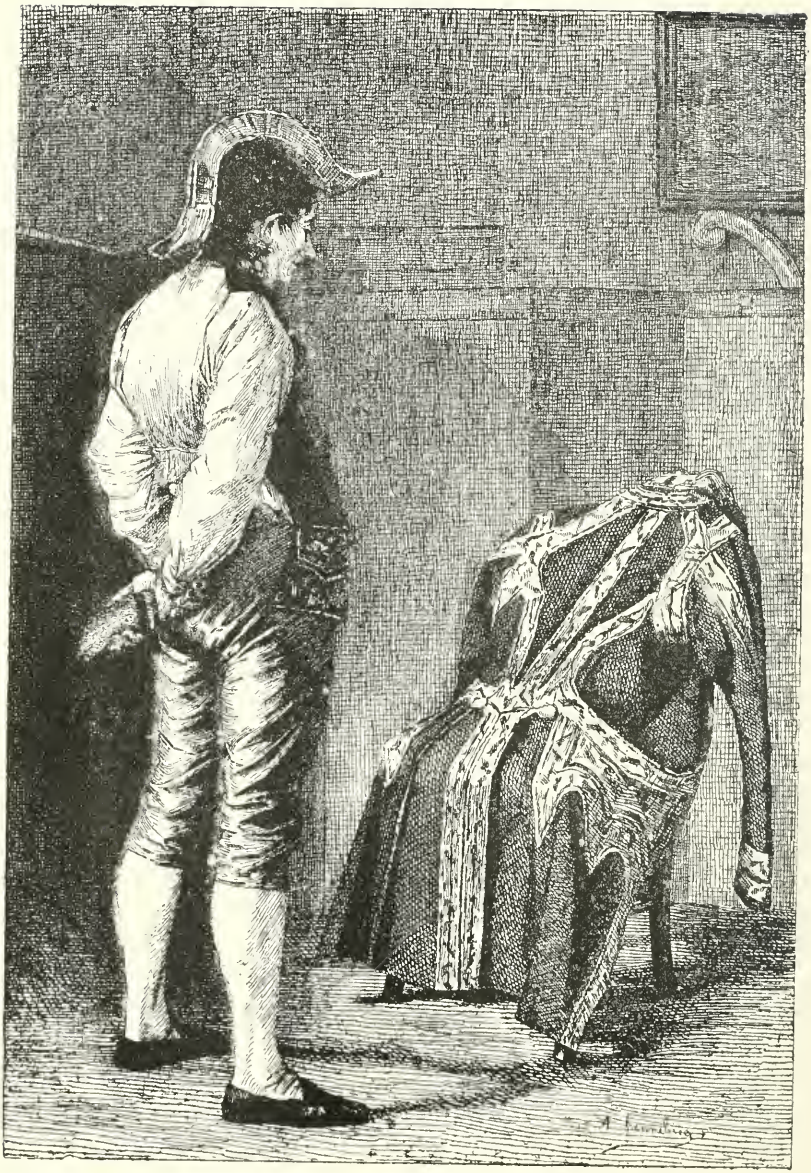
PECQUEREAU (A.). *Marché d'Heilbronn. — Heilbronn market.*

HUPERT (A.). *Le saut de la haie.*
Leaping the hedge.

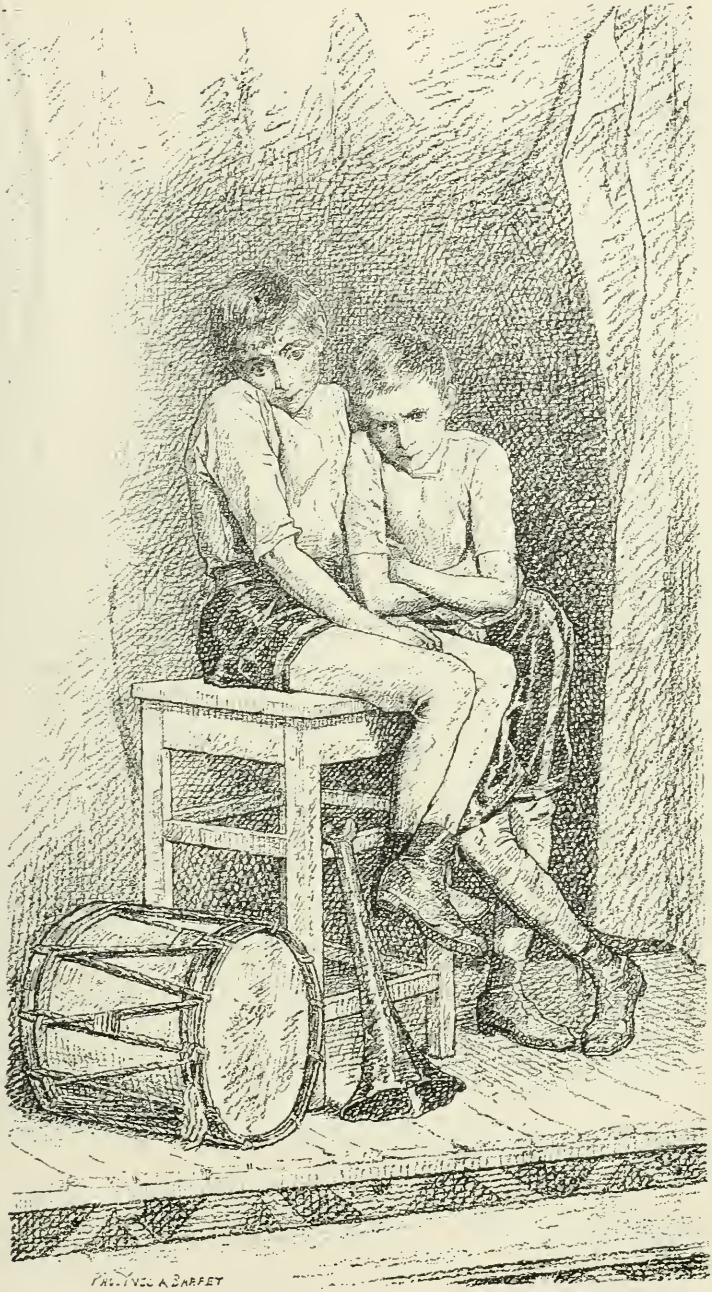
HUBERT (A.). *Le marchand de charbon.*
The coal merchant.



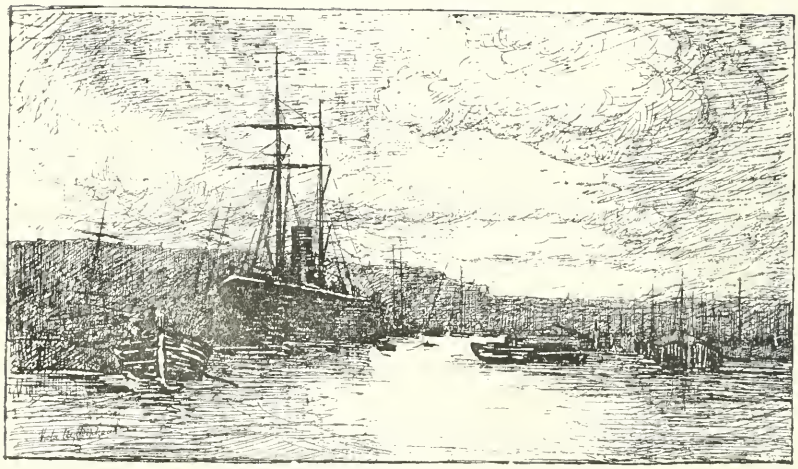
RONNER (Mme H). *Les aquarellistes. — Artists in water colours.*



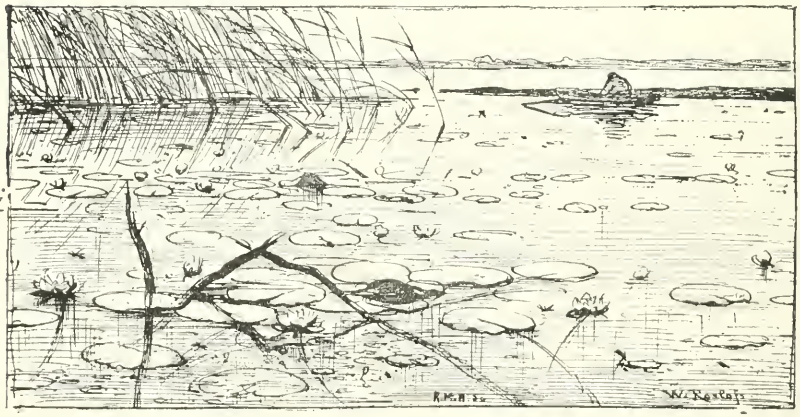
HENNEBICQ (A.). *Une nouvelle position.* — *A new situation.*



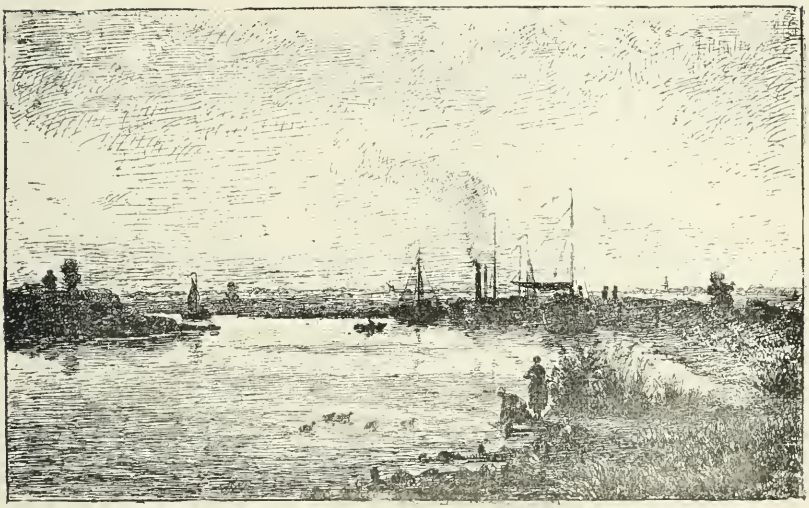
KATHELIN (E.). *Dans l'attente du public. — Waiting for their call.*



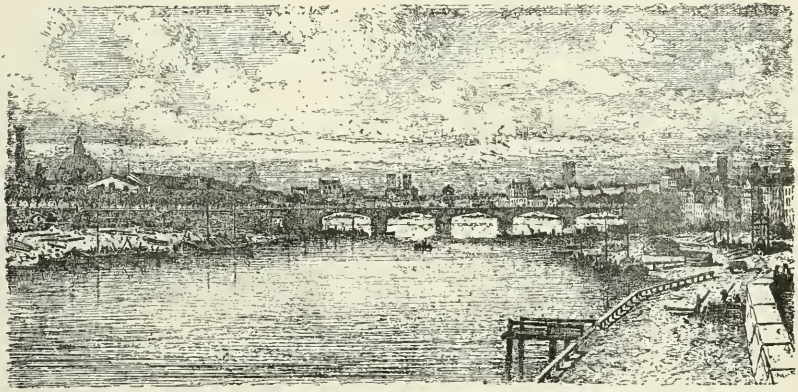
UYTTERSCHAUT (V.). *La Tamise à Greenwich.* — *The Thames at Greenwich.*



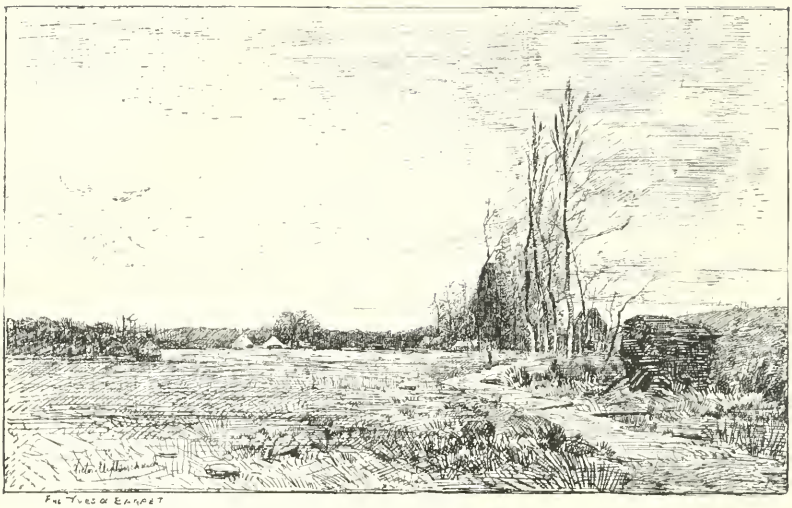
ROELOFS (W.). *Les nénuphars.* — *The water lilies.*



VAN SEBEN (H). *Le Rhin à Arnhem.* — *The Rhine at Arnhem.*



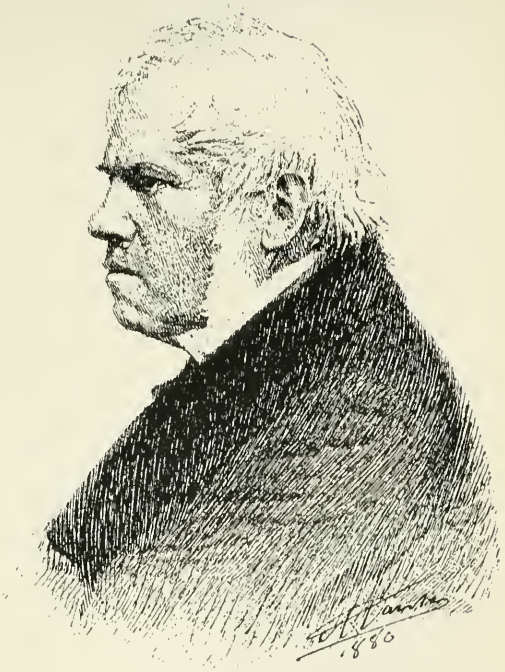
NUMANS (A.) *Vue prise du pont de Bercy à Paris.* — *View taken from the bridge of Bercy.*



UYTTERSCHAUT (V.). *Vue prise à la Hulpe. — View taken at La Hulpe.*

STAQUET (H.). *Vue de Bruxelles. — View of Brussels.*

DANSE (A.M.). *Portrait du Baron H. Leys.*



DANSE (A.M.). *Portrait de F. Fetis.*

PORTAELS (J.-F.). *Le génie de la Belgique.— The genius of Belgium.*

EXPOSITION HISTORIQUE DE L'ART BELGE

TABLE DES MATIÈRES

PAGES

AVANT-PROPOS VII
CATALOGUE DE LA PEINTURE. 1
CATALOGUE DE LA SCULPTURE 24
DESSINS DE LA SECTION DE PEINTURE. 2
DESSINS DE LA SECTION DE SCULPTURE 173
DESSINS DE LA SECTION DES AQUARELLES ET GRAVURES . . . 182

LISTE DES ARTISTES

DONT LES DESSINS FIGURENT DANS LE CATALOGUE.

PEINTURE

ASSELBERGS (A.). *Automne en Campine. — Autumn in Campine* 22
— *Clairière à la Reine Blanche.— Glade at the "Reine Blanche"* . . . 23
— *Mare en Campine. — A Pool in Campine* 72
BACKVIS (F.). *Troupeau de moutons attaqué par des loups. — Flock of sheep attacked by wolves* 116
BAUGNIET (C.). *La visite à la veuve. — The visit to the widow* 111
BEAUFAUX (P.). *Salomé* 75

PAGES

BEERNAERT (Mlle E.). *Burght; bords de l'Escaut. — Burght: banks of the Escaut* . 107

— *Gjoeswaer; Cap-Nord (Norwége). — Gjoeswaer; North-Cape* . . . 39

BLANC-GARIN (E). *Place Royale à Bruxelles. — The Place Royale at Brussels* . . 83

BOKS (E.-J.). *La visite inattendue. — The unexpected visit.* 164

BÖHM (J.-F.-A.). *Bords de la Marne. — The banks of the Marne.* 67

BOSSUET (F.). *Ancienne forteresse à Montjoie. — Old castle of Montjoie.* 124

— *Rome; le fort et le pont Saint-Ange. — Rome; fort and bridge of St-Angelo* 16

BOURCE (H.). *Le retour. — The return* 37

BOUROTTE (A.). *Pyrame et Thisbé. — Pyramus and Thisbe* 126

BOUVIER (A.). *Une éclaircie. — A clear moment.* 41

CAMPOTOSTO (H.). *L'agneau mort. — The dead lamb* 85

— *La famille d'un pêcheur un jour d'orage. — The fisherman's family on a stormy day.* 70

— *L'automne dans les Ardennes. — Autumn in the Ardennes.* 70

CAP (C.). *Les fêtes de 1880. — The fetes of 1880.* 115

— *Jan Klaas. — The Puppet Show* 55

CARRABAIN (J.). *La via Mazzanti à Vérone. — The via Mazzanti at Verona* . . . 56

CARPENTIER (E.). *Épisode de l'insurrection vendéenne. — An episode in the Vendean insurrection* 151

— *Les réfugiés. — The refugees* 150

CERIEZ (TH.). *Les cuisiniers. — The cooks* 94

CHARLET (J.-J.-E.). *Les blessés de septembre. — Those wounded in the September rising* 2

CLAYS (P.-J.). *Fête de l'affranchissement de l'Escaut. — Fête of the freeing of the Escaut* 44

— *La Tamise aux environs de Londres. — The Thames near London* . . 157

CLEYNHENS (T.). *La Chambre de la corporation des brasseurs. — Hall of the corporation of brewers.* 76

CLUYSENAAR (J.-A.-A.). *Canossa l'an 1077.* 123

COGEN (F.). *Pêcheurs de Coxyde; Flandre. — Fishermen of Coxyde* 21

— *Pêcheurs fuyant le gros temps. — Fishermen escaping the storm* . . . 20

COL (D.). *Maladresse. — Awkwardness* 33

COLLART (Mme M.). *Le vieux chemin de Beersel. — The old road of beersel* . . . 40

— *Les vaches du moulin. — The cows belonging to the mill* 64

COOSEMANS (J.-T.). *Soleil couchant en Campine. — Sunset in Campine.* 33

COUMONT (C.). *Moisson par un temps d'orage. — Harvest in stormy weather* . . . 10

DE BISEAU (A.). *Hiver en Ardenne. — Winter in Ardenne.* 109

DE BLOCK (E.-F.). *Ce qu'une mère peut souffrir. — What a mother may suffer* . . 154

DE BURBURE (L.). *La rade d'Anvers. — The port of Antwerp* 51

PAGES

De Haas (J.-H.-L.). *Aux bords de la mer en Picardie. — On the sea coast in Picardy* 13

De Keyser (N.). *Course de taureaux. — At teh bull-fight.* 15

Dell' Acqua (C.). *Dalila* 86

— *Agostino di Tredi transporte le groupe du Laocoon. — Agostino di Tredi transporting the group of the Laocoon* 90

Delperée (E.). *Le prieur du couvent de St-Juste et Charles-Quint. — The prior of St Just and Charles the* Vth 3

Luther à la Diète de Worms. — Luther at the Diet of Worms 4

De Naeyer (C.). *Fruits.* 172

Denduyts (G.). *Entrée de bois. — The skirts of the wood* 47

— *Lever de lune. — Moonrise* 66

Le Pratere (E.). *Arrivée du bétail au marché de l'abattoir de Bruxelles. — Arrival of cattle at the Slaughterhouse market of Brussels* 30

De Salle (Mme A.). *Bords de la Meuse. — Banks of the Meuse* 141

De Schampheleer (E.). *L'Escaut à Wetteren. — The Escaut at Wetteren* . . . 17

De Vriendt (A.). *Philippe-le-Beau armant son fils. — Phillip the Handsome knighting his son* 63

— *Charles-Quint au couvent de Saint-Juste. — Charles Vth at the convent of Saint Just.* 145

De Vriendt (J.). *La justice de Baudoin à la Hache. — The justice of Baudoin of the Hatchet.* 113

— *Sainte Elisabeth chassée de Wartbourg. — St. Elisabeth repulsed by the inhabitants of Wartbourg* 119

— *La veillée de sainte Cécile. — The death of St. Cecilia* 104

Dyckmans (J.). *La femme du marin. — The sailors'wife.* 130

— *L'aveugle. — The blind beggar* 131

Farasyn (E.). *Plus heureux qu'un roi. — Happier than a king* 142

Frédéric (L.). *Roland de Lattre exécutant les psaumes de la pénitence. — Roland de Lattre conducting the penitential psalms* 101

Gallait (L.). *Derniers honneurs rendus aux comtes d'Egmont et de Hornes. — The last honours rendered to the Counts d'Egmont and de Hornes.* 153

— *Portrait de la petite-fille de l'artiste. — Portrait of the grand-daughter of the artist* 163

— *Portrait du petit-fils de l'artiste. — Portrait of the grand-son of the artist.* 169

— *Jeune fille anglaise. — Young English girl* 171

Geets (W.). *L'exorcisme de Jeanne la Folle. — Jeanne the Mad exorcised.* 163

Gérard (Th.). *Les invités pour le bal de la noce. — The guests for the wedding-ball.* 159

Glibert (A.). *Entre deux feux. — Between two fires.* 32

PAGES

GUFFENS (G.). *La joyeuse entrée à Ypres, de Philippe le Hardi, duc de Bourgogne (1384).*
— *Triumphal entry at Ypres, of Phillip the Bold, duke of Burgundy (1384)* . . 146
HAMMAN (E.). *L'enfance de Montaigne.* — *The childhood of Montaigne* 100
HANNON (TH.). *Le pignon de ma tante.* — *My aunt's house* 57
HENNEBICQ (A.). *Messaline sortant de Rome.* — *Messaline leaving Rome* 103
HERBO (L.). *Pifferaro* 61
— *Le premier soupçon.* — *The first suspicion* 81
HERMANS (CH.). *Moines jouant aux boules.* — *Monks playing at bowls* 46
— *La visite du dimanche à l'hôpital.* — *The Sunday visit to the hospital* . 6
— *A l'aube.* — *At day-break.* 7
HEYMANS (A.-J.). *Les lavandières.* — *The washerwomen* 136
— *Les brumes du matin.* — *Morning hazy* 13
— *Dans l'après-midi.* — *In the afternoon.* 134
HEYERMANS (J.-A.). *La visite du médecin.* — *The doctor's visit* 98
— *Le mauvais sujet.* — *The bad character* 99
HOETERICKX (E.). *Au mont-de-piété.* — *At the pawnbroker's* 97
HUYGENS (F.). *Roses, aubépines et accessoires.* — *Roses, whitethorn and accessories* . 135
KELLHOFF (F.). *Bords de la Meuse.* — *Banks of the Meuse* 26
KRUSEMAN (J.-TH.). *Cour d'une ancienne ferme flamande.* — *An old flemish farmyard* 3
KUHNEN (V.) *Le soir.* — *Even tide.* 123
LAMBRICHS (E.). *Portraits du comité organisateur de la Société libre des Beaux-Arts.* — *Portraits of the organising Committee of the Free Society of the Fine Arts.* 34
LAMORINIÈRE (F.). *Le Prince Vyver. île de Walcheren.* — *The Prince Vyver, island of Walcheren.* 158
—
LEEMANS (E.-F.). *Marine* 9
MARCETTE (H.). *Vue prise à Nivezé, près de Spa; hiver.* — *View at Nivezé, near Spa; winter* 8
— *Bords d'un ruisseau.* — *Banks of a stream* 38
MARKELBACH (A.). *Le tuteur.* — *The tutor.* 58
— *Pour notre futur ménage.* — *For our future household* 59
MELLERY (X.). *Intérieur; île de Marken.* — *Interior; isle of Marken* 137
MEUNIER (C.). *La fonte de l'acier.* — *Tapping in a steel foundry* 36
MEUNIER (Mlle G.). *Le violon.* — *The violin.* 140
MEYERS (Is.). *Bords de l'Escaut.* — *Banks of the Escaut* 103
MOLS (R.). *L'avant-port du Hâvre.* — *The outer port of Havre.* 45
— *Vue de Tréport.* — *View of Treport.* 5
MONTIGNY (J.-L.). *Une belle journée de mars.* — *A fine March day* 2
— *Le chariot.* — *The waggon* 24

PAGES.

MUSIN (F.). *Un remous à Blankenberghe. — Eddies at Blankenberghe.* 69

NISEN (M.). *Portrait de M. Grandgagnage* 49

— *Portrait de T. Radoux* 48

OOMS (K.). *Perquisition judiciaire faite en 1502 chez l'imprimeur Plantin. — Judicial search in 1502 at Plantin the printer's* 105

— *Le duc d'Albe. — The duke of Alva* 4

OYENS (P.). *Scène d'amour. — Love scene.* 160

PAUWELS (F.). *Philippe le Hardi et les Gantois. — Phillip the Bold and the Ghentmen* 161

PERMEKE (H.-L.). *L'Escaut à marée haute. — The Escaut at high water* . 68

PLASKY (E.-J.-B.). *Vue prise aux environs de Vilvorde. — View in the neighbourhood of Vilvorde.* 65

PLUMOT (A.). *Le repos. — The rest* 31

PORTAELS (J.). *Une jeune sorcière. — The young Sorceress* 139

— *La fille de Sion. — The daugter of Sion.* 162

REINHEIMER (G.). *Dolce far niente.* 12

ROBBE (L.). *Vaches sur la plage. — Cows on the seashore.* 160

— *Les deux chiens; triste rencontre. — The two dogs; a sad meeting.* . . 28

— *Combat de taureaux. — Bulls fighting.* 29

ROBERT (A.). *Charles-Quint devant la mort. — Charles the V^th^ at the point of death.* 112

ROBIE (J.). *L'été. — Summer* 59

ROFFIAEN (F.). *Le matin au bord du lac de Wallenstadt, à Wesen. — Morning on the banks of Lake Wallenstadt at Wesen* 13

— *Bords de la Meuse. — Banks of the Meuse.* 59

ROSSEELS (J.). *En Hollande. — In Holland* 62

— *Environs de Termonde. — Near Termonde* 62

SACRÉ (E.). *Portraits de juges. — Portraits of Judges* 35

SEELDRAYERS (E.). *La veuve du comte d'Egmont et ses enfants dans l'oratoire de son époux, en 1576 — The count d'Egmont's widow and her children in the oratory of her husband in 1576* 143

SERRURE (A.). *Le baiser. — The kiss* 129

SMITS (E.). *Roma* 92

— *Perdita.* 121

SQUERE (CH.). *Une famille de gueux devant le conseil de sang. — A family of wretches before the council of Blood* 5

STALLAERT (J.). *Le dernier combat de gladiateurs. — The last gladiatorial combat.* . 127

STEVENS (A.). *Un sphinx parisien. — A parisian sphinx* 138

— *Les visiteuses. — A visiting.* 166

— *Le Bébé. — The baby* 170

PAGES

STEVENS (A.). *Un chant passionné. — A passionate air.* 143

STEVENS (J.-B.). *Souvenir.* 136

STROOBANT (F.). *Entrée du château de Heidelberg. — Entrance to the castle of Heidelberg.* 77

— *Une maison de charité à Malines. — A house of charity at Mechlin.* . . . 133

STRUYS (A.). *Déshonorée. — Dishonoured.* 102

THOMAS (A.). *Les femmes du jugement de Salomon. — The women of Solomon's judgment.* 52

TSCHAGGENY (CH.). *Avant l'orage. — Before the storm* 11

TSCHAGGENY (E.). *Étude de bœuf. — Study of a bull.* 141

TSCHARNER (T.). *Les pêcheurs de crevettes ; plage de La Panne. — The shrimp fishers at La Panne.* 125

— *Après l'hiver sur les bords de la Meuse ; Eysden. — After winter on the Banks of the Meuse ; Eysden.* 132

TYDGADT (L.). *Les Femmes monténégrines pendant la guerre. — The Montenegrin women during the war* 14

VAN BEERS (J.). *Fior d'Aliza* 79

— *Fleur de neige. — Snowflake* 73

— *Soir d'été. — Summer evening.* 71

VAN BIESBROECK (J.). *Oreste poursuivi par les Eumenides. — Orestes pursued by the Eumenides* 149

— *Femme Grecque au frigidarium. — A Grecian woman in the frigidarium.* 167

VANDEN BUSCHE (A.). *Retraite de Russie. — The retreat from Russia.* 43

VANDER OUDERAA (P.-J.). *En route pour le supplice. — On the way to the torture.* 84

— *La réconciliation judiciaire. — The judicial reconciliation* 114

VAN HAMMÉE (A.). *Van Campenhout chantant la Brabançonne devant quelques amis. — Van Campenhout singing the Brabançonne before some of his friends.* . 110

— *Un martyr chrétien. — A Christian Martyr* 113

VAN HOVE (E.). *Tête de saint Jean-Baptiste. — The head of John the Baptist* . . 120

— *Portraits de Mme V. A.* 91

VAN KIERSBILCK (J.). *Effervescence populaire à Bruxelles en 1576. — A riot at Brussels in 1576.* 87

VAN KUYCK (F.). *La Fenaison. — Mowing the hay* 117

VAN LEEMPUTTEN (C.). *Le long de chemin. — Along the road.* 19

VAN LUPPEN (G.-J.-A.). *Sous bois ; souvenir de Luxembourg. — Under-wood ; a souvenir of Luxembourg* 27

VAN MOER (J.-B.). *La chapelle Saint-Zenon à Venise. — St. Zenon's chapel at Venice.* 155

VAN SEVERDONCK (J.). *Déroute de cavalerie rue de Flandre. — Rout of the cavalry rue de Flandre* 80

— *Les cuirassiers de Kellerman à Waterloo. — Kellerman's cuirassiers at Waterloo* 93

PAGES.

VERHAS (J.). *Revue des écoles en 1878. — Review of the sch. '-children in 1878.* . 165
— *Le maître peintre. — The master painter.* 152
VERHOVEN-BALL (A.-J.). *Hommage au roi. — Homage to the king* 60
VERWÉE (A.-J.). *L'étalon. — The stallion.* 140
— *Les bords de l'Escaut. —The banks of the Escaut.* 73
WAGNER (J.). *La petite Ève. — Little Eve* 53
— *L'écrivain public. — The public scrivener* 54
WAPPERS (C.-E.-G.) *Le Camoëns et son guide. — Camoens and his guide* . . . 144
WILLEMS (F.). *La jeunesse du roi Henri IV. — The youth of Henri IV.* 122
WOUTERMAERTENS (E.). *L'enclos de l'étable. — The sheepfold* 96
WULFFAERT (H.). *Les porteuses d'eau à Venise. — Women drawing water at Venice.* 42
— *La gondole funèbre. — The funeral gondola* 106

SCULPTURE

BRUNIN (CH.). *Le pigeon de saint Marc. — St. Mark's pigeon* 179
CATTIER (A.-P.). *Daphnis. — Daphne* 177
COMEIN (P.). *La petite mère. — The little mother* 176
— *Nymphe des champs. — The nymph of the fields* 177
CUYPERS (J.). *Les travaux de l'agriculture. — The works of Agriculture* 174
— *Calpurnie suppliant César. — Calpurnia supplicating Cæsar* 175
DE VIGNE (P.). *Héliotrope. — Sunflower* 180
— *Dominica* 180
DE TOMBAY (A.). *Buste de M. Ch. Rogier, ministre d'Etat.* 178
DUCAJU (J.-J.). *La chute de Babylone. — The fall of Babylon* 174
FIERS (E.). *L'esclave. — The slave.* 177
— *La Marguerite. — The daisy* 176
— *Le premier amour. — The first love* 176
FRAIKIN (C.-A.). *L'amour captif. — Love captive* 179
HERMAN (L.). *La nuit. — Night* 177
— *Diane. — Diana.* 171
LAUMANS (T.-A.). *L'exercice. — Practice* 135
MARTENS (J.-B.). *Nymphe. — Nymph* 179
MIGNON (L.). *Le taureau. — The bull* 181
VAN DEN KERCKHOVE (A.) dit SAÏBAS. *L'esclave. — The slave* 178
— *Jeune fille fuyant l'Amour — Young girl flying from Love* 178
VANDER STAPPEN. *L'homme à l'épée. — The man with the sword* 180
VINÇOTTE (T.J.) *Buste de S. M. le Roi des Belges.—Bust of H. M. the king of Belgium.* 163

AQUARELLES

PAGES

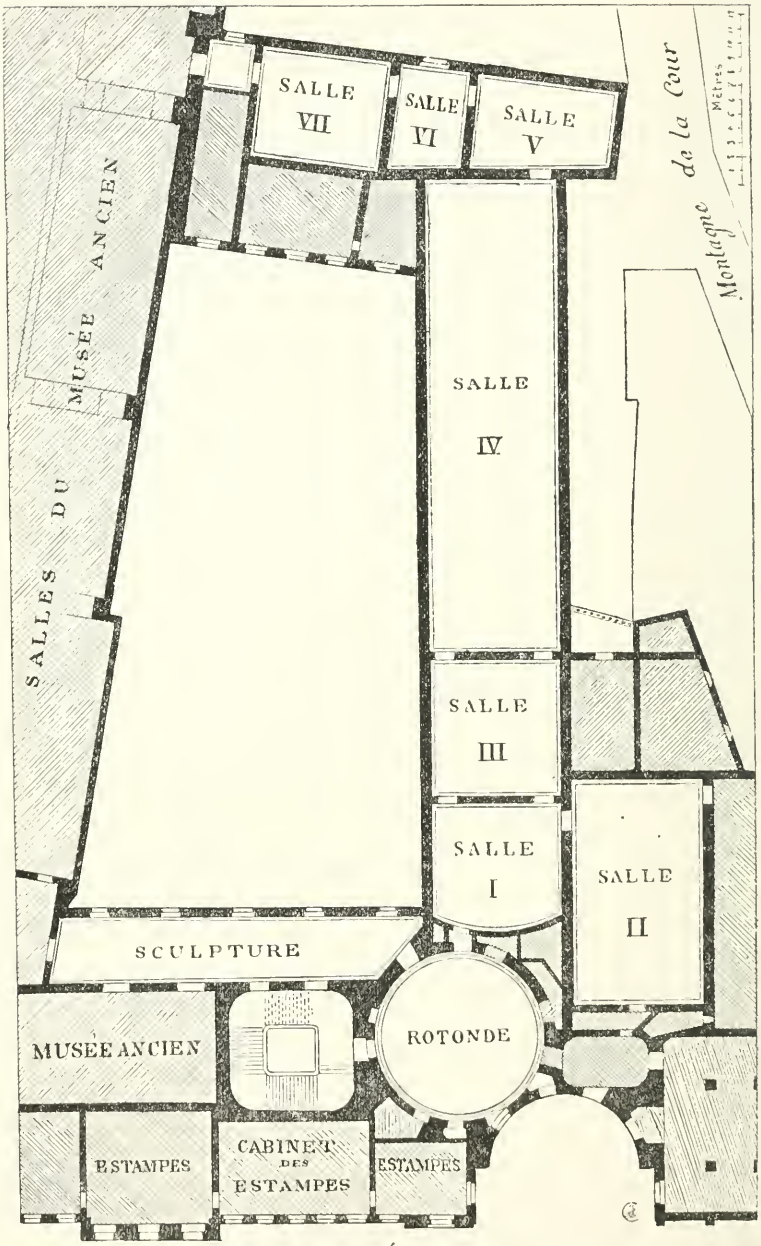
HENNEBICQ (A.). *Une nouvelle position. — A new situation* 136
HUBERT (A.). *Le saut de la haie. — Leaping the hedge* 134
— *Le marchand de charbon. — The coal merchant* 134
KATHELIN (E.). *Dans l'attente du public. — Waiting for their call* 137
NUMANS (A.). *Vue prise du pont de Bercy, Paris. — View of the bridge at Bercy* . . 139
PECQUEREAU (A.). *Marché d'Heilbronn. — Heilbronn Market* 133
ROELOFS (W.). *Les nénuphars. — The water lilies* 138
RONNER (Mme H.). *Les aquarellistes. — Artists in watercolours* 135
SEBES (P.-W.). *Intérieur à Hindelooperi. — Interior at Hindeloopen* 132
STAQUET (H.). *Vue de Bruxelles. — View of Brussels* 190
UYTERSCHAUT (V.). *Vue prise à La Hulpe. — View taken at La Hulpe* 190
— *La Tamise à Greenwich. — The Thames at Greenwich* 183
VAN SEBEN (H.). *Le Rhin à Arnhem. — The Rhine at Arnhem* 139

GRAVURES

DANSE (A.-M.). *Portrait du Baron H. Leys.* 191
— *Portrait de M. Fétis père.* 191

MUSÉE MODERNE

SECTIONS DE PEINTURE ET DE SCULPTURE



PLAN DU MUSÉE MODERNE

LISTE DES OUVRAGES

DE PEINTURE ET DE SCULPTURE

DU

MUSÉE MODERNE

SUIVANT L'ORDRE DU PLACEMENT

BAS DE L'ESCALIER

Janssens. Buste d'Emm. De Cock ; marbre.

Godecharle (L.). La charité ; groupe pierre.

Id. Buste de Bosschaert, fondateur du musée de Bruxelles, exécuté en marbre par Puyenbroeck.

Delvaux (Laurent). Hercule vainqueur du sanglier d'Erymanthe (1870).

Inconnu. Vénus à la coquille ; statues ; marbre.

Id. Cléopâtre ; buste ; marbre.

Grupello. Diane ; statue ; marbre.

ROTONDE

Vervoort. Buste de Caverson; marbre.

Godecharle (L.). Buste de Lens ; exécuté en marbre par Van Gheel fils.

Kessels. Génie funèbre tenant un flambeau renversé ; statue ; plâtre.

Godecharle. Buste du statuaire Laurent Delvaux ; copie en marbre par Van Assche (marbre).

Puyenbroeck. Buste de Paelinck ; marbre (1837).
Godecharle. La frileuse ; statue ; pierre (1803).
Id. Buste de la femme de l'artiste ; plâtre.
Kessels. Vénus sortant du bain ; statue ; marbre.
Godecharle. Buste du peintre Antoine Vandermeulen ; plâtre.
Rysbraek. John Howard philanthrope anglais ; statue ; marbre (1763).
Godecharle (L.). Buste du peintre Ph. de Champagne ; plâtre.
Geefs (Jh.). Adonis partant pour la chasse ; statue ; plâtre.
Kessels. Enfant portant un canard sur l'épaule ; statuette ; marbre.
Grupello. Bassin ; Neptune et Thétis ; groupe marbre.
Simonis (Eug.). Buste de Kessels (1784-1836) ; marbre.
De Vigne (Pierre). Buste du statuaire Cailloigne ; plâtre.
Jehotte. Buste de Henri Van Assche ; marbre.
Kessels. Femme pleurant près d'une urne ; statue ; plâtre.
Puyenbroeck. Buste de Godecharle ; marbre.

SALLES DE PEINTURE

SALLE I

Dillens (A.). Les patineurs.
De Groux (C. C. A.). Le bénédicité.
De Vigne (F.). Le dimanche matin en hiver.
Meunier (C.E.). Épisode de la guerre des paysans (Campine), 1797.
Dillens (A.). Un enrôlement dans les Pays-Bas autrichiens.
Coomans (P. O. J.). La coupe de l'amitié.
Van Moer (J.-B.). Une vue de Bruxelles en 1868.
Kuhnen (P. L.). Paysage avec figures.
Beernaert (Mlle E.). Lisière de bois en Hollande.
Huet (P.). La falaise d'Houlgate.
Mabou (J.-B). Le sort interrogé.
Vander Hecht (H.). Les marais de Rotterdam.
Voordecker (H.). Le colombier.
De Braekeleer (H.). Le géographe.
Huygens (P. J.). Nature morte, aubépine et vase
Vanden Bosch (E.). Le chat s'amuse.
De Groux (C. C. A.). L'ivrogne.
Lamorinière (J. P. F.). Vue prise à Edeghem

SALLE II

Bourlard (A.). Allégorie.
De Knyff (chev. A.). Le bois de Stolen, Campine.
De Biefve (E.). Le compromis des nobles.
Slingeneyer (E.). Bataille de Lépante.
Wappers (baron E. C. G.). Épisode de la Révolution belge de 1830.
De Keyser (N.). Portrait de Juste-Lipse.
De Braekeleer (F.). Le jubilé de cinquante ans de mariage.
De Caisne (H.). La Belgique couronnant ses enfants illustres.
Van Lerius (J.). Portrait d'Erasme.
De Braekeleer (F.). Le comte de la Mi-carême.
De Keyser (N.). Bataille de Woeringen.

SALLE III

De Senezcourt (J.). Le joueur de luth (portrait de l'artiste).
Collart (Mme M.). Un verger en Flandre.
Van Camp (C.). Mort de Marie de Bourgogne.
Boulenger (H. E.). L'avenue des Charmes à Tervueren.
Van Kuyck (L.). Intérieur d'écurie.
Heymans (A. J.). Paysage.
Verlat (C.). Chien de berger défendant son troupeau contre les attaques d'un aigle.
Stevens (A.). La dame rose.
Verheyden (I.). Pommiers en fleurs.
Robie (J. B.). Coupe argent ciselé avec framboises, roses, etc.
Lagye (V.). La magicienne.
Leys (baron H. J. A.). L'atelier de Frans Floris.
De Caisne (H.). Giotto.
Boulenger (H. E.). Paysage.
Quinaux (J.). Vue prise en Dauphiné.
Madou (J. B.). La fête au château.
Bossuet (F. A. J.). Abbaye de Saint-Amand à Rouen.
Clays (P. J.). La rade d'Anvers.
De la Charlerie (H.). Portrait du père de l'artiste.
Robbe (L.). Site de la Campine.
Génisson (V. J.). Les archiducs Albert et Isabelle visitant la cathédrale de Tournai lors de leur entrée en Belgique en 1600.
Gérard (T.). Kermesse villageoise en Souabe.

SALLE IV

Stallaert (J.). Mort de Didon.

Asselbergs (A.). Un jour de mars à la Mare aux fées (Forêt de Fontainebleau.)

De Haas (J. H. L.). Vaches au bord de l'Escaut.

Lies (J.). Les maux de la guerre.

Wappers (baron E. C. G.). Charles 1er, roi d'Angleterre, marchant à l'échafaud.

Hamman (E. J. C.). La messe d'Adrien Willaert.

De Groux (C. C. A.). François Junius prêchant secrètement la réforme à Anvers.

Robert (A.). Luca Signorelli faisant le portrait de son fils mort.

Keelhoff (F.). Paysage, roches, torrent avec vaches qui boivent.

Thomas (A.). Judas errant pendant la nuit qui suit la condamnation de Jésus-Christ.

Carlier (M.). Locuste essayant des poisons sur un esclave.

de Knyff (chev. A.). Paysage pendant la pluie.

Gallait (L.). Abdication de Charles-Quint.

Kindermans (J. B.). Paysage décoratif.

Stevens (J.). Bruxelles le matin.

Verboeckhoven (E. J.). Troupeau de moutons surpris par un orage.

Robert (A.). Sac du couvent des Carmes à Anvers, XVIe siècle.

Willems (F.). La toilette de la mariée.

Quinaux (J.). Gué sur la Lesse.

Robbe (L.). Animaux au pâturage; vue prise aux environs de Courtrai.

Cluysenaar (A.). Une vocation.

Boulenger (H. E.). Vue de Dinant.

De Block (E. F.). La lecture de la Bible.

Burnier (R.). Un taureau avec paysage.

Luckx (F. J.). Le départ du mauvais sujet.

Van Bree (P. J.). Eglise St-Pierre à Rome le jour de la Fête Dieu.

Tschaggeny (C. P.). La malle-poste des Ardennes.

Madou (J. B.). Le trouble-fête.

Clays (P. J.). Une accalmie sur l'Escaut.

Thomas (A.). Barabbas au pied du Calvaire.

Jacob-Jacobs. La chute de Sarp sur le fleuve Glommen (Norwège).

Gallait (L.). Jeanne la Folle.

Lies (J.). Justice pour les faibles. — Épisode de la vie de Baudouin VII, surnommé « A la Hache. »

Van Moer (J. B.). Eglise de Santa Maria de Belem (Portugal.
Verboeckhoven (E.). Souvenir de la Campagne de Rome.
Wauters (E.). La folie du peintre Hugues Van der Goes.
Leys (baron H.). Rétablissement du culte dans l'Eglise Notre-Dame à Anvers.
Smits (E.). La marche des saisons.
Roelofs (W.). Paysage avec ruisseau ombragé.
Leys (baron H.). Le Serment de joyeuse entrée de l'Archiduc Charles d'Autriche, à Anvers.
Gallait (L.). Prise d'Antioche.
Verlat (C.). Godefroid de Bouillon à l'assaut de Jérusalem.
Fourmois (T.). Vue prise dans la Campine.
Gallait (L.). Portrait de J.-B. du Mortier.
Mathieu (L. J. L.). Le Christ au tombeau.
Robie (J. B.). Un coin d'espalier.
Portaels (J. F.). Une loge au théâtre de Pesth.
Delacroix (F. V. E.). Apollon vainqueur du serpent Pithon.
Stevens (J.). Episode du marché aux chiens à Paris.
Markelbach (A. P. J.). Les rhétoriciens d'Anvers se préparant à une lutte oratoire.
Cermak (J.). Butin de guerre.
Verwée (A. J.). Un attelage Zeelandais.
De Vriendt (A. F. L.). Excommunication de Bouchard d'Avesnes.

SALLE V

Roffiaen (J. X. F.). Le mont Rose vu du Riffelberg.
Hennebicq (A.). Travailleurs dans la campagne de Rome.
Van Hamme (A.). La vieille dentellière.
Lauters (P.). Un chemin creux.
Vervloet (F.). Salle du couvent des Chartreux à Naples.
Robbe (L.). Taureau attaqué par une meute.
Hunin (P. P. A.). Une distribution d'aumônes.
Clays (P. J.). La côte d'Ostende.
Gudin (J. A. T.). Marine, vue de côte.
De Block (E.). Vieille femme convalescente.
Sebron (H.). Église Saint-Jacques à Anvers.
Roelofs (W.). Paysage aux environs de Bentheim.
Navez (F. J.). Le jugement de Salomon.
Pauwels (G. F.). La veuve de Jacques Van Artevelde faisant une offrande à la Patrie.

Van Eycken (J. B.). La déposition de la Croix.
Stroobant (F.). Les anciennes maisons des corporations sur la place de l'Hôtel-de-ville à Bruxelles.
Navez (F. J.). Le mauvais riche.
Bource (H. J.). La fatale nouvelle.
Robbe (L.). Étude de vache.
Bossuet (F.). La procession des deux patronnes à Séville.
Picot (F. E.). La rencontre d'Énée et de Vénus.
Kuyttenbrouwer (M. A.) Chasse au cerf (signé Martinus).
Van Eycken (J. B.). Episode de la vie de Francesco Manzuoli de Parmesan.
Gallait (L.). Art et Liberté.
De Groux (C.). Le pèlerinage à Saint-Guidon.
De Schampheleer (E.). Le vieux Rhin près de Gouda.
Geirnaert (J.). Une consultation d'avocat.
Ooms (Ch.). La lecture prohibée.
Francia (A. R.). Marine.
Van Luppen (G. J. A.). Le matin.

SALLE VI

Gallait (L.). Portrait de la Reine Marie-Henriette.
De Winne (L.). Portrait de Léopold Ier Roi des Belges.
Gallait (L.). Portrait du Roi Léopold II.

SALLE VII

Herreyns (G. J.). Adoration des Mages.
Fourmois (T.). Le moulin.
Leys (baron H.). Les trentaines de Berthall de Haze.
Fourmois (T.). La mare.
Lens (A. C.). Ariane consolée par Bacchus.
Vervloet (F.). Cloître de Sainte-Marie-la-Neuve, à Naples.
Ommeganck (B. P.). Vue prise dans les Ardennes.
Van Brée (P. J.). Rubens peignant dans son jardin, entouré de sa famille.
Gassies (J.). Agar et Ismaël.
Lens (A. C.). Offrande à Bacchus.
Van Brée (M. I.). Les Athéniens tirant au sort les victimes destinées au Minotaure.

David (J. L.). Portrait d'enfant.
Noël (P. J.). Halte de cavaliers.
Leys (baron H.). Riche et pauvre.
Van Brée (M. I.). Regulus retournant à Carthage.
Faber (F. T.). Repos de l'ouvrier.
De Groux (C.). Tête d'étude. — Vieille femme.
Navez (F. J.). Athalie interrogeant Joas.
Ducorron (J.). Vue prise aux environs d'Irchonwelz.
Crome (J. B.). La tour du château.
Simonau (F.). Portrait.
Ommeganck (B. P.). Pâturage, moutons, vaches et chèvres.
Van Regemorter (J.). Matinée d'automne.
Jacobs (P. F.). La tête de Pompée présentée à César.
Ingres. Virgile lisant l'Enéide.
De Jonghe (J. B.). Vue prise aux environs de Tournai.
François (P. J. C.). Marius assis sur les ruines de Carthage.
Navez (F. J.). Agar et Ismaël dans le désert.
Van Assche (H.). Cascade de la Toccia dans le canton du Tessin.
Van Brée (P. J.). Sixte-Quint, enfant, gardant les pourceaux.
Lens (A. C.). Samson et Dalila.
Kindermans (J. B.). Vue prise dans la vallée de l'Amblève (Ardennes).

SALLE DE SCULPTURE

Geefs (G.). Le lion amoureux.
Delvaux (L.). Les vertus théologales.
De Braekeleer (J.). L'attente.
Jaquet (J. J.). L'âge d'or.
Sopers (A.). Jeune Napolitain jouant à la rauglia.
Geefs (Jean). Amour et malice.
Frison (B.). Naïs.
Geefs (Jos.). L'ange du mal.
Vinçotte (T.). Giotto.
Simonis (E.). L'innocence.
Fassin (A.). Acquajolo napolitain.
De Vigne (P.). Psyché.
Fraikin (C. A.). L'amour captif.

Il existe encore dans cette galerie deux vitrines renfermant une collection de maquettes, terres cuites, réductions, etc.

CATALOGUE DES OUVRAGES

DE

PEINTURE & DE SCULPTURE

COMPOSANT LE

MUSÉE MODERNE

DE

BRUXELLES

PEINTURE

ASSELBERGS (ALPHONSE), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1839; élève de Edouard Huberti

Quai au Bois de construction, 9, Bruxelles.

Un jour de mars à la Mare aux fées (forêt de Fontainebleau), peint sur toile en 1876. — H. 0m90. L. 1m50.

A March day at the Fairies' pond.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris en 1878).

BEERNAERT (Mlle EUPHROSINE), peintre de paysage (Ec. fl.), née à Ostende en 1840; élève de Robbe.

Rue du Buisson, 20, Bruxelles.

Méd. arg. Le Havre 1868; méd. arg. Lyon 1872; méd. Vienne 1873; méd. Bruxelles 1875; méd. Philadelphie 1876.

Lisière de bois en Hollande, peint sur toile, en 1870. — H. 1m13. L. 1m73.

Skirts of a wood in Holland.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris, en 1878).

BOSSUET (FRANÇOIS-ANTOINE-J.), peintre d'architecture, de vues de villes et de paysage (Ec. fl.), né à Ypres (Flandre Occidentale), le 21 août 1798; n'a pas eu de maître.

Rue Royale, 165, Bruxelles.

Chev. de l'Ord. d'Isabelle la Catholique 1846 ; ✠ 1846; O ✠ 1863; professeur émérite de l'Académie royale de Bruxelles.

Abbaye de Saint-Amand à Rouen, peint sur toile en 1836. — H. 1m28. L. 1m03.

The Abbey of St-Amand at Rouen.

La procession des deux patronnes à Séville, peint sur toile. — H. 1m28. L. 1m58.*

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Londres, en 1862).

The procession of the two patrons of Seville.

BOULENGER (HIPPOLYTE-EMMANUEL), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Tournai, le 3 décembre 1837; décédé à Bruxelles, le 4 juillet 1874; pas de maître.

Méd. Bruxelles, 1872.

L'Avenue des Charmes à Tervueren, peint sur toile. — H. 1m30. L. 0m92.

Avenue of the Charmes at Tervueren.

Matinée d'Automne, peint sur toile. — H. 0m73. L. 1m09.

An Autumn morning.

Vue de Dinant, peint sur toile en 1870. — H. 0m90. L. 1m30.

View of Dinant.

BOURCE (HENRI-JACQUES), peintre de genre (Ec. fl.), né à Anvers le 2 décembre 1826; élève de l'Académie royale d'Anvers et de M. J. Dyckmans.

Rue Montebello, 19, à Anvers.

Méd. d'or La Haye 1857; méd. d'or Rotterdam 1862; méd. 1re cl. Bruxelles 1863; méd. Amsterdam 1868; ✠ 1869; méd. Vienne 1873; méd. Londres 1872-1873; grande méd. d'or avec diplôme d'honn. du Roi des Pays-Bas 1876.

La fatale nouvelle, peint sur bois en 1869. — H. 1m17. L. 1m86.

The fatal news.

BOURLARD (N.-Antoine), peintre d'histoire, de genre et de portraits (Ec. fl.), né à Mons en 1827 ; élève de l'Académie de Mons et de Van Ysendyck ; directeur de l'Académie de Mons.

Rue de la Grande-Triperie, 19, à Mons.

Prix de Rome en 1859.

Allégorie, peint sur toile, à Rome en 1860. — H. 1m60. L. 2m54.

Allegory.

BURNIER (RICHARD), peintre de paysage et d'animaux (Ec. holl.), né à La Haye, le 6 août 1825 ; n'a pas eu de maître.

Sternstrasse, 42, à Dusseldorf.

Membre de l'Acad. Roy. d'Amsterdam 1856.
Grande méd. d'or à Amsterdam 1876 ; Médaille d'or de l'emp. Allemand, 1880.

Un taureau avec paysage, peint sur bois, en 1866. — H 0.36. L. 0m59.

CARLIER (MODESTE), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Wasmuël (Hainaut), le 13 octobre 1820 ; décédé à Ixelles en 1878 ; élève de Picot.

Grand prix de Rome 1850; ✠ 1870; méd. Vienne 1873.

Locuste essayant un poison sur un esclave, peint sur toile en 1855. — H. 2m85. L. 2m20.

Locuste, célèbre empoisonneuse romaine, aida Agrippine, femme de l'empereur Claude, à empoisonner son mari. Néron, successeur de Claude, eut recours à Locuste pour se débarrasser de son frère d'adoption, Britannicus qui lui portait ombrage.

Le tableau nous représente Locuste, essayant en présence de Néron, ses poisons sur un esclave. La nuit est sombre, nulle étoile au firmament, Néron est assis aux portes d'un palais romain, Locuste est près de lui, la main sur son épaule pour mieux lui souligner les terribles effets de ses breuvages mortels ; le corps de

l'esclave se tord sous l'effet des plus atroces souffrances ; Néron, impassible, semble suivre la marche du poison avec une attention mêlée de gravité et sans qu'une seule fibre de son visage trahisse l'émotion.

Locusta trying a poison on a slave.

Every one knows that Locuste helped Agrippine to poison her husband Claude. Nero, successor of Claude, employed Locust to poison his adoptive brother Britannicus. The picture represents Locuste trying the effect of her poisons on a slave. The night is dark, Nero is seated and the poisoner herself leaning on his shoulder, points out to him the gradual invasion and consequence of her mortal beverages, the body of the slave is distorted by horrible convulsions. Nero unmoved, looks on with seeming gravity.

CERMAK (JAROSLAW), peintre de genre et d'histoire (Ec. autrichienne), né à Prague (Bohême) ; décédé à Paris en 1878; élève de M. Louis Gallait.

Butin de guerre, peint sur toile en 1868. — H. 2^m40. L. 3^m94.

Prize of war.

CLAYS (PAUL-JEAN), peintre de marine (Ec. fl.), né à Bruges en 1819 ; élève de Gudin.

Rue Seutin, 27, à Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1851 ; méd. 2e cl. (E. U.) Paris 1867 ; ✠ 1875 ; méd. 2e cl. (E. U.) Paris 1878 ; ✠ 1861 ; O ✠ 1869 ; Commandeur de l'Ordre de Charles III.

La Rade d'Anvers, peint sur bois en 1859. — H. 0^m78. L. 1^m74.

The port of Antwerp.

Une accalmie sur l'Escaut, peint sur bois en 1866.* — H. 0^m76. L. 1^m43.

(*A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

A calm on the Escaut.

La côte d'Ostende, peint sur toile en 1863. — H. 1^m03. L. 1^m97.

Ostend from the sea.

CLUYSENAAR (JEAN-ANDRÉ-ALFRED), peintre d'histoire et de portraits (Ec. fl.), né à Bruxelles, en 1840; élève de MM. Navez et L. Cogniet.

Rue de la Source, 61, à Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1869; méd. à Londres, à Vienne, à Gand; ✠ 1874; ✠ 1878; méd. 2e cl. (E. U.) Paris 1878.

Une vocation, peint sur toile en 1875. — H. 1m09. L. 0m80.

A vocation.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

COLLART (Mme MARIE), peintre de paysage (Ec. fl.), née à Bruxelles le 6 décembre 1842; n'a pas eu de maître.

Rue Defacqz, 3, à Bruxelles.

Méd. Paris 1870; méd. (E.U.) Vienne 1873; méd. 3e cl. (E.U.) Paris 1878.

Un verger en Flandre, peint sur toile. — H. 1m. L. 1m20.

An orchard in Flandres.

COOMANS (PIERRE-OLIVIER-JOSEPH), peintre de genre (Ec. fl.), né à Bruxelles le 28 juin 1816; élève de N. de Keyser, de G. Wappers et de Van Hanselaere.

Médaille vermeil Bruxelles 1848; médaille d'or La Haye 1859; ✠ 1870.

La Coupe de l'Amitié, peint sur toile en 1875. — H. 0m99. L. 1m49.

The cup of friendship

CROME (JOHN-BERNAY), peintre de paysage (Ec. angl.), né à Norwich en 1769, décédé à Norwich en 1821; chef de l'école dite « de Norwich »; n'a pas eu de maître.

La Tour du château, peint sur toile. — H. 0m55. L. 0m46 1/2.

The Castle tower.

DAVID (JACQUES-LOUIS), peintre d'histoire et de portraits (Ec.fr.), né à Paris en 1748; décédé à Bruxelles en 1825; élève de Vien.

Portrait d'enfant, peint sur toile. — H. 0m39. L. 0m31.
Portrait of a boy.

DE BIEFVE (EDOUARD), peintre d'histoire (Ec.fl.) né à Bruxelles le 4 décembre 1809; élève de Paelinck et de David d'Angers.

Rue de Marnix, 9, Bruxelles.

✠ 1842; Méd. 2e cl. (Genre) Paris, 1842; Memb. de l'Acad. d'Anvers 1855; O ✠ 1863; Off. de l'Aigle rouge de Prusse; Chev. de l'Ord. du Mérite de Bavière; Chev. de la Couronne de Chêne.

Le Compromis des Nobles, peint sur toile à Paris en 1841. — H. 4m82. L. 6m79.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris, en 1855).

Les bases du compromis de la noblesse des Pays-Bas contre la domination politique et religieuse de l'Espagne furent jetées au château de Bréda par Philippe de Marnix et d'autres gentilshommes en 1566.

A la fin d'un banquet qui avait réuni les principaux confédérés à l'hôtel de Cuylembourg, Bréderode but à la santé des « gueux, » nom qu'avait donné à la ligue le comte de Berlaymont.

La scène se passe dans l'une des salles de l'hôtel de Cuylembourg; au premier plan, le comte de Hornes, assis, regarde le comte de Marnix occupé à rédiger le compromis. Le comte de Bréderode, qui fut placé plus tard à la tête de la ligue, harangue l'assemblée; le comte d'Egmont, le prince d'Orange, le comte Antoine de Lalaing, le baron de Montigny, le marquis de Berghes et Guillaume de Nassau sont debout et s'apprêtent à signer.

The submission of the Nobles.

The principles of the « Compromis » of the nobility of the Netherlands against the Spanish domination were proclaimed at the Castle of Breda by Philippe de Marnix and other noblemen. — 1566 — At the end of a banquet at which assisted the principal confederates in the hotel of Cuylembourg, Brederode drank the health of the « Gueux, » name given to the league by the Count of Berlaymont.

The event occurs in one of the halls of the Hotel Cuylembourg; the Earl of Horne is sitting and looks earnestly at Philippe de Marnix who is drawing up the « Compromis » The Count of Brederode who afterwards became the Chief of the League speaks to the Assembly; the Earl of Egmont, the prince of Orange, the Earl Antoine de Lalaing, the baron of Montigny, the Marquis de Berghes and William of Nassau are standing, ready to sign.

DE BLOCK (EUGÈNE-FRANÇOIS), peintre de genre (Ec. fl.), né à Grammont le 14 mai 1812; élève de Pierre Van Huffel, à Gand, et de Ferdinand de Braekeleer, à Anvers.

Chaussée de Haecht, 222, à Bruxelles.

Méd. 3e cl. Paris 1842; Méd. 1re cl. Bruxelles 1842; ✠ 1846; ✠ 1855. — Membre des Acad. roy. de peinture d'Amsterdam et d'Anvers.

La lecture de la Bible, * peint sur bois. — H. 0m93. L. 1m14.

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Londres, en 1862).

Reading the Bible.

Vieille femme convalescente, peint sur toile. — H. 0m85. L. 0m69.

The old convalescent.

DE BRAEKELEER (FERDINAND), peintre de genre (Ec.fl.), né à Anvers le 12 février 1792; élève de l'Académie d'Anvers et de Van Brée.

Boulevard Léopold, 83, à Anvers.

Prix de Rome en 1819; Memb. de l'Acad. de Belgique 1847; ✠ 1839; O ✠ 1872.

Le jubilé de 50 ans de mariage, peint sur bois en 1839. — H. 1m03. L. 1m19.

The feast of the golden Wedding.

Le Conte de la Mi-Carême, peint sur bois en 1839. * — H. 1m03. L. 1m19.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Londres 1872).

The tales of Mid-Lent.

DE BRAEKELEER (HENRI), peintre de genre (Ec. fl.), né à Anvers en 1840; élève de son père et de son oncle le baron Leys.

Boulevard Léopold, 83, à Anvers.

Méd. Bruxelles 1872; méd. Vienne 1873; ment. hon. (E. U.) Paris 1878.

Le Géographe, peint sur bois. — H. 0m60. L. 0m78.

The Geographer.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

DE CAISNE (HENRI), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1799; décédé à Paris en 1852; élève de C. François et de D. Girodet.

✠ 1839.

La Belgique couronnant ses Enfants illustres, peint sur toile en 1839. — H. 6m79. L. 5m36.

Belgium crowning her illustrious children.

Le pâtre Giotto dessinant dans la campagne, peint sur toile. — H. 1m35. L. 0m90.

Vers la fin du XIIIe siècle, Cimabué, promoteur de la Renaissance italienne, se promenait aux environs de Florence; son attention fut attirée par un pâtre qui dessinait ses brebis; frappé par cette manifestation de la nature, il l'emmena avec lui et en fit son élève.

Giotto devint plus tard le véritable fondateur de l'école italienne car brisant tout à coup avec les traditions conventionnelles des artistes byzantins, il fit faire à l'art un progrès immense.

The painter Giotto drawing in the fields.

About the end of the XIIIth century, Cimabue, the promotor of the revival of art, — was walking in the environs of Florence; het met accidentally a young shepherd who was drawing his sheep. The painter, struck by such a manifestation of nature, took the boy home and taught him his art. Some years later, Giotto became the founder of the Italian school and was the first who renounced the byzantine traditions, which impeded the progress of art.

DE GROUX (CHARLES-CORNEILLE-AUGUSTE), peintre d'histoire et de genre (Ec. fl.), né à Comines (Flandre Occidentale) en 1825; décédé à Bruxelles, en mars 1870; élève de Navez.

Prix de Rome, 1850; méd. Bruxelles 1857; ✠ 1860.

Le Benedicité, peint sur toile. — H. 0m79. L. 1m52.

The Blessing.

L'Ivrogne, peint sur toile. — H. 0m67. L. 0m79.

The Drunkard.

François Junius prêchant secrètement la réforme à Anvers, peint sur toile en 1860. — H. 2m35. L. 3m25.

François Junius preaching secretly for the reform, at Antwerp.

Le Pèlerinage à Saint-Guidon, peint sur toile. — H. 1m56. L. 2m15.

The Pilgrimage to Saint-Guidon.

Tête d'Etude (Vieille femme), peint sur toile. — H. 0m34. L. 0m29.

Study. — Head of an old woman.

DE HAAS (JEAN-HUBERT-LÉONARD), peintre d'animaux. (Ec. holl.), né à Hedel (Hollande) en 1832, élève de l'Académie d'Amsterdam.

Place du Luxembourg, 21, Bruxelles.

✠ 1866 ; O ✠ 1872; Comm. Ord. de Charles III d'Espagne ; Off. de l'Ord. de la Couronne Chêne, Hollande ; Off. de l'Ord. St-Michel de Bavière ; Off. de l'Ord. de la Couronne d'Italie ; Chev. de l'Ord. de la Couronne de Prusse ; Chev. de l'Ord. de François-Joseph d'Autriche.

Vaches au bord de l'Escaut, peint sur bois. — H. 0m95. L. 1m61.

Cows on the banks of the Escaut.

DE JONGHE (JEAN-BAPTISTE), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Courtrai en 1785; décédé à Bruxelles en 1844, élève de Ommeganck.

Vue prise aux environs de Tournai, peint sur toile. — H. 1m30. L. 1m57.

View near Tournai.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Londres 1862).

DE KEYSER (NICAISE), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Santvliet (Province d'Anvers), le 26 août 1813, élève de l'Acad. royale d'Anvers, de J. Jacobs et de M. Van Brée.

Rue de la Pépinière, 15, Anvers.

Méd. 2e cl. Paris 1840 ; ✠ 1839 ; Membre de l'Acad. de Belgique 1845 ; Directeur de l'Acad. d'Anvers 1855-1879 ; O ✠ 1855 ; comm. Ord. de François-Joseph d'Autriche ; comm. de la Couronne de Chêne des Pays-Bas ; O ✠ 1862 ; C ✠ 1872.

Portrait de Juste-Lipse, peint sur toile. — H. 2m64. L. 1m32.

Juste-Lipse, né à Vssche, près de Bruxelles, en 1547, commença

très-tôt ses études. Il fut secrétaire du cardinal Granvelle à dix-neuf ans. Il voyagea en Italie et en Allemagne, se lia avec les savants les plus distingués, occupa avec succès quelques chaires, à Iéna, à Cologne, à Leyde, et professa l'histoire ancienne à l'Université de Louvain de 1593 à 1606, année où il mourut.

Portrait of Juste-Lipse.

Juste Lipse, born at Yssche in 1547, was secretary to Cardinal Granvelle at ninteen years of age. He travelled all over Europe and acquired a great reputation by his learning. He taught ancient history at the Louvain University with great succes from 1593 to 1606, year of his death.

Bataille de Woeringen, peint sur toile en 1839. — H. 5m25. L. 7m83.

La bataille de Woeringen fut livrée en 1288 entre Jean Ier, Duc de Brabant, et la Confédération germanique, sous les ordres du comte Adolphe de Nassau qui devint plus tard Empereur d'Allemagne. Après le combat, le comte de Nassau, qui avait tué cinq des principaux chefs brabançons, est amené devant le vainqueur, auquel il présente son épée: « Qui êtes-vous, noble étranger, dont la valeur m'a causé tant de peine aujourd'hui ? » lui dit le duc. — Je suis le comte de Nassau, mais vous qui m'avez fait prisonnier, quel nom est le votre ? — Je suis ce duc de Brabant que vous ne cessiez de poursuivre dans la mêlée. — Ah ! » reprit la comte, « cette épée qui a tué cinq des vôtres n'aurait pas dû vous manquer. » Cette réponse plut tant au vainqueur, qu'il rendit la liberté au comte de Nassau sans exiger de rançon, et les deux princes furent désormais liés d'une étroite amitié.

Battle of Woeringen.

The battle of Woeringen, 1288, was fought by the Duke of Brabant Jean Ist and the German confederation under the Earl Adolph of Nassau, afterwards Emperor of Germany. After the battle, the Earl of Nassau, who had killed five chiefs of the army of Brabant is brought before the Conqueror to whom he presents his sword : « Who are you, noble stranger, whose valour has saddened me so much to-day? » said the duke. — I am the Earl of Nassau, but you who have captured me, what is your name? — I am the duke of Brabant which you pursued so tenaciously during the affray. — Oh ! said the Earl, this sword which has slain five of your chieftains, should not have missed you.

These words pleased much the conqueror who, liberated without ransom the Earl. Afterwards the two princes became very friends.

DE KNYFF (Chev. ALFRED), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Bruxelles, en 1830 ; élève de l'Académie de Bruxelles.

Avenue Trudaine, 6, Paris.

Méd. 3e cl. Paris 1857 ; Rapp. 1859 et 1861 Paris ; ✠ 1861 ; ✠ 1861.

*Le bois de Stolen (Campine)**, peint sur toile. — H. 1m60. L. 2m50.

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

The wood of Stolen (Campine).

Paysage pendant la pluie, peint sur toile. — H. 1m41. L. 2m30.

Landscape during rain.

DE LA CHARLERIE (HIPPOLYTE), peintre de genre et de portraits (Ec. fl.), né à Mons en 1828, décédé à Ixelles en 1869; élève de l'Académie de Bruxelles.

Portrait du père de l'artiste, peint sur toile. — H. 0m66. L. 0m47.

Portrait of the artist's father.

DELACROIX (FERDINAND-VICTOR-EUGÈNE), peintre d'histoire (Ec. fr.), né à Charenton-St-Maurice, le 26 avril 1798; décédé à Paris le 13 août 1863; élève de Guérin et de David.

Apollon vainqueur du serpent Pithon (Esquisse sur toile). — H. 1m31. L. 1m01.

Apollo subduing the Python. (Sketch).

DE SCHAMPHELEER (EDMOND), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Bruxelles le 21 juillet 1824 ; élève de Eugène De Block.

Rue Godecharle, 22, Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1866 ; ✠ 1869 ; Com. de l'Ordre de Charles III d'Espagne ; Off. de l'Ordre du mérite Saint-Michel de Bavière ; méd. Vienne, 1873

Le vieux Rhin près de Gouda, peint en 1875. — H. 1m20. L. 2m00.

The old Rhine near Gouda.

DE SENEZCOURT (JULES), peintre d'histoire et de portraits (Ec. fr.), né à Saint-Omer en 1818 ; décédé en 1866.
Méd. 1re cl. Bruxelles 1854.

Le joueur de Luth (portrait de l'artiste), peint sur toile. — H. 1m06. L. 0m84.
The lute-player (portrait of the artist).

DE VIGNE (FÉLIX), peintre d'histoire et de portraits (Ec. fl.), né à Gand en 1806; décédé en 1862 ; élève de son père, de Paelinck et de l'Académie royale des Beaux-Arts de Gand.

Le Dimanche matin en hiver, peint sur toile. — H. 0m79. L. 1m18.
(A figuré à l'Exposition Universelle de Londres 1862).
Sunday morning in the winter.

DE VRIENDT (ALBRECHT-FRANZ-L.), peintre d'histoire (Ec.fl.), né à Gand en 1843.
Rue de Locht, 38, à Bruxelles.
1875 ; méd. (E. U.) Vienne et Londres.

Excommunication de Bouchard d'Avesnes, peint sur toile en 1877. — H. 1m20. L. 2m00.
(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

Bouchard d'Avèsnes fut accusé d'avoir contracté un hymen sacrilége en épousant Marguerite de Flandre. On racontait que, fort jeune encore, il avait été ordonné sous-diacre à Orléans, puis chanoine de Laon. Une excommunication terrible fut fulminée contre Bouchard, par le pape Innocent III qui lui ordonna de rendre la liberté à Marguerite. Lorsque les légats et les évêques se présentèrent au château de Quesnoy pour lui signifier la sentence, Marguerite les accueillit et leur déclara que Bouchard était son époux légitime et que, tant qu'elle vivrait, elle n'en aurait pas d'autre.

Excommunication of Bouchard d'Avesnes.

Bouchard d'Avesnes was accused of a sacrilegious union in marrying Margaret of Flanders. It is related also that when younger he had been consecrated a sub-deacon at Orleans and subsequently canon of Laon. A terrible excommunication was fulminated against him by Pope Innocent III who ordered him to set Margaret at liberty. When the legates and bishops arrived at the castle of Quesnoy to deliver this sentence, they were received by Margaret herself who declared that Bouchard was her lawful husband, and so long as she lived she would have no other.

DE WINNE (Liévin), peintre de portraits (Ec.fl.), né à Gand en 1821; décédé à Bruxelles en 1880; élève de F. de Vigne.

Méd. 3e cl. Paris 1861; ✠ 1862; méd. 2e cl. Paris 1863; ✲ 1865; O ✠ 1875; méd. 1re cl. E. U. Paris 1878; O ✲ 1878.

Portrait de Léopold Ier, Roi des Belges, peint sur toile. — H. $2^{m}25$. L. $1^{m}20$.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

Portrait of Leopold Ist, King of the Belgians.

DILLENS (Adolphe), peintre de genre et d'histoire; graveur à l'eau forte (Ec. fl.), né à Gand en 1821; décédé à Ixelles en 1877; élève de son frère Henri Dillens.

Méd. vermeil Bruxelles 1848; méd. d'or Bruxelles 1854; grande méd. d'or 3e cl. Paris 1855; ✠ 1860.

Les Patineurs, peint sur toile. — H. $0^{m}96$. L. $0^{m}81$.
The skaters.

Un enrôlement dans les Pays-Bas autrichiens, peint sur toile. — H. $1^{m}13$. L. $1^{m}79$.
Enlisting in the Austrian Lowcountries.

DUCORRON (J.), peintre de paysage (Ec. fl.), né à en 1770; décédé en 1850; élève d'Ommeganck.

Vue prise aux environs d'Irchonwelz, près de Chièvres (Hainaut), peint sur bois. — H. $0^{m}65$ L. $0^{m}90$.
View in the neighbourhood of Irchonwelz ne Chièvres.

FABER (Frédéric-Théodore), peintre de paysage, de genre et de portraits (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1782; décédé en 1844; élève d'Ommeganck.

Repos de l'ouvrier, peint sur bois. — H. $0^{m}26$. L. $0^{m}21$.
The workmans, rest.

FOURMOIS (THÉODORE), dessinateur, peintre de paysage. (Ec. fl.), né à Presles en 1814; décédé à Ixelles en 1870.

✠ 1851; O ✠ 1863.

Vue prise dans la Campine, peint sur toile en 1860.* — H. 1m20. L. 1m74.

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Londres 1862).

View in the Campine.

Le moulin, peint sur toile en 1851. — H. 0m94. L. 1m35.

The mill.

La mare, peint sur toile en 1866.** — H. 1m04. L. 1m55.

(** A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1867).

The pond.

FRANCIA (ALEXANDRE-E.), peintre de marine (Ec. fl.), né à Calais (Pas-de-Calais) en 1820; élève de son père Louis Francia.

Rue du Berceau, 6, Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1851. Chev. de l'Ord. du Medjidié; id. de la Couronne du Christ; id. de l'Ord. des SS. Maurice et Lazare; Couronne de Chêne de Hollande; ✠ 1866; Command. de l'Ord. d'Isabelle la C. 1880.

L'Océan; le coucher du soleil, peint sur toile. — H. 1m20. L. 1m97.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Londres 1862).

The ocean; sunset.

FRANÇOIS (PIERRE-JOSEPH-CÉLESTIN), peintre d'histoire et de portraits; miniaturiste (Ec. fl.), né à Namur en 1759: décédé à Bruxelles en 1851; élève d'A. Lens.

Marius assis sur les ruines de Carthage, peint sur toile. — H. 1m20. L. 1m41.

Marius seated on the ruins of Carthage.

GALLAIT (LOUIS), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Tournai le 9 mai 1810; élève d'Auguste Hennequin, directeur de l'Académie de Tournai.

Rue des Palais, 106, Bruxelles.

Méd. 2e cl. Paris 1835; ✠ 1841; ✠ 1841; Membre de l'Acad. Roy. de

Belgique 1845; méd. 2e cl. Paris 1848; O ✠ 1851; C ✠ 1856; G. O ✠ 1869; Présid. de l'Acad. Roy. de Belgique en 1871.

Abdication de Charles-Quint, peint sur toile en 1841. * — H. 4m87. L. 6m87.

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Londres 1862).

La main gauche appuyée sur l'épaule de Guillaume de Nassau, prince d'Orange, et ayant près de lui son fils Philippe et sa sœur, la Reine Marie de Hongrie, gouvernante des Pays-Bas, Charles-Quint récapitula les principales actions de son règne et demanda aux présents et aux absents de bien vouloir lui pardonner les fautes qu'il aurait pu commettre. *Puis il appela les bénédictions du Ciel sur son fils qui s'était jeté à ses genoux* et lui recommanda d'acquitter envers les peuples des Pays-Bas la dette de reconnaissance que lui imposait son abdication (25 octobre 1555).

Abdication of Charles V.

Leaning on the shoulder of William de Nassau, between his son Philippe and Marguerite of Hungary governor of the Netherlands, Charles recapitulated the main deeds of his reign and asked pardon of those present and absent for the errors he cou'd have commited. Then he invoked the b'essings of Heaven on is son kneeling before him and recommended him to acquit the debt of gratitude he owed to his subjects of the Netherlands (25th october 1555).

Jeanne la Folle (original appartenant à la reine de Hollande 1856), peint sur toile. ** — H. 1m27. L. 1m01.

(** Dont l'original a figuré à l'Exposition Universelle de Londres 1862).

Philippe le Beau, roi d'Espagne et père de Charles-Quint, mourut à l'âge de vingt-huit ans des suites d'une fièvre chaude. Sa femme, Jeanne de Castille et d'Aragon, en perdit complétement la raison; sa folie consistait à le croire encore vivant, et pendant quelque temps, elle emmena son cadavre partout avec elle.

Ce tableau, qui n'est qu'une réduction de l'original, nous montre le roi quelques jours après sa mort; le sceptre s'est échappé de ses mains, sa chair est déjà livide; Jeanne, les vêtements en désordre, est penchée sur lui; elle le couvre encore de caresses, mais son regard exprime déjà cette folie qui ne la quitta plus pendant les cinquante ans qu'elle survécut à son époux.

Jane the Mad.

Philip the Fair, king of Spain and father of Charles the Fifth, died at twenty eight years of age. His death caused the madness of his widow Jane of Castilleand Aragon. From that time the unfortunate woman, believing her husband still alive, would never leave his corpse. This picture, a reduction of the original, represents the king a few days after his death; his flesh is already livid; Jane leans over him, she still caresses the dead body, but her looks give evident marks of that madness which never left her till she died fifty years after the death of her husband.

Prise d'Antioche, original peint sur toile en 1843.* — H. 0m73. L. 1m35.

(* Dont l'original a figuré à l'Exposition Universelle de Londres 1862).

La ville d'Antioche fut un des plus grands obstacles que les premiers croisés rencontrèrent dans leur marche vers Jérusalem. La garnison résista pendant huit mois aux efforts de six cent mille hommes. Ce fut la trahison du gardien d'une tour qui mit les croisés en possession de la ville. Par une nuit obscure et orageuse, quelques soldats pénétrèrent dans la place, ouvrirent les portes à leurs compagnons et tous s'élancèrent dans les rues au cri de : « Dieu le veut! » Un massacre épouvantable s'ensuivit; la ville est mise à feu et à sang, et dix mille cadavres jonchèrent bientôt les rues et les places publiques.

The taking of Antioch.

The city of Antioch was one of the greatest obstacles the crusaders found on their way to Jerusalem. The garrison resisted eight months to the six hundred thousand besiegers. At last the crusaders, through the treason of a tower keeper, took possession of the town. During a dark night a few soldiers penetrated through the tower-gate and gave admit tance to the besiegers who invaded the fortress shoating « Dieu le veut » God wills it. A horrible masacre ensued and about ten thousand defenders of Antioch were butchered.

Portrait de J. A. du Mortier, peint sur toile. — H. 1m28. L. 0m90. (offert au Musée par sa famille).

Art et Liberté, peint sur toile. — H. 1m46. L. 1m08.
Art and Liberty.

Portrait de S. M. la reine Marie-Henriette, peint sur toile en 1875. — H. 2m60. L. 1m60.
Portrait of H. M. the Queen Maria-Henrietta.

Portrait de S. M. le roi Léopold II, peint sur toile en 1875. — H. 2m60. L. 1m60.
Portrait of H. M. the king Leopold II.

GASSIES (JEAN), peintre d'histoire et de genre (Ec. fr.), né à Bordeaux en 1786; décédé en 1832; élève de Vincent et de Lacroix.

Agar et Ismaël, peint sur toile. — H. 1m27. L. 1m60.
Hagar and Ishmael.

Concours de 1811.

GEIRNAERT (JOSEPH), peintre d'histoire, d'intérieurs, de genre et de portraits (Ec. fl.), né à Eecloo en 1791 ; décédé à Gand en 1859 ; élève de Herreyns et de Paelinck.

Une consultation d'avocat, peint sur toile. — H. 1m08. L. 1m25.

A consultation at the lawyer's.

GÉNISSON (VICTOR-JULES), peintre d'intérieurs d'églises (Ec. fl). né à St-Omer en 1805 ; décédé à Bruges en 1860 ; élève des frères Van Brée.

Les archiducs Albert et Isabelle visitant la Cathédrale de Tournai lors de leur entrée en Belgique en 1600, peint sur toile en 1845. — H. 1m48. L. 1m18.

The arch-duke and duchess Albert and Isabella visiting Tournai's Cathedral on their entry into Belgium in 1600.

GÉRARD (THÉODORE), peintre de genre (Ec. fl.), né à Gand, le 9 décembre 1829 ; élève de l'Académie de Gand.

Rue Gallait, 40, Bruxelles.

Méd. (E. U.) Vienne 1873 ; méd. (E. U.) Londres 1873 et 1874 ; méd. or Bruxelles 1875 ; méd. (E. U.) Philadelphie 1876 ; 1re méd. de mérite (E. U.) Sydney 1880.

Kermesse villageoise en Souabe, peint sur toile en 1878. — H. 0m91. L. 1m44.

Village festival in Swabia.

GUDIN (J.-A.-THÉODORE), peintre de marine (Ec. fr.), né à Paris le 15 août 1802 ; décédé en avril 1880 ; élève de Girodet.

Méd. 2e cl. 1824 ; ✲ 1828 ; O ✲ 1841 ; méd. 1re cl. 1848 ; méd. 1re cl. (E. U.) Paris 1855 ; C ✲ 1855.

Marine. — Vue de côte, peint sur toile — H. 0m43. L. 0m64.

Marine. — Coast-view.

HAMMAN (EDOUARD-JEAN-CONRAD), peintre d'histoire et de genre (Ec. fl.), né à Ostende le 24 septembre 1819; élève de M. de Keyser.

Avenue de Wagram, 26, Paris.

Méd. vermeil Bruxelles 1842; méd. d'or 1848; méd. 3e cl. Paris 1853; méd. 3e cl. (E. U.) Paris 1855; méd. 2e cl. 1859; Kap. Paris 1863; ✠ 1864; ✠ 1864; Chev. de l'Ord. de la Couronne d'Italie 1869; Chev. de l'Ord. du Lion d'or de Nassau 1874.

La Messe d'Adrien Willaert, peint sur toile en 1854. — H. 1m43. L. 2m05.

Adrien Willaert, célèbre musicien belge du XVIe siècle, fonda l'école de musique de Venise et acquit une grande réputation par les nombreux élèves qu'il forma.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1855 et à l'Exposition Universelle de Londres 1862).

The mass by Adrien Willaert.

Adrien Willaert was a distinguished composer of the XVIth century. He founded the music school of Venice and gained a great reputation by the numerous pupils he formed.

HENNEBICQ (ANDRÉ), peintre d'histoire et de genre (Ec. fl.), né à Tournai le 16 février 1836; élève de Portaels.

Place Loix, Bruxelles.

Prix de Rome 1865; méd. d'or Amsterdam 1871; méd. Bruxelles 1872; méd. Vienne 1873; méd. d'or 2e cl. Paris 1874.

Travailleurs dans la campagne de Rome, peint sur toile, à Rome en 1870. — H. 1m20. L. 1m98.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

Labourers in the Campagna at Rome.

HERREYNS (GUILLAUME-JACQUES), peintre d'histoire et de portraits (Ec. fl.), né à Anvers, le 10 juin 1743; décédé en 1827; élève de l'Académie d'Anvers, fondateur de l'Académie de Malines, en 1771; directeur de l'Académie d'Anvers en 1800.

Adoration des Mages, peint sur toile. — H. 3m42. L. 4m51.

Adoration of the Magi.

HEYMANS (ADRIEN-JOSEPH), peintre de paysage et de marine (Ec. fl.), né à Anvers en 1839; n'a pas eu de maître.

Rue Robiano, 68, Bruxelles.

Paysage, peint sur toile. — H. 0m81. L. 1m45.
Landscape.

HUET (PAUL), peintre de paysage (Ec. fr.), né à Paris en 1804 ou 1805; décédé en 1869.

La falaise d'Houlgate, peint sur toile en 1861. — H. 0m77. L. 1m16.
The seashore at Houlgate.

HUNIN (PIERRE-PAUL-ALOYS), peintre de genre et d'intérieurs (Ec. fl.), né à Malines en 1808; décédé en 1855; élève de F. de Braekeleer.

Une distribution d'aumônes, peint sur toile. — H. 1m36. L. 2m02.
Distribution of charity.

HUYGENS (FRANÇOIS-JOSEPH), peintre de fleurs (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1820; élève de l'Académie royale de Bruxelles.

A la Chasse Royale, 223, à Bruxelles.

Méd. Dunkerque 1853; méd. Londres 1858.

Nature morte. — Aubépine et aiguière, peint sur toile en 1875. — H. 1m28. L. 0m93.
Stile-Life. — Whitethorn and vase.

INGRES (JEAN-AUGUSTIN-DOMINIQUE), peintre d'histoire (Ec. fr.), né à Montauban en 1780; décédé en 1867; élève de David.

Virgile lisant l'Enéide, peint sur toile. — H. 1m36. L. 1m38.
Virgil reading the Æneid.

JACOBS (JACQUES-ALBERT-MICHEL dit JACOB-JACOBS), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Anvers le 19 mai 1812; décédé en 1880; élève de F. de Braekeleer.

Méd. Bruxelles 1836 et 1842; méd. d'or Bruxelles 1845; ✠ 1849; O ✠ 1864.

La chute de Sarp sur le fleuve Glommen (Norwège), peint sur toile en 1855. — H. 1m30. L. 2m55.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1867).

The falls of the Sarp on the river Glommen (Norway).

JACOBS (P.-F.), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Bruxelles le 4 octobre 1780; décédé à Rome le 27 mars 1808; élève de François.

La tête de Pompée présentée à César, peint sur toile. — H. 1m60. L. 2m27.

Pompey's head brought to Cæsar.

Cette œuvre est celle qui valut au jeune artiste le grand prix de peinture à Milan; mais lorsque la distribution des récompenses eut lieu, la mort l'avait frappé.

KEELHOFF (FRANÇOIS), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Neerhaeren (Limbourg-belge), le 2 mai 1820, élève de l'Acad. royale d'Anvers.

Chaussée d'Ixelles, 1, Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1860 ✠ 1866; méd. (E. U.) Vienne 1873.

Une bergère conduisant son troupeau dans la montagne, peint sur toile en 1873. — H. 1m24. L. 1m98.

A shepherdess leading her flock in the mountains.

KINDERMANS (JOSEPH), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Anvers en 1822, décédé en 1876.

Méd. d'or Bruxelles 1848; ✠ 1863.

Paysage décoratif, peint sur toile. — H. 2m65. L. 2m01.

Decorative landscape.

Vue prise dans la vallée de l'Amblève (Ardennes), peint sur toile en 1848.* — H. 0m98. L. 1m40.

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Londres 1862.

View in the valley of Amblève.

KUHNEN (P.-LOUIS), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Aix-la-Chapelle (Prusse) le 14 février 1812, décédé le 23 novembre 1877.

Méd. vermeil Bruxelles 1842 ; méd. d'or Bruxelles 1845 ; méd. d'or Paris 1846 ; méd. 1re cl. Bruges 1850 ; méd. 1re cl. Porto 1865 ; méd. Vienne 1873 ; ✠ 1856 ; ✲ 1856.

Paysage avec figures, peint sur toile.—H. 0m94. L. 1m20.
Landscape with figures.

KUYTENBROUWER (MARTIN-ANTOINE), peintre de paysage et d'animaux (Ec. holl.), né à Amersfoort (Pays-Bas) en 1820, élève de Eug. De Block.

Chasse au Cerf (signé Martinus), peint sur toile. — H. 1m36. L. 2m01.
Stag-hunting (Signed Martinus).

LAGYE (VICTOR), peintre de genre (Ec. fl.), né a Gand en 1829, élève de Canneel et du baron Leys.

Rue de la Province, 75, Anvers.

Méd. d'or à l'Exposition triennale de Bruxelles 1863; médailles à Vienne et à Philadelphie ; ✠ 1872.

La Magicienne, peint sur bois. — H. 0m84. L. 1m10.
(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).
The Magician.

LAMORINIÈRE (FRANÇOIS-JEAN-PIERRE), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Anvers le 20 avril 1828; n'a pas eu de maître.

Rue de la Province-Sud, 163, Anvers.

Gde méd. d'or Bruxelles 1857 ; ✠ 1860 ; méd. 3e cl. (E. U.) Paris 1878 ; O ✠ 1869 ; Commandeur de l Ord. de François-Joseph d'Autriche 1873 ; méd. (E.-U) Vienne 1873.

Vue prise à Edeghem, peint sur bois en 1863. — H. 0m97. L. 1m20.
(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1867).
View at Edeghem.

LAUTERS (PAUL), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1806, décédé à Bruxelles en 1875.

✠ 1836.

Un chemin creux. — H. 0m37. L. 0m30.
The rocky road.

LENS (ANDRÉ-CORNEILLE), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Anvers le 31 mars 1739 ; élève de Charles Ykens, de Balthazar Beschey et de l'Académie d'Anvers ; décédé à Bruxelles le 30 mars 1822.

Chev. de l'Ordre du Lion de Belgique.

Ariane consolée par Bacchus, peint sur toile. — H. 2m80. L. 2m14.
Ariadne consoled by Bacchus.

Offrande à Bacchus, peint sur toile. — H. 2m80. L. 2m14.
Offering to Bacchus.

Samson et Dalila, peint sur toile. — H. 1m12. L. 1m42.
Samson and Dalilah.

LEYS (baron HENRI-JEAN-AUGUSTIN), peintre d'histoire et de genre (Ec. fl.), né à Anvers le 22 février 1815 ; décédé dans la même ville le 26 août 1869 ; élève de Ferd. de Braekeleer.

Membre de l'Acad. roy. de Belgique.

✠ 1840 ; Méd. 3 cl. Paris 1846 ; ✲ 1848 ; O ✠ 1851 ; grande méd. d'honn. Paris 1855 ; C ✠ 1855 ; O ✲ 1868.

L'Atelier de Frans Floris, peint sur bois. — H. 0m74. L. 1m00.

François de Vriendt, le Vieux, dit *Frans Floris*, naquit à Anvers vers 1520 et mourut en 1570. Il étudia d'abord la statuaire, puis la peinture sous Lambert Lombart de Liége. Revenu d'Italie, il s'établit à Anvers où il jouit d'une grande réputation et eut, dit-on, une centaine d'élèves. Son frère, deux de ses fils et un neveu furent également peintres et portèrent aussi le nom de Floris. — *Frans* fut très justement en faveur auprès des mécènes de l'époque. Parmi ses principales œuvres, on peut citer le jugement de Salomon qui figure précisément au fond du tableau. Toute une famille flamande d'amateurs rend visite à l'artiste, les uns admirent sa peinture tandis que d'autres lui parlent ; assis à son bureau, il semble en enregistrer la vente ou inscrire quelque commande nouvelle.

The studio of Frans-Floris.

Francis de Vriendt, otherwise known as Franz Floris, was born at Antwerp about 1520 and died in 1570. He was first a sculptor but afterwards studied the art of painting under Lombard of Liége. He established himself at Antwerp where he got about a hundred pupils. Amongst the principal works of Francis is the Judgment of Salomon. A family of flemish amateurs pays him visit some of them are examining his paintings while others are talking to him; the artist sitting at his desk, seems to register the sale or inscribe new orders. His brother, two of his sons and a nephew were painters and bore also the name of Floris.

Le rétablissement du Culte dans l'église de Notre-Dame à Anvers, peint sur toile. — H. 1m50. L. 2m27.

En 1599, à la suite du mariage de l'Archiduc Albert d'Autriche avec Isabelle, fille de Philippe II, les Pays-Bas furent érigés en province indépendante. Sous ces princes, les maux dont le pays avait eu à souffrir furent réparés . . . . le commerce reprit son essor, la justice fut rétablie et les églises rendues au culte. L'archiduc et sa femme fondèrent de nouveaux monastères et un grand nombre d'églises qui furent brillamment décorées, et ils s'efforcèrent de provoquer dans les esprits une réaction contre la liberté de conscience.

The re-establishment of worship in Notre-Dame's church at Antwerp.

In 1599 after the marriage of the arch-duke Albert of Austria with Isabel, daughter of Philip II, the Netherlands became an independent province. The country flourished anew under these princes: trade was revived and the churches were reopened. Not only did the arch-duke and his wife build new cloisters and churches, but they tried all their possible to cause a reaction against liberty of conscience.

*Les trentaines de Berthall de Haze, bourgmestre d'Anvers**, peint sur bois. — H. 0m88. L. 1m52.

(* A figuré à l'Exposition de Paris 1855).

L'étainier Berthall de Haze, chef du Serment de l'ancienne arbalète, décédé en 1512, légua à l'église de Notre-Dame son attirail de guerre, savoir : son meilleur corselet, son morion, son gorgerin, son arbalète, son carquois avec les flèches et son couteau recourbé, pour que le tout y fût appendu dans la chapelle du Serment après la trentaine.

The thirty-day masses for Berthall de Haze, burgomaster of Antwerp.

The pewterer Berthall de Haze, chief of the crossbowmen, died in 1512 bequeathing to the church of Notre-Dame his armour, to wit: his best corset, his morion, his gorget, his crossbow with its quiver and arrows and his short sword, all of which were to be hung up in the chapel of the Oath after the mass which was to be celebrated every thirty-days.

Riche et pauvre, peint sur toile. — H. 1m05 L. 1m00.
Rich and poor.

Le serment de joyeuse entrée de l'archiduc Charles d'Autriche, peint sur bois. — H. 2m31. L. 1m85.

L'archiduc Charles de Luxembourg prêta serment en 1515, en qualité de comte de Flandre, en présence de sa tante Marguerite d'Autriche, des magistrats d'Anvers et de l'évêque entouré de son clergé.

The Oath of the triumpahnt entry of the arch-duke Charles of Austria.

Charles of Luxembourg swore the oath of « Joyful Entry » as Count of Flanders in presence of his aunt Margarit of Austria, the magistrates of Antwerp and the bishop and clergy.

The oath was in return for that sworn to him by the representatives of the people, and was that he would govern well and truly and preserve their, usages customs and privileges.

Leys

LIES (JOSEPH) peintre de genre et d'histoire (Ec. fl.), né à Anvers, le 13 juin 1821, décédé le 3 janvier 1865, élève de Henri Leys et de De Keyser.

Méd. d'or Bruxelles 1853; ✠ 1858.

Justice pour les faibles : épisode de la vie de Baudouin VII, surnommé « à La Hache », peint sur toile. — H. 2m20. L. 3m00.

Baudouin VII, surnommé « à la hache », Comte de Flandre, fils et successeur de Robert II de Jérusalem. Sous le nom de *Paix*, il fit adopter en 1112 par les Etats assemblés, des lois pour le rétablissement de l'ordre et de la justice dans son Comté et se montra d'une extrême sévérité contre les nobles dont le brigandage rendait tout commerce impossible. Bien souvent on le vit faire de sa hache qui ne la quittait pas, un usage redoutable.

Le châtelain d'Oostcamp, convaincu d'avoir enlevé deux vach à une pauvre paysanne vient d'être condamné à mort par le terrible Baudouin ; nu jusqu'à la ceinture, deux hommes sont occupés à lier à un poteau les mains du coupable. A droite sont les plaignants et les animaux qu'Oostcamp leur avait injustement dérobés. Le jeune fils expose leurs griefs, et la vieille mère baise les vêtements de Baudouin. qui, la hache à la main, s'apprête déjà à exécuter le jugement qu'il vient de rendre. Au fond, les soldats sortent de la ville et viennent assister au supplice, tandis que les parents du condamné accourent pour implorer sa grâce. — L'histoire nous raconte que le châtelain d'Oostcamp fut jeté dans une chaudière d'eau bouillante.

Justice for the feeble: incident in the life of Baudoin VII, surnamed of the «Hatchet».

Baudoin VII, Earl of Flanders, better known under the name of Baudoin with the Hatchet, was the son of Robert II of Jerusalem. He published statutes — 1112 — to reestablish order and justice in his domaines and repressed severely the robberies and depredations of the noblemen.

The Lord of Oostcamp convinced of having robbed two cows from a poor countrywoman is condemned to death ; two men are tying him to a gibbet. On the right are to be seen the pleaders and the stolen animals, the younger son makes his complaint while the old woman kisses the garments of Baudoin, who, the hatchet in hand, is ready to execute the sentence he has pronounced. In the distance, soldiers are approaching to witness the execution, while the relations of the prisonner come to ask his pardon of the inexorable judge. — History informs us that the lord of Oostcamp was thrown in a cauldron of boiling water.

Les Maux de la guerre, peint sur bois. H 0m87. L. 1m48.
The evils of war.

LUCKX (F.-J.), peintre de genre, d'histoire et de portraits (Ec. fl.), né à Malines, florissait vers 1830, décédé; élève de Hersen et de Serrure.

Le Départ du mauvais sujet, peint sur bois. H. 0m66. L. 0m56.
The departure of the good for nothing.

MADOU (JEAN-BAPTISTE), peintre de genre (Ec. fl.), né à Bruxelles le 24 janvier 1796, décédé à Bruxelles, le 3 avril 1877, élève de Brice et de C. François.

✠ 1839 ; Membre de l'Acad. royale de Belgique 1845 ; O ✠ 1855 ; Commandeur de l'Ordre de François-Joseph ; ✲ 1855 ; Chevalier du Lion Néerlandais ; C ✠ 1863.

Le Sort interrogé, peint sur bois. — H. 0m63. L. 0m96.
Fortune interrogated.

Le Trouble-fête (bal de village) peint sur bois en 1854.* H. 0m85. L. 1m25.

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1855).

The troublesome guest; village ball.

La Fête au château, peint sur bois, en 1851. * H. 0m69. L. 0m95 (Son premier tableau).

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Londres 1862).

The castle festival (His first picture).

MARKELBACH (ALEXANDRE-P.-J.), peintre d'histoire et de genre (Ec. fl.), né à Anvers le 7 août 1824; élève de l'Académie royale d'Anvers.

Chaussée de Haecht, 129, Bruxelles.

Méd. vermeil Bruxelles 1845; méd. Bruxelles 1863; Méd. Vienne; ✠ 1870.

Les Rhétoriciens d'Anvers se préparant à une lutte oratoire, peint sur toile, en 1872. — H. 1m23. L. 1m87.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

The Rhetoricians of Antwerp preparing for an oratorical struggle.

MATHIEU (LAMBERT-JOSEPH-LAURENT), peintre d'histoire, de genre et de portraits (Ec. fl.), né à Bure en 1805: décédé à Louvain en 1861; élève de Van Brée..

Le Christ mis au tombeau, peint sur toile en 1848. — H. 3m06. L. 3m93.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris, 1855).

The Entombment of Christ.

MEUNIER (CONSTANTIN-ÉMILE), peintre d'histoire, de genre et de portraits (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1831; élève de l'Académie royale de Bruxelles.

Rue des Secours, 28, Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1869; méd. de Vienne; méd. de Londres; ✠ 1875.

Episode de la Guerre des paysans (Campine brabançonne 1797), peint sur toile. — H. 1m44. L. 1m98.

La victoire de Fleurus, sur les alliés, le 26 juin 1794, assura à la France la possession de la Belgique, qui fut prononcée le 1er octobre de l'année suivante.

En 1797, le gouvernement de la République française ayant ordonné la mise à exécution, dans les départements réunis, de la loi sur la conscription, ce fut le signal d'une guerre de paysans. Le département de la Dyle fut déclaré en état de siège. L'insurrection fit des progrès dans le pays de Waes et dans la Campine.

Incident in the peasants' war of 1797.

The victory of Fleurus 26th June 1794 guaranteed to the French the possession of Belgium. In 1897 the French government having ordered the execution of the « Conscription » in the annexed departments, the « Guerre des Paysans » or Peasant's War broke out. The department of the Dyle was declared in state of siége and the insurrection covered the Pays de Waes and the Campine.

NAVEZ (FRANÇOIS-JOSEPH), peintre d'histoire, de portraits et de genre (Ec. fl.) né à Charleroi le 16 novembre 1787. Directeur de l'Acad. de Bruxelles de 1831 à 1859; décédé à Bruxelles, le 11 octobre 1869 ; élève de C. François et de David.

Directeur de l'Acad. des Beaux-Arts de Bruxelles ; membre de l'Acad. royale de Belgique.

✠ 1836 ; O ✠ 1855 ; C ✠ 1859.

Le Jugement de Salomon, peint sur toile en 1855. — H. 1m96. L. 2m45.

The Judgment of Salomon.

Le Mauvais riche, peint sur toile. — H. 1m99. L. 2m28.

The bad rich man.

Athalie interrogeant Joas, peint sur toile en 1831. — H. 3m21. L. 3m85.

Athalie interrogating Joash

Agar et Ismaël dans le désert, peint sur toile. — H. 2m20. L. 1m67.

Hagar and Ismael in the desert.

NOËL (PAUL-JOSEPH), peintre de genre et de paysage (Ec. fl.), né à Waulsort-sur-Meuse (près de Dinant), le 20 avril 1789 ; décédé à Lesoge (près de Dinant), le 27 novembre 1822 ; élève de Léon (peintre de Dinant), de l'Académie d'Anvers, de Van Regemorter, puis de Swebach à Paris.

Halte de cavaliers, peint sur toile. — H. 0m40. L. 0m47.

Halt of Cavaliers.

OMMEGANCK (BALTHAZAR-PAUL), peintre de paysage et d'animaux (Ec. fl.), né à Anvers en 1755 ; décédé en 1826; élève de Henri-Joseph Anthonissen et de l'Académie d'Anvers.

Vue prise dans les Ardennes, peint sur bois, en 1814. H. 1m02. L. 1m21.

Un berger et une bergère font paître leurs troupeaux. Ce tableau peut être considéré comme l'une des plus belles productions de ce grand maître.

(Extrait du catalogue du Musée Royal de 1844).

View in the Ardennes.

A shepherd and shepherdess pasturing their flocks. This picture may be considered as one of the finest productions of this great master.

(Extract from the Museum catalogue of 1844).

Pâturage, moutons, vaches et chèvre, peint sur bois. — H. 0m54. L. 0m62.

Pasturage with sheep cows, and a goat.

OOMS (CHARLES), peintre de genre et d'histoire (Ec. fl.), né à Desschel (Prov. d'Anvers) le 27 janvier 1845 ; élève de l'Académie royale d'Anvers et de M. De Keyser.

Chaussée de Malines, 190, Anvers.

Méd. d'or Bruxelles 1878 ; Chev. de l'Ordre de Charles III d'Espagne.

La lecture prohibée, peint sur toile, en 1876. — H. 1m34. L. 1m06.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

« Nul ne pourra imprimer, recevoir, garder, vendre, acheter, » donner aucun livre ou écrits faits ou composés par Martin » Luther ou autres hérésiarques, sous peine d'être puni comme » séditieux. Lesdits perturbateurs du repos public seront exécutés, » à savoir, les hommes par l'épée et les femmes par la fosse, si » avant qu'ils ne veulent soutenir et défendre leurs erreurs. Et » s'ils persistent en leurs erreurs ou hérésies, d'être exécutés par » le feu, en tous cas leurs biens confisqués. »

(Extrait d'un édit de Charles-Quint, 1550.)

The prohibited book.

» None could print, receive, keep, buy, sell or give any work » wherein could be found compositions of Martin Luther or other » heretics. The said disturbers of the public peace would be » executed, to wit; the men by the sword and the women by the » ditch, unless they recant and abjure their errors. And if they » persist in their errors and heresies to be burnt and their goods » confiscated in all cases.

PAUWELS (GUILLAUME-FERDINAND), peintre d'histoire, de genre et de portrait (Ec. fl.), né à Eeckeren (prov. d'Anvers), le 13 avril 1830; élève de Dujardin, du baron Wappers et de l'Académie royale d'Anvers, Professeur à l'Académie des Beaux-Arts de Dresde.

Wienerstrasse, 27, à Dresde.

Prix de Rome 1852; méd. d'or Bruxelles 1858; ✠ 1861; méd. d'or Berlin 1868; O ✠ 1869; méd. Philadelphie 1873; Ch. de 1re cl. de l'Ordre du Faucon blanc de Saxe.

La Veuve de Jacques Van Artevelde faisant une offrande à la Patrie, peint sur toile, à Anvers en 1860. — H. 1m21. L. 2m47.

(A figuré aux Expositions Universelles de Londres 1862 et de Paris 1867).

« Le grand citoyen, le libérateur de Gand, Jacques Van Arte-
» velde, fut massacré par le peuple dans un moment d'aveuglement
» fatal. Peu de temps après, la ville, cernée par Louis de Male
» et les nombreux chevaliers français qu'il avait à sa solde, se
» trouvait dans la plus extrême détresse; les magistrats firent un
» appel au patriotisme des citoyens. La noble veuve de Jacques
» d'Artevelde, encore dans le deuil pour l'illustre défenseur des
» libertés communales, répond des premières à l'appel de la ville
» menacée et apporte des trésors pour sauver ce peuple qui venait
» de la frapper si cruellement. »

(KERVYN DE LETTENHOVE, *Histoire de Flandre*).

The Widow of Jacques van Artevelde making an offering to her country.

» The great citizen, the liberator of Ghent, Jacques Van Arte-
» velde, was massacred by the people in a moment of blindness fatal
» to themselves and himself alike. Shortly afterwards the town,
» surrounded by Louis de Male and the numerous hired auxiliaries,
» found itself in the greatest distress; the magistrates made an
» appeal to the patriotism of the citizens. The noble widow of
» Jacques Van Artevelde still in mourning for the illustrious
» defender of the city's liberties, was the first to respond to the
» cry of the menaced town and brought forth her treasures to
» save the people who had so cruelly bereaved her. »

(*History of Flanders*, by KERVYN DE LETTENHOVE).

PICOT (F.-E.), peintre d'histoire (E. fl.), né à Paris en 1786; décédé à le

La rencontre d'Enée et de Vénus, peint sur toile. — H. 1m62. L. 2m.

The meeting of Æneas and Venus.

Concours de 1815.

PORTAELS (JEAN-FRANÇOIS), peintre d'histoire et de genre (Ec. fl.), né à Vilvorde le 1er mai 1818, élève de Navez et de Paul Delaroche.

Directeur de l'Académie royale des Beaux-Arts de Bruxelles, rue du Midi.

Prix de Rome 1842; Directeur de l'Acad. des Beaux-Arts de Gand 1847-1850; Membre de l'Acad. de Belgique 1855; méd. 2e cl. (E. U.) Paris 1855; ✠ 1851; O ✠ 1863; Comm. des Ord. de François-Joseph d'Autriche et de la Couronne de Chêne des Pays-Bas.

Une loge au théâtre de Pesth, peint sur toile en 1869. — H. 1m20. L. 1m62.

A box at the theater in Pesth.

QUINAUX (JOSEPH), peintre de paysages (Ec. fl.), né à Namur le 29 mars 1822; n'a pas eu de maître.

Rue Rogier, 228, Bruxelles.

Méd. Bruxelles 1848; méd. d'or Bruxelles 1851; ✠ 1863; O ✠ 1875.

Vue prise en Dauphiné, peint sur toile en 1869.* — H. 1m02. L. 1m61.

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1867).

View in Dauphiny.

Gué sur la Lesse, peint sur toile, en 1875.** — H. 1m05. L. 1m54.

(** A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

Ford on the Lesse.

ROBBE (LOUIS-M.-D.), peintre de genre et d'animaux (Ec. fl.), né à Courtrai le 17 novembre 1806.

Rue Joseph II, 22, Bruxelles.

Méd. Bruxelles, Vienne; ✠ 1843; Méd. 3e cl. Paris, 1844; ✠ 1845; méd. 2e cl. (E.U.) Paris 1855; O ✠ 1863; Chev. de l'Ordre de Charles III d'Espagne, etc.

Site de la Campine, paysage avec animaux, peint sur toile en 1854. — H. 2^m89. L. 4^m86.

(A figuré aux Expositions Universelles de Paris 1855, de Londres 1862 et de Vienne).

View in the Campine.

Animaux au pâturage ; vue prise aux environs de Courtrai, peint sur toile. — H. 3^m00 — L. 4^m00.

Animals at pasture; view near Courtrai.

Taureau attaqué par une meute, peint sur toile. — H. 0^m50. L. 0^m74.

Bull attacked by dogs.

Etude de vache, peint sur toile.* — H. 0^m87. L. 0^m77.

(*A été offert au Musée par Mlle Marie Robbe.)

Study of a cow.

ROBERT (ALEXANDRE-NESTOR-NICOLAS), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Trazegnies (Hainaut), le 26 février 1817; élève de Navez.

Place Madou, 6, Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1848; méd. 3e cl. (E.U.) Paris 1855; O ✠ 1866; Chev. de l'Ordre de François-Joseph d'Autriche ; Membre de l'Acad. de Belgique 1870.

Luca Signorelli faisant le portrait de son fils mort, peint sur toile, à Rome en 1848. H. 1^m52. L. 1^m26.

Luca Signorelli, dit Luca di Cortona, un des plus grands artistes de l'école toscane, vécut de 1441 à 1524 et travailla avec Michel-Ange à la Chapelle Sixtine.

On raconte qu'un de ses fils qu'il aimait tendrement ayant été tué, il dépouilla le cadavre de ses vêtements pour en faire un dessin, non-seulement dans le but d'en conserver un souvenir, mais parce qu'il trouvait l'enfant superbe dans la mort. L'âme ardente de l'artiste refoulait ainsi au fond de son cœur sa douleur paternelle. M. Robert n'a pas tenu compte de la légende jusqu'au bout, car l'enfant porte son costume florentin ; le tableau y eut cependant gagné au double point de vue de l'art et du sujet : le corps nu, la blessure qui lui avait donné la mort, étaient autant de moyens dont l'artiste aurait pu tirer parti.

Luca Signorelli painting the portrait of his dead son.

Luca Signorelli, or Luca di Cortona, one of the greatest artists of the Toscan school, lived from 1441 to 1524 and worked

with Michel-Ange at the Chapelle Sixtine. One of his most beloved sons having been murdered, Luca had him undressed and drew him naked, the child being very beautiful. M. Robert has not followed the story with exactitude for, the boy still wears his florentine costume ; the picture would have much been enhanced by the representation of the nude body corpse of the child.

Sac du Couvent des Carmes à Anvers, fin du XVI^e siècle, peint sur toile en 1866. — H. 2^m12. L. 2^m93.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1867.

Sack of the Carmelitan convent at Antwerp about the end of the XVI^th century.

ROBIE (JEAN-BAPTISTE), peintre de fleurs et de fruits (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1821 ; n'a pas eu de maître.

Chaussée de Charleroi, 135, Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1848 ; méd. d'or Bruxelles 1851 ; méd. 3^e cl. Paris 1851 ; Mention honorable Paris, 1855 ; méd. d'or, La Haye 1861 ; ✠ 1861 ; Rapp. Paris 1863 ; O ✠ 1869 ; 1^er prix extra, à Sidney 1879.

Coupe argent ciselé avec framboises, roses, etc., peint sur bois en 1861. — H. 0^m71. L. 0^m56.

Carved flagon with raspberries, roses, etc.

Un coin d'espalier, peint sur toile en 1861. — H. 1^m30. L. 0^m97.

(A figuré à l'Exp. Univ. de Londres 1862).

A corner of espalier.

ROELOFS (WILLEM), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Amsterdam le 22 mars 1822 ; élève de Vandesande-Bakhuizen.

Chaussée de Haecht, 218, Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1851 ; ✠ 1858 ; Off. de l'Ordre de la Couronne de Chêne (Hollande) 1860 ; Chev. de l'Ordre de François-Joseph d'Autriche 1874, etc.

Paysage aux environs de Bentheim (temps orageux) peint sur toile en 1851. — H. 1^m33 L. 1^m80.

Landscape near Bentheim.

Paysage à Nunspeet (Hollande), peint sur bois. H. 0^m28. L. 0^m58.

Landscape at Nunspeet.

ROFFIAEN (JEAN-XAVIER-FRANÇOIS), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Ypres le 9 août 1820 ; élève de Kuhnen et de Calame.

Rue Godecharle, 16, Bruxelles.

Méd. vermeil Bruxelles 1848 ; ment. hon. Paris 1855 ; ✠ 1869.

Le Mont Rose vu du Riffelberg, peint sur toile en 1875. — H. $1^{m}29$. L. $2^{m}38$.

A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

The Rose Mount from Riffelberg.

SEBRON (HIPPOLYTE), peintre de paysage et d'intérieurs d'églises (Ec. fr.), né à Caudebec, en 1801, décédé à Paris, en 1879; élève de Daguerre.

Église St-Jacques à Anvers, peint sur toile en 1817. — H. $0^{m}80$. L. $0^{m}64$.

St. James' Church at Antwerp.

SIMONAU (FRANÇOIS), peintre de portraits (Ec. fl.), né à Bornhem (Anvers) en 1783 ; décédé en 1859; élève de Ber. Fricx.

Portrait, peint sur toile. — H. $0^{m}75$. L. $0^{m}63$.

SLINGENEYER (ERNEST), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Loochristi (environs de Gand), le 29 mai 1823 ; élève du baron G. Wappers.

Rue du Commerce, Bruxelles.

✠ 1850 ; O ✠ 1865 ; C ✠ 1870 ; Membre de l'Académie de Belgique 1870 ; Comm. Ord. François-Joseph d'Autriche.

Bataille de Lépante, peint sur toile en 1848.—H. $4^{m}.71$. L. $6^{m}60$.

La bataille de Lépante fut livrée en 1574, entre la flotte turque, et les flottes vénitienne et espagnole alliées et sous le commandement de Don Juan d'Autriche, frère naturel de Philippe II. Cette bataille navale, dont la victoire fut remportée par les alliés, décida de la suprématie de la chrétienté sur l'islamisme.

Battle of Lepanto.

The battle of Lepante took place in 1574 between the allied fleets of the Venetians and Spaniards and the Turks under the command of Don Juan, naturel brother of Philip II. This battle gained by the allies decided of the supremacy of the Christians over the Moslems.

SMITS (EUGÈNE), peintre d'histoire et de genre (Ec. fl.), né à Anvers en 1826 ; élève de l'Académie royale de Bruxelles et de M. de Triquety.

Place de la Chancellerie, 7, Bruxelles.

✠ 1870; Chev. de l'Ordre de François-Joseph d'Autriche: méd. d'or Bruxelles 1866.

La marche des Saisons, peint sur toile. — H. 1^m98. L. 2^m42.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

The procession of the Seasons.

STALLAERT (JOSEPH), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Merchtem (Brabant) en 1825 ; élève de Navez et de l'Académie royale de Bruxelles.

Rue des Chevaliers, 20, Bruxelles.

Prix de Rome 1848 ; méd. Bruxelles 1860; ✠ 1863 ; méd. Vienne 1873 ; méd. Philadelphie 1876.

Mort de Didon, peint sur toile. — H. 2^m65. L. 4^m12.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878).

Après le meurtre de son mari, qui fut assassiné par son frère Pygmalion pour lui ravir ses richesses, Didon s'enfuit de Tyr. Elle alla fonder Carthage sur la côte africaine. Énée y fut jeté avec sa flotte par une tempête qu'avait excitée Junon: il fut reçu par Didon dont il toucha le cœur et qu'il aima; mais bientôt Mercure, sur l'ordre de Jupiter, vint l'arracher des bras de cette princesse.

Énée s'enfuit laissant son armure et ses javelots... Didon ne peut survivre à son désespoir: elle plonge dans son sein un glaive dont elle avait fait présent au héros troyen. En vain, une de ses suivantes, veut-elle arrêter le sang qui s'échappe de la plaie ; pâle et consumée de douleur, elle tourne son regard vers la flotte qui s'éloigne... Déjà le bruit de sa mort s'est répandu dans la ville et de toutes parts le peuple accourt pour assister à ses derniers moments.

The death of Dido.

After the death of her husband murdered by her brother Pygmalion Dido, fled from Tyr. Having founded Carthage on the African coast, she met Eneas with whom she fell in love, but Mercury sent by Jupiter ordered Eneas to leave her. Eneas obeyed leaving behind him his arms. Dido, unable to bear with the separation, plunged into her bosom the sword she had given to the hero of Troja. One of her maids tried in vain to stop the bleeding of the wound; the sorrowful Dido looked sadly on the fleet which bore away her ungrateful lover. The rumour of her death soon spread over the town, the inhabitants of which hurried towards the palace to witness her last moments.

STEVENS (L.-ALFRED), peintre de genre (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1824.

Rue des Martyrs, 65, à Paris.

Méd. d'or Bruxelles 1851 ; méd. 3e cl. Paris 1853 ; méd. 2e cl. (E. U.) Paris 1855 ; ✠ 1855 ; ✲ 1863 ; O ✠ 1863 ; méd. 1re cl. (E. U.) Paris 1867 ; O ✲ 1867 ; C ✠ 1869 ; Comm. de l'Ordre de François-Joseph 1873; Rap. méd. 1re cl. (E. U.) Paris 1878 ; C. ✲ 1878 ; Off. de l'Ordre du Mérite de Bavière.

La Dame rose, peint sur toile. — H. 0m84. L. 0m56.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1867).

The pink lady.

STEVENS (E.-L.-JOSEPH), peintre d'animaux (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1822 ; n'a pas eu de maître.

Rue du Berceau, 6, à Bruxelles.

✠ 1851 ; méd. 2e cl. Paris 1852 ; méd. 2e cl. (E. U.) Paris 1855 ; Rap. méd. Paris 1857 ; méd. 2e cl. 1861 ; ✲ 1861 ; O ✠ 1866 ; méd. (E. U.) Vienne 1873 ; méd. d'honneur Londres 1875.

Bruxelles le matin, peint sur toile en 1848.* H. 1m34. L. 1m85.

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1867).

Brussels in the morning.

Scène du marché aux chiens à Paris,** peint sur toile. — H. 2m40. L. 2m88.

(** A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1855).

Scene in the dog-market-Paris.

STROOBANT (FRANÇOIS), peintre d'architecture, de vues de villes et de paysage (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1819 ; élève de Lauters.

Rue Van Aa, 20, à Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1854 ; méd. (E. U.) Londres 1861 et Vienne 1873 ; ✠ 1863 ; O ✠ 1879.

Les anciennes maisons des corporations sur la place de l'Hôtel-de-Ville à Bruxelles, peint sur toile en 1863. H. 1m80. L. 2m28.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1867).

Old corporation houses on the Place de l'Hotel-de-Ville Brussels.

THOMAS (ALEXANDRE), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Malmedy (Prusse) en 1810 ; élève de Schadow (Directeur de l'Académie de Düsseldorf) et de Van Brée.

Chaussée de Charleroi, 35, à Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles; méd. 3e cl. (E.U.) Paris 1855; ✠ 1854; O ✠ 1866.

Judas errant pendant la nuit qui suit la condamnation de Jésus-Christ (sans date), peint sur toile. — H. 2m40. L. 2m88.

(A figuré aux Exp. Univ. de Paris 1855 et de Londres 1862).

Judas wandering during the eve of the crucifixion.

Barrabas au pied du Calvaire, peint sur toile en 1857. — H. 3m. L. 3m80.

Barrabas at the foot of the Cross.

TSCHAGGENY (CHARLES-PHILOGÈNE), peintre d'animaux (Ec. fl.), né à Bruxelles le 26 mai 1815 ; élève de Eug. Verboeckhoven.

Rue de l'Abondance, 1, à Bruxelles.

Méd. vermeil Bruxelles 1842 ; méd. d'or Bruxelles 1845; ✠ 1851; grande méd. Oporto 1856; méd. Vienne 1873; O ✠ 1875; méd. Philadelphie 1876.

La malle-poste des Ardennes, peint en 1861. — H. 0m81. L. 1m34.

(A figuré à l'Exp. Univ. de Londres 1862).

The Mail-coach in the Ardennes.

VAN ASSCHE (HENRI), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1774 ; décédé en 1841 ; élève de son père et de J.-B. Deroy.

Cascade de la Toccia dans le canton du Tessin, peint sur toile en 1836. — H. 1m62. L. 2m03.

Cascade of Toccia, canton of Tessin.

VAN BRÉE (MATHIEU-IGNACE), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Anvers en 1773, décédé en 1839; élève de Van Regemorter, de l'Académie d'Anvers et de F. A. Vincent à Paris.

Directeur de l'Acad. des Beaux-Arts d'Anvers ; ✠ 1837.

Les Athéniens tirant au sort les victimes destinées au Minotaure, peint sur toile. — H. 0m67. L. 0m91.

Les Athéniens ayant tué Androgée, fils de Minos, roi de Crête, ce dernier avait exigé d'eux que pendant neuf ans, sept jeunes gens et sept jeunes filles fussent envoyés chaque année pour servir de pâture au Minotaure, monstre moitié homme et moitié taureau, qu'il nourrissait de chair humaine. — C'est à Athènes, devant l'Acropole, que se passe cette scène du tirage au sort des victimes.

The Athenians drawing lots for victims for the Minotaur.

The Athenians had been compelled by Minos king of Crete to pay him a tribute of seven young men and maids for the murder of his son Androgee. — These victims were to be offered to the Minotaur which fed upon human flesh.

The unfortunate young people are drawing lots at Athens before the Acropolis.

Regulus retournant à Carthage, peint sur toile. — H. 0m67. L. 0m91.

Regulus returning to Carthage.

VAN BRÉE (PHILIPPE-JACQUES), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Anvers en 1786 ; décédé à Bruxelles en 1871 ; élève de son frère Mathieu Van Brée et de Girodet.

✠ 1842.

Eglise St-Pierre à Rome le jour de la Fête-Dieu, peint sur toile. — H. 2m90. L. 3m95.

St-Peter's Church, on Corpus-Christi's day at Rome.

Rubens peignant dans son jardin entouré de sa famille, peint sur bois, à Bruxelles en 1833. — H. 0m75. L. 0.97.

Rubens painting in his garden surrounded by his family.

Sixte-Quint, enfant, gardant les pourceaux, peint sur toile. — H. 1m60. L. 2m.

Felice Peretti, qui devint plus tard Sixte-Quint (1585-1590), fut gardeur de pourceaux ; un moine qui lui demandait son chemin fut frappé de sa politesse et de sa physionomie ; il le recueillit et lui fit donner l'instruction à laquelle il dut l'origine de sa haute destinée.

Sixtus V^th in his youth guarding the pigs.

Felix Peretti, afterwards Sixte Quint (1585-90), began life as a swine-herd; a monk who happened to ask his way of him at that time was struck with his politeness and his intelligent face; he took him with him and educated him which was the first, cause of his high fortune.

VAN CAMP (CAMILLE), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Tongres, le 3 juin 1834; élève de L. Huart.

Rue Royale, 51, à Bruxelles.

Mort de Marie de Bourgogne, peint sur toile en 1878. — H. 2m22. L. 4.25.

Marie de Bourgogne, fille unique de Charles le Téméraire et épouse de l'archiduc Maximilien, sortit un jour de Bruges pour se donner le divertissement de la chasse au faucon qu'elle aimait passionnément. Dans l'ardeur de la course, le cheval qu'elle montait voulut, à la lisière d'un bois, sauter par dessus un tronc d'arbre abattu; les sangles se rompirent, la selle tourna et la duchesse fut lancée sur le sol. On la rapporta évanouie ; il ne semblait pas que sa vie fût en péril, mais une fièvre se déclara ; en quelques semaines l'infortunée princesse mourut à l'âge de vingt-cinq ans.

Death of Marie of Burgundy.

Mary of Burgundy, only daughter of Charles the Bold and wife of the archduke Maximilian, was passionately fond of hunting. Having left Bruges in the morning in goodly company, her horse stumbled over the trunk of a dead tree and overthrew her. She was brought back to her palace senseless, was seized by a violent fever and died in a few weeks at the age of twenty-five.

VAN DEN BOSCH (CORNEILLE-ÉDOUARD), peintre de genre (Ec. fl.), né à Anvers le 13 octobre 1828, décédé le 23 janvier 1878.

Le Chat s'amuse, peint sur toile. — H. 0m60. L. 0m83.

(A figuré à l'Exposition Universelle de Paris en 1878.)

The cat at play.

VAN DER HECHT (HENRI), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Bruxelles le 26 août 1841 ; élève de Jean Portaels.

A la Hulpe (Brabant).

Méd. Vienne 1873.

Les Marais de Rotterdam, peint sur toile en 1878. — H. 1m38. L. 1m99.
The Marshes at Rotterdam.

VAN EYCKEN (JEAN-BAPTISTE), peintre d'histoire (Ec. fl.), né à Bruxelles le 16 septembre 1809 ; décédé à Schaerbeek le 19 décembre 1855 ; élève de Navez.

La déposition de la Croix, peint sur bois. — H. 0m88. L. 1m17.

The descent from the Cross.

Episode de la vie de Francesco Mazzuoli de Parmesan, peint sur toile. — H. 1m17. L. 1m30.

L'armée de Charles-Quint venait d'entrer à Rome et de mettre la ville au pillage. — Des soldats, sabre en main, pénètrent dans l'atelier de l'élève du Corrège, qui était à ce moment, occupé à peindre pour le pape Clément VII la vision de saint Jérôme ; frappés d'admiration à la vue de ce tableau, ils s'inclinèrent devant l'artiste et respectèrent sa maison.

Episode in the life of Francesco Mazzuoli of Parmesan.

The army of Charles Vth had just occupied and pillaged Rome. Some armed soldiers enter the studio of Correggio then busy with the painting of St-Jerome's Vision for the Pope Clement VII. Struck with admiration the troopers saluted the artist and left his house without commiting any depredation.

VAN HAMME (ALEXIS), peintre d'histoire et de genre (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1818 ; décédé.

La vieille dentellière, peint sur bois en 1847. — H. 0m50. L. 0m41.
The old lace-worker.

VAN KUYCK (JEAN-LOUIS), peintre de genre et d'animaux (Ec. fl.), né à Hoboken (prov. d'Anvers) en 1821 ; décédé en 1871 ; élève de l'Acad. d'Anvers et de G. Wappers.

Méd. d'or Bruxelles 1866. ✠ 1869.

Intérieur d'écurie, peint sur bois en 1864. — H. 0m88. L. 1m24.
Interior of a stable.

VAN LERIUS (JOSEPH), peintre d'histoire et de portraits (Ec. fl.), né à Boom (prov. d'Anvers) le 22 novembre 1823; décédé à Malines le 29 février 1876; élève de l'Académie royale d'Anvers.

Méd. d'or Bruxelles, Rotterdam, Amsterdam; ✠ 1861; chev. de 1re cl. de l'Ord. du Mérite de Saint-Michel de Bavière, professeur de peinture à l'Acad. d'Anvers.

Portrait d'Érasme, peint sur toile. — H. 2m64. L. 1m32.
Portrait of Erasmus.

VAN LUPPEN (GÉRARD-JOSEPH-ADRIEN), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Anvers en 1834; élève de l'Académie royale d'Anvers.

Rue de la Province, 50, à Anvers.

Diplôme à Londres 1871; méd. d'or Bruxelles 1872; méd. Vienne 1873; ✠ 1875; méd. Philadelphie 1876.

Le Matin, peint sur toile en 1872. — H. 1m25. L. 1m98.
The Morning.

VAN MOER (JEAN-BAPTISTE), peintre de vues de villes (Ec. fl.), né à Bruxelles le 17 décembre 1819; pas de maître.

Rue Wiertz, 59, à Bruxelles.

Méd. 3e cl. Paris 1853; méd. d'or Bruxelles 1854; méd. 2e cl. (E. U.) Paris 1855; méd. Lyon 1858; ✠ 1860; Rap. méd. 1861; méd. d'hon. Metz 1861; O. ✠ 1869; méd. Vienne 1873.

Une vue de Bruxelles en 1868, peint sur toile en 1872.* — H. 0m98. L. 1m22.

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1878.)

A view of Brussels in 1868.

Eglise de Santa Maria de Belem (Portugal), peint sur toile en 1863.** — H. 1m65. L. 1m94.

(** A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1867).

The church of St-Mary at Belem.

VAN REGEMORTER (IGNACE), peintre de paysage et de genre; né à Anvers en 1785; décédé en 1873; élève de son père.

✠ 1855.

Matinée d'automne, peint sur bois. — H. 0m65 L. 0m90.
An autumn morning.

(Concours de 1811).

VERBOECKHOVEN (EUGÈNE-JOSEPH), peintre d'animaux et de fleurs et sculpteur (Ec. fl.), né à Warneton (Flandre occidentale), le 8 juin 1799; élève de son père Barthélemy Verboeckhoven.

Chaussée de Haecht, 184, à Bruxelles.

Méd. 2e cl. Paris 1821; méd. d'or Paris 1824; méd. 2e cl. Douai et Lille 1824; ✠ 1833; ✲ 1845; Membre de l'Acad. de Belgique 1845; O. ✠ 1855; C ✠ 1872; Comm. de l'Ordre de François-Joseph d'Autriche 1873; Chev. de l'Ordre du Mérite de St-Michel; Chev. de l'Ordre du Christ de Portugal.

Troupeau de moutons surpris par un orage, peint sur toile en 1839. — H. 2m07 L. 2m70.
A flock of sheep surprised by a storm.

Souvenir de la campagne de Rome, peint sur toile en 1843. — H. 2m62. L. 3m85.
Souvenir of the campagna at Rome.

VERHEYDEN (ISIDORE), peintre de paysage (Ec. fl.), né à Anvers en 1846; élève de J. Quinaux et de J. Portaels.

Méd. à Philadelphie 1876.

Pommiers en fleurs, peint sur toile en 1878. — H. 0m74. L. 1m19.
Apple trees in blossom.

VERLAT (MICHEL-MARIE-CHARLES), peintre d'histoire, de genre et d'animaux (Ec. fl.), né à Anvers en 1824; élève de N. de Keyser.

Rue du Rivage, 23, à Anvers.

Méd. 1re cl. Bruxelles; méd. 3e cl. Paris 1853; méd. 2e cl (E. U.) Paris 1855; ✠ 1855; Rap. méd. 1861; O ✠ 1866; ✲ 1868; méd. 1re cl. (E. U.) Paris 1878.

Chien de berger défendant son troupeau contre les attaques d'un aigle, peint sur bois. — H. 1m33. L. 1m89.
A shepherd's dog defending the flock against the attacks of an eagle.

Godefroid de Bouillon à l'assaut de Jérusalem (15 *juillet* 1099), peint sur toile, en 1854.* — H. 1m95, L. 2m95.

Tableau commandé par le Gouvernement Belge.

(* A figuré à l'Exposition Universelle de Paris 1855.)

« La tour de Godefroid s'avance au milieu d'une terrible décharge » de pierres, de traits, de feu grégeois, et laisse tomber son pont-» levis sur la muraille.

» Soutenu des principaux chefs, Godefroid enfonce les ennemis, » s'élance sur leurs traces, et les poursuit dans Jérusalem. »

The taking of Jerusalem by Geoffrey de Bouillon.

« The tower of Geoffrey advanced under a terrible discharge of » stones, darts and greek fire and threw forward its bridge upon the » wall.

» Supported by his principal followers, Geoffrey drove back his » enemies and pursued them into Jerusalem. »

VERVLOET (FRANÇOIS), peintre de vues de ville et d'intérieurs d'églises, (Ec. fl.), né à Malines le 20 janvier 1795, décédé à Venise en 1876; élève de son frère Jean Vervloet; directeur de l'Acad. des Beaux-Arts de Malines.

Chev. des Ord. de François-Joseph et de Grégoire-le-Grand.

Salle du couvent des Chartreux, à Naples, peint sur toile en 1818. — H. 0m80. L. 0m60.

Hall of the convent of the Chartreux.

Cloître de Ste-Marie-la-Neuve, à Naples, peint sur toile en 1826. — H. 0m74. L. 0m58.

Cloister of St-Mary the New.

VERWÉE (ALFRED-JACQUES), peintre d'animaux (Ec. fl.), né à St-Josse-ten-Noode (Bruxelles), le 23 avril 1838; élève de son père L. P. Verwée.

Rue Rogier, 285, à Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1863; ment. hon. Paris 1865; méd. d'or Paris 1864; ✠ 1872; méd. (E.U.) Vienne 1873; méd. 3e cl. (E. U.) Paris 1878.

Un attelage zéelandais, peint sur toile en 1874. — H. 1m07. L. 1.90.

A team in Zeeland.

VOORDECKER (HENRI), peintre de paysages et d'animaux (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1777, décédé en 1861 ; élève de Jean-Baptiste De Roy.

Le Colombier, peint sur bois. — H. 0m72. L. 0m62.

The pigeon-house.

WAPPERS (baron ÉGIDE-CHARLES-GUSTAVE), peintre d'histoire et de portraits (Ec. fl.), né à Anvers le 23 août 1803 ; décédé à Paris le 6 décembre 1874 ; élève de Van Brée et de Herreyns.

✠ 1833 ; Directeur de l'Acad. des Beaux-Arts d'Anvers 1839-1852 ; Membre de l'Acad. de Belgique 1845 ; ✲ 1846 ; O ✠ 1855 ; O ✲ 1855 ; C ✠ 1870.

Episode de la Révolution belge de 1830, peint sur toile en 1835. — H. 4m45. L. 6m60.

Scene during the Belgian révolution in 1830.

Charles Ier, roi d'Angleterre, marchant à l'échafaud, peint sur toile en 1870. — H. 3m14. L. 2m06.

Charles the Ist of England on his way to the scaffold.

WAUTERS (CHARLES-ÉMILE), peintre d'histoire et de portraits (Ec. fl.), né à Bruxelles en 1846; élève de J. Portaels.

Rue Froissard, 111, à Bruxelles.

✠ 1872 ; Méd. 2e cl. Paris 1875 ; Rap. méd. Paris 1876 ; méd. d'honn. (E. U.) Paris 1878 ; ✲ 1878.

La folie du peintre Hugues van der Goes, peint sur toile en 1872. — H. 1m82. L. 2m72.

A figuré aux Expositions Universelles de Paris 1878 et de Vienne 1873).

« En 1480, le peintre Hugues Van der Goes, de Gand, qui » s'était retiré au prieuré de Rouge-Cloître, fut atteint d'une ma- » ladie mentale. Il fut ramené au refuge de Bruxelles, où le prieur » Thomas, se rappelant le soulagement qu'éprouvait le roi Saül, » quand David jouait de la cithare, permit d'exécuter de la musique » devant le malade et de le récréer par d'autres spectacles. »

Notice sur l'histoire de notre première école de peinture (A. WAUTERS).

Madness of the painter Hugues van der Goes.

« In 1480 the painter Hugues van der Goes, who had retired to » the priory of Rouge-Cloître, was attacked by a mental disease. » He was brought back to the refuge at Brussels, where prior Tho-

» mas remenbering of the relief Saul had felt when David played
» the harp, allowed music to be performed before the sick man
» and soothed him with other spectacles. »

WILLEMS (FLORENT), peintre de genre (Ec.fl.), né à Liége en 1824 : n'a pas eu de maître.

Rue Chaptal 7, à Paris.

Méd. Bruxelles 1843 ; méd. 3e cl. Paris 1844; méd. 2e cl. Paris 1846 ; ✠ 1851; ✲ 1853 ; méd 1re cl. (E. U.) Paris 1855 ; O ✠ 1855 ; O ✲ 1864; méd. 1re cl. (E. U.) Paris 1867 ; C ✠ 1869 ; Rap. méd. (E. U.) Paris 1878 ; C ✲ 1878. Commandeur de l'Ordre de François-Joseph d'Autriche.

La toilette de la mariée, peint sur bois. — H. 1m00. L. 0m79.

(A figuré à l'Exp. Univ. de Londres 1862).

The bride's toilette.

SECTION DE SCULPTURE

DE BRAEKELEER (JACQUES), né à Anvers, le 30 mars 1823 ; élève de J.-B. de Kuyper et de l'Académie royale d'Anvers.

A Borgerhout, près Anvers.

✠ 1871.

L'Attente (groupe, marbre).

DELVAUX (LAURENT), né à Gand en 1695 ; décédé à Nivelles en 1778 ; élève de Dieudonné Plumier.

Les Vertus théologales (groupe, marbre).

DE VIGNE (PAUL), né à Gand, le 26 avril 1843 ; élève de son père et de Van der Linden.

Cité Talma, 12, Paris.

Méd. Bruxelles et 3e cl. Paris 1875 ; méd. 1re cl. E. U. Paris 1878 ; ✲ 1878 ; ✠ 1879.

Psyché.

FASSIN (ADOLPHE), né à Sény (prov. de Liége) en 1828, élève de Toussaint à Paris.

Rue St-Bernard, 37, Bruxelles.

Méd. d'or Bruxelles 1863 ; ✠ 1869 ; méd. bronze Philadelphie 1876.

Acquajolo napolitain.

FRAIKIN (CHARLES-AUGUSTE), né à Hérenthals (prov. d'Anvers), le 14 juin 1817 ; n'a pas eu de maître.

Chaussée de Haecht, 182, Bruxelles.

Membre de l'Acad. Royale de Belgique en 1847.

Méd. Bruxelles 1845 ; ✠ le 24 sept. 1848 ; méd. 3e cl. E. U. Paris 1855 ; O ✠ 2 oct. 1858 ; E. U. Londres 1862 ; C ✠ 19 oct. 1864 ; Vienne 1873, Philadelphie 1876 ; ✲ E. U. Paris 1878.

L'Amour captif (1845).

FRISON (BARTHÉLEMY), né à Tournai, vers 1818, décédé à Paris en 1878 ; élève de Ramey fils et de A. Dumont, à Paris.

✠ 1860.

Naïs.

GEEFS (GUILLAUME), né à Anvers le 10 septembre 1805 ; élève de François Van Geel, de l'Académie royale d'Anvers, de Van Brée et de Ramey fils, à Paris.

Rue des Palais, 22, Bruxelles.

✠ 14 nov. 1836 ; ✲ 1844 ; membre de l'Acad. royale de Belgique 1845 ; Chev. de l'Ord. du mérite de St-Michel de Bavière 1851 ; Méd. (E.U.) Londres 1851 ; O ✠ 1er nov. 1851 ; méd. 2e (cl. E.U.) Paris 1855 ; Directeur de l'Acad. des Beaux-Arts de Bruxelles 1858 ; C ✠ 2 oct. 1859 ; Statuaire du Roi.

Le Lion amoureux (groupe, marbre) (1851).

GEEFS (JEAN), né à Anvers, le 25 avril 1825 ; décédé à Bruxelles, le 4 mai 1860 ; élève de ses frères Guillaume et Joseph Geefs.

Grand prix de Rome 1846 ; 1er prix Expos. trienn. Anvers 1846 ; méd. 1re cl. Paris 1847 ; 1re ment. hon. (E. U.) Paris 1855.

Amour et Malice (groupe, marbre).

GEEFS (JOSEPH), né à Anvers, le 23 décembre 1808 ; élève de son frère Guillaume Geefs et Van Brée.

Rue Léopold, 45, à Anvers.

Méd. vermeil Bruxelles 1833 ; Grand prix de Rome le 25 août 1836 ; méd. 3e cl. Paris 1841 ; prof. à l'acad. des Beaux-Arts d'Anvers 1841 ; ✠ 26 oct. 1842 ; membre de l'Acad. royale de Belgique 1846 ; O ✠ 2 oct. 1859 ; off. de la Couronne de Chêne le 27 août 1867 ; C ✠ le 7 sept. 1868, etc., etc.

Le Génie du mal (1842 , provenant de la Galerie du duc de Saxe-Weimar.

(A figuré à l'E. U. de Londres en 1862).

JAQUET (JEAN-JOSEPH), né à Anvers, le 30 janvier 1822 ; élève de l'Académie royale de Bruxelles et de Guillaume Geefs.

Rue de Liedekerke, 21, Bruxelles.

Méd. vermeil Bruxelles 1845 ; méd. d'or Bruxelles 1848 ; ✠ 3 déc. 1854 ; O ✠ ; Off. de l'ordre de la Couronne de Chêne ; Professeur de sculpture à l'Acad. royale de Bruxelles.

L'Age d'or.

SIMONIS (EUGÈNE), né à Liége en 1810 ; élève de l'Académie belge établie à Bologne et de Finelli à Rome.

Rue du Canal, 22, Bruxelles.

✠ 6 déc. 1839 ; méd. 2e cl. Paris 1840 ; membre de l'Acad. royale de Belgique en 1845 ; O ✠ 1er nov. 1851 ; C ✠ 2 oct. 1859 ; Directeur honoraire de l'Ecole des Beaux-Arts à Bruxelles.

L'Innocence (statue, marbre).

SOPERS (ANTOINE), né à Liége, en 1835 ; élève des Académies royales de Liége et d'Anvers.

Rue d'Egmont, 2, Liége.

Méd. Paris 1864 ; ✠ 1872.

Jeune Napolitain jouant à la rauglia.

(A figuré à l'E. U. de Londres en 1862.)

INÇOTTE (THOMAS-JULES), né à Anvers, le 8 janvier 1850 ; élève de l'Académie royale de Bruxelles, de l'École des Beaux-Arts de Paris et de M. Jaquet.

Rue de la Consolation, 97, Bruxelles.

Méd. 3e cl. Paris 1874 ; méd. Bruxelles 1875.

Giotto (statue, marbre).

MUSÉE MODERNE

DESSINS

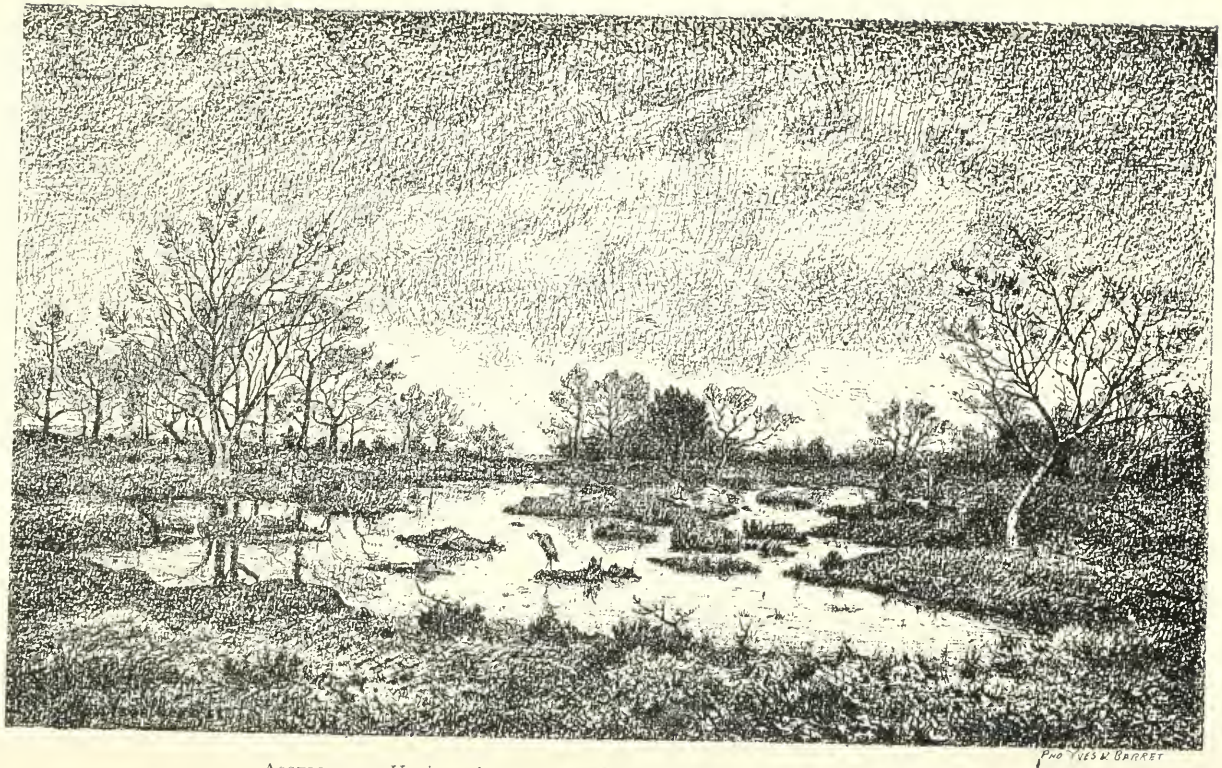
SECTION DE PEINTURE

DRAWINGS

AND

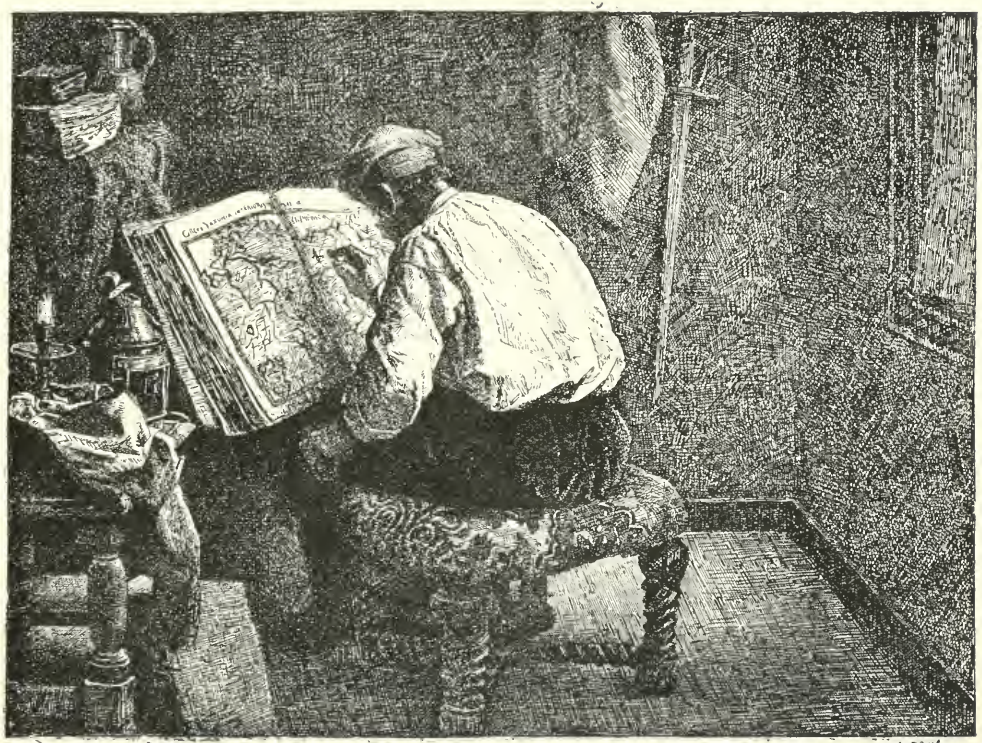
SKETCHES

SECTION OF PAINTING

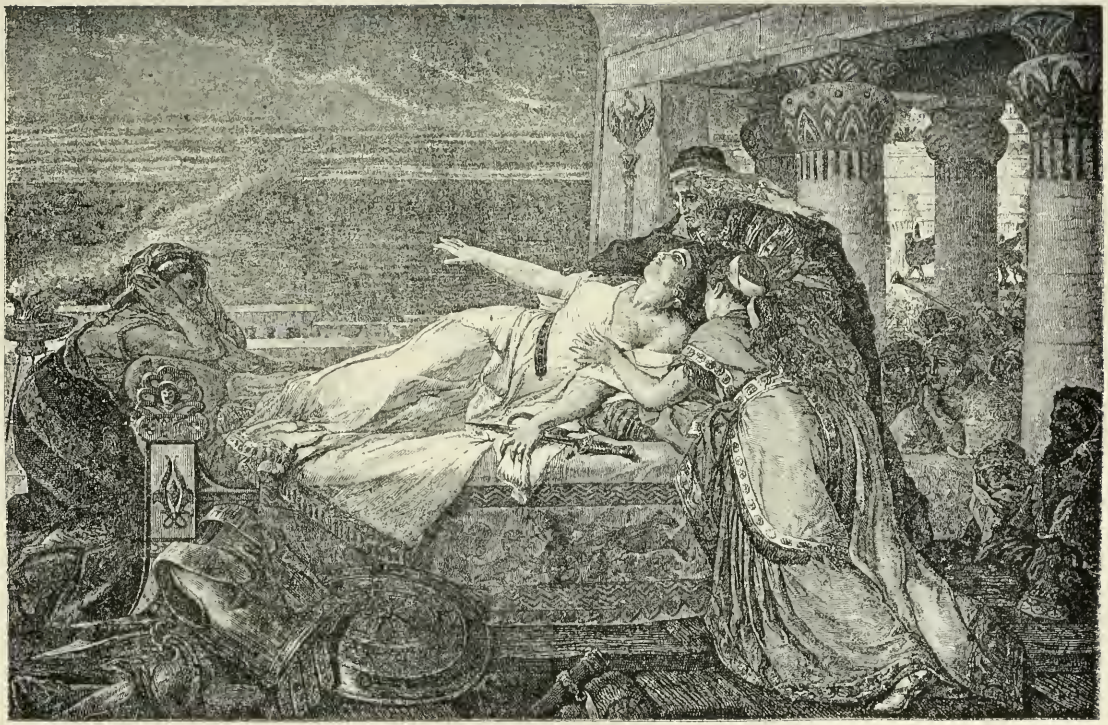


ASSELBERGS. *Un jour de mars à la Mare aux Fées (Forêt de Fontainebleau).*
A day in March at the Fairies' Pool.
H. 0m,90. — L. 2m,00.

COOMANS (J.). *La coupe de l'amitié. — The cup of friendship.*
H. 1m,00. — L. 2m,00.



DE BRAEKELEER (H.). *Le Géographe. — The Geographer.*
H. 0m,60. — L. 0m,78.



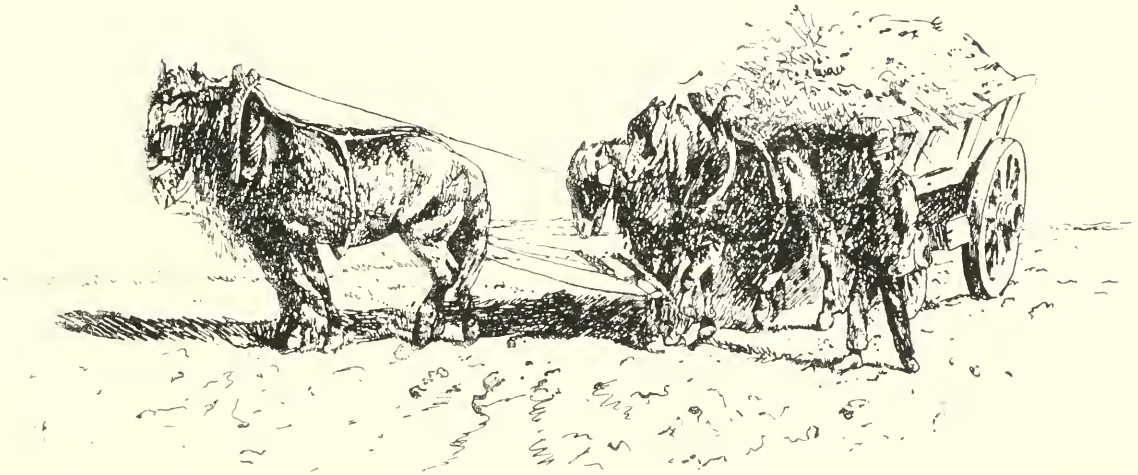
STALLAERT (J.). *La mort de Didon. — The death of Dido.*
H. 2m,70. — L. 4m,00.

DE BRAEKELEER (F.). *Le comte de la Mi-Carême.* — *Stories of Mid-Lent.*
H 1m,00. — L. 1 m,20.

BOURCE (H.). *La fatale nouvelle.* — *Fatal news.*
H. 1m,18. — L. 2m,38.

OOMS (CH.). *La lecture prohibée.* — *The prohibited reading.*
H. 1m,30. — L. 1m,10.

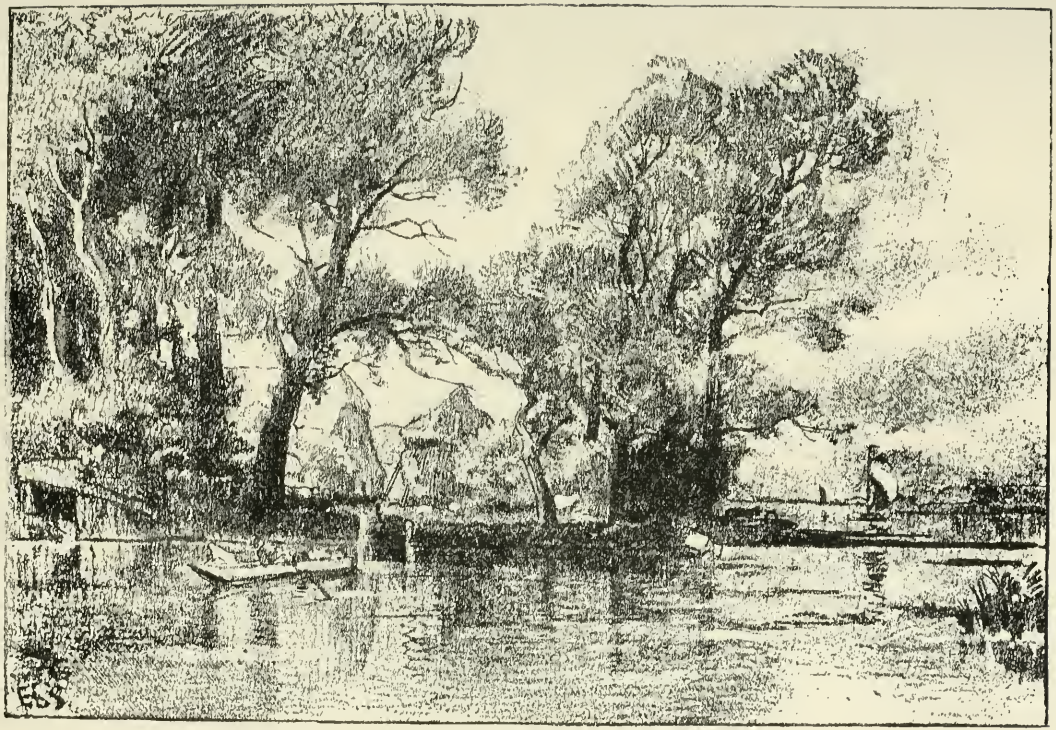
VAN HAMME (A.). *La vieille dentellière — The old lace worker.*
H. 0m,50. — L. 0m,41.



VERWÉE (A.). *Un attelage Zélandais. — A steam of horses in Zeeland.*
H. 1m,.07 — L. 1m,40.

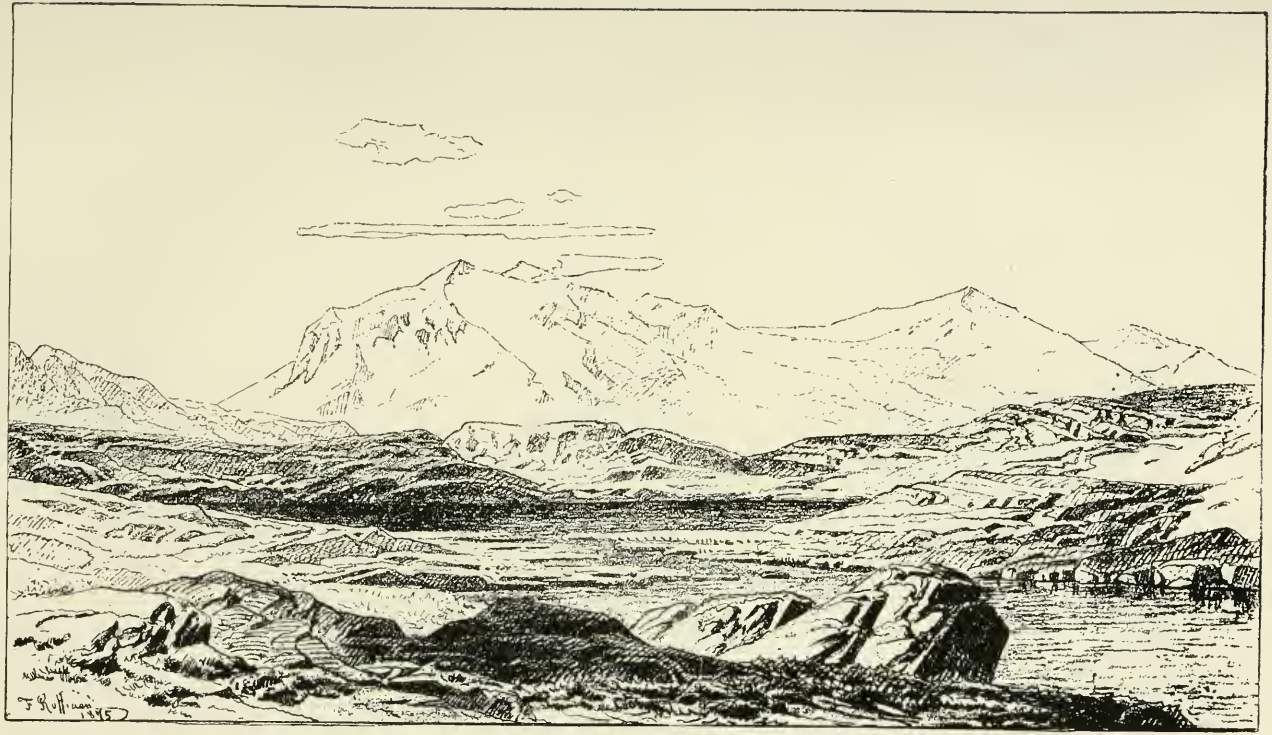
DE HAAS (J. H. L.). *Vaches au pâturage aux bords de l'Escaut (Anvers).*
Cows at pasture on the Banks of the Escaut near Antwerp.
H. 0m,95. — L. 2m,12.

HENNEBICQ (A.). *Laboureurs dans la campagne de Rome. — Ploughmen in the environs of Rome.*
H. 1m,20 — L. 2m,50.

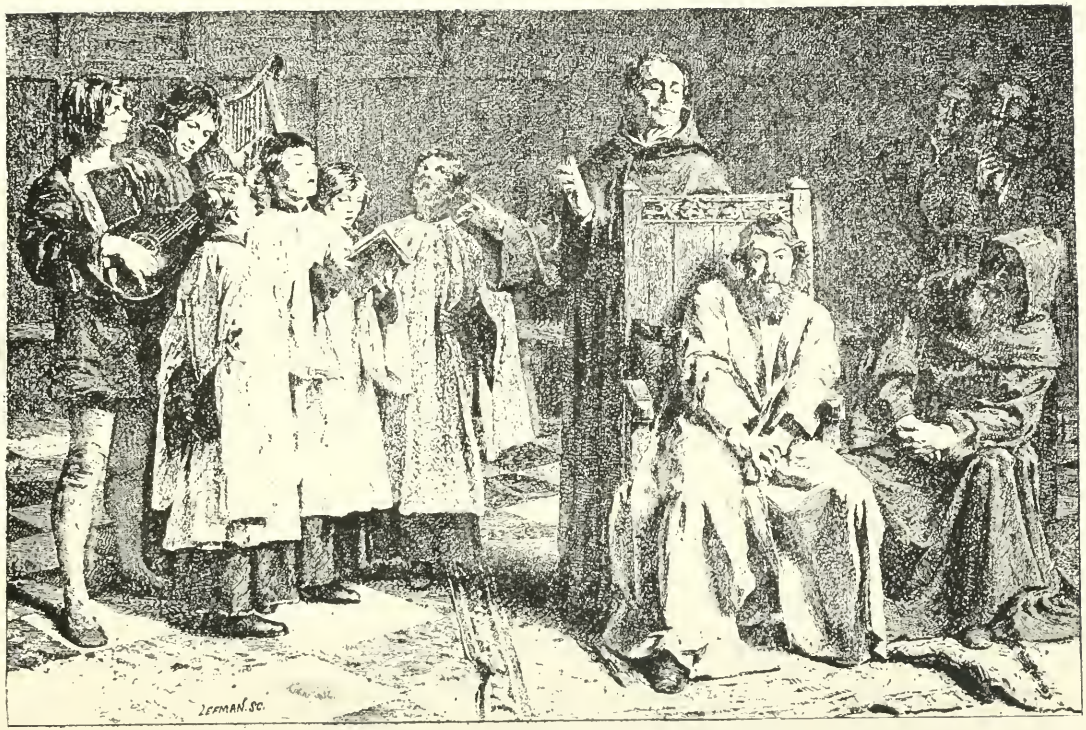


DE SCHAMPHELEER (E.). *Le vieux Rhin. — The old Rine.*
H. 1m,20. — L. 2m,00.

TSCHAGGENY (ED.). *La diligence*. — *The stage coach.*
H. 0m,81. — L. 1m,34.

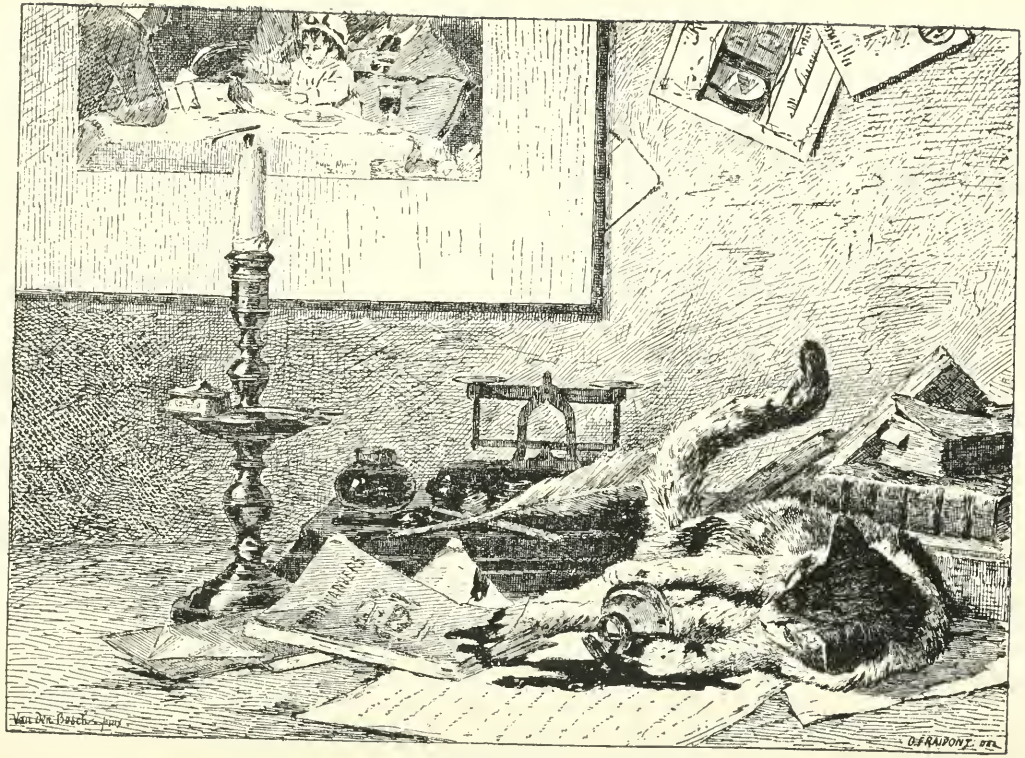


ROFFIAEN (F.). *Le Mont Rose. — The Mount Rose.*
H. 1m,50. — L. 3m,00.

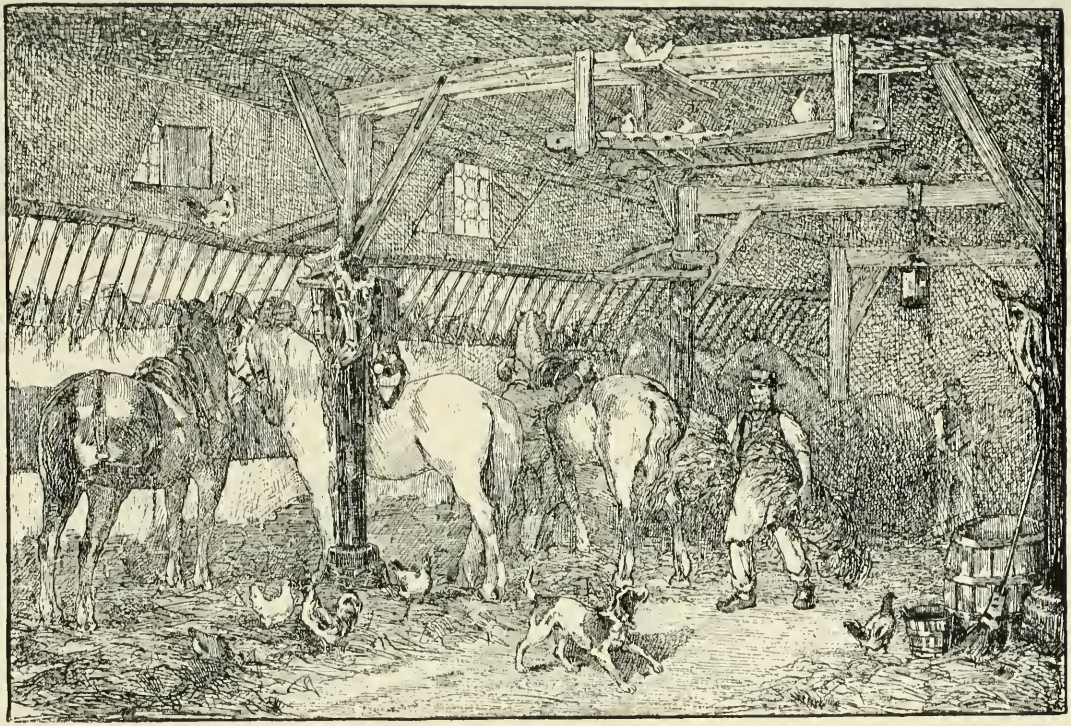


WAUTERS (E.). *La folie du peintre de Hugues Van der Goes — The madness of Hugues Van der Goes the painter.*
H. 2^{m},00. — L. 3^{m},25.

MADOU (J. B.). *Le trouble-fête.* — *The troublesome guest.*
H. 0m,85. — L. 1m,25.



VANDEN BOSCH (E.). *Le chat s'amuse — The cat at play.*
H. 0m,60. — L. 0m,83.

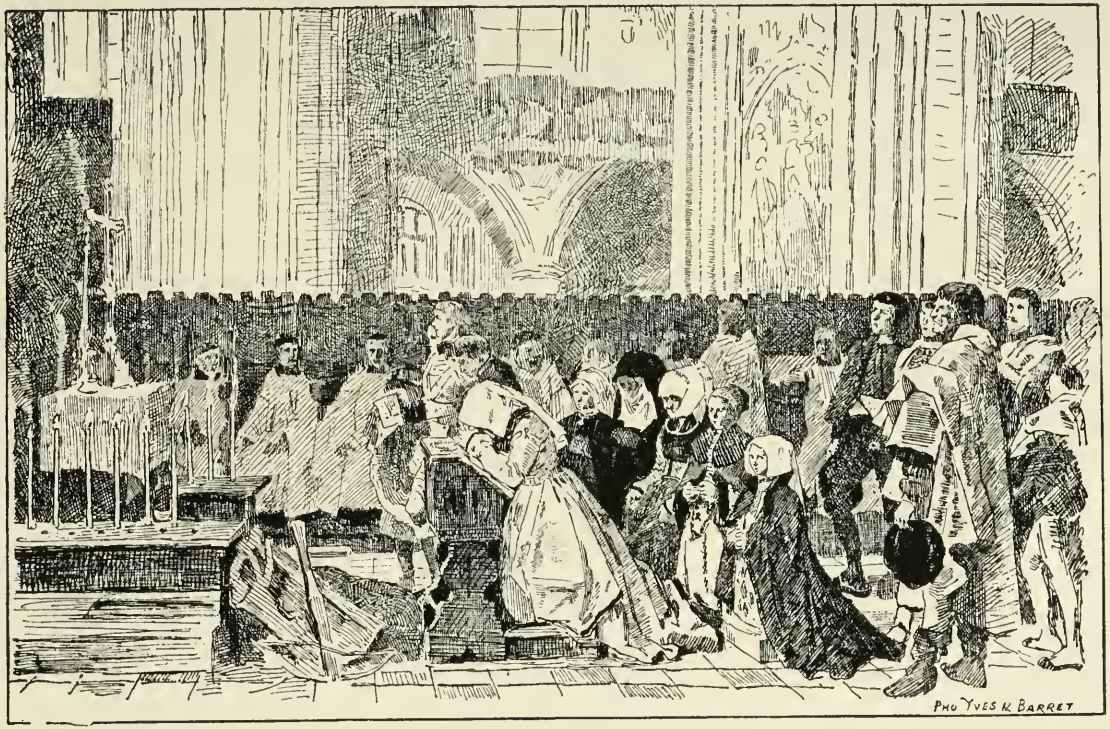


VAN KUYCK (L.). *Chevaux dans une écurie.* — *Horses in a stable.*
H. 0m,88. — L. 1m,24.

SMITS (E.). *La marche des saisons*. — *The procession of the Seasons*
H 1m,98. — L. 2m,42.

DE BRAEKELEER (F.). *Le jubilé de cinquante ans de mariage. — The feast of the golden wedding.*
H. 1m,03. — L. 1m.19.

De Vigne (F.). *Le Dimanche matin en hiver. — Sunday morning in the winter.*
H. 0m,79. — L. 1m,18

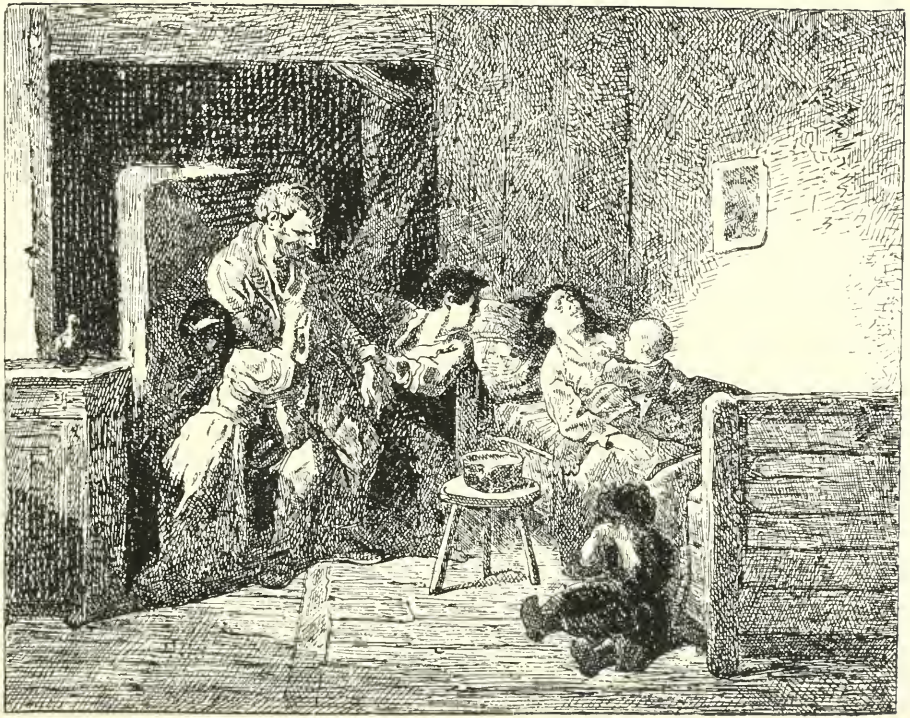


LEYS (Baron H.). *Les trentaines de Berthall de Haze.* — *The 30-day masses for Berthall de Haze.*
H. 0m,74. — L 1m,00.

PAUWELS (F.). *La veuve de Jacques Van Artevelde faisant une offrande à la Patrie. — The widow of Jacques Van Artevelde making a bequest to his Country.*

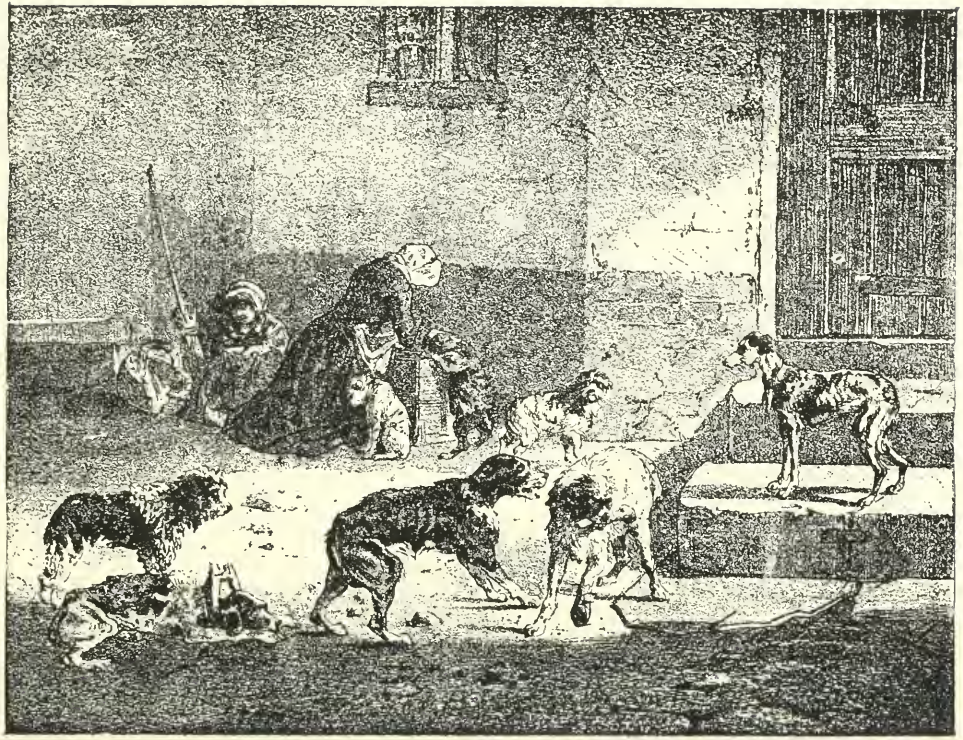
H. 1m,21 . — L. 2m,47.

DE GROUX (C.). *Le Bénédicité. — Saying grace.*
H. 0m,79. — L. 1m,52.

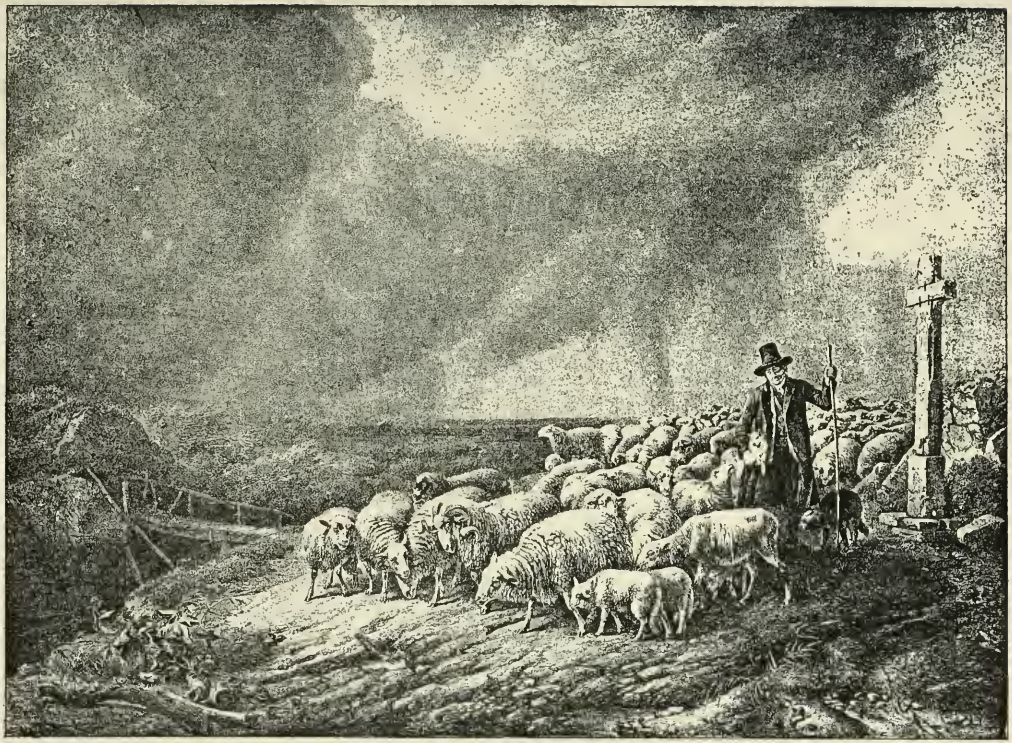


DE GROUX (C.). *L'ivrogne entraîné par ses enfants au lit de mort de sa femme.*
The drunkard dragged to his wife's death-bed by his children.
H. 0m,67. – L. 0m,79.

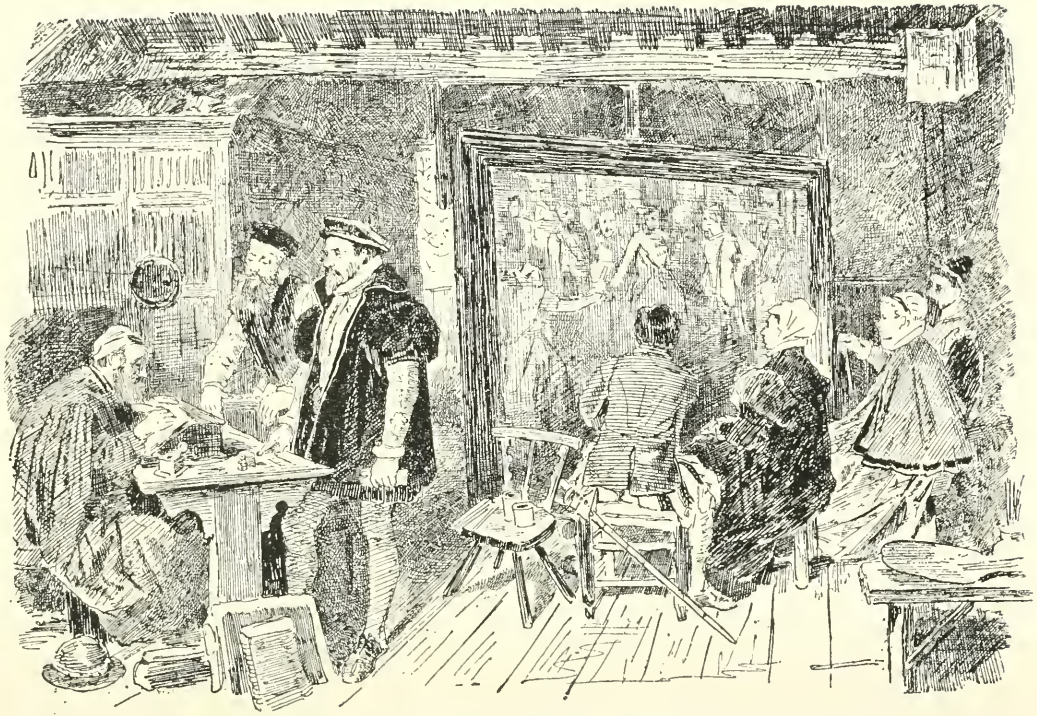
VAN BRÉE (P.). *La jeunesse de Sixte-Quint.— The youth of Sixtus the V^th.*
H. 1^m,60. — L. 2^m,00.



STEVENS (J.). *Bruxelles le matin. — Brussels in the morning.*
H. 1m,34. — L. 1m,85.



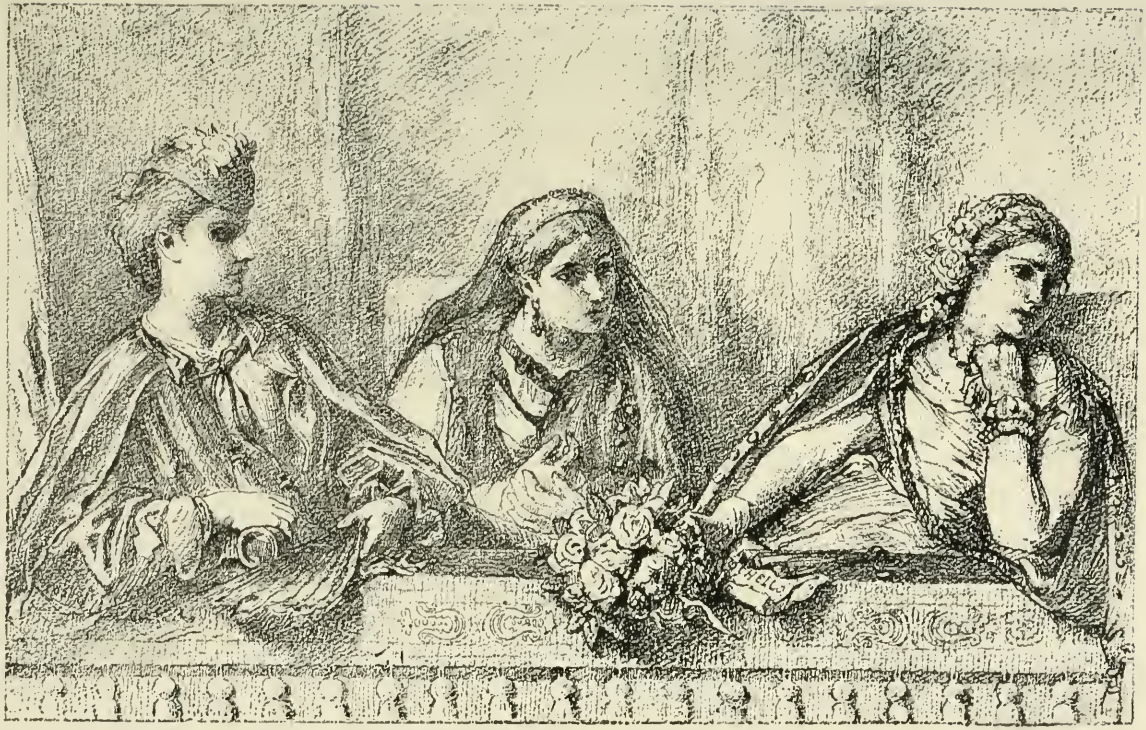
VERBOECKHOVEN (E.-J.). *Troupeau de moutons surpris par l'orage. — Flock of sheep caught in a storm.*
H. 2m,07. — L. 2m,70.



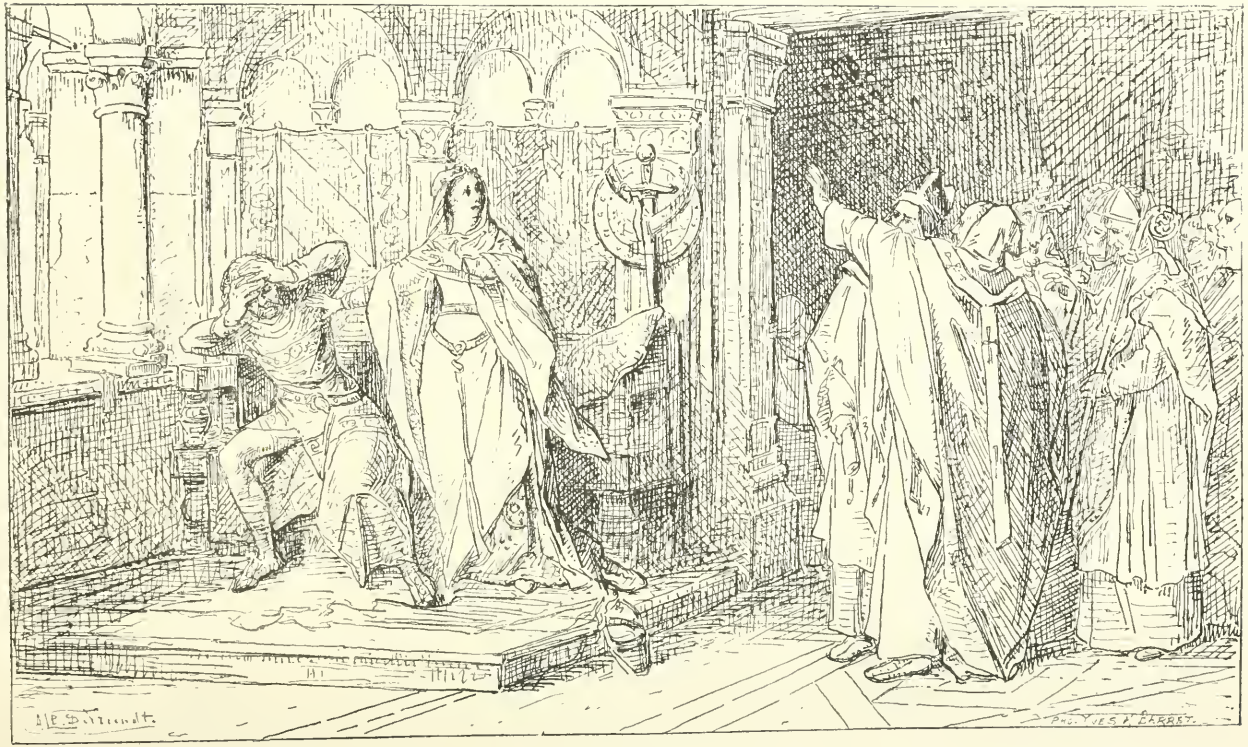
LEYS (Baron H.). *L'atelier de Frans Floris.* — *The studio of Frans Floris.*
H. 0m,83. — L. 1m,52.

HAMMAN (E.). *La messe d'Adrien Willaert — The mass of Adrien Willaert.*
H. 1m,43. — L. 2m,05.

BEERNAERT (Mlle E.). *Lisière de bois en Hollande. — The skirts of a wood in Holland.*
H. 1m,13. — L. 1m,73.



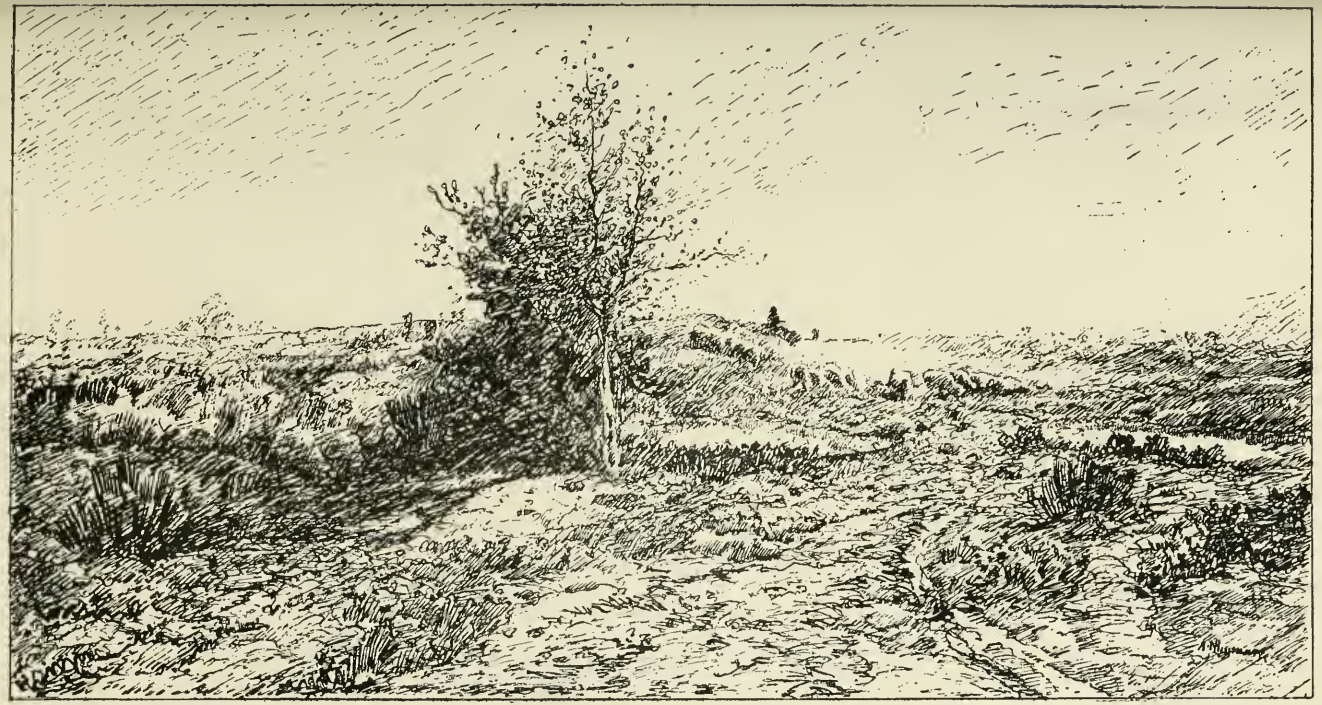
PORTAELS (J.-F.). *Une loge au théâtre de Pesth. — A box at the theatre in Pesth.*
H. 1m,20. — L. 1,m62.



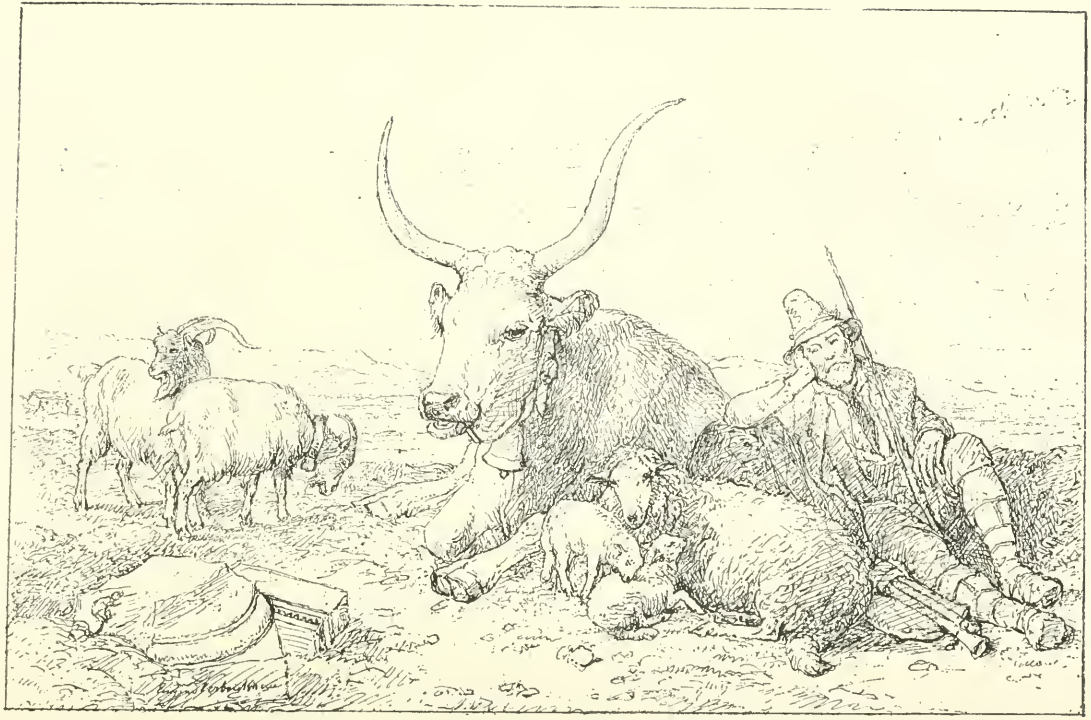
DE VRIENDT (A.). *L'excommunication de Bouchard d'Avesnes.* — *The excommunication of Bouchard d'Avesnes.*
H. 1m,20. — L. 2m,00.

ROBBE (L. M. D.). *Animaux au pâturage ; environs de Courtrai. — Animals at pasture ; environs of Courtrai.*
H. 3m.00. — L. 4m,00.

LIES (J.). *Les maux de la guerre.— The evils of war.*
H. 0m,87. — L. 1m,48.

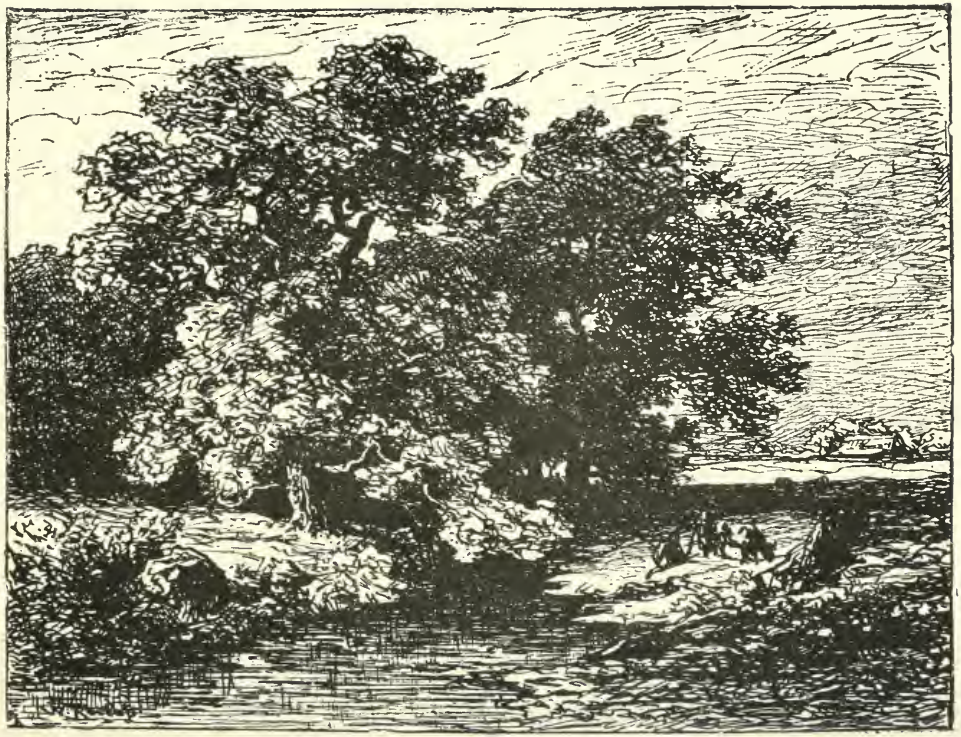


HEYMANS (A.-J.). *Un coin de bruyère ; paysage.— A corner of heath ; landscape.*
H. 0m,81. — L. 1m,45.



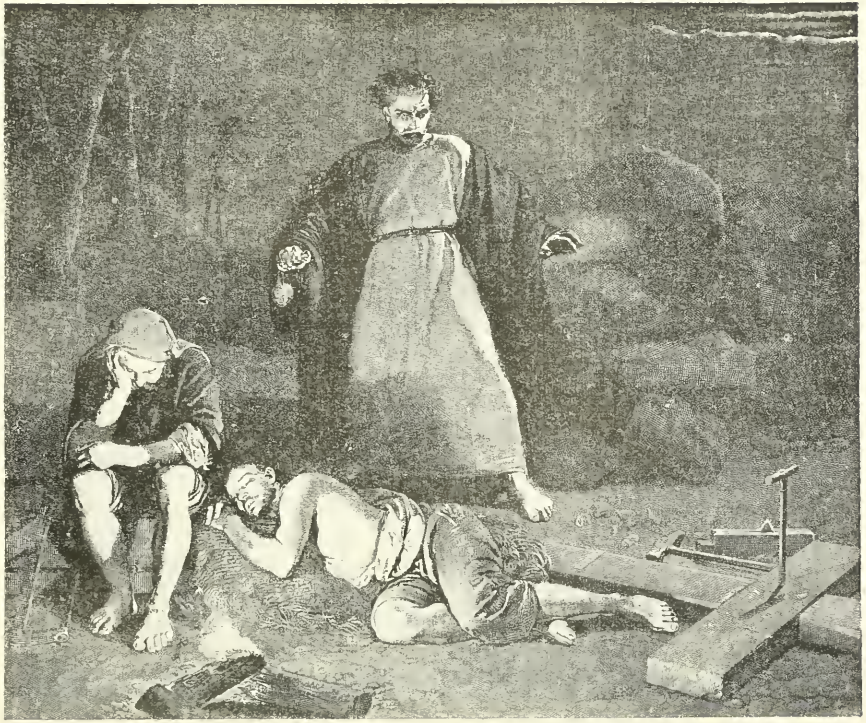
VERBOECKHOVEN (E.-J.). *Souvenir de la campagne de Rome. — Souvenir of the campagna near Rome.*
H. 2m,62. — L. 3m,85.

ROBERT (A.-N.-N.). *Sac du couvent des Carmes à Anvers. — Sack of the Carmelitan convent at Antwerp.*
H. 2m,12. — L. 2m,93.



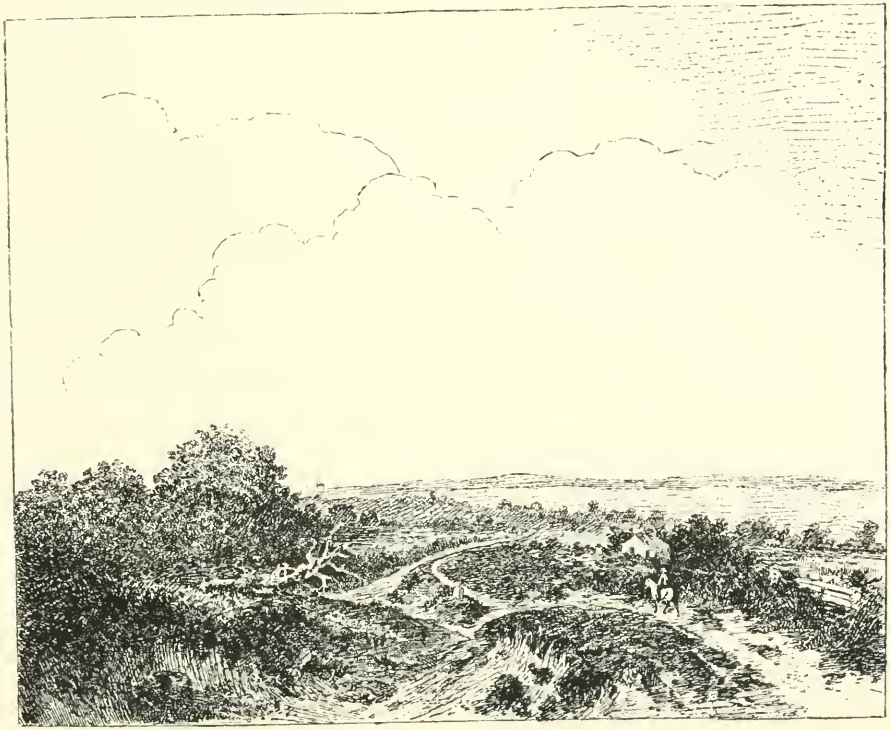
ROELOFS (W.). *Paysage aux environs de Bentheim.— Landscape near Bentheim.*
H. 1m,33 — L. 1m,80.

MEUNIER (C.-E.). *Episode de la guerre des paysans.— Incident in the peasants' war.*
H. 1m,44 — L. 1m,98.

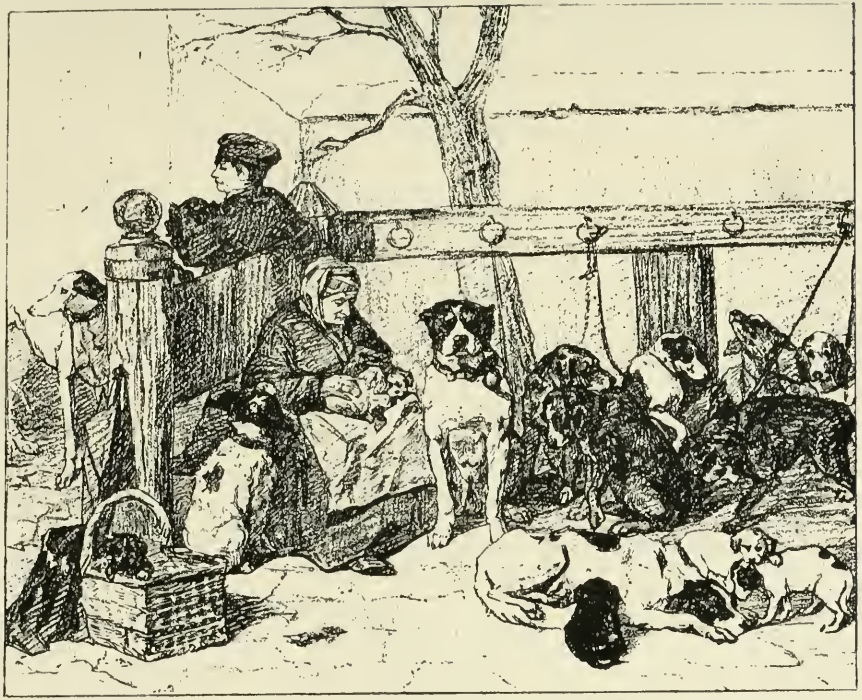


THOMAS (A.). *Judas errant pendant la nuit.* — *Judas wandering during the night.*
H. 2m,40. — L. 2m88.

VAN EYCKEN (J.-B.). *Episode de la vie de Francesco Mazzuoli. — Scene in the life of Francesco Mazzuoli.*
H. 0m,88. — L. 1m,17.

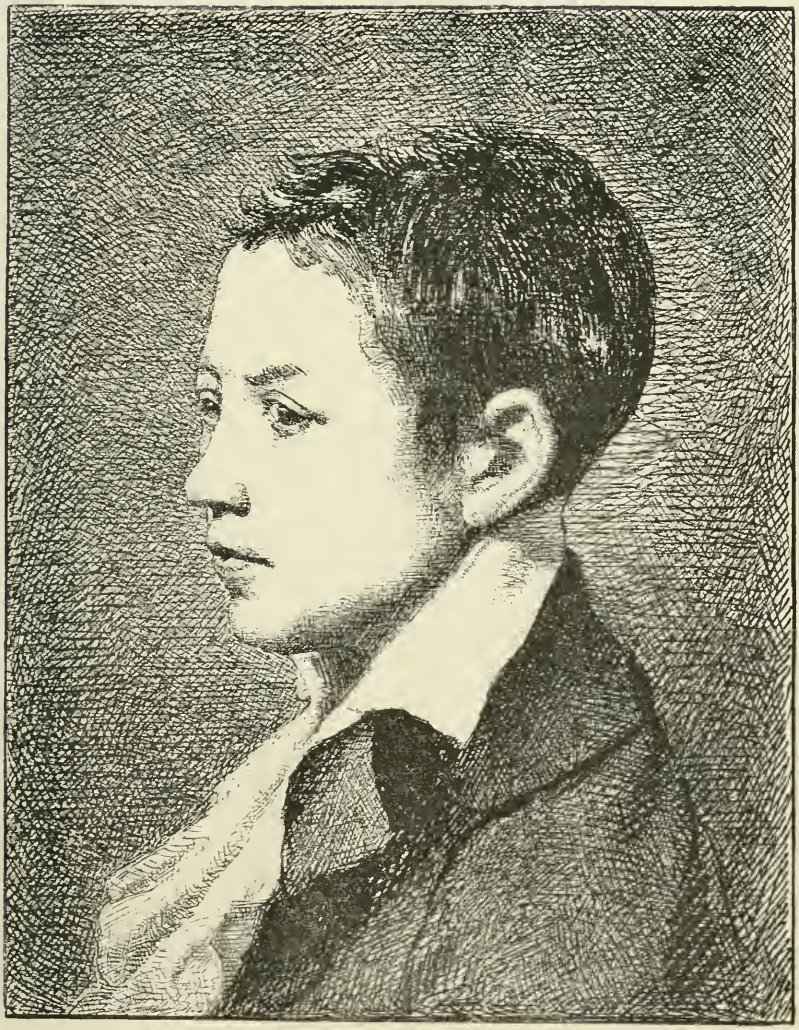


De Jonghe (J.-B.). *Vue prise aux environs de Tournai. — View near Tournai.*
H. 1m,30. — L. 1m,57.



STEVENS (J.). *Episode du marché aux chiens à Paris.* — *Scene in the dog-market, Paris.*
H. 2m,40. — L. 2m,88.

SIMONAU (F.). *Portrait.*
H. $0^{m},75$. — L. $0^{m},63$.



DAVID J.-L.) *Portrait d'un enfant. — Portrait of a boy.*
H. 0m,39. — L. 0m,31.

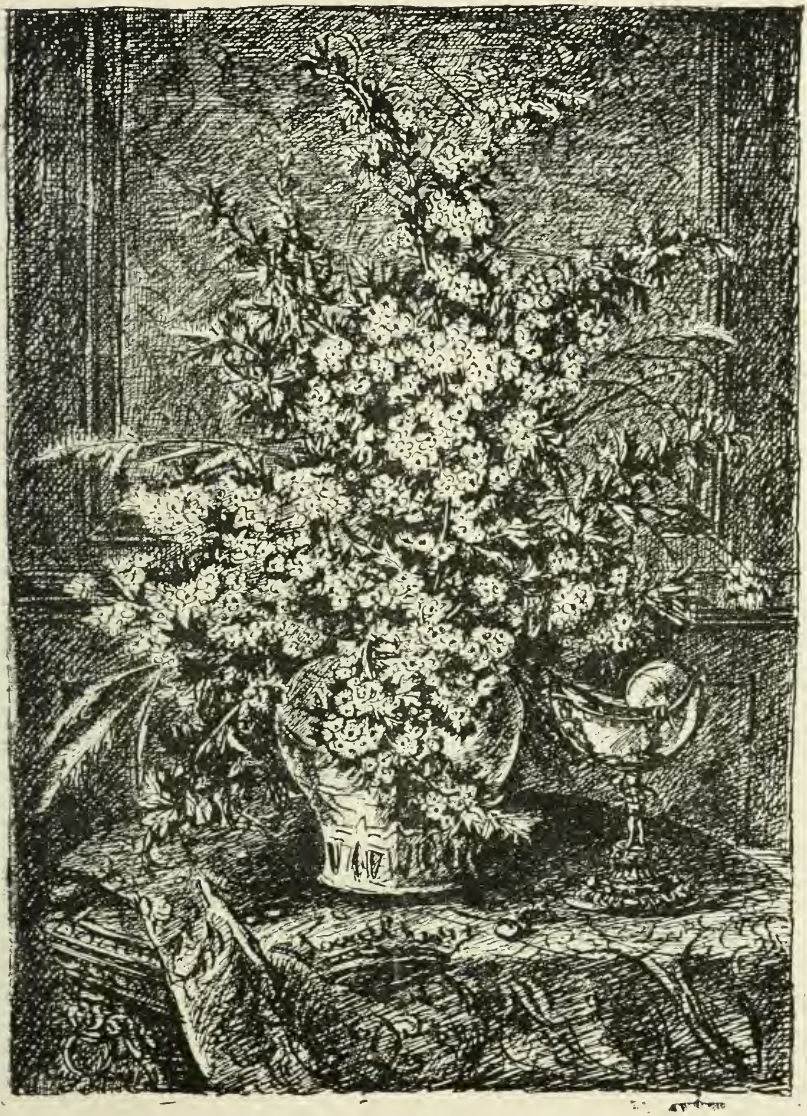
GALLAIT (L.). *Art et Liberté.* — *Art and Liberty.*
H. 1m,46. — L. 1m,08.

GALLAIT (L.). *Portrait de J.-B. du Mortier*
H. 1m,28. — L. 0m,90

De La Charlerie (H.). *Portrait du père de l'artiste.* — *Portrait of the artist's father.*
H. 0m,66. — L. 0m,47.

CLUYSENAAR (J.-A.-A.). *Une vocation. — A vocation.*
H. 1m,09. — L. 0m,80.

KINDERMANS (J.-B.). *Paysage décoratif. — Decorative landscape.*
H. $2^{m},65$. — L. $2^{m},01$.



HUYGENS F.-J.). *Nature morte.—Still life.*

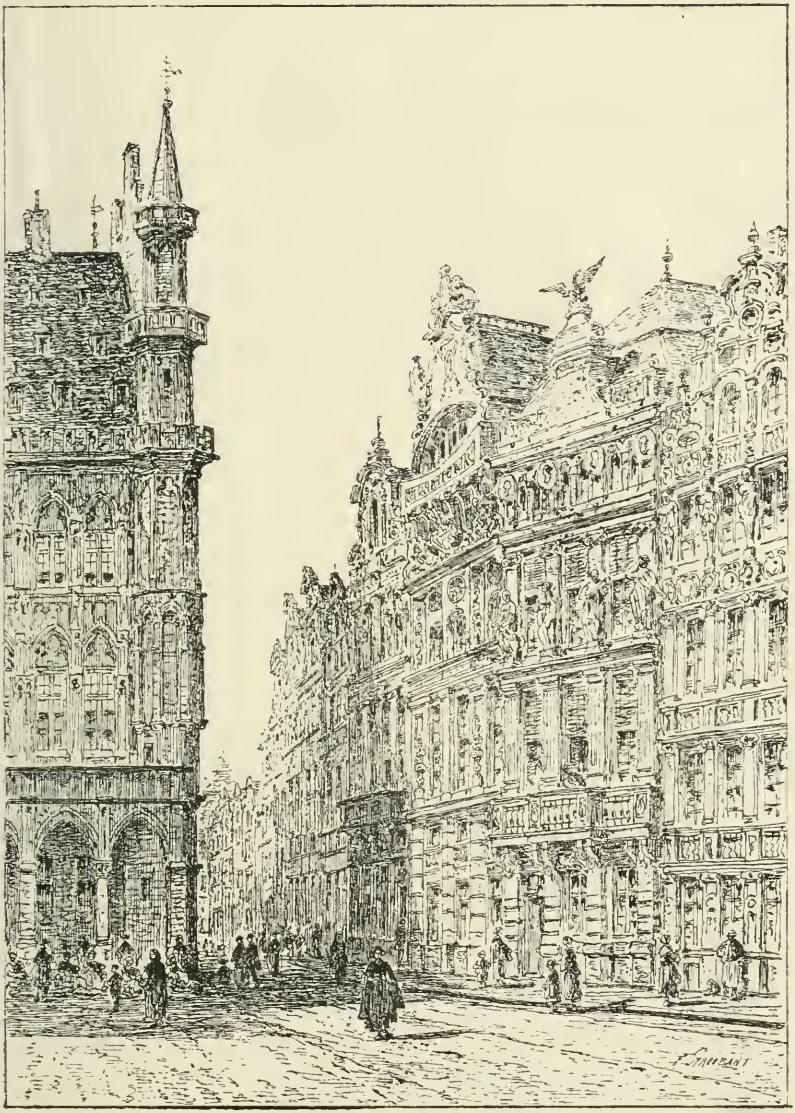
H. 1m,23. — L. 0m93.

De Keyser (N.) [*Bataille de Woeringen.— Battle of Woeringen.*
H. 5m,25. — L. 7m,83.

De Keyser (N.). *Bataille de Woeringen.— Battle of Woeringen.*
H. 5m,25. — L. 7m,83.

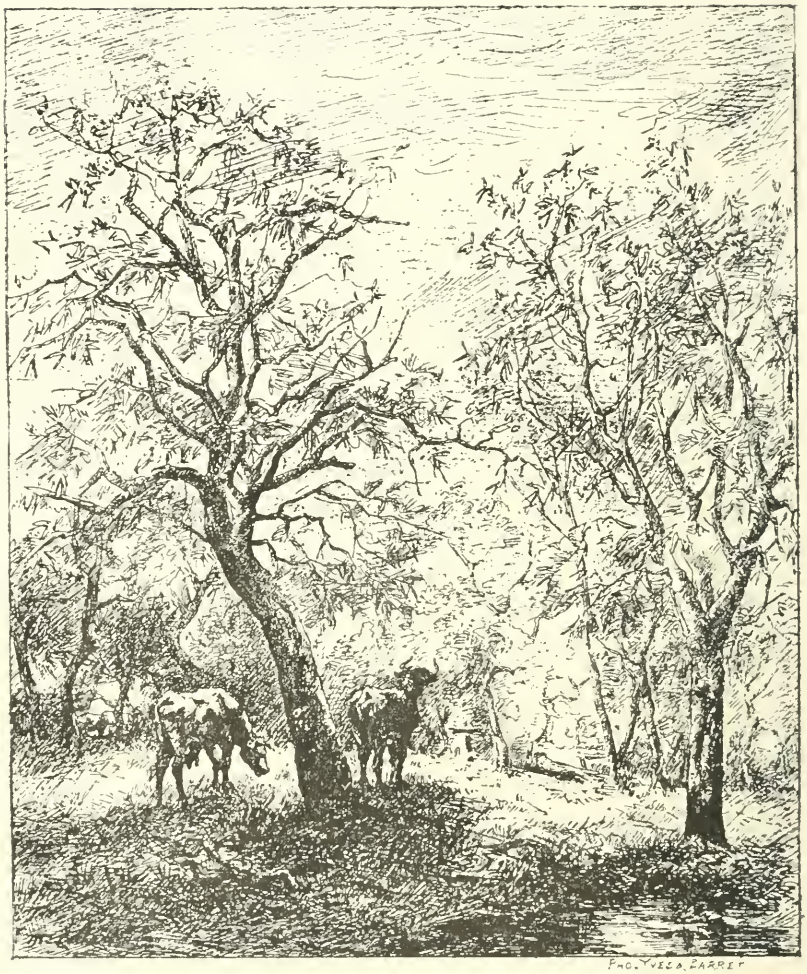
LEYS (BARON H.-J.-A.). *Le serment de joyeuse entrée de l'archiduc Charles d'Autriche.*
The oath of the triumphal entry of the archduke Charles of Austria.

H. 2m,31. — L. 1m,85.



STROOBANT (F.) *Anciennes maisons sur la Place de l'Hôtel-de-Ville.*
Old houses on the Place de l'Hôtel-de-Ville.

H 1m,80. — L. 1m,28.



COLLART (Mme M.). *Un verger en Flandre.* — *An orchard in Flanders.*

H. 1m,20. — L. 1m,00.

LAMORINIÈRE (F.-J.-P.). *Vue prise à Edeghem.* — *View at Edeghem*

H. 1m,20. — L. 0m,97.

ROBERT (A.-N.-N.). — *Luca Signorelli faisant le portrait de son fils mort.*
Luca Signorelli painting the portrait of his dead son.
H. 1m,52. — L. 1m,26.

LUCKX (F. J.). *Le départ du mauvais sujet.* — *The departure of the good-for-nothing*
H. 0m,66. — L. 0m,56.

WAPPERS (BARON E.-C.-G.). *Charles Ier roi d'Angleterre marchant à l'échafaud.*
Charles the Ist on his way to the scaffold.

H. 3m,14. — L. 2m,06.

DILLENS (A.). *Les patineurs.* — *The skaters.*
H 0m,96. — L. 0m,81

KEELHOFF (F.). *Une bergère conduisant son troupeau dans la montagne;*
Sheepherdess leading her flock in the mountains;
H. 1m.24. — L. 1m.98.

MUSÉE MODERNE

TABLE DES MATIÈRES

LISTE DES ŒUVRES SUIVANT L'ORDRE DU PLACEMENT . . . 204
CATALOGUE DE PEINTURE 210
CATALOGUE DE LA SCULPTURE. 253
DESSINS DE LA SECTION DE PEINTURE 2

NOMS DES ARTISTES

DONT LES ŒUVRES FIGURENT DANS LE CATALOGUE.

PEINTURE

PAGES

ASSELBERGHS (A.). *Un jour de mars à la mare aux fées. — A March day at the Fairies' pond* 2
BEERNAERT (Mlle E.). *Lisière de bois en Hollande. — Skirts of a wood in Hollande.* 32
BOURCE (H.). *La fatale nouvelle. — Fatal news* 7
CLUYSENAAR (J.-A.-A.). *Une vocation. — A vocation.* 52
COLLART (Mme M.). *Un verger en Flandre. — An orchard in Flanders* 53
COOMANS (P.-O.-J.). *La coupe d'amitié. — The cup of friendship* 3
DAVID (J.-L.). *Portrait d'un enfant. — Portrait of a boy* 47
DE BRAEKELEER (F.). *Le conte de mi-carême. — The Story of Mid-Lent.* 6
— *Le jubilé de cinquante ans de mariage. — The feast of the golden wedding.* 21
DE BRAEKELEER (H.). *Le Géographe. — The Geographer* 4
DE GROUX (C.). *Le Benedicité. — Saying Grace* 25
— *L'ivrogne. — The drunkard* 26

PAGES

De Haas (J.-H.-L.). *Vaches au bord de l'Escaut. — Cows on the banks of the Escaut.* 11

De Jonghe (J.-B.). *Vue prise aux environs de Tournai. — View near Tournai.* . 44

De Keyser (N.). *Bataille de Woeringen. — Battle of Woeringen* 54

De La Charlerie (H.). *Portrait du père de l'artiste. — Portrait of the artist's father* 50

De Schampheleer (E.). *Le vieux Rhin près de Gouda. — The old Rhine near Gouda* 13

De Vigne (F.). *Le dimanche matin (hiver). — Sunday morning in the winter* . . 22

De Vriendt (A.). *L'excommunication de Bouchard d'Avesnes. — The excommunimunication of Bouchard d'Avesnes.* 34

Dillens (A.). *Les patineurs. — The skaters* 63

Gallait (L.). *Portrait de J.-B. du Mortier* 49

— *Art et Liberté. — Art and Liberty.* 48

Hamman (E.). *La messe d'Adrien Willaert. — The mass of Adrien Willaert.* . . . 31

Hennebicq (A.). *Les travailleurs dans la campagne de Rome. — Labourers in the Roman Campagna* 12

Heymans (A.-J.). *Un coin de bruyère ; paysage. — A corner of heath ; landscape* . 37

Huygens (F.-J.). *Nature morte. — Still life.* 51

Keelhoff (F.). *Une bergère conduisant son troupeau dans la montagne. — Sheepherdess leading her flock in the mountains* 64

Kindermans (J.-B.). *Paysage décoratif. — Decorative landscape* 53

Lamorinière (F.-J.-P.). *Vue prise à Edeghem. — View at Edeghem* 59

Leys (Baron H.-J.-A.). *L'atelier de Frans Floris. — Frans Floris' studio.* 30

— *Les trentaines de Berthall de Haze. — The masses for Berthall de Haze.* 23

— *Le serment de Joyeuse entrée. — The oath of the triumphal entry* . . 56

Lies (I.). *Les maux de la guerre. — The evils of war* 36

Luckx (F.-J.). *Le départ du mauvais sujet. — The departure of the good-for-nothing.* 61

Madou (J.-B.). *Le trouble-fête. — The troublesome guest* 17

Meunier (C.-E.). *Épisode de la guerre des paysans. — Scene in the peasants' war* . 41

Ooms (K.). *La lecture prohibée. — The forbidden book* 8

Pauwels (F.). *La veuve d'Artevelde. — Van Artevelde's widow* 24

Portaels (F.). *Une loge au théâtre de Pesth. — A box in the theatre at Pesth.* . . 33

Robbe (L.). *Site de la Campine. — View in Campine* 35

Robert (A.). *Luca Signorelli, faisant le portrait de son fils mort.—Luca Signorelli painting the portrait of his dead son* 60

— *Sac du couvent des Carmes à Anvers.—Sack of the Carmelitan convent at Antwerp* 39

Roelofs (W.). *Paysage aux environs de Bentheim. — Landscape near Bentheim* . . 40

PAGES

ROFFIAEN (F.). *Le Mont Rose. — Rose-mount* 15

SIMONAU (F.). *Portrait* 46

SMITS (E.). *La marche des saisons. — The procession of the Seasons* 20

STALLAERT (J.). *Mort de Didon. — Death of Dido.* 4

STEVENS (J.). *Bruxelles le matin. — Brussels in the morning.* 28

— *Épisode du marché aux chiens à Paris. — Scene in the dog-market, Paris* 45

STROOBANT (J.). *Anciennes maisons sur la Place de l'Hôtel-de-Ville. — Old houses on the Place de l'Hotel-de-Ville* 57

THOMAS (A.). *Judas errant pendant la nuit. — Judas wandering during the night.* 42

TSCHAGGENY (C.). *La malle-poste des Ardennes. — The mail-coach of the Ardennes.* 14

VAN BRÉE (P.-J.). *Sixte-Quint enfant gardant les pourceaux. — Sixtus the V^th guarding the pigs in his youth.* 27

VANDEN BOSCHE (E.). *Le chat s'amuse. — The cat at play* 18

VAN EYCKEN (J.-B.). *Épisode de la vie de Francesco Mauzuoli. — Scene in the life of Francesco Mauzuoli.* 43

VAN HAMME (A.). *La vieille dentellière. — The old lace worker* 9

VAN KUYCK (L.). *Intérieur d'une écurie. — Interior of a stable* 19

VERBOECKHOVEN (E.-J.). *Troupeau de moutons surpris par un orage. — Flock of sheep caught in a storm* 29

— *Souvenir de la campagne da Rome. — Souvenir of the campagna near Rome.* 38

VERWEE (A.-J.). *Un attelage zélandais. — A team in Zeeland* 10

WAPPERS (BARON E.-C.-G.). *Charles I^er roi d'Angleterre marchant à l'échafaud. —Charles the Ist on his way to the scaffold.* 62

WAUTERS (E.). *La folie du peintre Hughes Van der Goes. — The madness of the painter Hughes Van der Goes* 16

COMPAGNIE DES BRONZES

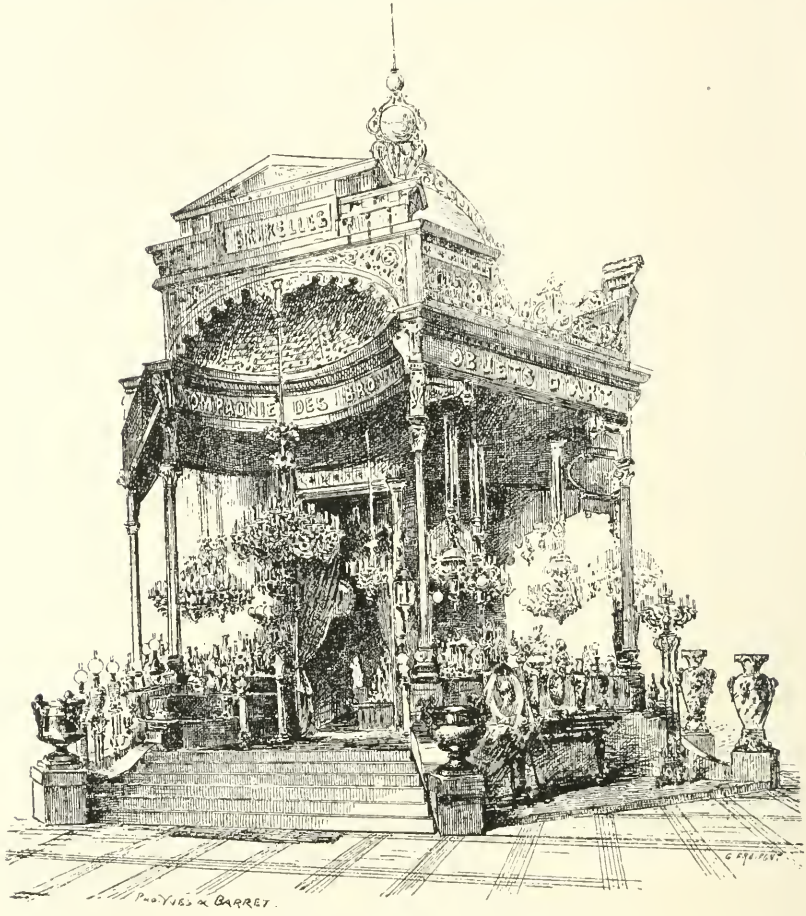
DE BRUXELLES

22, Rue d'Assaut, 22

Dans cette section des Beaux-Arts appliqués à l'industrie, une installation somptueuse et élégante entre toutes, frappe tout d'abord le regard. — Sous un magnifique pavillon à coupole, auquel on accède par deux escaliers, se présentent avec un ensemble admirable, les produits si variés de la Compagnie des Bronzes de Bruxelles. — Des plafonds découpés du pourtour descend une étincelante collection de lanternes, de suspensions et de lustres, parmi lesquels on admire particulièrement de magnifiques pièces Louis XIV en vieux cuivre poli, Louis XVI en bronze doré, avec cristaux qui dominent les entrées du pavillon, ainsi qu'une jardinière chinoise à huit bougies et un lustre de quarante-huit lumières en cristaux taillés. Des panneaux qui forment le pourtour du cabinet central dont nous parlerons tout à l'heure, émergent les appliques, les lanternes à potence, les girandoles et les bras. La variété artistique de tous ces appareils est intéressante, car pas un ne se ressemble ; tous les styles et toutes les époques y sont représentés : flamand, Renaissance française, japonais, Louis XIV, Louis XV et Louis XVI y brillent à l'envi ; rarement nous avons vu un tel problème résolu avec autant d'habileté et de savoir.

Ne quittons pas cette partie du ravissant pavillon sans appeler l'attention des amateurs sur quelques-unes des richesses qui se pressent dans un pêle-mêle charmant sur la balustrade à hauteur d'appui. Les somptueuses coupes Louis XIV en onyx d'Algérie, monture bronze doré mat.

les lampes bleu turquoise en faïence de Longwy, d'une tonalité douce et tendre ; celles en faïence Satzouma forme bouteille, d'un caractère si original ; les vases en cristal rose, monture Renaissance, d'une fantaisie si élégante ; les



Pavillon de la Compagnie des Bronzes.

véritables cloisonnés japonais, d'une incomparable richesse de décor ; les faïences barbotine, cette actualité artistique aux reliefs d'une coloration brillante mais pleine de distinction ; une jardinière Louis XVI en faïence, de celles qui

ont fait la réputation de Deck et dont la monture en bronze répond à merveille au motif principal ; enfin les statuettes de *Gros René* et *Marinette* en bronze argenté, d'un brio incomparable et qui rappellent spirituellement les types immortels de Molière ; une buire Renaissance en vieil argent dessinée par P. Gassée ; la *Réprimande* et la *Déclaration* de Comein, et la *Fête à Lili* de A. Moreau. Suivant son tempérament, son caractère, sa position de fortune, chacun peut trouver là les objets d'art qui donnent à nos intérieurs cet attrait particulier et révèle au premier coup d'œil à ceux qui y pénètrent un goût particulier.

Un point important sur lequel nous félicitons particulièrement M. Ferreol Fourcault, et que nous signalons à nos lecteurs c'est qu'en toute occasion, ils sont sûrs de ne voir à la Compagnie des Bronzes, que des choses d'une valeur incontestable sous le rapport du style ou de la composition quel qu'en soit d'ailleurs le prix.

Sur les élégantes consoles qui sont adossées aux cloisons du cabinet central, brillent les garnitures de cheminée tantôt riches comme la Louis XVI à glaces, tantôt gracieuses comme les *Premières Fleurs* de Léopold Harzé et la *Charmeuse* de Mathurin Moreau, tantôt sévères comme le *Pensieroso* de Michel Ange.

Au centre, dans une pièce séparée, où l'on pénètre par une haute et riche portière, des vitraux en rosette et en mosaïque laissent passer des reflets de pierreries ; là s'étalent aux yeux toutes les fantaisies du luxe. Au fond, une cheminée monumentale de style flamand, en marbre gris foncé dont le manteau soutenu par des colonnes en rouge de Grèce, à chapitaux ioniques, porte une garniture à chimères, en poli d'art, genre Vredman-Devriès ; les ornements du foyer en cuivre poli jettent sur ce fond sombre une note étincelante et gaie.

Sur une table, tous les accessoires d'un bureau : le bourgeoir à cacheter, le cachet, l'encrier, la sonnette, la plume, le couteau à presse papier en cuivre poli, d'un dessin et d'un travail tels que le métal semble avoir acquis une légèreté particulière.

Çà et là, sur des consoles et aux murs, la *Dorine* de

Harzé, l'*Enfant à la perruche*, terre cuite de Moreau, une lampadère Renaissance, des appliques, des verreries et des faïences, tout un choix d'ornements qui font de ce cabinet un modèle de décoration intérieure. Du plafond descend un lustre Renaissance en poli d'art à quatre lampes et vingt-quatre bougies, d'un aspect vraiment royal, dont l'effet se perd faute d'espace.

Au bas des escaliers et tout autour du pavillon, partout des œuvres d'art aussi riches que variées, où règne une heureuse harmonie entre le décor et la monture; des amphores à monture chinoise, bronze Tonquin; des vases des jardins de Versailles ; le portrait de Sa Majesté le roi Léopold Ier, médaillon en bronze florentin, par le statuaire de Groot; des vasques en barbotine avec monture japonaise qui encadrent l'*Innocence tourmentée par les Amours*, œuvre exquise du célèbre statuaire Carrière Belleuse.

Des consoles supportent encore toute une série de garnitures de styles divers et de mérite égal, depuis la Renaissance flamande jusqu'au Mercure de Pigalle; on remarque encore l'Achille bandant son arc, par Bousseau, ainsi que la Baigneuse à la chèvre d'Amalthée, par Julien, cette élégante composition du siècle dernier ; le rocher de ce groupe est un bronze vert antique frotté, tandis que le corps de la jeune fille en bronze fumé poli s'en détache en vigueur. Plus loin nous voyons une nouvelle application du bois noir et du poli d'art : ce sont deux colonnes avec chapiteau et ornements en cuivre mat qui supportent de fort belles lampes en faïence, dites Tauzan, avec montures à bamboos en cuivre poli.

Si nous voulions énumérer toutes les œuvres de valeur qu'expose la *Compagnie des Bronzes*, il faudrait citer et décrire chaque objet et ce serait long. Notons bien que cette société, ainsi que le dit un avis explicite, n'a voulu créer en vue de l'Exposition nationale de 1880 aucun modèle extraordinaire et spécial, aucun *clou* comme on dit au théâtre ; elle n'expose rien que des produits de sa fabrication courante afin de donner au public une idée juste et loyale de ce que l'on est toujours sûr de rencontrer dans ses magasins.

Bruxelles et toutes les grandes villes de la Belgique, présentent à l'admiration des visiteurs des œuvres plus considérables qui sont également l'œuvre de la Compagnie des Bronzes :

Les *deux grands Lions*, debout, placés au bas de la Colonne du Congrès, à Bruxelles ; la *statue de Jacques Van Artevelde*, à Gand ; la *figure en pierre de la princesse d'Épinoy*, à Tournai ; le *monument des comtes d'Egmont et de Hornes*. à Bruxelles ; la *statue équestre de Léopold Ier*, à Anvers ; celle de *Don Pedro*, à Lisbonne ; celle de *Baudouin de Constantinople*, à Mons ; la figure en pied de *Th. Verhaegen*, à Bruxelles ; celle de *Teniers*, et de *Leys*, à Anvers ; celle de *Mercator*, à Rupelmonde ; les deux statues de *Cockerill*, l'une à Seraing, l'autre à Bruxelles. Le dernier travail de cette nature, exécuté par la Compagnie, est la statue monumentale de *Sylvain Vande Weyer*, l'un des fondateurs de l'indépendance nationale, érigée à Louvain en 1876.

Dans ce grand succès toujours croissant de la Compagnie des Bronzes, nous saluons un succès national, purement national. En effet, depuis 1854, date de sa fondation sous la forme d'une simple société en commandite au capital de 350,000 fr , jusqu'à ce jour, les administrateurs n'ont eu qu'un but, poursuivi avec la plus louable persévérance, avec sagesse et énergie à la fois : doter la Belgique d'un établissement qui. le premier dans le pays, fabriquât du bronze d'art et d'ameublement tout comme Paris. Ce but ils l'ont atteint et ils peuvent. à juste titre, se considérer les dignes émules des Barbedienne, de Marnyhac et des Graux-Marly et des Denière.

Ajoutons que la Compagnie des Bronzes voit se renouveler à notre Exposition nationale l'affluence de visiteurs et l'admiration qui l'avait accueillie en 1878 à Paris, où son directeur général, M. Ferréol Fourcault, a obtenu la plus haute récompense que l'on puisse accorder, c'est-à-dire le grade de chevalier de la Légion d'honneur.

SOCIÉTÉ ANONYME

DES

CRISTALLERIES DU VAL SAINT-LAMBERT

Dans leurs promenades à travers le palais du Champ des Manœuvres, nos lecteurs ont été souvent arrêtés par l'importante exposition des innombrables produits des cristalleries du Val-Saint-Lambert ; ils ont pu constater que la Belgique possède un établissement rival de Baccarat, et de Saint-Louis.

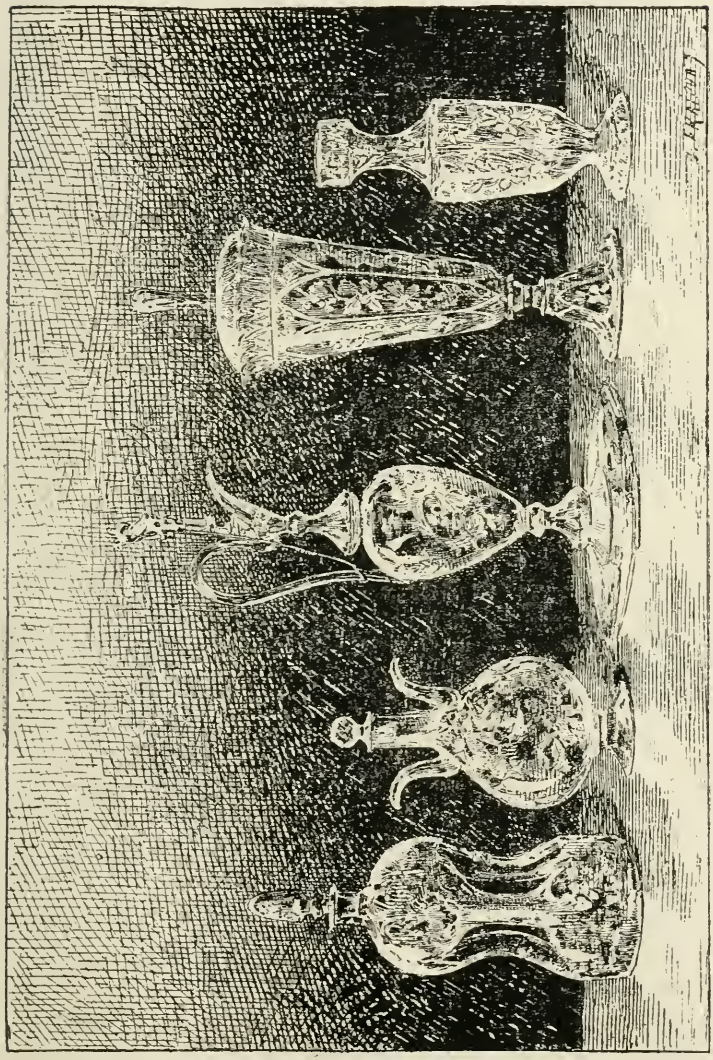
Tous ceux qui s'intéressent aux cristaux d'art et de luxe connaissent l'établissement du Val-Saint-Lambert et ses trois succursales de Namur, et seront d'accord avec nous pour dire que, grâce à eux, nous n'avons plus rien à envier à nos voisins pour cette branche de l'industrie.

C'est en 1825 qu'a été fondé au Val-Saint-Lambert, près de Liége, le siége social de cette importante Société anonyme qui devait faire en Belgique une véritable révolution dans la cristallerie. — Plus d'un demi siècle s'est écoulé depuis cette époque, et trois autres établissements situés à Herbatte, à Jambes, près de Namur, et à Namur même, sont venus donner aux produits de la Société une extension en rapport avec leur succès toujours grandissant.

A l'heure actuelle, 3000 ouvriers, toujours en activité, une production annuelle de 5,000,000 de francs, une fabrication de 40,000 pièces par jour pour certaines catégories d'objets, tels sont les chiffres qui, plus éloquents que tous les éloges, donnent une idée assez frappante du développement considérable de la Société de Cristallerie.

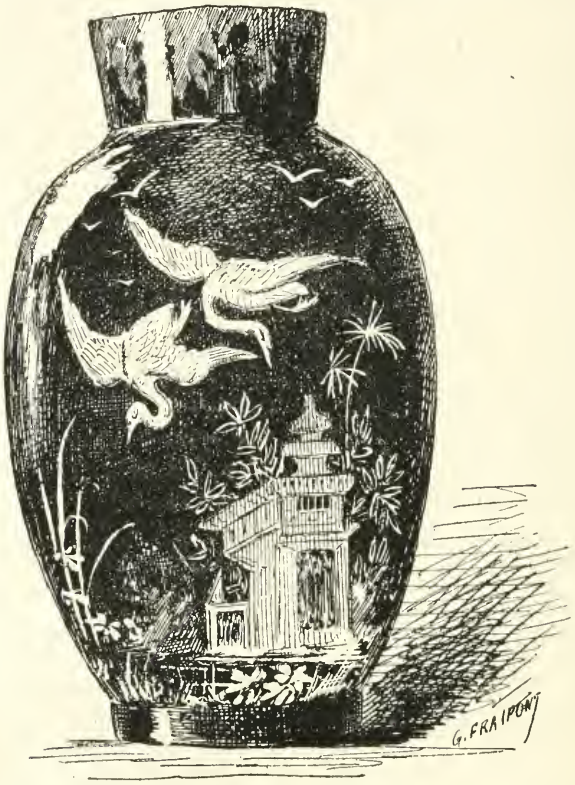
Le détail des produits du Val-Saint-Lambert et de ses succursales irait presqu'à l'infini : il comprend non-seulement tous les objets qu'on peut fabriquer en ce genre,

depuis la gobeletterie et les services ordinaires jusqu'aux cristaux mousseline les plus légers, aux cristaux taillés et



gravés les plus riches, aux grands lustres d'un effet si somptueux, mais encore les produits les plus variés de la cristallerie opale et décorée.

Nous avons tenu à montrer à nos lecteurs, et notamment à ceux qui n'ont pu visiter l'Exposition nationale, une vue partielle de cette partie qui les intéresse plus particulièrement et leur signaler avec quel soin et quel goût sont exécutées certaines pièces artistiques de cristallerie.



On admirera sans réserve cette buire svelte, ces flacons et ces vases de formes curieuses et originales que leur finesse de gravure distingue de tous les autres ; ces pièces décorées d'un ton charmant, maintenu dans une harmonie discrète et veloutée, d'une douceur de coloris qu'on ne trouve que dans les tentures orientales ; toutes les qualités s'y retrouvent, la perfection de la matière, la beauté dans la forme et l'art dans l'ornementation.

A cette grande variété de produits correspond une aussi grande variété de moules et de motifs d'ornementation par la gravure, la dorure, la peinture, le guillochage : tous sont élégants, et beaucoup présentent un imprévu plein de charmes.

Avec de telles conditions de réussite il n'est pas étonnant qu'aujourd'hui la Société de Cristallerie soit connue, appréciée, recherchée partout où passent ses voyageurs, où se sont établis des dépôts de ses produits. Il n'est pas une grande ville d'Europe où ne réside un agent de la Société. New-York, tous les comptoirs européens des Indes, toutes les villes de Chine et du Japon ouvertes au commerce d'Occident, l'Australie, jusque dans ses villes les plus lointaines, telles que Dunedin et Adélaïde, possèdent des dépôts des produits du Val-Saint-Lambert.

Une organisation si complète, si intelligente, ne mérite pas moins d'admiration que la fabrication dont elle atteste d'une manière si éclatante le succès universel.

Maison DIERICKX

Rue du Poinçon, 49, à Bruxelles

La maison Dierickx tient le premier rang pour ses porcelaines, et les services décorés, chiffrés, armoriés, qu'elle livre à ses nombreux clients ne sont pas moins beaux. Les porcelaines sont fabriquées dans leur établissement de St-Josse-ten-Noode, et décorés dans un atelier spécial avec plus ou moins de richesse, selon les demandes, mais toujours avec un soin particulier et un grand goût.

La maison Dierickx a eu l'ingénieuse idée d'employer la porcelaine à un usage tout nouveau : elle en a fait des baguiers pour les étalages de bijoutiers, qui leur assure un grand avantage sur l'ancien système. Ils ont sur le

velours cet avantage considérable d'être plus solides et inaltérables. En outre cette Maison a traité les cristaux avec non moins de bonheur; ses cylindres pour fleurs, pendules, candélabres sont parfaits de forme et de transparence; outre cet article on trouve dans ses magasins tous les genres d'objets en cristal ordinaire et en cristal de Bohême ; nous signalons surtout les services à liqueurs et les vases.

Aux cristaux de Bohême, la maison a ajouté les objets en terre de Bohême : ils sont très remarquables par le modèle et le fini des détails

A ces divers ateliers, la Maison Dierickx en a adjoint deux autres qui ne sont pas moins importants : un atelier de menuiserie d'où sortent des socles de tous genres, très-élégants, destinés à supporter des pendules, des statuettes, etc.; enfin un atelier de tournage où l'on travaille spécialement les christs et les cache-pots montés.

La maison a été fondée en 1850 et depuis elle n'a cessé de perfectionner sa fabrication, de l'étendre au fur et à mesure des besoins et des demandes qui lui étaient faites. Cet accroissement constant est la preuve de l'honorable et solide succès qui ne cessera de récompenser l'activité d'un établissement industriel aussi méritant que la maison Dierickx.

MANUFACTURE DE PIANOS

J. GUNTHER

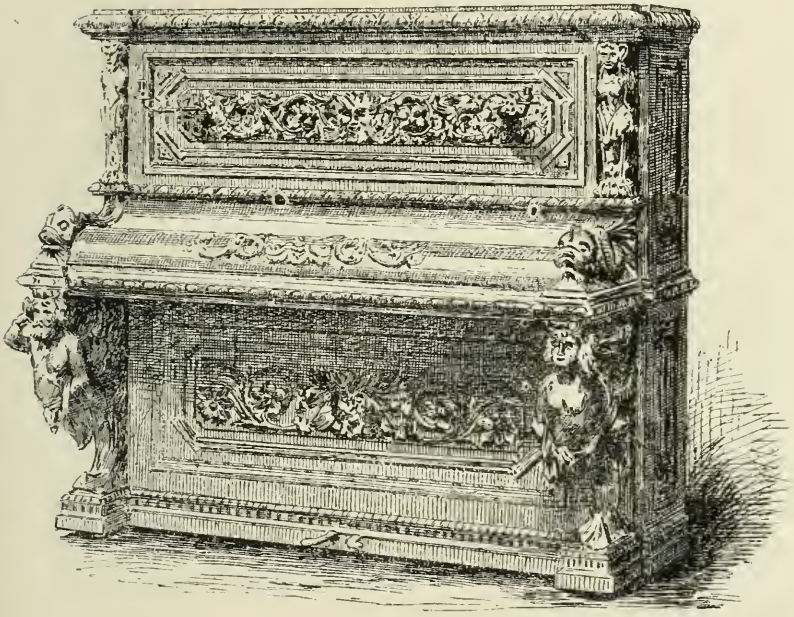
6, rue Thérésienne, 6, (Bruxelles)

La manufacture de pianos de Günther s'est faite en Belgique et à l'étranger un nom assez connu pour qu'on n'ait pas besoin de raconter en grand détail ses origines et son succès toujours croissant.

En 1867, l'exposition de M. Günther à Paris fut récompensée d'une première médaille,

En 1878, la maison remporta à l'Exposition internationale de Paris le premier prix pour ses pianos à queue et ses pianos droits.

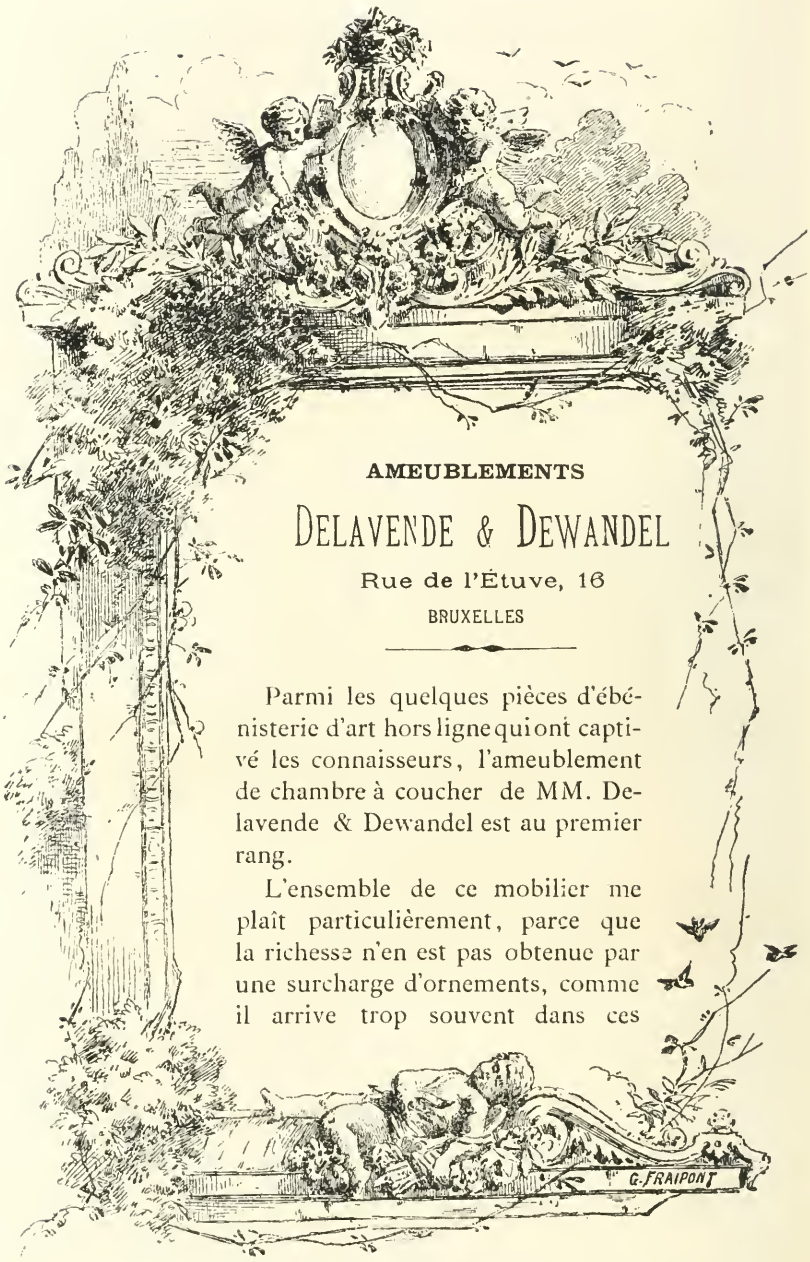
Cette année elle vient de remporter le plus grand succès qu'elle puisse obtenir, c'est-à-dire le premier prix



Modele de Piano en Chêne sculpté.

à l'Exposition de Sidney, récompense accordée seulement aux meilleurs facteurs des deux mondes qui avaient tous exposé.

Nulle maison n'est mieux à sa place dans cette Exposition nationale : ce sont bien là en effet des produits nationaux, qui ne doivent rien à l'étranger, et qui ne le cèdent en rien aux facteurs les plus renommés d'Europe et d'Amérique.



AMEUBLEMENTS

DELAVENDE & DEWANDEL

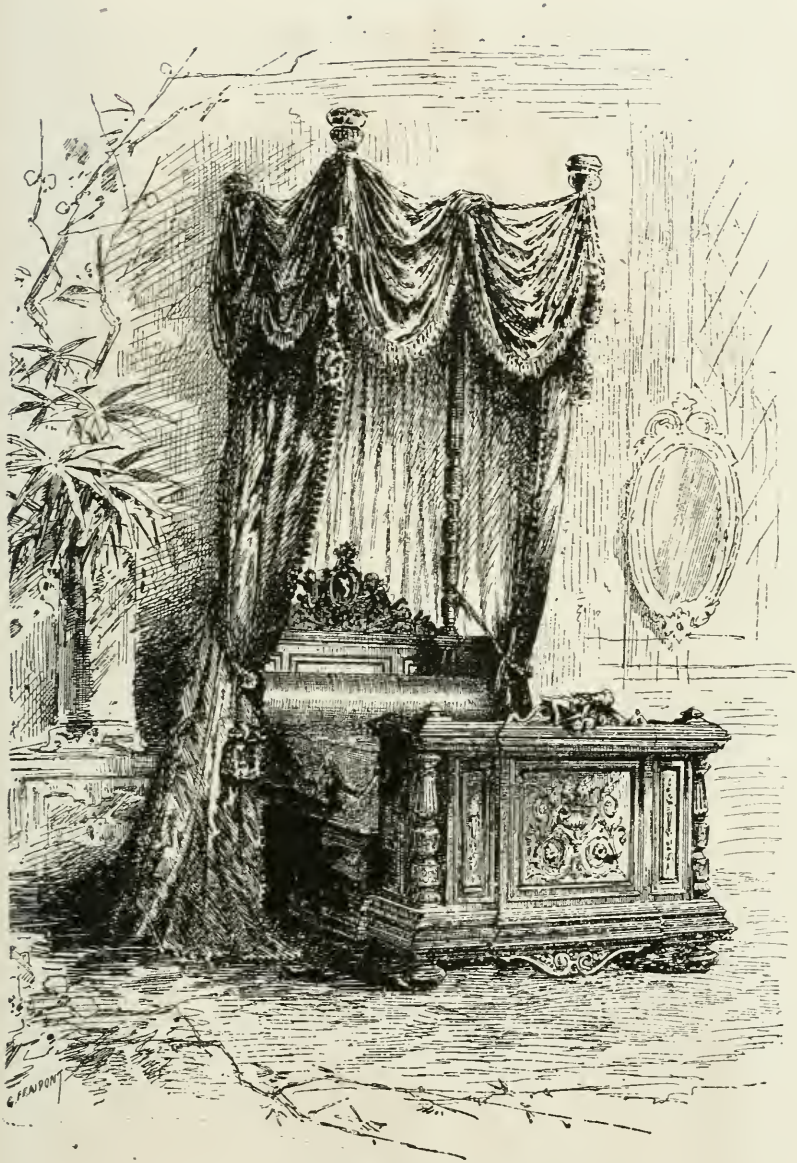
Rue de l'Étuve, 16

BRUXELLES

Parmi les quelques pièces d'ébénisterie d'art hors ligne qui ont captivé les connaisseurs, l'ameublement de chambre à coucher de MM. Delavende & Dewandel est au premier rang.

L'ensemble de ce mobilier me plaît particulièrement, parce que la richesse n'en est pas obtenue par une surcharge d'ornements, comme il arrive trop souvent dans ces

Ornements du mobilier de chambre à coucher



Lit Renaissance Henri II

(de l'ameublement de MM. Delavende et Dewandel.)

travaux inspirés par le goût de notre siècle qui tombe fréquemment dans l'excès et la profusion.

Emprunté au style Henri II le lit en est la pièce principale ; il est d'un beau dessin, très ample, et plein d'une noblesse élégante.

Couronnant le fronton, deux amours vivants et mouvementés, supportent un médaillon, tandis qu'au pied un autre sommeille pressant contre lui la flèche qu'il va lancer à son réveil (emblème sur lequel on ne saurait trop insister en pareille occasion). L'art du tapissier contribue largement au triomphe de cet ameublement, les couvertures et les draperies en velours peluche d'un ton d'or tirant sur le glauque que relèvent encore des franges de glands en bordure, sont d'une élégance et d'une richesse incomparables.

Le compartiment de MM. Delavende et Dewandel est toujours entouré d'une foule de spectateurs et son succès est non interrompu.

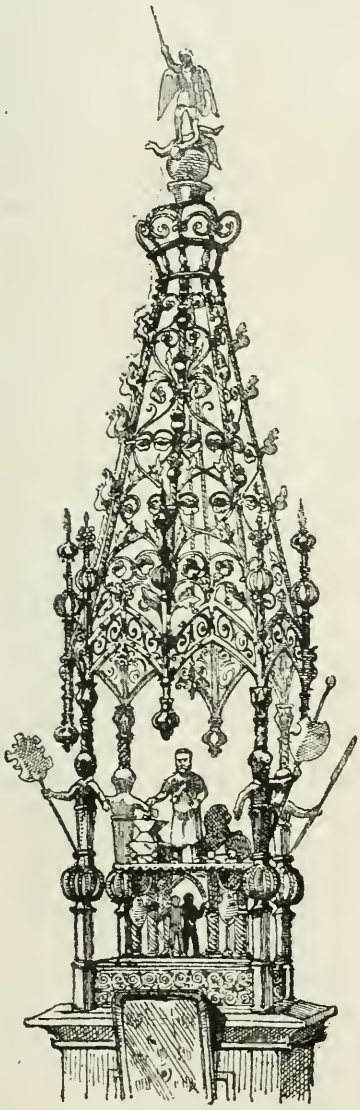
SERRURERIE D'ART

PROSPER SCHRYVERS

Rue Jourdan, 233, à St-Gilles

Parmi les industries qui ont longtemps subi une décadence fâcheuse, il faut citer l'une des plus artistiques, qui s'était proposé pour objet de donner des formes élégantes et légères aux matières les plus dures, aux métaux. C'est ainsi que, dans le premier essor de l'industrie moderne qui visait à produire au meilleur compte possible et au plus vite, la fonte des métaux remplaça la forge. La délicatesse et la fantaisie des rampes, des flèches, des ornements en fer forgé avait disparu. C'est sur la renaissance de cette industrie d'art en Belgique que nous

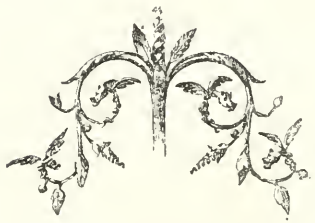
désirons attirer l'attention, et sur l'homme dont la patience, la science et le goût l'a fait revivre.



En 1874, on admirait aux Halles de Bruxelles, un bouquet en fer forgé. C'était l'œuvre de M. Prosper Schryvers qui, le premier, retrouvait cet art de la forge qui semblait perdu depuis tant d'années Les journaux d'alors furent unanimes à lui adresser les éloges les plus mérités, et aujourd'hui que l'industrie belge expose ses plus beaux produits pour fêter l'anniversaire de sa liberté, l'occasion est propice pour rappeler ce souvenir qui fait tant d'honneur à l'industrie d'art nationale.

Depuis ce premier et éclatant succès, M. Prosper Schryvers n'a cessé de recueillir à chacune de ses expositions les témoignages les plus flatteurs du suffrage de ses pairs et de l'admiration du public. Ses produits en fer forgé, qui rappellent par leur style soigné les modèles les plus gracieux du moyen âge et de la renaissance, ont valu à leur auteur médailles sur médailles partout où il les a présentés : à Bruxelles, à Utrecht, à Philadelphie, à Gand, à Paris.

La magnifique lanterne en fer forgé qui figure dans l'intérieur flamand de M. Van Ysendeck ainsi que les divers ornements qu'il expose, sont des modèles de style et d'exécution. Nos lecteurs peuvent aussi admirer cette intéressante composition dont nous avons donné un dessin d'autre part dans laquelle il a su conserver cette naïveté caractéristique des premiers siècles de la Renaissance.



Certes, la rampe, que son confrère M. Wauters-Koeckx a exposée tout auprès, est un travail plus important, mais quelle différence de sentiment pour les raffinés ; c'est un mélange discordant de forgé et de poli, de cuivres rouge et jaune luisants, dont l'effet général est d'un goût contestable.

Bovinio di Campilioni, Quentin Metsys, Jean l'Amour et Machenod, furent les maîtres, dont M. Schryvers est devenu l'émule, car il n'est pas seulement un praticien habile, c'est un artiste amoureux, un piocheur infatigable ; il possède dans sa bibliothèque tous écrits et documents qui depuis le XIV^e^ siècle touchent de près ou de loin au travail du fer forgé. Mais le louable souci de toujours faire mieux, de varier ses modèles, d'innover à son tour après avoir retrouvé, permettent d'affirmer que M. Schryvers nous réserve encore d'agréables surprises.

Maison TASSON & WASHER

MENUISERIE DE LUXE

20, rue de l'Astronomie, 20.

La maison Tasson et Washer, créée en 1831 par MM. De Keyn, a exposé dans le salon d'honneur des arts industriels un grand nombre de parquets en bois qui tous, même ceux destinés aux constructions les plus simples, portent le cachet du bon goût et présentent une variété de dessin et de disposition vraiment artistique.

La pièce principale, le chef-d'œuvre que MM. Tasson et Washer ont tenu à honneur de faire figurer à l'Exposition nationale, se compose de trois panneaux de luxe. Celui du milieu a déjà été apprécié à sa valeur par les visiteurs de l'Exposition de Paris en 1878 et par les meilleurs juges, le jury, qui l'ont récompensé d'une médaille d'or. Les deux panneaux de côté ont été faits spécialement en vue du cinquantenaire de l'Indépendance Nationale, et, par une idée heureuse au point de vue artistique comme au point de vue national, présentent allégoriquement les deux dates 1830-1880.

Le premier panneau (1830) porte la couronne murale de Bruxelles et le lion belge, avant l'avénement au trône de Léopold Ier.

Le second, figure le règne de Léopold II ; le motif du centre porte un cartouche avec la date 1880 surmonté de la couronne et du chiffre royal, et la composition est entourée d'un encadrement de feuillage des plus élégants.

Ces trois panneaux sont ce que nous avons vu de plus beau dans ce genre.

A côté de ce beau travail, les autres parquets exposés par MM. Tasson et Washer retiennent encore l'attention : on n'en peut faire de meilleur éloge. Le grand choix des pièces exposées, depuis les parquets riches pour édifices publics et hôtels privés jusqu'aux parquets plus simples destinés aux appartements bourgeois montrent que cette maison est en mesure de satisfaire à toutes les exigences soit de luxe soit de bon marché. Mais

ce que nous nous reprocherions de ne pas dire, c'est que, malgré la différence de prix, le soin qui préside à la confection des produits est le même : choix des bois, assemblage, fini de l'exécution distinguent tous les travaux, les plus modestes comme les plus considérables.

C'est ce mérite consciencieux, si rare à notre époque de production à bon marché et à la vapeur, que les jurys des grandes Expositions internationales ont récompensé depuis vingt ans, à Londres en 1851 et 1862, à Paris en 1855 et 1867, à Vienne en 1873, à Philadelphie en 1876, à Paris il y a deux ans. Cette année même, à Sydney, MM. Tasson et Washer ont encore obtenu la première médaille avec mention spéciale.

MANUFACTURE ROYALE DE PIANOS

François BERDEN & Cie

sous la Direction de MM. CAMPO Frères

Administration et magasins : Rue Royale, 78
Usine et ateliers : Rue Keyenveld

Cette maison fut fondée en 1817 par MM. Lichtenthal et Berden, dont MM. Campo frères sont les petits-neveux et les successeurs. C'est à juste titre que ces facteurs peuvent compter aujourd'hui parmi les plus importants de l'Europe. Dans toutes les expositions auxquelles ils ont pris part, ils ont obtenu des récompenses et tout récemment encore, le jury de l'Exposition de Sydney leur décernait trois médailles, nouvelle attestation de la perfection de leur facture.

Un des avantages que MM. Campo frères ont sur leurs confrères de Belgique, et qu'il est juste de signaler, c'est qu'ils construisent dans leurs ateliers jusqu'aux moindres accessoires ; les claviers mécaniques, ces parties si délicates de l'instrument et dont le rôle est si important, se fabriquent sous leurs yeux.

Toutes les matières premières qui concourent à la construction de leurs pianos, métaux, bois, ivoires, feutres, cordes harmoniques, etc., sont soigneusement contrôlées avant leur emploi, et tous ceux qui connaissent le rôle important que joue chaque partie, apprécieront de tels soins. C'est ainsi que l'on obtient des instruments ayant les qualités de *solidité*, de *sonorité* et de *durée*, si rares de nos jours.

C'est un point sur lequel on ne saurait trop insister : il ne suffit pas d'avoir de bons ouvriers, il faut aussi que toutes les matières servant à la fabrication de l'instrument soient dans les conditions requises, les bois parfaitement secs, les marteaux bien garnis d'un feutre souple et bien foulé, afin qu'ils ne puissent se couper dès les premiers mois, toutes choses que l'on ne peut obtenir que dans les maisons existant depuis de nombreuses années. — Un mot encore avant de quitter ce sujet : que nos lecteurs soient en garde contre la tentative du bon marché; quand il s'agit d'une maison honorable, le plus cher est toujours le meilleur marché; nous parlons de l'instrument proprement dit, bien entendu.

De quelque côté qu'on le considère, un piano est toujours un objet artistique, car sa fabrication relève à la fois de deux arts, la lutherie, d'abord, et ensuite l'ébénisterie.

Or, MM. Campo frères fabriquent aussi des pianos de luxe d'un goût recherché, où la richesse n'est pas obtenue par une surcharge d'ornements, ainsi que le prouve leur exposition.

Une visite à la classe du palais du Champ des Manœuvres ou à leurs magasins, démontrera si nous avons été téméraires en affirmant au début que la Manufacture royale belge de pianos est l'émule des Erard, des Pleyel et des Herz. Leurs pianos ont l'éclat et l'harmonie, ils sont moelleux et puissants, quoique d'une sensibilité exquise qui reçoit et répercute les moindres émotions de l'âme de l'exécutant.

CHEMINS DE FER DU NORD

VOYAGES CIRCULAIRES A PRIX RÉDUITS

Billets valables pour un mois, délivrés du 1er Juin au 30 Septembre

avec acllité de s'arrêter aux principaux points de parcours, soit en France, soit à l'étranger

VOYAGE EN BELGIQUE

Première classe, 91 fr. 15. — Deuxième classe, 68 fr. 55

On délivre des billets pour ce voyage

A PARIS, à la gare du Nord, et DANS LES DÉPARTEMENTS aux gares de Lille, d'Amiens Rouen, Douai et Saint-Quentin

Chaque billet donne droit au transport gratuit de 25 kil. de bagages sur tout le parcours

SERVICES DIRECTS ENTRE PARIS ET LONDRES

1° Par Calais et Douvres

Deux départs par jour à heures fixes.— Traversée maritime en 1 h. 3/4, par un nouveau paquebot à double coque.

2° Par Boulogne et Folkestone

Trains spéciaux à heures variables en correspondance avec les heures de marée. Traversée maritime en 2 heures.

Billets d'aller et retour valables pour un mois soit par Calais, soit par Boulogne

Prem. classe, **118** fr. **75** — Deux. classe, **93** fr. **75**

SAISON DES BAINS DE MER

BILLETS D'ALLER ET RETOUR, VALABLES PENDANT 10 JOURS

PRIX EN 1re CLASSE AU DÉPART DE PARIS

POUR

Boulogne	**37 40**	**Le Tréport** par Abancourt ou Longpré	**33 20**
Berck	**33** »	**Calais**	**44** »
Le Crotoy	**29 40**	**Dunkerque**	**45 10**
Saint-Valery	**28 60**		

Service spécial pour le Tréport, Saint-Valery et Boulogne (1e et 2e classe)

Tous les samedis, à partir du 17 juillet, départ de Paris à 6 h. du soir

Tous les lundis, à partir du 19 juillet :

Départ du Tréport à 6 h. 50 du matin ; de Saint-Valéry, à 7 h. 15 du matin et de Boulogne, à 6 h. 10 du matin.—Arrivée à Paris à 11 h. 15 du matin.

GETTY CENTER LIBRARY
3 3125 00050 9543

POSADA
rt - books
ue de la Madeleine 29
000 Brussels

En vente à la même Librairie

GÉOMÉTRIE

POUR L'OUVRIER

PAR

J. CORBISIER

Instituteur Communal — Professeur à l'École Industrielle

de Nivelles

PRIX : 2 FRANCS